叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 路花及其他诗篇(path Flower, And Other Verses) 000001
2. 路花及其他诗篇(path Flower, And Other Verses) 000002
3. 路花及其他诗篇(path Flower, And Other Verses) 000003
4. 路花及其他诗篇(path Flower, And Other Verses) 000004
5. 路花及其他诗篇(path Flower, And Other Verses) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[pɑːθ] ['flaʊə(r)]
PATH FLOWER
小路 花

路径花

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[pɑːθ] ['flaʊə(r)]
PATH FLOWER
小路 花

路径花

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌðə(r)] ['vɜːrsəz]
OTHER VERSES
其他 诗句

其他诗句

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɒlɪv] [tiː] . ['dɑːrgən]
OLIVE T . DARGAN
橄榄 T . 达根

奥利弗·T·达根

[məkmksɪv]
MCMXIV
1914年

1914年

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[dʒeɪ] . [em] . [dent] & [sʌnz] ['limitid] .
J . M . DENT & SONS LTD .
J . M . 凹痕 & 儿子们 有限公司 .

JM DENT & SONS LTD.

[njuː] [jɔːk] : [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
NEW YORK : CHARLES SCRIBNER'S SONS
新的 约克 : 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约：查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pɑːθ] ['flaʊə(r)] [wʌn]
Path Flower 1
小路 花 1

路径花 1

[ðə; ði] ['paɪpə(r)] [sɪks]
The Piper 6
这 派珀 6

Piper 6

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [θrʌʃ] [eit]
To a Hermit Thrush 8
到 一个 隐士 画眉 8

致隐士鸫 8

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] -
Thanksgiving 14
感恩 -

感恩节 14

[ðə; ði] [rəʊd] -
The Road 16
这 路 -

第16号公路

[lɑː] [deɪm] [ˌrevə'luːʃn] -
La Dame Revolution 23
拉 贵妇人 革命 -

《革命女士》23

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] -
The Rebel 24
这 反叛 -

叛逆者24

[ðiːz] ['lætə(r)] [deɪz] -
These Latter Days 25
这些 后者 天 -

末世25

[ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] -
Abnegation 26
放弃 -

否定26

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] -
The Little Tree 27
这 小的 树 -

小树 27

[ðə; ði] [geɪm] -
The Game 28
这 游戏 -

第28场比赛

['bæləd] -
Ballad 31
民谣 -

民谣31

[ə; eɪ] [dɜːdʒ] -
A Dirge 37
一个 挽歌 -

挽歌37

[hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] -
His Argument 39
他的 争论 -

他的论点 39

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] -
The Conqueror 40
这 征服者 -

征服者40

[tuː; tə] ['mɔɪnə] -
To Moina 41
到 莫伊娜 -

致莫伊娜 41

" [ðeəz; ðəz] ['rəʊzməri] " -
" There's Rosemary " 42
" 有 迷迭香 " -

"有迷迭香" 42

[æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['haɪnə] -
At the Grave of Heine 43
在 这 严重 的 海涅 -

在海涅墓前 43

[tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒst] ['kɒmreɪd] -
To a Lost Comrade 45
到 一个 丢失的 同志 -

致一位逝去的战友 45

[fɔː(r); fə(r)] [em] . [el] . [piː] . -
For M . L . P . 46
为了 M . L . P . -

对于 MLP 46

[tuː; tə] [sliːp] -
To Sleep 47
到 睡觉 -

睡47

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

" [ˌel'iː] [pɛnsɝː] " -
" Le Penseur " 48
" 乐 思想家 " -

《思想家》48

['vɪʒn] -
Vision 49
想象 -

愿景49

[seɪf] -
Safe 50
安全的 -

安全50

[ɒn] ['bɒzwɜːrθ] [fiːld] -
On Bosworth Field 52
在 博斯沃思 场地 -

在博斯沃思战场52

[əʊld] - -
Old Fairingdown 53
老的 - -

老费尔林当 53

[ðə; ði] [kɪs] -
The Kiss 58
这 吻 -

吻 58

[juːθ] -
Youth 60
青年 -

青年60

[tuː; tə] - -
To Mirimond 62
到 - -

致米里蒙德 62

[sɔː'rɑːlə] -
Sorolla 63
索罗拉 -

索罗拉 63

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] -
In the Blue Ridge 66
在 这 蓝色的 岭 -

在蓝岭山脉 66

[jiː; ji] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] -
Ye who are to Sing 70
叶 WHO 是 到 唱歌 -

你们这些要唱七十首歌的人

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɜːst] " -
" And the Last shall be First " 73
" 和 这 最后的 将 是 第一的 " -

“末后的将要在前” 73

['mægdəlɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pəʊɪt] -
Magdalen to her Poet 76
抹大拉的玛格达琳 到 她 诗人 -

玛格达琳致她的诗人 76

[frendz] -
Friends 85
朋友们 -

朋友 85

[trɪst] -
Tryst 89
幽会 -

特里斯特89

[ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] -
In the Studio 90
在 这 工作室 -

在90号工作室

['lʌvəz] - [liːp] -
Lovers ' Leap 91
恋人 - 飞跃 -

情人崖 91

['heɪv(ə)n] -
Havened 94
避风港 -

避风港 94

[mɪd] - [meɪ] -
Mid - May 102
中 - 可能 -

5月中旬 102

[ðə; ði] [lɒs] -
The Loss 104
这 损失 -

损失104

[kɔːld] -
Called 105
称为 -

拨打105

[sɒŋ] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] -
Song of To - morrow 108
歌曲 的 到 - 明天 -

明日之歌 108

['lɪt(ə)l] [d'ɔːtəz] -
Little Daughters 110
小的 女儿们 -

小女儿 110

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [θæŋks] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] " ['skrɪbnərz] [ˌmægə'ziːn] , "
The author thanks the editors of " Scribner's Magazine , "
这 作者 谢谢 这 编辑 的 " 斯克里布纳出版社 杂志 , "
作者感谢《斯克里布纳杂志》的编辑们。

" [ðə; ði] ['sentʃəri] , "
" The Century , "
" 这 世纪 , "

《世纪》

" [ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] ,
" The Atlantic Monthly ,
" 这 大西洋 月度 ,

《大西洋月刊》

" [ænd; ənd] " - " [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
" and " M'Clure's " for permission to reprint the greater part of
" 和 " - " 为了 允许 到 重印 这 更大的 部分 的

[ðə; ði] [vɜːs] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] . [[wʌn]]
the verse included in this volume . [1]
这 诗 包括 在 这 体积 . [1]

感谢"M'Clure"允许转载本卷中收录的大部分诗歌。[1]

[pɑːθ] ['flaʊə(r)]
PATH FLOWER
小路 花

路径花

[ə; eɪ] [red] - [kæp] [sæŋ] [ɪn] ['bɪʃəps] [wʊd] ,
A red - cap sang in Bishop's wood ,
一个 红色的 - 帽 唱 在 主教的 木头 ,

主教林中，一只红帽鸟在歌唱。

[ə; eɪ] [lɑːk] ['or] - [leɪn] ,
A lark o'er Golder's lane ,
一个 云雀 超过 - 车道 ,

一只云雀飞过戈尔德的小巷，

[æz; əz] [ai] [ðə; ði] ['eɪprəl] ['pɑːθweɪ] [trɒd]
As I the April pathway trod
作为 我 这 四月 路径 践踏

当我沿着四月的道路前行时

[baʊnd] [west] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlzdən] .
Bound west for Willesden .
边界 西方 为了 威尔斯登 .

向西前往威尔斯登。

[æt; ət] [fʊt] [iːtʃ] ['taɪni] [bleɪd] [gruː] [bɪg]
At foot each tiny blade grew big
在 脚 每个 微小的 刀刃 生长 大的

脚下，每一片细小的叶子都渐渐长大。

[ænd; ənd] ['tɔːlə(r)] [stʊd] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
And taller stood to hear ,
和 更高 站立 到 听到 ,

一个个子更高的人站着听。

[ænd; ənd] ['evri] [liːf] [ɒn] ['evri] [twɪg]
And every leaf on every twig
和 每一个 叶子 在 每一个 枝条

每根树枝上的每一片叶子

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪə(r)] .
Was like a little ear .
曾是 喜欢 一个 小的 耳朵 .

就像一只小耳朵。

[æz; əz] [ai] [tuː] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [weɪz] [traɪd]
As I too paused , and both ways tried
作为 我 也 暂停 , 和 两个都 方式 尝试

我也停了下来，两种方法都试过了。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [reɪn] , —
To catch the rippling rain , —
到 抓住 这 涟漪 雨 , —

为了捕捉涟漪般的雨滴，——

[səʊ] [stɪl] , [ə; eɪ][heə(r)] [kept] [æt; ət][maɪ][saɪd]

So still , a hare kept at my side

所以 仍然 ， 一个 野兔 保留 在 我的 边

所以，我身边依然有一只兔子。

[hɪz; ɪz] ['tʌsək] [ɒv; əv][dɪs'deɪn] , —

His tussock of disdain , —

他的 簇草 的 蔑视 ， —

他那撮轻蔑的毛发，——

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][kləʊz][ai] [hɜːd] [ə; eɪ][step] ,

Behind me close I heard a step ,

在后面 我 关闭 我 听到 一个 步 ，

我听到身后传来脚步声，

[ə; eɪ][sɒft][pɪt] - [pæt] [sə'praɪz] ,

A soft pit - pat surprise ,

一个 柔软的 坑 - 拍 惊喜 ，

轻轻拍打腋窝的惊喜，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd][maɪ] [aɪz] [fel] [diːp]

And looking round my eyes fell deep

和 寻找 圆形的 我的 眼睛 跌倒 深的

环顾四周，我的目光深深地沉了下去。

['ɪntuː] [swiːt] ['ʌðə(r)] [aɪz] ; [[ˌtuː'tuː]]

Into sweet other eyes ; [2]

进入 甜的 其他 眼睛 ； [2]

进入甜美的其他人的眼睛；[2]

[ðə; ði] [aɪz] [laɪk] [welz] , [weə(r)] [sʌn] [laɪz] [tuː] ,

The eyes like wells , where sun lies too ,

这 眼睛 喜欢 水井 ， 在哪里 太阳 谎言 也 ，

眼睛像井，阳光也照耀其中。

[səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['trʌstfʊl] [braʊn] ,

So clear and trustful brown ,

所以 清除 和 值得信赖的 棕色的 ，

如此清澈可靠的棕色，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bʌb(ə)l] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ]

Without a bubble warning you

没有 一个 气泡 警告 你

如果没有气泡警告，你

[ðæt] [hɪrz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [draʊn] .

That here's a place to drown .

那 这里是 一个 地方 到 溺水 .

这里是个容易溺水的地方。

" [haʊ] ['meni] [maɪlz] ?

" How many miles ?

" 如何 许多 英里 ?

“多少英里？”

" [hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən] ['ʃuːz]

" Her broken shoes

" 她 破碎的 鞋

她破损的鞋子

[hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

Had told of more than one .

有 讲述 的 更多的 比 一 .

曾讲述过不止一个故事。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [laɪk] [ə; eɪ] ['driːmɪŋ] [mjuːz] ,
She answered like a dreaming Muse ,
她 回答 喜欢 一个 做梦 沉思 ,

她的回答如同梦幻般的缪斯女神，

" [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪzlɪŋtən] . "
" I came from Islington . "
" 我 来了 从 伊斯灵顿 . "

我来自伊斯灵顿。

" [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [træmp] ?
" So long a tramp ?
" 所以 长的 一个 流浪汉 ?

“流浪这么久？”

" [tuː] ['dʒent(ə)l] [nɒdz] ,
" Two gentle nods ,
" 二 温和的 点头 ,

“轻轻点头两次，

[ðen] [siːmd] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [wɪŋ] ,
Then seemed to lift a wing ,
然后 似乎 到 举起 一个 翼 ,

然后似乎抬起了一只翅膀，

[ænd; ənd] [wɜːdz] [fel] [sɒft] [æz; əz] ['wɪləʊ] - [bʌdz] ,
And words fell soft as willow - buds ,
和 字 跌倒 柔软的 作为 柳 - 花蕾 ,

话语轻柔如柳芽，

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
" I came to find the Spring .
" 我 来了 到 寻找 这 春天 .

我来寻找春天。

" [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [vɔɪs] , [jet] [nɒt] [ə'freɪd]
" A timid voice , yet not afraid
" 一个 胆小 嗓音 , 然而 不是 害怕的

“声音怯懦，却并不害怕

[ɪn] [weɪz] [səʊ] [swiːt] [tuː; tə] [rəʊm] ,
In ways so sweet to roam ,
在 方式 所以 甜的 到 漫游 ,

以如此美好的方式漫游，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['hʌni] ['biːz] [hæd; həd] [pleɪd]
As it with honey bees had played
作为 它 和 蜂蜜 蜜蜂 有 玩

就像它和蜜蜂玩耍一样

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [gəʊ] [həʊm] .
And could no more go home .
和 可以 不 更多的 去 家 .

而且再也回不了家了。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] !
Her home !
她 家 !

她的家！

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [leə(r)] ,
I saw the human lair ,
我 锯 这 人类 巢穴 ,

我看到了人类的巢穴，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌkstə(r)] [bɔːl] ,

I heard the hucksters bawl ,

我 听到 这 兜售者 呶 ,

我听到小贩们叫卖的声音，

[ai]['staɪf(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪkənd] [eə(r)]

I stifled with the thickened air

我 窒息 和 这 增稠 空气

我被闷热的空气呛得喘不过气来。

[ɒv; əv] ['bɪkərɪŋ] [mɑːt] [ænd; ənd] [stɔːl] . [[θriː]]

Of bickering mart and stall . [3]

的 争吵 市场 和 摊位 . [3]

争吵的市场和摊位。[3]

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tʌpəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] ,

Without a tuppence for a ride ,

没有 一个 两便士 为了 一个 骑 ,

身无分文，连搭车的钱都没有

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hæd; həd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [friː] .

Her feet had set her free .

她 脚 有 放 她 自由的 .

她的双脚让她获得了自由。

[hɜː(r); hə(r)] [rægz] , [ðæt] ['diːs(ə)nsi] [dɪ'faɪd] ,

Her rags , that decency defied ,

她 破布 , 那 体面 违抗 ,

她那身破烂的衣衫，简直是对体面的践踏。

[siːmd] [njuː] [wɪð] ['lɪbəti] .

Seemed new with liberty .

似乎 新的 和 自由 .

自由似乎带来了新的希望。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [freɪl] .

But she was frail .

但 她 曾是 脆弱 .

但她身体虚弱。

[huː] [wʊd] [mait] [nəʊt]

Who would might note

WHO 会 可能 笔记

谁会注意到

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['hʌŋgə]

The trail of hungering

这 踪迹 的 饥饿

饥饿的踪迹

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fə'gɒt]

That for an hour she had forgot

那 为了 一个 小时 她 有 忘了

她竟然忘记了一个小时

[ɪn] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

In wonder of the Spring .

在 想知道 的 这 春天 .

惊叹于春天。

[səʊ] ['ʃrɪv(ə)n] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪ] [ʃiː; ʃi] [gləu]

So shriven by her joy she glowed

所以 舍利文 经过 她 喜悦 她 发光

她喜悦得浑身酥麻，容光焕发。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [tʃæt] .
It seemed a sin to chat .
它 似乎 一个 罪 到 聊天 .

聊天似乎成了一种罪过。

([ə; eɪ] [tiː] - [ʃɒp] ['snʌgl] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] ;
(A tea - shop snuggled off the road ;
(一个 茶 - 店铺 依偎着 离开 这 路 ;

（路边一家隐蔽的茶馆；

[waɪ] [dɪd][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?)
Why did I think of that ?)
为什么 做过 我 思考 的 那 ?)

我怎么会想到这个呢？

[əʊ] , [freɪl] , [səʊ] [freɪl] !
Oh , frail , so frail !
哦 , 脆弱 , 所以 脆弱 !

哦，太脆弱了，太脆弱了！

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wept] , —
I could have wept , —
我 可以 有 哭泣 , —

我差点哭了，——

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] ,
But she was passing on ,
但 她 曾是 通过 在 ,

但她即将离世。

[ænd; ənd][ai][bʌt; bət] ['mʌdld] " [jʊl] [ək'sept]
And I but muddled " You'll accept
和 我 但 混乱 " 你会 接受

而我却含糊其辞地说：“你会接受的。”

[ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌn] ?
A penny for a bun ?
一个 一分钱 为了 一个 包子 ?

一便士买个小面包？

" [ðen] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [θrəʊt] [ə; eɪ] [spreɪ]
" Then up her little throat a spray
" 然后 向上 她 小的 喉 一个 喷

然后往她小喉咙里喷了一剂

[ɒv; əv] [rəʊz] [klaɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ;
Of rose climbed for it must ;
的 玫瑰 攀登 为了 它 必须 ;

玫瑰必须攀爬；

[ə; eɪ] ['waɪldɪŋ] [lɒst] [tɪl] [seɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ]
A wilding lost till safe it lay
一个 野性 丢失的 直到 安全的 它 躺

一只迷失的野狗，直到安全地躺下

[hɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz][ɒv; əv] [rʌst] ; [[fɔːr]]
Hid by her curls of rust ; [4]
隐藏 经过 她 卷发 的 锈 ; [4]

被她锈红色的卷发遮盖着；[4]

[ænd; ənd][ai] [sɔː] ['mɒdəsti] [æt; ət] [fens]
And I saw modesties at fence
和 我 锯 谦虚 在 栅栏

我在篱笆边看到了谦逊的姿态。

[wɪð] [praɪd] [ðæt] [bɔː(r)][nəʊ] [neɪm] ;
With pride that bore no name ;
和 自豪 那 钻孔 不 姓名 ;

带着一种无名的骄傲;

[səʊ][əʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [wens]
So old it was she knew not whence
所以 老的 它 曾是 她 知道 不是 何处

它年代久远，她都不知道它来自哪里了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)n] [wəʊk] [ænd; ənd] [keɪm] ;
It sudden woke and came ;
它 突然 觉醒 和 来了 ;

它突然醒来，走了过来;

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃɒn] [ɒv; əv][ɔːl][məʊst][klɪə(r)]
But that which shone of all most clear
但 那 哪个 闪耀 的 全部 最多 清除

但那闪耀着最清晰光芒的光芒

[wɒz; wəz] ['stɑːtld] , ['sædə(r)] [θɔːt]
Was startled , sadder thought
曾是 惊慌 , 更悲伤 想法

吓了一跳，心中涌起一股悲伤的情绪。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði][fɪə(r)]
That I should give her back the fear
那 我 应该 给 她 后退 这 害怕

我应该让她重新感受到恐惧。

[ɒv; əv][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒt] .
Of life she had forgot .
的 生活 她 有 忘了 .

她早已遗忘的生活。

[ænd; ənd][ai] [blʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɪd] [meɪd] ,
And I blushed for the world we'd made ,
和 我 脸红了 为了 这 世界 我们会 制成 ,

我为我们共同创造的世界感到羞愧。

['pʊtɪŋ] [gɑːdz] [hænd][ə'saɪd] ,
Putting God's hand aside ,
推杆 神的 手 旁边 ,

把上帝的手放在一边,

[tɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [ʃeɪd]
Till for the want of sun and shade
直到 为了 这 想 的 太阳 和 阴影

直到缺少阳光和阴凉处为止

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [daɪd] ;
His little children died ;
他的 小的 孩子们 死亡 ;

他的孩子都去世了;

[ænd; ənd] [blʌʃt] [ðæt] [ai] [huː] ['evri] [jɪə(r)]
And blushed that I who every year
和 脸红了 那 我 WHO 每一个 年

我每年都会脸红，因为我

[wɪð] [sprɪŋ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
With Spring went up and down ,
和 春天 去 向上 和 向下 ,

春天的气温时而高涨时而低落,

[mʌst; məst] [griːt] [ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
Must greet a soul that ached for her
必须 迎接 一个 灵魂 那 疼痛 为了 她

必须向一个为她心痛的灵魂致以问候。

[wɪð] " ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bʌn] !
With " penny for a bun !
和 " 一分钱 为了 一个 包子 !

“只需一便士就能买个小面包！”

" [strʌk] [æz; əz] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] ['həʊli] [pleɪs]
" Struck as a thief in holy place
" 击中 作为 一个 贼 在 圣 地方

“在圣地被当作窃贼袭击”

[huːz] [sɪn] [ə'pɒn] [hɪm] [kraɪz] ,
Whose sin upon him cries ,
谁 罪 之上 他 哭泣 ,

他的罪孽呼喊着：

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
I watched the flowers leave her face ,
我 观看 这 花朵 离开 她 脸 ,

我看着花朵从她脸上凋零，

[ðə; ði] [sɒŋ] [gəʊ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] . [[faɪv]]
The song go from her eyes . [5]
这 歌曲 去 从 她 眼睛 . [5]

歌声从她的眼中流淌而出。[5]

[ðen] [ʃiː; ʃi] , [swiːt] [hɑːt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [maɪ] [raʊt] ,
Then she , sweet heart , she saw my rout ,
然后 她 , 甜的 心 , 她 锯 我的 路线 ,

然后，亲爱的，她看到了我的溃败，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃærəti]
And of her charity
和 的 她 慈善机构

以及她的慈善事业

[ə; eɪ] [hænd] [ɒv; əv] [greɪs] [pʊt] ['sɒftli] [aʊt]
A hand of grace put softly out
一个 手 的 优雅 放 轻轻 出去

一只充满恩典的手轻轻伸出

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kɔɪn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
And took the coin from me .
和 采取 这 硬币 从 我 .

然后从我手里拿走了硬币。

[ə; eɪ] [red] - [kæp] [sæŋ] [ɪn] ['bɪʃəps] [wʊd] ,
A red - cap sang in Bishop's wood ,
一个 红色的 - 帽 唱 在 主教的 木头 ,

主教林中，一只红帽鸟在歌唱。

[ə; eɪ] [lɑːk] ['or] - [leɪn] ;
A lark o'er Golder's lane ;
一个 云雀 超过 - 车道 ;

一只云雀飞过戈尔德的小巷；

[bʌt; bət] [ai] , [ə'ləʊn] , [stɪl] ['gluːmɪŋ] [stʊd] ,
But I , alone , still glooming stood ,
但 我 , 独自的 , 仍然 阴郁 站立 ,

但我独自一人，依然闷闷不乐地站在那里，

[ænd; ənd]['eɪprəl] [plʌkt] [ɪn][veɪn] ;
And April plucked in vain ;
和 四月 拨弦 在 徒劳 ;

四月徒劳地采摘;

[tɪl] ['lɪvɪŋ] [wɜːdz] [ræŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz]
Till living words rang in my ears
直到 活的 字 响铃 在 我的 耳朵

直到鲜活的话语在我耳边回响

[ænd; ənd]['sʌd(ə)n]['mjuːzɪk] [pleɪd] :
And sudden music played :
和 突然 音乐 玩 :

突然响起了音乐:

[aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['seɪkrɪd] [θɜːst] [æz; əz] [hɜːz]
Out of such sacred thirst as hers
出去 的 这样的 神圣 口渴 作为 她的

出于她那样神圣的渴望

[ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌriː'meɪd] .
The world shall be remade .
这 世界 将 是 重制版 .

世界将被重塑。

[ə'fɑː(r)][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld]
Afar she turned her head and smiled
远方 她 转向 她 头 和 微笑

她远远地转过头，笑了。

[æz; əz] [mait] [hæv; həv] [smaɪld] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
As might have smiled the Spring ,
作为 可能 有 微笑 这 春天 ,

仿佛春天曾微笑过一般

[ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [tʃaɪld]
And humble as a wondering child
和 谦逊的 作为 一个 好奇 孩子

谦逊得像个好奇的孩子

[ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['vænɪʃɪŋ] . [[sɪks]]
I watched her vanishing . [6]
我 观看 她 消失 . [6]

我看着她消失。[6]

[ðə; ði]['paɪpə(r)]
THE PIPER
这 派珀

吹笛人

[ai][met][ə; eɪ][krəʊn] - [twɪkst] [wʊd] [ænd; ənd] [wʊd] ,
I met a crone ' twixt wood and wood ,
我 遇见 一个 老妪 - 中间 木头 和 木头 ,

我在两片树林之间遇见了一位老妪,

[huː] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði]['paɪpərz][rəʊd]
Who pointed down the piper's road
WHO 尖 向下 这 吹笛人的 路

谁指明了吹笛人的道路

[wɪð] ['ʃeɪkən] [stɑːf] [ænd; ənd] ['fɪəsəm] [glɑːns] , —
With shaken staff and fearsome glance , —
和 摇晃 职员 和 可怕的 瞥一眼 , —

手持颤抖的权杖，目光凶狠——

" [weə(r)] , [weə(r)][ðə; ði] [dɑːns] !
" Ware , ware the dance !
" 仓库 , 仓库 这 舞蹈 !

"小心，小心舞蹈！"

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['paɪpə(r)][ˌem 'iː][dɪd] [griːt] ,
" But when the piper me did greet ,
" 但 什么时候 这 派珀 我 做过 迎接 ,

"但当吹笛人向我致意时，

[ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [fiːt] ,
The wind , the wind was in my feet ,
这 风 , 这 风 曾是 在 我的 脚 ,

风，风吹拂着我的双脚，

[ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd] [liːf] [ɒn]['iːgə(r)] [bau]
The rose and leaf on eager boughs
这 玫瑰 和 叶子 在 渴望的 树枝

枝头盛开的玫瑰和叶子

- [ðem; ðəm][ɒv; əv] [djuː] - [rɪt] [vaʊz] ,
Unvestalled them of dew - writ vows ,
- 他们 的 露 - 写 誓言 ,

解除了他们用露水写成的誓言，

[ænd; ənd][ai][æz; əz] [lait] [æz; əz] [liːf] [ænd; ənd][rəʊz]
And I as light as leaf and rose
和 我 作为 光 作为 叶子 和 玫瑰

我轻盈如叶，如玫瑰

[dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmərz] [kləʊz] .
Danced to the summer's close .
跳舞 到 这 夏季 关闭 .

翩翩起舞，直至夏日结束。

[naʊ] ['evri] [triː] [ɪz] ['wɪəri] [grəʊn] ,
Now every tree is weary grown ,
现在 每一个 树 是 厌倦 生长 ,

如今每棵树都已疲惫不堪，

[ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [bɝdz] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] ;
Of singing birds there is not one ;
的 歌唱 鸟类 那里 是 不是 一 ;

鸣禽中没有一只；

[ɔːl] , [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [druːp] ['ɪntuː] [greɪ] , —
All , all the world droops into grey , —
全部 , 全部 这 世界 下垂 进入 灰色的 , —

整个世界都陷入了灰色之中，——

[əʊ]['paɪpə(r)] [lʌv] , [mʌst; məst] [ðaʊ] [jet] [pleɪ] ?
O piper Love , must thou yet play ?
哦 派珀 爱 , 必须 你 然而 玩 ?

哦，吹笛的爱情啊，你还要吹奏吗？

[ðə; ði]['waɪldɪst] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [bluː] ,
The wildest note of all he blew ,
这 最狂野的 笔记 的 全部 他 吹 ,

他吹奏出了最狂野的音符，

[ænd; ənd][fɑːst][maɪ] [wɔːn] [fiːt] [fluː] . [['sɛvən]]
And fast my worn feet flew . [7]
和 快速地 我的 磨损 脚 飞翔 . [7]

我的双脚飞快地迈着疲惫的步伐。[7]

[əʊld][ɪz][ðə; ði][jɪə(r)] , [ðə; ði] [li:f] [ænd; ənd] [rəʊz]
Old is the year , the leaf and rose
老的 是 这 年 , 这 叶子 和 玫瑰

年已老，叶与玫瑰

[ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] , [lɒŋ] [gɒn] ;
Are long , long gone ;
是 长的 , 长的 已消失 ;

早已远去；

[səʊ] [tʃɪl] , [səʊ] [tʃɪl] [ðə; ði] [greɪ] [wɪnd] [bləʊz]
So chill , so chill the grey wind blows
所以 寒意 , 所以 寒意 这 灰色的 风 打击

寒风凛冽，灰蒙蒙的风吹得如此冷冽。

[θru:] [hɑ:t] [ænd; ənd] [bəʊn] ;
Through heart and bone ;
通过 心 和 骨 ;

深入心脏和骨骼；

[nəʊ] [græs] [wɔ:m] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [weɪz]
No grasses warm the winter ways
不 草 温暖的 这 冬天 方式

冬日里，没有青草温暖道路。

[ðæt] [wu:nd] [maɪ] [fi:t] ;
That wound my feet ;
那 伤口 我的 脚 ;

那东西扎伤了我的脚；

[bʌt; bət] [wɪð] [ʌn'wɪərid] ['fɪŋgəz] [jet] ,
But with unwearied fingers yet ,
但 和 不知疲倦 手指 然而 ,

但他的手指依然毫不疲倦，

[bəʊld] , ['ʌndi'leid] [ɒn] [stɒp] [ænd; ənd] [fret] ,
Bold , undelayed on stop and fret ,
大胆的 , 未延误 在 停止 和 烦恼 ,

大胆、毫不拖沓地停止和按弦，

[ʌn'mɜ:sɪfʊli] [swi:t] ,
Unmercifully sweet ,
无情地 甜的 ,

甜得过分，

[ðə; ði]['paɪpə(r)] [pleɪz] . . . . [[eit]]
The piper plays . . . . [8]
这 派珀 演出 . . . . [8]

吹笛人演奏……[8]

[tu:; tə][ə; eɪ] ['hɜ:mɪt] [θrʌʃ]
TO A HERMIT THRUSH
到 一个 隐士 画眉

致隐士鸫

['dwelə(r)] [ə'mʌŋ] [li:vz] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['twaɪlaɪt] [bau]
Dweller among leaves , and shining twilight boughs
居住者 之中 树叶 , 和 灼灼 暮 树枝

栖居于树叶间，暮色闪烁的枝椏间

[ðæt] [fəʊld] [ku:l] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [ðaɪn] ['ɔ:ltə(r)] [pleɪs] ,
That fold cool arms about thine altar place ,
那 折叠 凉爽的 武器 关于 你的 坛 地方 ,

那双冰冷的双臂环绕着你的祭坛，

[wɒt] ['dʒɔɪəs] [reɪs]
What joyous race
什么 欢乐 种族

多么欢乐的比赛

[ɒv; əv] [gɒdz] [dʌst] [sɜːv] [wɪð] [sʌtʃ] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [vaʊz] ?
Of gods dost serve with such unfaltering vows ?
的 神 朋友 服务 和 这样的 坚定不移 誓言 ?

世间哪有神明会以如此坚定不移的誓言侍奉?

[wiːv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [taɪm] - [frɪndʒd] [teɪl]
Weave me a time - fringed tale
编织 我 一个 时间 - 流苏 故事

为我编织一个穿越时空的故事

[ɒv; əv] ['slʌmbə] , ['hɔːntɪd] [triːz] ,
Of slumbering , haunted trees ,
的 沉睡 , 闹鬼的 树木 ,

沉睡的、闹鬼的树木,

[ænd; ənd] [stɑː(r)] - [swiːt] ['freigrənsiz]
And star - sweet fragrances
和 星星 - 甜的 香水

还有星光般甜美的香气

[nəʊ] [deɪ] [di'fail] ;
No day defiled ;
不 天 被玷污的 ;

没有一天被玷污;

[ɒv; əv] ['bauə] [naɪts] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ,
Of bowering nights innumerable ,
的 鲍林 夜晚 无数 ,

无数个依偎的夜晚,

[ænd; ənd] ['nestlɪŋ] ['aʊəz] [breθ] - [naɪ] [ə; eɪ] - [hɑːt]
And nestling hours breath - nigh a dryad's heart
和 雏鸟 小时 气息 - 夜 一个 - 心

雏鸟的呼吸,近在树精的心口。

[ðæt] ['sliːpɪŋ] [jet] [wɒz; wəz] [waɪld]
That sleeping yet was wild
那 睡眠 然而 曾是 荒野

那睡着的野性

[wɪð] [driːm] - [biːt] [ðæt] [ðaʊ] - [ə; eɪ] [pɑːt]
With dream - beat that thou mad'st a part
和 梦 - 打 那 你 - 一个 部分

伴着梦幻般的节拍,你疯狂地成为了一部分

[ɒv; əv] [ðaɪ] [dɔːn] - ['fluːtɪŋ] ; [eɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ,
Of thy dawn - fluting ; ay , and keep'st it still ,
的 你的 黎明 - 凹槽 ; 哎 , 和 保持 它 仍然 ,

你清晨的笛声;是的,让它保持静止,

['straɪvɪŋ] [səʊ] [leɪt] [ðiːz] ['gɒdləs] [wʊdz] [tuː; tə] [fɪl]
Striving so late these godless woods to fill
努力 所以 晚的 这些 无神论者 树林 到 充满

如此深夜,这片无神的森林仍在努力填满

[wɪð] [ˌʌndɪ'fiːtɪd] [streɪn] ,
With undefeated strain ,
和 不败 拉紧 ,

以不屈不挠的努力,

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['aʊə(r)] [bɪld] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ə'gen] .
And in one hour build the old world again .
和 在 一 小时 建造 这 老的 世界 再次 .

一小时内重建旧世界。

[wɒst; wəst] [ðaʊ] [faʊnd] ['sɪŋɪŋ] [wen] [daɪ'ænə] [druː]
Wast thou found singing when Diana drew
浪费 你 成立 歌唱 什么时候 戴安娜 画

当戴安娜拔出匕首时，你是否被发现正在歌唱?

[hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] ?
Her skirts from the first night ?
她 裙子 从 这 第一的 夜晚 ?

她第一晚穿的裙子?

[dɪdst] [fiːl] [ðə; ði][sʌn] - [breθ] [wen] [ðə; ði] ['væliz] [gruː]
Didst feel the sun - breath when the valleys grew
迪斯特 感觉 这 太阳 - 气息 什么时候 这 山谷 生长

当山谷升起时，我是否感受到了阳光的气息?

[wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [lait] , [[naɪn]]
Warm with the love of light , [9]
温暖的 和 这 爱 的 光 , [9]

充满光明的爱[9]

[tɪl] [bleɪdz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [lɪt] [griːn] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd]
Till blades of flower - lit green gave to the wind
直到 刀片 的 花 - 点燃 绿色的 给予 到 这 风

直到花光映照下的绿叶随风飘散

[ðə; ði]['mɪst(ə)ri] [ðæt] [meɪd] [swiːt]
The mystery that made sweet
这 神秘 那 制成 甜的

甜蜜的奥秘

[ðə; ði] [ɜːθ] [fər'evə(r)] , — [streɪndʒ][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪnd]
The earth forever , — strange and undefined
这 地球 永远 , — 奇怪的 和 不明确的

地球永恒——奇异而未定义

[æz; əz][laɪf] , [æz; əz][gɒd] , [æz; əz] [ðɪs] [ðaɪ] [sɒŋ] [kəm'pliːt]
As life , as God , as this thy song complete
作为 生活 , 作为 上帝 , 作为 这 你的 歌曲 完全的

如同生命，如同上帝，如同你这首完整的歌

[ðæt] [həʊldz] [wɪð] [ˌem 'iː][twɪn] ['meməriz]
That holds with me twin memories
那 持有 和 我 双 回忆

那对我来说是双重回忆。

[ɒv; əv][taɪm][eə(r)][men] ,
Of time ere men ,
的 时间 埃雷 男人 ,

远古时代，

[ænd; ənd][eə(r)]['aʊə(r)] [weɪz]
And ere our ways
和 埃雷 我们的 方式

以及我们的方式

[leɪ] ['sʌndəd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv][eə(r)] [bɪ'twiːn] ?
Lay sundered with the abyss of air between ?
莱 分离 和 这 深渊 的 空气 之间 ?

被空气的深渊隔开，静静地躺在那里?

[lɪst] , [ai] [wɪl] [leɪ]
List , I will lay
列表 , 我 将要 躺

清单，我将列出

[ðə; ði] [wɜːld] , [maɪ] [sɒŋ] ,
The world , my song ,
这 世界 , 我的 歌曲 ,

世界，我的歌，

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Deep in the heart of day ,
深的 在 这 心 的 天 ,

在白昼深处，

[deɪ] [ðæt] [ɪz] [lɒŋ]
Day that is long
天 那 是 长的

漫长的一天

[æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [driːm] [ɔː(r)][ðə; ði] [stɑːz] [dɪ'leɪ] !
As the ages dream or the stars delay !
作为 这 年龄 梦 或者 这 明星 延迟 !

如同岁月梦呓，或星辰迟延！

[kiːp] [ðaʊ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Keep thou from me ,
保持 你 从 我 ,

求你远离我，

[saɪ] - [θrəut] [mæn] ,
Sigh - throated man ,
叹 - 喉咙 男人 ,

叹息的男人

[fər'evə(r)][tuː; tə][biː; bi]
Forever to be
永远 到 是

永远如此

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɒŋlɪs] [wɑːndərərz] [bæn] .
Under the songless wanderer's ban .
在下面 这 无歌 流浪者的 禁止 .

在无歌流浪者的禁令之下。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [taɪm]
I am of time
我 是 的 时间

我属于时间

[ðæt] [kaʊntəθ] [nəʊ] [dɔːn] ;
That counteth no dawn ;
那 计数 不 黎明 ;

那地方不计黎明；

[ðaɪ] [jet] [klaɪm]
Thy æons yet climb
你的 永恒 然而 爬

你的永恒仍在攀登

[tuː; tə] [skaɪz] [ai][hæv; həv] [wʌn] ,
To skies I have won ,
到 天空 我 有 韩元 ,

我已征服天空，

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [æn; ən][ˌʌn'rizən] [sʌn] ! [-]
Seeking for aye an unrisen sun ! [10]
寻求 为了 是的 一个 未起 太阳 ! [-]

永远追寻未升起的太阳！[10]

[sɒft] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [slɪps]
Soft as a shadow slips
柔软的 作为 一个 阴影 滑倒

轻柔如影滑落

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] , [ai] [kriːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] ,
Before the moon , I creep beneath the trees ,
前 这 月亮 , 我 潜行者 下面 这 树木 ,

月亮升起之前，我悄悄潜入树下。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bau] [huːz] [ləʊɪst] ['sɜːklɪŋ] [tɪps]
Even to the boughs whose lowest circling tips
甚至 到 这 树枝 谁 最低 盘旋 尖端

甚至连最低处盘旋的枝条的末端也是如此

['wɪspə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'nemənɪz]
Whisper with the anemones
耳语 和 这 海葵

与海葵低语

[θɪk] - [struːn] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [klaʊd] [hæd; həd] [meɪd]
Thick - strewn as though a cloud had made
厚的 - 散落的 作为 尽管 一个 云 有 制成

厚厚地铺满了，仿佛云雾缭绕。

[ɪts] ['drɪftɪŋ] [wei] [θruː] [spreɪ] [ænd; ənd] ['liːfi] [breɪd]
Its drifting way through spray and leafy braid
它是 漂流 方式 通过 喷 和 绿叶 编织

它漂流穿过喷雾和绿叶编织物

[ænd; ənd] [sʌŋk] [wɪð] [ˌʌn.rɪ'mem.bə.rɪŋ] [iːz]
And sunk with unremembering ease
和 沉没 和 遗忘 舒适

然后，在毫无记忆的轻松中沉没了。

[tuː; tə] ['hʌmblə] ['hev(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɒsi] [hiːps] .
To humbler heaven upon the mossy heaps .
到 谦逊 天堂 之上 这 苔藓 堆积如山 .

到苔藓堆上更卑微的天堂。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ]['wɔːmə(r)] [fləʊ]
And here a warmer flow
和 这里 一个 更温暖 流动

这里水温较高

['ɜːrdʒɪz] [ðaɪ] ['melədi] , [jet] [kiːps]
Urges thy melody , yet keeps
敦促 你的 旋律 , 然而 保持

催促你的旋律，却又保持

[ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv] ['baʊəz] ; [æz; əz] [mait] [ə; eɪ] [rəʊz] [blʌʃ] [θruː]
The cool of bowers ; as might a rose blush through
这 凉爽的 的 鲍尔斯 ; 作为 可能 一个 玫瑰 脸红 通过

凉亭的清凉；如同玫瑰花瓣泛红一般。

[ɪts] [ˌʌn.rɪ'lɪŋ.kwɪʃt] [djuː] ;
Its unrelinquished dew ;
它是 未放弃的 露 ;

它那不肯消散的露水；

[ɔ:(r)] ['baʊntiəs] [hɑ:t] [ðæt] [nəʊz] [nɒt] [wəʊ] ,
Or bounteous heart that knows not woe ,
或者 丰饶的 心 那 知道 不是 悲哀 ,

或者一颗慷慨无私、不知悲伤的心，

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] [saɪz] , [ænd; ənd] [feɪn]
Put on the robe of sighs , and fain
放 在 这 长袍 的 叹息 , 和 欣然

披上叹息的长袍，然后……

[wʊd] [həʊld] [ɪn] ['lʌvz] [sə'maɪz] [ə; eɪ] ['neɪbərz] [peɪn] .
Would hold in love's surmise a neighbour's pain .
会 抓住 在 爱的 推测 一个 邻居 疼痛 .

会因爱而揣测邻居的痛苦。

[ɑ:] , [ai][hæv; həv] [rɒŋd] [ði:] , [spraɪt] !
Ah , I have wronged thee , sprite !
啊 , 我 有 冤枉 你 , 精灵 !

啊，我得罪了你，小精灵！

[səʊ]['tendə(r)] [naʊ] [ðaɪ] [sɒŋ] [ɪn] [flaɪt] ,
So tender now thy song in flight ,
所以 投标 现在 你的 歌曲 在 航班 ,

你的歌声在空中如此温柔，

[səʊ] [swi:t] [ɪts] ['lɪŋgərɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
So sweet its lingerings are ,
所以 甜的 它是 余韵 是 ,

它的余味如此甜美，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['meməri]
It seems the liquid memory
它 似乎 这 液体 记忆

似乎是液态记忆

[ɒv; əv] [taɪm] [wen] [ðaʊ] [dɪdst] [traɪ]
Of time when thou didst try
的 时间 什么时候 你 迪斯特 尝试

在你尝试的那个时候

[ðaɪ] ['gli:nɪŋ] [wɪŋ] [θru:] ['hju:mən] [j'iəz] , [-]
Thy gleaning wing through human years , [11]
你的 拾穗 翼 通过 人类 年 , [-]

你用人类的翅膀拾取了岁月[11]

[ænd; ənd] [met] , [eɪ] , [nju:] [ðə; ði] [saɪ]
And met , ay , knew the sigh
和 遇见 , 哎 , 知道 这 叹

遇见，是的，知道了叹息

[ɒv; əv] [men] [hu:] [preɪ] , [ðə; ði] [tɪəz]
Of men who pray , the tears
的 男人 WHO 祈祷 , 这 眼泪

祈祷的男人们，他们的眼泪

[ðæt] [haɪd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [stɑ:(r)] ,
That hide the woman's star ,
那 隐藏 这 女性的 星星 ,

那掩盖了女人的明星光环，

[ðə; ði] [breɪv] [ə'sendɪŋ] ['faɪə(r)]
The brave ascending fire
这 勇敢的 上升 火

勇敢的升腾之火

[ðæt] [ɪz] [juːθs] ['biːkən] [ænd; ənd] [tuː] [suːn] [hɪz; ɪz]['paɪə(r)] , —
That is youth's beacon and too soon his pyre , —
那 是 青年的 信标 和 也 很快 他的 火葬堆 , —

那是青春的灯塔，也是他过早的火葬堆。

[jeɪ] , [ɔːl]['aʊə(r)] ['straɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌn'siːɪŋ] ,
Yea , all our striving , bateless and unseeing ,
是的 , 全部 我们的 努力 , 无 和 看不见 ,

是的，我们所有的努力，毫无目标，也毫无远见。

[ðæt] [bɪldz] [iːtʃ] [deɪ] ['aʊə(r)] ['hev(ə)n] [njuː] .
That builds each day our Heaven new .
那 建造 每个 天 我们的 天堂 新的 .

这让我们每天都能拥有新的天堂。

[mɔː(r)] [diːp] [ɪn] [taɪmz] - [bluː] ,
More deep in time's unnearing blue ,
更多的 深的 在 时间 - 蓝色的 ,

在时间永无止境的蓝色深处，

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]['evə(r)] ['fliːɪŋ]
Farther and ever fleeing
更远 和 曾经 逃离

越来越远，永远都在逃亡

[ðə; ði] [driːm] [ðæt] ['evə(r)][mʌst; məst] [pə'sjuː] .
The dream that ever must pursue .
这 梦 那 曾经 必须 追求 .

永远都要追求的梦想。

[hɑːt] - [niːd] [ɪz] [sɔː(r)]
Heart - need is sorest
心 - 需要 是 最痛

心灵的需求最为强烈

[wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [daɪz] :
When the song dies :
什么时候 这 歌曲 死亡 :

当歌曲消逝时:

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Come to the forest ,
来 到 这 森林 ,

来到森林里，

['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪz] .
Brother of the sighs .
兄弟 的 这 叹息 .

叹息之兄。

[hɑːt] - [niːd] [ɪz] [sɒŋ] - [niːd] ,
Heart - need is song - need ,
心 - 需要 是 歌曲 - 需要 ,

心灵的需要就是对歌曲的需要，

['brʌðə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪn] !
Brother , give me thine !
兄弟 , 给 我 你的 !

兄弟，把你的给我!

[sɒŋ] - [miːd] [ɪz] [hɑːt] - [miːd] ,
Song - meed is heart - meed ,
歌曲 - 需求 是 心 - 需求 ,

歌声即是心灵的慰藉，

['brʌðə(r)] , [teɪk] [maɪn] !
Brother , take mine !
兄弟 , 拿 矿 !

兄弟，拿走我的！

[ai][gəʊ][ðə; ði] [stɪl] [wei] ,
I go the still way ,
我 去 这 仍然 方式 ,

我走的是静谧之路，

['kʌvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [naɪt] ;
Cover me with night ;
覆盖 我 和 夜晚 ;

让黑夜笼罩我；

[ðaʊ] ['gəʊɪst][ðə; ði] [wɪl] [wei]
Thou goest the will way
你 去 这 将要 方式

你走的是意志之路

['ɪntuː][ðə; ði] [lait] . [-]
Into the light . [12]
进入 这 光 . [-]

走向光明。[12]

[dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːd(ə)n]
Dust and the burden
灰尘 和 这 负担

尘埃与重负

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaʊt'rʌn] ;
Thou shall outrun ;
你 将 超越 ;

你将逃脱；

[beə(r)] [ðen] [maɪ] ['gɜːdən] ,
Bear then my guerdon ,
熊 然后 我的 格尔登 ,

那就听我的，我的奖赏。

[sɒŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] !
Song , to the sun !
歌曲 , 到 这 太阳 !

歌声，献给太阳！

[əʊ]['lɪt(ə)l]['peɪgən] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
O little pagan with the heart of Christ ,
哦 小的 异教徒 和 这 心 的 基督 ,

哦，拥有基督之心的小异教徒啊！

[ai][gəʊ] [bɪ'wɪldəd] [frɒm; frəm] [ðaɪn] ['ɔːltə(r)] [pleɪs] ,
I go bewildered from thine altar place ,
我 去 困惑 从 你的 坛 地方 ,

我茫然地离开你的祭坛，

[ðiːz] ['bruːdɪŋ] [bau] [ænd; ənd] [greɪ] - [lɪt] ['fɒrɪst] [wɪŋz] ,
These brooding boughs and grey - lit forest wings ,
这些 沉思 树枝 和 灰色的 - 点燃 森林 翅膀 ,

这些阴郁的树枝和灰蒙蒙的森林之翼，

[nɔː(r)] [nəʊ] [ɪf] [ðaʊ]
Nor know if thou deniest
也不 知道 如果 你 否认者

也不知道你是否否认

[maɪ] ['destəni] [ænd; ənd] [reɪs] ,
My destiny and race ,
我的 命运 和 种族 ,

我的命运和种族，

[mænz] [fɔltɝɪŋz] ,
Man's goalward falterings ,
男人的 向球门 失误 ,

男人的进球失误，

[tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [dʒɔɪ] [ðæt] [leɪ]
To sing the perfect joy that lay
到 唱歌 这 完美的 喜悦 那 躺

歌唱那完美的喜悦

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [wiː; wi] [mɪst] ['sʌmweə(r)] ,
Along the path we missed somewhere ,
沿着 这 小路 我们 错过 某处 ,

在前进的路上，我们错过了某个地方，

[ðæt] [led] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] [həʊm] [ɪn] [eə(r)] ,
That led thee to thy home in air ,
那 引领 你 到 你的 家 在 空气 ,

那引领你回到了你在空中的家，

[waɪl] [wiː; wi] , [sɔɪl] - [k'riːpəz] , [bruːz] ['aʊə(r)] [wei]
While we , soil - creepers , bruise our way
尽管 我们 , 土壤 - 爬行者 , 挫伤 我们的 方式

当我们这些土壤里的爬虫，艰难地跋涉时

[tə'wɔːd] ['haɪts] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] [baʊndz]
Toward heights and sunrise bounds
朝向 高度 和 日出 界限

向着高峰和日出的方向

[ðæt] [wɪŋz] [meɪ] [nəʊ] [nɔː(r)] [fiːt] [meɪ] [wɪn]
That wings may know nor feet may win
那 翅膀 可能 知道 也不 脚 可能 赢

翅膀或许不知晓，双脚或许也赢不了

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [skɑːrz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [wuːndz] ;
For all their scars , for all their wounds ;
为了 全部 他们的 疤痕 , 为了 全部 他们的 伤口 ;

尽管他们伤痕累累，尽管他们遍体鳞伤；

[ɔː(r)] [hæv; həv] [ai] [hɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [streɪn]
Or have I heard within thy strain
或者 有 我 听到 之内 你的 拉紧

或者，我是否已从你的旋律中听见了什么？

[nɒt] ['sɔːroʊz] [self] , [bʌt; bət] ['sɒrəʊɪŋ]
Not sorrow's self , but sorrowing
不是 悲伤的 自己 , 但 悲伤

并非悲伤本身，而是悲伤

[ðæt] [ðaʊ] [siːk] [ðə; ði] [wei] [mɔː(r)] [friː] ,
That thou did'st seek the way more free ,
那 你 不是 寻找 这 方式 更多的 自由的 ,

你寻求的是一条更加自由的道路，

[nɔː(r)] [tʊk] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [peɪn] [-]
Nor took with us the trail of pain [13]
也不 采取 和 我们 这 踪迹 的 疼痛 [-]

也没有带走痛苦的痕迹[13]

[ðæt] ['ɛndɛθ] [nɒt] , [ɛə] ['waɪdnɪŋ]
That endeth not , e'er widening
那 结束 不是 , 曾经 扩大

那并非终点，而是不断扩大。

[tuː; tə] [laɪf] [ðæt] [nəʊz] [wɒt] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] ;
To life that knows what Life may be ;
到 生活 那 知道 什么 生活 可能 是 ;

致懂得生命真谛的生命；

[ænd; ənd] [eə(r)] [ðaʊ] - [tuː; tə] ['saɪləns] [lɒŋ]
And ere thou fall'st to silence long
和 埃雷 你 - 到 沉默 长的

在你陷入长久沉默之前

[wʊd] ['gəʊldən] ['pɑːtɪŋ] [flɪŋ] :
Would golden parting fling :
会 金的 离别 一扔 :

金色的离别之举：

[gəʊ] , [mæn] , [θruː] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [stɑː(r)] ;
Go , man , through death unto thy star ;
去 , 男人 , 通过 死亡 到 你的 星星 ;

去吧，人啊，穿越死亡，奔向你的星辰；

[ai] ['dʒɜːni] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] ;
I journey not so far ;
我 旅行 不是 所以 远的 ;

我走得并不远；

[maɪ] [wɪŋz] [mʌst; məst] [feɪl] [iːn] [wɪð] [maɪ] [sɒŋ] . [-]
My wings must fail e'en with my song . [14]
我的 翅膀 必须 失败 e'en 和 我的 歌曲 . [-]

我的翅膀终将与我的歌声一同消逝。[14]

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
THANKSGIVING
感恩

感恩

[sju'priːm; sə-] [laɪf] [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Supremest Life and Lord of All ,
至高无上的 生活 和 主 的 全部 ,

至高无上的生命和万物之主

[ai] [brɪŋ] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [ðiː] ;
I bring my thanks to thee ;
我 带来 我的 谢谢 到 你 ;

我向你致以谢意；

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [helθ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [feɪl] ,
Not for the health that does not fail ,
不是 为了 这 健康 那 做 不是 失败 ,

并非为了那不会衰败的健康，

[ænd; ənd] [wɪŋz] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ;
And wings me over land and sea ;
和 翅膀 我 超过 土地 和 海 ;

它带我飞越陆地和海洋；

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɑːdiz] [pɜːl] [ænd; ənd] [rəʊz] ,
Not for this body's pearl and rose ,
不是 为了 这 身体的 珍珠 和 玫瑰 ,

并非为了这具身体的珍珠和玫瑰，

[ænd; ənd] ['reɪdiəns] [meɪd] [ʃʊə(r)]
And radiance made sure
和 辐射 制成 当然

而光芒确保了

[baɪ] [ðaɪn] [ɪn'djʊərɪŋ] [laɪf] [ðæt] [fləʊz]
By thine enduring life that flows
经过 你的 持久 生活 那 流量

因你那永恒的生命而流淌

[ɪn][skaɪ] - [prɪnt] [swɪft] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ;
In sky - print swift and pure ;
在 天空 - 打印 迅速 和 纯的 ;

天空印刷迅速而纯粹;

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔ:t] [hu:z] ['gləʊɪŋ] ['paʊə(r)]
Not for the thought whose glowing power
不是 为了 这 想法 谁 发光 力量

并非因为思想的光芒

[glaɪdz] [fɑ:(r)] , [ɪ'tɜ:n(ə)l] , [fri:] ,
Glides far , eternal , free ,
滑翔 远的 , 永恒 , 自由的 ,

滑翔很远，永恒，自由，

[ænd; ənd] ['sɜ:dʒɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðaɪ] [fʊl] ['aʊə(r)]
And surging back in thy full hour
和 滔滔 后退 在 你的 满的 小时

并在你完整的时刻再次涌现

[beəz] [ðə; ði] [waɪd] [wɜ:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
Bears the wide world to me ;
熊 这 宽的 世界 到 我 ;

为我带来广阔的世界;

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frendz] [hu:z] ['prez(ə)ns] [ɪz]
Not for the friends whose presence is
不是 为了 这 朋友们 谁 在场 是

不是为了那些在场的朋友

[ðə; ði] [wɔ:m] , [swi:t] [hɑ:t] [ɒv; əv] [θɪŋz]
The warm , sweet heart of things
这 温暖的 , 甜的 心 的 事物

事物温暖甜蜜的核心

[weə(r)] [li:nz] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪs]
Where leans the body for the kiss
在哪里 倾斜 这 身体 为了 这 吻

亲吻时身体向哪一侧倾斜

[ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [səʊl] [ɪts] [wɪŋz] ; [-]
That gives the soul its wings ; [15]
那 给予 这 灵魂 它是 翅膀 ; [-]

那使灵魂飞翔; [15]

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz] [ðæt] [klɪŋ] ,
Not for the little hands that cling ,
不是 为了 这 小的 双手 那 黏着 ,

不是为了那些紧紧抓住的小手，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fi:t] [ðæt] [rʌn] ,
The little feet that run ,
这 小的 脚 那 跑步 ,

那双奔跑的小脚，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ]['fɪtə(r)] [θɪŋ]
And make the earth a fitter thing
和 制作 这 地球 一个 钳工 事物
让地球变得更适宜居住

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ;
For thee to look upon ;
为了 你 到 看 之上 ;
供你观赏;

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [iːz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [dɔː(r)] ,
Not for mine ease within my door ,
不是 为了 矿 舒适 之内 我的 门 ,
并非为了方便我进门,

[maɪ] [ruːf] [wen] [reɪnz] [biːt] [strɒŋ] ,
My roof when rains beat strong ,
我的 屋顶 什么时候 雨 打 强的 ,
暴雨猛烈拍打着我的屋顶,

[maɪ] [bed] , [maɪ] ['faɪə(r)] , [maɪ] [fuːd] [ɪn] [stɔː(r)] ,
My bed , my fire , my food in store ,
我的 床 , 我的 火 , 我的 食物 在 店铺 ,
我的床,我的火,我的储备食物,

[maɪ] [bʊk] [wen] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ;
My book when nights are long ;
我的 书 什么时候 夜晚 是 长的 ;
漫漫长夜里,我的书;

[bʌt; bət] , [lɔːd] , [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ɒn] [ləʊn] [sændz]
But , Lord , I know where on lone sands
但 , 主 , 我 知道 在哪里 在 孤独 沙子
但是,主啊,我知道在孤寂的沙滩上哪里

[ə; eɪ] ['lepə(r)] [rɒts] [ænd; ənd] [kraɪz] ;
A leper rots and cries ;
一个 麻风病人 腐烂 和 哭泣 ;
麻风病人腐烂哭泣;

[faɪnd] [ðaʊ] [maɪ] ['ɒfərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Find thou my offering in his hands ,
寻找 你 我的 提供 在 他的 双手 ,
请你从他手中找到我的祭品,

[maɪ] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
My worship in his eyes .
我的 崇拜 在 他的 眼睛 .
在他眼中,我无比崇拜他。

[æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm] , [ðaɪ] [liːst] ,
As thou dost give to him , thy least ,
作为 你 朋友 给 到 他 , 你的 至少 ,
如同你给予他你最小的,

[ðaʊ] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ;
Thou givest unto me ;
你 给予 到 我 ;
你赐给我;

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [fed] [ai] [meɪk] [maɪ] [fiːst] ,
As he is fed I make my feast ,
作为 他 是 美联储 我 制作 我的 盛宴 ,
他吃饱喝足后,我便享用我的盛宴。

[ænd; ənd] [lɪft] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [ðiː] . [-]
And lift my thanks to thee . [16]
和 举起 我的 谢谢 到 你 . [-]

我向你表达我的谢意。[16]

[ðə; ði] [rəʊd]
THE ROAD
这 路

路

[ɒn] ['giliæd] [rəʊd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [kriːp] ;
On Gilead road the shadows creep ;
在 吉利德 路 这 阴影 潜行者 ;

基列路上，阴影悄然逼近；

(- [tɪz] [nuːn] , [ænd; ənd] [ai] [fə'get] ;)
(' Tis noon , and I forget ;)
(- 的 中午 , 和 我 忘记 ;)

（现在是中午，我忘了;）

[baɪ] ['giliæd] [rəʊd] [ðə; ði] [fɜːrnz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] ,
By Gilead road the ferns are deep ,
经过 吉利德 路 这 蕨类植物 是 深的 ,

基列路旁的蕨类植物长得很深。

[ænd; ənd] [weɪvz] [rʌn] ['emərəld] , [wɪnd] - [bɪ'set] ,
And waves run emerald , wind - beset ,
和 波浪 跑步 翠 , 风 - 围困 ,

海浪碧绿，狂风肆虐。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌʌn'sændɪd] [ʃɔː(r)]
To some unsanded shore
到 一些 未打磨的 支撑

到某个没有沙滩的海岸

[ɒv; əv] [dəʊ] [ænd; ənd] [dʌv] [ænd; ənd] [feɪ] ;
Of doe and dove and fay ;
的 雌鹿 和 鸽子 和 仙女 ;

雌鹿、鸽子和仙女；

[ænd; ənd] [ai] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ,
And I for love of that before ,
和 我 为了 爱 的 那 前 ,

我之前出于对它的热爱，

[fə'get] [ðə; ði] ['haɪndwəd] [wei] .
Forget the hindward way .
忘记 这 向后 方式 .

忘记过去的方法吧。

[baɪ] ['giliæd] [rəʊd] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [rʌnz] ,
By Gilead road a river runs ,
经过 吉利德 路 一个 河 跑步 ,

基列路旁有一条河流过，

([tuː; tə] [wɒt] [ˌʌn'ʃædəʊd] [siː] ?)
(To what unshadowed sea ?)
(到 什么 无阴影 海 ?)

（通往哪片无影无踪的大海？）

[baʊ] - ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)] , — [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [sʌnz]
Bough - hidden here , — there by the sun's
树枝 - 隐 这里 , — 那里 经过 这 太阳的

这里枝繁叶茂，那里阳光普照。

[gəʊld]	['tretʃəri]	[ʌn'bɑː]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
Gold	**treachery**	**unbared**	**to**	**me**	**.**
金子	背信弃义	未公开	到	我	.

黄金的阴谋诡计我全然不知。

[əʊ]	['bjuːti]	[ɪn]	[rɪ'triːt]	,
O	**Beauty**	**in**	**retreat**	**,**
哦	美丽	在	撤退	,

隐退之美啊，

[frɒm; frəm]	['bekən]	[aɪz]	[juː; jʊ]	[stiːl]	,
From	**beckoned**	**eyes**	**you**	**steal**	**,**
从	招手	眼睛	你	偷	,

你从被吸引的目光中偷走，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[pə'sjuːɪŋ]	[hɑːt]	,	[mɔː(r)]	[fliːt]	,
But	**the**	**pursuing**	**heart**	**,**	**more**	**fleet**	**,**
但	这	追求	心	,	更多的	舰队	,

但那颗追逐的心，却更加迅捷。

[lɪfts]	[jɔː(r); jə(r)]	['siːkrɪtɪst]	[veɪl]	.	[	-	]
Lifts	**your**	**secretest**	**veil**	**.**	**[**	**17**	**]**
电梯	你的	最秘密的	面纱	.	[	-	]

揭开你最秘密的面纱。[17]

[ə; eɪ]	[θrʌʃ]	!
A	**thrush**	**!**
一个	画眉	!

一只画眉！

[wɒt]	[ˌʌn'bɪlt]	['templz]	[rɪə(r)]
What	**unbuilt**	**temples**	**rear**
什么	未建成	寺庙	后部

未建成的寺庙后方

[ðeə(r)]	[dəʊmz]	[weə(r)]	[θrʌʃ]	[sɪŋ]	!
Their	**domes**	**where**	**thrushes**	**sing**	**!**
他们的	穹顶	在哪里	画眉	唱歌	!

它们的穹顶，画眉鸟在那里歌唱！

[maɪ]	[hɑːt]	[glaɪdz]	[ɪn]	,	[ə; eɪ]	['wɜːʃɪpə(r)]
My	**heart**	**glides**	**in**	**,**	**a**	**worshipper**
我的	心	滑翔	在	,	一个	崇拜者

我的心滑入其中，如同一个崇拜者

[æt; ət]	[ʃraɪnz]	[ðæt]	[nɛə]	[njuː]	['ɒfərɪŋ]	,
At	**shrines**	**that**	**ne'er**	**knew**	**offering**	**,**
在	神社	那	从未	知道	提供	,

在从未接受过祭祀的神龛前，

[nɔː(r)]	[aɪ]	[hæθ]	[siːn]	,	[ænd; ənd]	[jet]
Nor	**eye**	**hath**	**seen**	**,**	**and**	**yet**
也不	眼睛	有	已见	,	和	然而

眼睛未曾见过，然而

[wɒt]	[səʊl]	[hæθ]	[nɒt]	[biːn]	[ðeə(r)]	,
What	**soul**	**hath**	**not**	**been**	**there**	**,**
什么	灵魂	有	不是	到过	那里	,

哪个灵魂不曾到过那里？

[diːp]	[ɪn]	[sɔːŋz]	[feɪn]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[fə'get]
Deep	**in**	**song's**	**fane**	**where**	**we**	**forget**
深的	在	歌曲的	费恩	在哪里	我们	忘记

在歌曲的殿堂深处，我们遗忘了

[tu:; tə] [preɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [preə(r)] .
To pray , for we are prayer .
到 祈祷 , 为了 我们 是 祷告 .

祈祷吧，因为我们就是祈祷。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [stɑ:t] [ænd; ənd] [glaɪd] ;
And now the shadows start and glide ;
和 现在 这 阴影 开始 和 滑行 ;

现在，影子开始移动和滑行；

[ai] [hɪə(r)] [sɒft] , ['wʊdlənd] [fi:t] ;
I hear soft , woodland feet ;
我 听到 柔软的 , 林地 脚 ;

我听到轻柔的林间脚步声；

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [di:pə(r)] [baɪd]
And who are they that deeper bide
和 WHO 是 他们 那 更深 比德

而那些潜伏在深处的人又是谁？

[weə(r)] ['bi:tʃən] ['twailait] [mi:t] ?
Where beechen twilights meet ?
在哪里 山毛榉 黄昏 见面 ?

山毛榉暮色交汇之处？

[wɒt] - ['bi:ɪŋs] [smaɪl]
What trancèd beings smile
什么 - 生物 微笑

那些恍惚的生灵会微笑

[ɒn] [θɪŋz] [ai] [meɪ] [nɒt] [si:] ?
On things I may not see ?
在 事物 我 可能 不是 看 ?

一些我可能看不到的事情？

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [dri:m] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gaɪl]
As with a dream they would beguile
作为 和 一个 梦 他们 会 欺骗

就像梦境一样，它们会迷惑人心。

[ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'tɜ:nəti] ?
Their own eternity ?
他们的 自己的 永恒 ?

他们自己的永恒？

[ai] [tu:] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [maɪ] [əʊn] [æz; əz] [ðeɪ] ;
I too shall find my own as they ;
我 也 将 寻找 我的 自己的 作为 他们 ;

我也将像他们一样找到属于自己的归宿；

(- [tɪz] [i:v] , [ænd; ənd] [ai] [fə'get] ;)
(' Tis eve , and I forget ;)
(- 的 前夕 , 和 我 忘记 ;)

（夜幕降临，我竟忘了；）

[hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [weə(r)] ['mɔ:təlz] [pleɪ]
Here in this world where mortals play
这里 在 这 世界 在哪里 凡人 玩

在这个凡人游戏的世界里

[æz; əz] [gɒdz] [wɪð] [nəʊ] [gɑ:dz] [li:v] [ɔ:(r)] [let] . [-]
As gods with no god's leave or let . [18]
作为 神 和 不 神的 离开 或者 让 . [-]

如同没有神明许可或允许的神明。[18]

[maɪ] [həʊp] [ɪn] [haɪ] ['pɜːljuːz]
My hope in high purlieus
我的 希望 在 高的 普利厄斯

我高高在上的希望

[dɪ'zaɪə(r)] [ɜːst] [ænd; ənd] [kept] ,
Desire erst lockt and kept ,
欲望 最初 锁 和 保留 ,

渴望曾经被锁住并保留下来，

[ɒn] [wɪŋ] [ˌʌn'bɑːd] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [ænd; ənd] [tʃuːz] , —
On wing unbarred shall seek and choose , —
在 翼 畅通无阻 将 寻找 和 选择 , —

展翅高飞，自由探索，自由选择，——

[eɪ] , [tʃuːz] , [wen] [ai][hæv; həv] [slept] .
Ay , choose , when I have slept .
哎 , 选择 , 什么时候 我 有 睡着了 .

哎，等我睡着了再选吧。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [rəʊdz] [meɪ] [jet] [biː; bi] [lɒŋ] ,
For happy roads may yet be long ,
为了 快乐的 道路 可能 然而 是 长的 ,

幸福之路或许还很漫长。

[ænd; ənd] [blɪs] [mʌst; məst] ['sʌmtaɪm] [bed] .
And bliss must sometime bed .
和 极乐 必须 有时 床 .

幸福终有尽头。

[fɜːn] - [diːp] [ai] [fɔːl] , [luːz] [saɪt] [ænd; ənd] [sɒŋ] ,
Fern - deep I fall , lose sight and song ,
蕨类 - 深的 我 落下 , 失去 视线 和 歌曲 ,

我坠入蕨丛深处，失去了视力和歌声。

[ðə; ði] [slɪm] [pɑːmz] [kləʊz] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] ,
The slim palms close above my head ,
这 苗条的 棕榈树 关闭 多于 我的 头 ,

纤细的手掌合拢在我头顶上方，

[ænd; ənd] [laɪf] , [ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [wiːvz]
And Life , the Shadow , weaves
和 生活 , 这 阴影 , 编织

而生命，阴影，编织

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒn] ['slipər] [leɪd]
The charm on sleepers laid
这 魅力 在 卧铺 铺设

睡者身上的魅力

[tɪl] [taɪmz] [spent] [gəʊst] ['kɒmz] [nɒt] [nɔː(r)] [griːvz]
Till Time's spent ghost comes not nor grieves
直到 时间 花费 鬼 来 不是 也不 悲伤

直到时光流逝，亡灵既不来也不悲伤

[æn; ən] ['aʊərˌles] ['giliæd] .
An hourless Gilead .
一个 无时 吉利德 .

一个没有时间的基列。

[eɪ] [ˌem 'iː] , [ai] [driːm] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wet] ;
Ay me , I dream my eyes are wet ;
哎 我 , 我 梦 我的 眼睛 是 湿的 ;

唉，我梦见我的眼睛湿润了；

[ai] [saɪ] , [ai] [tɜːn] , [ai] [wiːp] .
I sigh , I turn , I weep .
我 叹 , 我 转动 , 我 哭泣 .

我叹了口气，我转过身，我哭泣。

[ə'læk] , [ðæt] ['weɪkɪŋ] [wiː; wi] [fə'get]
Alack , that waking we forget
呜呼 , 那 醒来 我们 忘记

唉，醒来后我们却忘记了

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi] [sliːp] !
But to remember when we sleep !
但 到 记住 什么时候 我们 睡觉 !

但睡觉时也要记住！

[əʊ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][kləʊzd] [aɪz] ,
O vision of closed eyes ,
哦 想象 的 关闭 眼睛 ,

闭眼时的视觉

[ðæt] [bɜːnz] [ðə; ði] [hɑːt] [ə'weɪk] !
That burns the heart awake !
那 烧伤 这 心 醒 !

那灼热的火焰唤醒了你的心！

[əʊ][ðə; ði] [fə'gɒtn] [truːθs] [rɪ'priːz]
O the forgotten truth's reprise
哦 这 被遗忘的 真相 重奏

哦，被遗忘的真相的重现

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [seɪk] ! [-]
For the forsaken's sake ! [19]
为了 这 - 清酒 ! [-]

看在被遗弃者的份上！[19]

[fɑː(r)][lænd] , [blʌd] - [red] , [ai] [fiːl] [ə'gen]
Far land , blood - red , I feel again
远的 土地 , 血 - 红色的 , 我 感觉 再次

遥远的土地，血红，我再次感受到

[ðaɪ] [hɒt] , [ˌʌn'saɪlənst] [breθ] ;
Thy hot , unsilenced breath ;
你的 热的 , 未被噤声 气息 ;

你灼热而持续的呼吸；

[miːt] [ðaɪ] ['ʌn'berid] [aɪz] [ɒv; əv][peɪn]
Meet thy unburied eyes of pain
见面 你的 未掩埋的 眼睛 的 疼痛

直视你那双未被掩埋的痛苦之眼

[ðæt] , ['daɪɪŋ] ['evə(r)] , [faɪnd][nəʊ] [deθ] ;
That , dying ever , find no death ;
那 , 垂死 曾经 , 寻找 不 死亡 ;

永远死去，却找不到死亡；

[siː] ['tʃaɪldˌhʊdz] [wʌn][gəʊld]['aʊə(r)]
See childhood's one gold hour
看 童年的 一 金子 小时

感受童年最美好的时光

[b'ɑːtəd] [fɔː(r); fə(r)] [krʌst] [ænd; ənd][bed] ,
Bartered for crust and bed ,
以物易物 为了 地壳 和 床 ,

用面包皮和床铺交换

[ænd; ənd] [mænz] - [nuːn] [dɪ'vaʊə(r)]
And man's o'erdriven noon devour
和 男人的 - 中午 吞食

而人类过度奔波的正午吞噬

[hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [bred] .
His evening peace and bread .
他的 晚上 和平 和 面包 .

他晚上的平安和面包。

[ai][hɪə(r)][men][ˌes əʊ 'biː] , — [eɪ] , [men] , — [ænd; ənd] [ʃaʊt]
I hear men sob , — ay , men , — and shout
我 听到 男人 哭泣 , — 哎 , 男人 , — 和 喊

我听见男人们啜泣，——唉，男人们——还喊叫

[tuː; tə] [səʊlz] [ɒn] ['giliæd] [rəʊd] :
To souls on Gilead road :
到 灵魂 在 吉利德 路 :

致基列路上的灵魂：

" [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] — [wiː; wi] [sent] [jiː; ji] [aʊt] —
" Tell us the way — we sent ye out —
" 告诉 我们 这 方式 — 我们 发送 是的 出去 —

“告诉我们当行的路——我们曾差遣你们出去——”

[wiː; wi] [bɔːt] [jiː; ji] [friː] — [wiː; wi] [peɪd] ['aʊə(r)] [blʌd] !
We bought ye free — we paid our blood !
我们 买 是的 自由的 — 我们 有薪酬的 我们的 血 !

我们用鲜血赎回了你们——我们付出了鲜血！

" [gɔːnt] [ɑːmz] [meɪk] ['sɪgnəl][mæd] ;
" Gaunt arms make signal mad ;
" 高特 武器 制作 信号 疯狂的 ;

“瘦削的手臂发出疯狂的信号；

[əʊ] , [fiːl] [ðə; ði][wəʊ] - [weɪvz] [breɪk] !
O , feel the woe - waves break !
哦 , 感觉 这 悲哀 - 波浪 休息 !

哦，感受悲伤的浪潮吧！

[dʌz] [nəʊ][wʌn][hɪə(r)][ɪn]['giliæd] ?
Does no one hear in Gilead ?
做 不 一 听到 在 吉利德 ?

基列国的人都听不见吗？

[wɪl] [wʌn] , [nɒt][wʌn] [tɜːn] [bæk] ?
Will one , not one turn back ?
将要 一 , 不是 一 转动 后退 ?

难道只有一个人会回头吗？

[rəʊlz] ['haɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] [blʌd] - [red]
Rolls higher from the land blood - red
卷 更高 从 这 土地 血 - 红色的

从血红色的土地上滚滚升起

[ðæt] [siː] - [sɜːdʒ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] !
That sea - surge of despair !
那 海 - 涌 的 绝望 !

那如海啸般的绝望！

[ə; eɪ] [fleɪm] [kriːps] ['əʊvə(r)]['giliæd] ,
A flame creeps over Gilead ,
一个 火焰 令人毛骨悚然 超过 吉利德 ,

火焰蔓延至基列，

[ˌʌn'siːn] , [ʌn'felt] [baɪ] ['eni] [ðeə(r)] . [-]
Unseen , unfelt by any there . [20]
看不见 , 无感觉的 经过 任何 那里 . [-]

那里的任何人都看不到，也没有人感觉到。[20]

[ðeɪ] [lʊk] [nɒt] [bæk] , [ðə; ði] [waɪl]
They look not back , the while
他们 看 不是 后退 , 这 尽管

他们不再回头，尽管

[duːm] ['ʃædəʊz] [raʊnd] [ðem; ðəm] [dɑːns] ,
Doom shadows round them dance ,
厄运 阴影 圆形的 他们 舞蹈 ,

厄运的阴影在他们周围舞动，

[ænd; ənd] [smaɪl] [miːts] [sləʊ] , [ʌn'stɑːrtəld] [smaɪl]
And smile meets slow , unstartled smile
和 微笑 满足 慢的 , 不惊慌 微笑

微笑与缓慢、平静的微笑相遇。

[æz; əz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sliːps] [mɪd] - [tʃɑːns] .
As in it sleep's mid - chance .
作为 在 它 睡眠的 中 - 机会 .

就像睡眠的中途机会一样。

" [wiː; wi] [gɪv] ['aʊə(r)] [deɪz] , [wiː; wi] [gɪv] ['aʊə(r)] [blʌd] ,
" We give our days , we give our blood ,
" 我们 给 我们的 天 , 我们 给 我们的 血 ,

我们献出生命，我们献出鲜血，

[wiː; wi] [send] [jiː; ji] [fɑː(r)] [tuː; tə] [siː] !
We send ye far to see !
我们 发送 是的 远的 到 看 !

我们送你们去远方看看！

[wiː; wi] [breɪk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ləʊd]
We break beneath the double load
我们 休息 下面 这 双倍的 加载

我们被双重压力压垮了。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [wɔːk] [ˌʌn'baʊd] [ænd; ənd] [friː] !
That ye may walk unbowed and free !
那 是的 可能 走 不屈不挠 和 自由的 !

愿你们行走不屈不挠，自由自在！

- [tɪz] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʃeɪd] ;
' Tis ours , the healing shade ;
- 的 我们的 , 这 康复 阴影 ;

那是我们的，疗愈的荫凉；

- [tɪz] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [striːm] ;
' Tis ours , the singing stream ;
- 的 我们的 , 这 歌唱 溪流 ;

那是我们的，歌唱的溪流；

- [tɪz] ['aʊəz] , [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒn] ['slipər] [leɪd] ;
' Tis ours , the charm on sleepers laid ;
- 的 我们的 , 这 魅力 在 卧铺 铺设 ;

那是我们的，安放睡枕上的护身符；

- [tɪz] ['aʊəz] , [ðə; ði] [tɔɪl] - [wʌn] [driːm] !
' Tis ours , the toil - won dream !
- 的 我们的 , 这 辛劳 - 韩元 梦 !

这是属于我们的，辛勤奋斗得来的梦想！

" [dɪm] [grəʊn] [ɪz]['giliæd] , ['æʃ(ə)n] , [lɒst]
" Dim grown is Gilead , ashen , lost
" 暗淡 生长 是 吉利德 , 铁青 , 丢失的

基列日渐黯淡，灰暗，迷失

[tuː; tə][ˌem 'iː] [huː] [hɪə(r)] [ðæt] [kraɪ] .
To me who hear that cry .
到 我 WHO 听到 那 哭 .

对我这个听到这声呼喊的人来说。

" ['aʊə(r)] ['evri] [stɑː(r)][ɪz][hɪd] [wɪð] [dʌst] ;
" Our every star is hid with dust ;
" 我们的 每一个 星星 是 隐藏 和 灰尘 ;

"我们每一颗星星都被尘埃掩盖了；

[ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [wei] !
The way , the way !
这 方式 , 这 方式 !

路，路！

[let] [ˌjuː 'es][nɒt][daɪ] !
Let us not die !
让 我们 不是 死 !

我们不要死！

" [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['træmp(ə)ld] [fɜːrnz] ,
" Up from the trampled ferns ,
" 向上 从 这 践踏 蕨类植物 ,

从被踩踏的蕨类植物中，

([əʊ] ['bjuːtiz] [preŋ] [hændz] !)
(O Beauty's praying hands !)
(哦 美的 祈祷 双手 !)

（哦，美人祈祷的双手！）

[ai] ['strɪkən] [stɑːt] , [æz; əz][wʌn] [huː] [tɜːnz]
I stricken start , as one who turns
我 受打击的 开始 , 作为 一 WHO 转弯

我猛然起身，就像一个转身的人。

[frɒm; frəm] [pleɪgz] [ʌn'həʊli][lændz] . [-]
From plague's unholy lands . [21]
从 瘟疫的 不圣洁的 土地 . [-]

来自瘟疫的邪恶之地。[21]

[peɪl] [ɪz][ðə; ði] [driːm] [wiː; wi] [driːm] [ə'ləʊn] ,
Pale is the dream we dream alone ,
苍白 是 这 梦 我们 梦 独自的 ,

独自做的梦是苍白的。

[æn; ən] [ˌʌnrɪ'zɑːlvɪŋ] ['faɪə(r)] ,
An unresolving fire ,
一个 未解决 火 ,

一场悬而未决的火灾

[tɪl] ['biːkən] [hɑːts] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [əʊn]
Till beacon hearts make it their own
直到 信标 心 制作 它 他们的 自己的

直到灯塔般的心灵将其化为己有

[ænd; ənd][men][ɑː(r); ə(r)][lɪt] [wɪð] [mænz][dɪ'zaɪə(r)] .
And men are lit with man's desire .
和 男人 是 点燃 和 男人的 欲望 .

男人的欲望点燃了他们的心。

[ai] [mɔːn] [nəʊ] ['giliæd] [feə(r)] ,
I mourn no Gilead fair ,
我 哀悼 不 吉利德 公平的 ,

我不哀悼基列的美人，

[bæk] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [ai] [spiːd] ,
Back to my own I speed ,
后退 到 我的 自己的 我 速度 ,

恢复到我自己的速度，

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [weə(r)]
And all my tears are falling where
和 全部 我的 眼泪 是 坠落 在哪里

我的眼泪都落在哪里了?

[ðeɪ] [sel] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [bred] .
They sell the sun for bread .
他们 卖 这 太阳 为了 面包 .

他们为了面包出卖太阳。

[maɪn] [tuː] [ðə; ði] [bləʊ] , [ðə; ði] [ˌʌn'wept] [skɑː(r)] ;
Mine too the blow , the unwept scar ;
矿 也 这 吹 , 这 未哭泣 瘢痕 ;

我也有同样的打击，那道未曾流泪的伤疤；

[maɪn] [tuː] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [sɪə] ;
Mine too the flames that sere ;
矿 也 这 火焰 那 塞雷 ;

我的也是那燃烧的火焰；

[ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] [brest] [nɒt] [wʌn] [praʊd] [stɑː(r)]
And on my breast not one proud star
和 在 我的 胸部 不是 一 自豪的 星星

我的胸膛上，没有一颗骄傲的星。

[ðæt] [liːvz] [ə; eɪ] ['brʌðərz] ['hev(ə)n] [beə(r)] .
That leaves a brother's heaven bare .
那 树叶 一个 兄弟 天堂 裸 .

这使得兄弟的天堂空无一人。

[laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd]
Life is the search of God
生活 是 这 搜索 的 上帝

人生就是寻找上帝。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['juːnəti] ;
For His own unity ;
为了 他的 自己的 统一 ;

为了他自身的合一；

[ai] [wɔːk] [stəʊn] - [beə(r)] [tɪl] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒd] ,
I walk stone - bare till all are shod ,
我 走 石头 - 裸 直到 全部 是 鞋子 ,

我赤脚走，直到所有人都穿上鞋子。

[nəʊ] [gəʊld] [meɪ] ['sænd(ə)l] [ˌem 'iː] .
No gold may sandal me .
不 金子 可能 凉鞋 我 .

任何金子都无法让我感到羞愧。

[ai] [kʌm] , [əʊ] ['kɒmreɪdz] , [fɑːstə(r)] [jet] !
I come , O comrades , faster yet !
我 来 , 哦 同志们 , 快点 然而 !

同志们，我来了，而且速度更快!

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [nəʊ] [baʊ] - [hʌŋ] [ʃeɪd]
For me no bough - hung shade
为了 我 不 买 - 悬挂 阴影

对我来说，没有树枝遮荫。

[tɪl] ['evri] ['bɜːnɪŋ] [fʊt] [biː; bi] [set]
Till every burning foot be set
直到 每一个 燃烧 脚 是 放

直到每只燃烧的脚都踏实为止

[ɪn] [fɜːrnz] [ɒv; əv] ['giliæd] . [-]
In ferns of Gilead . [22]
在 蕨类植物 的 吉利德 . [-]

在基列的蕨类植物中。[22]

[ðə; ði] [əʊld] , [əʊld] [peɪn] [ɒv; əv] [kaɪnd] ,
The old , old pain of kind ,
这 老的 , 老的 疼痛 的 种类 ,

古老的、古老的痛苦，

[wʌns] [maɪn] , [ɪz] [maɪn] [wʌns] [mɔː(r)] ;
Once mine , is mine once more ;
一次 矿 , 是 矿 一次 更多的 ;

曾经属于我，现在依然属于我；

[ænd; ənd] [ai] [fə'get] [ðə; ði] [wei] [bɪ'haɪnd] ,
And I forget the way behind ,
和 我 忘记 这 方式 在后面 ,

我忘记了回程的路，

[səʊ] [dɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] . [-]
So dear is that before . [23]
所以 亲爱的 是 那 前 . [-]

之前那段时光真是太美好了。[23]

[lɑː] [deɪm] [ˌrevə'luːʃn]
LA DAME REVOLUTION
洛杉矶 贵妇人 革命

女士革命

[red] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mait] [ðæt] ['saɪəd] [ðiː] ,
Red was the Might that sired thee ,
红色的 曾是 这 可能 那 父系 你 ,

红色是孕育你的力量，

[waɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [bɔː(r)] [ðiː] ,
White was the Hope that bore thee ,
白色的 曾是 这 希望 那 钻孔 你 ,

孕育你的希望是白色的，

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [dɪ'zaɪəd] [ðiː] ,
Heaven and Earth desired thee ,
天堂 和 地球 想要的 你 ,

天地都渴望你，

[ænd; ənd] [hel] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['lʌvəz] [tɔː(r)] [ðiː] ;
And Hell from thy lovers tore thee ;
和 地狱 从 你的 恋人 撕裂 你 ;

地狱将你从你的爱人身边夺走；

[bʌt; bət] ['bærən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rævɪʃər] ,
But barren to the ravisher ,
但 荒芜 到 这 强奸者 ,

但对强暴者而言，却是一无所有。

[ðaʊ] [bɛə] [lʌv] [ðaɪ] [tʃaɪld] ,
Thou bearest Love thy child ,
你 熊 爱 你的 孩子 ,

你怀抱爱，你的孩子，

[ɪ'mɔːt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [piːs] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Immortal daughter , Peace ; for her
不朽 女儿 , 和平 ; 为了 她

永生的女儿，和平；为了她

[weɪts] [mæn] , [ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪld] . [-]
Waits Man , the Undefiled . [24]
等待 男人 , 这 未受污染的 . [-]

未受玷污的温德曼。[24]

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
THE REBEL
这 反叛

叛逆者

[ə; eɪ]['raɪət] - ['meɪkə(r)] !
A riot - maker !
一个 暴动 - 制造商 !

暴乱制造者！

[kæn; kən][ðə; ði] [fruːt]
Can the fruit
能 这 水果

水果

[ɒv; əv] ['frenzi] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [θɪŋ] ?
Of frenzy be a gracious thing ?
的 狂热 是 一个 亲切 事物 ?

疯狂难道不是一种美德吗？

[hɪz; ɪz] [səʊl] [hæz; həz][hændz] ; [ə'bʌv] [ðə; ði] [bruːt]
His soul has hands ; above the bruit
他的 灵魂 有 双手 ; 多于 这 杂音

他的灵魂有手；凌驾于喧嚣之上

[ðeɪ] [lɪft] [ə; eɪ] [sɒŋ] - [bɜːd] ['kwɪvərɪŋ] .
They lift a song - bird quivering .
他们 举起 一个 歌曲 - 鸟 颤抖 .

他们抱起一只颤抖的鸣禽。

[wɜːld] - ['rekə(r)] !
World - wrecker !
世界 - 拖车 !

世界毁灭者！

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi]['træmp(ə)lɪŋ][gəʊ]
Shall he trampling go
将 他 践踏 去

他是否会践踏而去

[tɪl] ['bjuːtiz] [drentʃt] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [aɪz]
Till Beauty's drenched and lonely eyes
直到 美的 湿透了 和 孤独 眼睛

直到美丽那湿漉漉的、孤独的眼睛

[mɔːn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [ɜːθ] ?
Mourn a deserted earth ?
哀悼 一个 荒凉的 地球 ?

哀悼荒芜的地球？

[bʌt; bət][nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不!

[men][gəʊ][nɒt] [daʊn] [tɪl] [men][ə'raɪz] .
Men go not down till men arise .
男人 去 不是 向下 直到 男人 出现 .

除非有人崛起，否则人不会倒下。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [laɪfs] .
The game is Life's .
这 游戏 是 生活的 .

人生就是一场游戏。

[ʃi:; ʃi] [pleɪz] [tu:; tə][wɪn] ;
She plays to win ;
她 演出 到 赢 ;

她打球就是为了赢;

[ænd; ənd][hwə:l] [tu:; tə] [dʌst] [hɜ:(r); hə(r)] [oʊvɚlɪŋz] ;
And whirls to dust her overlings ;
和 旋转 到 灰尘 她 上层阶级 ;

然后猛地转身，拂去她手下手下的尘土;

[hɜ:(r); hə(r)]['æblʊənt][wɪndz; waɪndz][ʃæl; ʃəl][speə(r)][nəʊ][sɪn] ,
Her abluent winds shall spare no sin ,
她 蓝调 风 将 空闲的 不 罪 ,

她那蔚蓝的风不会放过任何罪恶，

[ðəʊ] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [kɪŋz] ;
Though hidden in the breast of kings ;
尽管 隐 在 这 胸部 的 国王 ;

虽藏于君王的胸膛;

[ænd; ənd] [ɜ:θ] [ɪz]['smaɪlɪŋ][æz; əz][ʃi:; ʃi] [teɪks]
And Earth is smiling as she takes
和 地球 是 微笑 作为 她 需要

地球微笑着，她正带着

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][əʊld][læp][ðeə(r)]['fɔ:lən] [bəʊnz] ,
To her old lap their fallen bones ,
到 她 老的 膝 他们的 倒下 骨头 ,

她将他们散落的骸骨放在她苍老的膝上，

[fɔ:(r); fə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [weɪz] [ðeə(r)] [weiks]
For down the throbbing ways there wakes
为了 向下 这 悸动 方式 那里 醒来

沿着那条悸动的道路，那里苏醒了。

[ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['greɪtə(r)][sʌnz] . [-]
The laughter of her greater sons . [25]
这 笑声 的 她 更大的 儿子们 . [-]

她伟大的儿子们的笑声。[25]

[ði:z] ['lætə(r)] [deɪz]
THESE LATTER DAYS
这些 后者 天

末世

[teɪk] [daʊn] [ðaɪ] [stɑ:z] , [əʊ] [gɒd] !
Take down thy stars , O God !
拿 向下 你的 明星 , 哦 上帝 !

上帝啊，请取下你的星辰吧!

[wiː; wi] [lʊk] [nɒt] [ʌp] .
We look not up .
我们 看 不是 向上 .

我们不抬头看。

[ɪn] [veɪn] [ðaʊ] [ðeə(r)] [ðaɪ] ['tʃeɪndʒləs] [saɪn] .
In vain thou hangest there thy changeless sign .
在 徒劳 你 绞刑 那里 你的 无变化 符号 .

你徒劳地在那里悬挂你永恒不变的标志。

[wiː; wi] [lɪft] ['aʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['paʊərz] ['gləʊɪŋ] [kʌp] ,
We lift our eyes to power's glowing cup ,
我们 举起 我们的 眼睛 到 权力 发光 杯子 ,

我们抬头仰望权力的闪耀之杯，

[nɔː(r)] [keə(r)] [ɪf] [blʌd] [meɪk] [strɒŋ] [ðæt] ['wɪzəd] [waɪn] ,
Nor care if blood make strong that wizard wine ,
也不 关心 如果 血 制作 强的 那 巫师 葡萄酒 ,

别管鲜血是否能让巫师酒更浓烈，

[səʊ] [wiː; wi] [bʌt; bət] [drɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['sɔːsəri]
So we but drink and feel the sorcery
所以 我们 但 喝 和 感觉 这 巫术

所以我们只需饮酒，感受这魔力。

[ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ɪn] ['aʊə(r)] [veɪns] , [ɒv; əv] [wɪts] [grəʊn] [kiːn]
Of conquest in our veins , of wits grown keen
的 征服 在 我们的 静脉 , 的 智慧 生长 敏锐的

征服的血液流淌在我们的血管里，我们的智慧日臻成熟

[ɪn] [streɪn] [ænd; ənd] [straɪf] [fɔː(r); fə(r)] [fleʃ] - [swiːt] ['sɒvrənti] , —
In strain and strife for flesh - sweet sovereignty , —
在 拉紧 和 冲突 为了 肉 - 甜的 主权 , —

在争夺肉欲统治权的紧张和斗争中，——

[ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [θrɪl] [ɒv; əv] ['kɪŋʃɪp] ['əʊvə(r)] [men] .
The fatal thrill of kingship over men .
这 致命的 刺激 的 君主制 超过 男人 .

凌驾于众人之上的王权带来的致命快感。

[wɒt] [ðəʊ] [ðə; ði] [səʊl] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ʃrʌŋk] ,
What though the soul be from the body shrunk ,
什么 尽管 这 灵魂 是 从 这 身体 缩小 ,

即使灵魂脱离了缩小的肉体，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'reɪ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [bʌt; bət] [nəʊ] [gɒd] ?
And we array the temple , but no god ?
和 我们 大批 这 寺庙 , 但 不 上帝 ?

我们布置了神庙，却不见神?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路花及其他诗篇(Path Flower, and Other Verses)

第2/5页

[wɒt] [ðəʊ] , [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [griːd] [wʌns] [drʌŋk] ,
What though , the cup of golden greed once drunk ,
什么 尽管 , 这 杯子 的 金的 贪婪 一次 醉 ,

然而，一旦饮下那杯贪婪的黄金，又会怎样呢?

['aʊə(r)] [dʌst] [biː; bi] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dis'ɔnəd] [sɒd] ,
Our dust be laid in a dishonoured sod ,
我们的 灰尘 是 铺设 在 一个 蒙羞 草皮 ,

我们的尘土将被埋葬在一片耻辱的草皮上。

[waɪl] [ðaɪ] [laʊd] [hoʊsts] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [w'ɔːz] ?
While thy loud hosts proclaim the end of wars ?
尽管 你的 大声 主持人 宣布 这 结尾 的 战争 ?

你们这些高声呐喊的英雄们，难道还在宣告战争的结束吗?

[wiː; wi] [riːd] [nəʊ] [saɪn] .
We read no sign .
我们 读 不 符号 .

我们没有看到任何标志。

[əʊ] [gɒd] , [teɪk] [daʊn] [ðaɪ] [stɑːz] ! [-]
O God , take down thy stars ! [26]
哦 上帝 , 拿 向下 你的 明星 ! [-]

上帝啊，请取下你的星辰! [26]

[ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n]
ABNEGATION
放弃

放弃

[kraɪst] , [dɪə(r)] [kraɪst] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʊd] - [weɪz] [swiːt]
Christ , dear Christ , were the wood - ways sweet
基督 , 亲爱的 基督 , 是 这 木头 - 方式 甜的

基督啊，亲爱的基督，林间小路多么甜蜜啊!

[baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] , [waɪt] ['haɪweɪ] [beə(r)] ,
By the long , white highway bare ,
经过 这 长的 , 白色的 公路 裸 ,

在漫长而空旷的白色公路旁,

[weə(r)] [ðə; ði] [hɒt] [rəʊd] [dʌst] [meɪd] [greɪ] [ðaɪ] [fiːt] ?
Where the hot road dust made grey Thy feet ?
在哪里 这 热的 路 灰尘 制成 灰色的 你的 脚 ?

滚烫的尘土将你的双脚染成了灰色?

[eɪ] , — [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmənz] [heə(r)] !
Ay , — but the woman's hair !
哎 , — 但 这 女性的 头发 !

哎，——但是那女人的头发!

['brʌðə(r)] , [maɪ] [kraɪst] , [wen] [ðaʊ] ['kæmɪst] [daʊn]
Brother , my Christ , when thou camest down
兄弟 , 我的 基督 , 什么时候 你 卡梅斯特 向下

兄弟，我的基督，当你降临的时候

[ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [gɪv] ,
The cup of water to give ,
这 杯子 的 水 到 给 ,

递出的那杯水

[dɪd] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [daɪ] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnts] [kuːl] [kraʊn] ?
Did a poet die on the mount's cool crown ?
做过 一个 诗人 死 在 这 坐骑 凉爽的 王冠 ?

一位诗人是否曾死于这座山峰凉爽的顶峰?

[eɪ] , — [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dʌst] [ðaʊ] [lɪv; laɪv] ! [-]
Ay , — and for that dost thou live ! [27]
哎 , — 和 为了 那 朋友 你 居住 ! [-]

是啊，——你活着就是为了这个！[27]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː]
THE LITTLE TREE
这 小的 树

小树

[ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['gaɪdɪd] [wei] [bɪ'twiːn]
It pushed a guided way between
它 推动 一个 引导 方式 之间

它开辟了一条中间通道。

[ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] ;
The pebbles of her grave ;
这 鹅卵石 的 她 严重 ;

她坟墓上的鹅卵石；

[ə; eɪ] ['pɒplə(r)] ['heisən] [tuː; tə] [biː; bi] [griːn]
A poplar hastening to be green
一个 白杨 加速 到 是 绿色的

一棵白杨树正努力变绿

[ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['sɪgnlz] [weɪv] .
And silver signals wave .
和 银 信号 海浪 .

银色的信号波。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [huː] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] ,
And we who sought her with the moon ,
和 我们 WHO 寻求 她 和 这 月亮 ,

而我们这些在月光下寻找她的人，

[wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] ['brɑːntʃɪz] [stɜːd] ,
Were met by branches stirred ,
是 遇见 经过 分支 搅拌 ,

迎面而来的是摇曳的枝条，

[ænd; ənd] ['wai,tər] [gruː] [æz; əz] [gruː] [ðə; ði] [kruːn]
And whiter grew as grew the croon
和 更白 生长 作为 生长 这 轻哼

随着低吟浅唱声的响起，肤色也越来越白。

[ðæt] [siːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['hɪd(ə)n] [wɜːd] .
That seemed her hidden word .
那 似乎 她 隐 单词 .

那似乎是她藏在心里的话。

" [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spiːk] !
" O , she would speak !
" 哦 , 她 会 说话 !

“哦，她会说话了！”

" [maɪ] [hɑːt] - [biːt] [sed] ;
" my heart - beat said ;
" 我的 心 - 打 说 ;

我的心跳告诉我：

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [maʊnd] ;
My eyes were on the mound ;
我的 眼睛 是 在 这 冢 ;

我的目光一直盯着土堆；

[ænd; ənd] ['loʊliər] [hʌŋ] [maɪ] ['weɪtɪŋ] [hed]
And lowlier hung my waiting head
和 低级 悬挂 我的 等待 头

我低垂着等待的头颅，更加卑微。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['prizən] [graʊnd] .
Above the prisoning ground .
多于 这 监禁 地面 .

在监狱地面之上。

[ðen] [smaɪld] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ˌem 'iː] , —
Then smiled the lad and whispered me , —
然后 微笑 这 小伙子 和 低声说道 我 , —

然后，那男孩笑了笑，低声对我说：

[ðə; ði] [læd] [huː] [məʊst][dɪd] [lʌv] ;
The lad who most did love ;
这 小伙子 WHO 最多 做过 爱 ;

最受人爱戴的男孩；

" [ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː]
" She stoops to us ; the little tree
" 她 门廊 到 我们 ; 这 小的 树

她弯下腰向我们；那棵小树

[ɪz] ['weikən] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ! " [-]
Is wakened from above ! " [28]
是 醒来 从 多于 ! " [-]

从天而降，被唤醒了！[28]

[ðə; ði] [geɪm]
THE GAME
这 游戏

游戏

- [tɪz] [pleɪd] [wɪð] [aɪz] ; [wʌn] ['ʌtə] [wɜːd]
' Tis played with eyes ; one uttered word
- 的 玩 和 眼睛 ; 一 说出 单词

这是用眼神玩弄的；一句话语

[wʊd] [kɑːst][ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] .
Would cast the game away .
会 投掷 这 游戏 离开 .

我会把游戏抛到脑后。

[æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [bɜːd] ,
As silent as a sailing bird ,
作为 沉默的 作为 一个 帆船 鸟 ,

像翱翔的鸟儿一样静默，

[ðə; ði] [ʃɪft] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pleɪ] .
The shift and change of play .
这 转移 和 改变 的 玩 .

比赛的转变和变化。

[səʊ] ['meni] [aɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] ,
So many eyes to me are dear ,
所以 许多 眼睛 到 我 是 亲爱的 ,

对我来说，这么多眼睛都很珍贵。

[səʊ] ['meni] [duː; də][ˌem 'iː] [bles] ;
So many do me bless ;
所以 许多 做 我 保佑 ;

很多人都祝福我；

[ðə; ði]['heɪz(ə)l] , [diːp] [æz; əz] [diːp] [wʊd] - [mɪə(r)]
The hazel , deep as deep wood - mere
这 榛 , 深的 作为 深的 木头 - 仅仅

榛树，深邃如深林

[weə(r)] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['flʌtərlɪs] ;
Where leaves are flutterless ;
在哪里 树叶 是 无颤动 ;

树叶不再飘动的地方；

[ðə; ði] [braʊn] [ðæt] [məʊst]
The brown that most bewildereth
这 棕色的 那 最多 困惑

最令人困惑的棕色

[wɪð] [dʌsk] , ['gəʊldən] [pleɪ]
With dusking , golden play
和 黄昏 , 金的 玩

暮色渐浓，金色的光芒洒满大地

[ɒv; əv] ['ʃædəʊz] [laɪk] [bi'trei] [breθ]
Of shadows like betraying breath
的 阴影 喜欢 背叛 气息

如同背叛的呼吸般的阴影

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [ʃaɪ] , ['hɪd(ə)n] [deɪ] ;
From some shy , hidden day ;
从 一些 害羞的 , 隐 天 ;

从某个羞涩、隐秘的日子；

[ðə; ði] [blæk] [huːz] [tɔːtʃ] [ɪz]['evə(r)] [trɪmd] ,
The black whose torch is ever trimmed ,
这 黑色的 谁 火炬 是 曾经 修剪过的 ,

那个火炬永远被修剪过的黑人，

[let] [stɑːz] [biː; bi] [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] ;
Let stars be soon or late ;
让 明星 是 很快 或者 晚的 ;

让星星早或晚地出现；

[ðə; ði] [bluː] , [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['nevə(r)] [dɪmd] ,
The blue , a morning never dimmed ,
这 蓝色的 , 一个 早晨 绝不 调暗 ,

那抹蓝色，如同永不褪色的晨曦。

[ə'pəʊzɪŋ] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [feɪt] ; [-]
Opposing Heaven to fate ; [29]
反对 天堂 到 命运 ; [-]

逆天而行，对抗命运；[29]

[ðə; ði] [greɪ] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] ['fɑːðɪst] [skaɪz]
The grey as soft as farthest skies
这 灰色的 作为 柔软的 作为 最远 天空

灰色如远方天空般柔和

[ðæt] [həʊld][hə'raɪz(ə)n] [reɪn] ;
That hold horizon rain ;
那 抓住 地平线 雨 ;

那片地平线上下着雨；

[ɔː(r)] [wen] , [stiːl] - ['dɑːklɪŋ] , ['stəʊɪk] - [waɪz] ,
Or when , steel - darkling , stoic - wise ,
或者 什么时候 , 钢 - 黑暗之子 , 斯多葛派 - 明智的 ,

或者，当，钢铁般阴沉，冷静沉着的时候，

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ə'gen] ;
They bring the gods again ;
他们 带来 这 神 再次 ;

他们再次召唤了神灵；

[ænd; ənd] - [aɪz] [ɒv; əv] ['neɪmləs] [gləʊ] ,
And wavelit eyes of nameless glow ,
和 - 眼睛 的 无名 辉光 ,

还有那闪烁着无名光芒的波光眼，

[fed] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] - ['rɪz(ə)n] [striːmz] ;
Fed from far - risen streams ;
美联储 从 远的 - 升起 溪流 ;

源自远方水位上涨的溪流；

[bʌt; bət] [əʊ] , [ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [nəʊ]
But oh , the eyes , the eyes that know
但 哦 , 这 眼睛 , 这 眼睛 那 知道

但是，哦，那双眼睛，那双洞悉一切的眼睛

[ðə; ði] ['saɪlənt] [geɪm] [ɒv; əv] [driːmz] !
The silent game of dreams !
这 沉默的 游戏 的 梦境 !

梦境的无声游戏！

[θriː] [taɪmz] [aɪv] [pleɪd] .
Three times I've played .
三 时代 我已经 玩 .

我玩过三次。

[wʌns] - [twɒz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Once ' twas a child ,
一次 - 那是 一个 孩子 ,

他曾是个孩子，

[læp] - [held] , [nɒt] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
Lap - held , not half a year
膝 - 握住 , 不是 一半 一个 年

抱在膝上，不是半年

[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
From Heaven , looked at me and smiled ,
从 天堂 , 看起来 在 我 和 微笑 ,

从天堂，祂看着我，对我微笑，

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [ai] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
And far I went with her .
和 远的 我 去 和 她 .

我和她一起走得很远。

[aʊt] [pɑːst] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['geɪts] [ɒv; əv] [bɜːθ] ,
Out past the twilight gates of birth ,
出去 过去的 这 暮 大门 的 出生 ,

走出诞生的暮色之门，

[ænd; ənd][pɑːst] [taɪmz] ['blaɪndfəʊld] [deɪ] ,
And past Time's blindfold day ,
和 过去的 时间 眼罩 天 ，

以及过去那蒙蔽双眼的时光，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][stɑː(r)] - [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Beyond the star - ring of the earth ,
超过 这 星星 - 戒指 的 这 地球 ，

在地球星环之外，

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ruːm] [tuː; tə] [pleɪ] .
We found us room to play .
我们 成立 我们 房间 到 玩 .

我们找到了玩耍的场地。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ]['wʊmən] , [spent] [ænd; ənd][əʊld]
And once a woman , spent and old
和 一次 一个 女士 ， 花费 和 老的

曾经，一个女人，精疲力竭，垂垂老矣。

[wɪð] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [tɪəz] ,
With unavailing tears ,
和 徒劳无功 眼泪 ，

泪水无济于事，

[huː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [herz] [daʊn] - ['tæŋg(ə)ld][fəʊld]
Who from her hair's down - tangled fold
WHO 从 她 头发的 向下 - 纠缠不清 折叠

谁从她垂落的乱发中探出头来

[ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] [greɪ] - [bləʊn] [j'iəz] , [-]
Shook out the grey - blown years , [30]
震惊 出去 这 灰色的 - 吹 年 ， [-]

抖落了灰白的岁月[30]

[sæt] [baɪ][ðə; ði]['træmp(ə)ld] [wei] [ə'ləʊn] ,
Sat by the trampled way alone ,
星期六 经过 这 践踏 方式 独自的 ，

独自一人坐在被踩踏过的小路旁，

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aɪz] — [wɒt] [θiːmz] !
And lifted eyes — what themes !
和 抬起 眼睛 — 什么 主题 !

抬起头——多么精彩的主题！

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] , [ai][sæt][ˌem 'iː] [daʊn]
I could not pass , I sat me down
我 可以 不是 经过 ， 我 卫星 我 向下

我无法通过，只好坐下。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [driːmz] .
To play the game of dreams .
到 玩 这 游戏 的 梦境 .

玩一场梦想的游戏。

[ænd; ənd][wʌns] . . . [ə; eɪ]['poʊɪts] [aɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
And once . . . a poet's eyes they were ,
和 一次 . . . 一个 诗人的 眼睛 他们 是 ，

曾经……那是一双诗人的眼睛，

[ðəʊ] [ɜːθ] [hɜːd] [nɒt][hɪz; ɪz] [streɪn] ;
Though earth heard not his strain ;
尽管 地球 听到 不是 他的 拉紧 ；

虽然大地听不到他的歌声；

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [went] [nəʊ] [aɪz] [kæn; kən] [stɜː(r)]
And since he went no eyes can stir
和 自从 他 去 不 眼睛 能 搅拌

自从他离去，再也没有人能睁开眼睛了。

[maɪ] [əʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] . [-]
My own to play again . [31]
我的 自己的 到 玩 再次 . [-]

我自己再玩一次。[31]

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

[wen] [ai] [wɪð] [deθ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [kwest] ,
When I with Death have gone on quest ,
什么时候 我 和 死亡 有 已消失 在 寻求 ,

当我与死神一同踏上征程时，

[ænd; ənd] [griːf] [ɪz] ['meləu] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [brest] ;
And grief is mellowed in your breast ;
和 悲伤 是 温和的 在 你的 胸部 ;

你心中的悲伤渐渐消散；

[wen] [juː; jʊ] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [fret]
When you do nothing fret
什么时候 你 做 没有什么 烦恼

当你什么也不做时，焦虑

[ɪf] [dʒest] [kʌm] ['dʒentli] [ɪn] [wɪð] [tiː] ,
If jest come gently in with tea ,
如果 笑话 来 轻轻地 在 和 茶 ,

如果玩笑伴着茶水轻轻地到来，

[ænd; ənd] [pɜː(r)] [ɪz] [strəʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [,em 'iː] ;
And Purr is stroked for want of me ;
和 呼噜声 是 抚摸 为了 想 的 我 ;

而Purr因为想念我而感到被抚摸；

[wen] [θɔːt] [rəʊ'bʌst] [bi'stəː] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ,
When thought robust bestirs your mind ,
什么时候 想法 强壮的 搅拌 你的 头脑 ,

当强烈的思绪涌上心头时，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kændɪd] [stɑːt] [juː; jʊ] [faɪnd]
And with a candid start you find
和 和 一个 坦率 开始 你 寻找

坦诚相待，你就会发现

[ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [muːv]
The world must move
这 世界 必须 移动

世界必须改变

[tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [lʌv]
To living love
到 活的 爱

致活生生的爱

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['fɔːθraɪt] [ɒn] ['træv(ə)l] [set] ;
And you forthright on travel set ;
和 你 直率 在 旅行 放 ;

而你则直言不讳地谈论旅行；

[ai][duː; də][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [kiːp]
I do not ask you strive to keep
我 做 不是 问 你 努力 到 保持

我并不要求你努力保持

[ə'weɪk] [ðə; ði] [wəʊ] [ðæt] [wɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ,
Awake the woe that winks for sleep ,
醒 这 悲哀 那 眨眼 为了 睡觉 ,

唤醒那沉睡的悲伤，

[ɔː(r)] [swel] [ðə; ði] ['lesnɪŋ] [teə(r); tɪə] ;
Or swell the lessening tear ;
或者 膨胀 这 减少 撕 ;

或者使逐渐缩小的撕裂处肿胀；

[ai][duː; də][nɒt][ɑːsk] ; [dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [stɪl]
I do not ask ; dear to me still
我 做 不是 问 ; 亲爱的 到 我 仍然

我不问；我依然珍爱。

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [aɪz] [rɪ'gret] [wʊd] [fɪl] ; [-]
May be the eyes regret would fill ; [32]
可能 是 这 眼睛 后悔 会 充满 ; [-]

也许眼中会充满遗憾；[32]

[ænd; ənd] , [suːθ] , [ɪn] [veɪn] [aɪ'd] ['neɪtʃə(r)] [suː]
And , sooth , in vain I'd Nature sue
和 , 舒缓 , 在 徒劳 ID 自然 起诉

唉，我徒劳地起诉大自然。

[tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
To go a little out for you ;
到 去 一个 小的 出去 为了 你 ;

为你稍微做点什么；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] - [tɪz]
But whether ' tis
但 无论 - 的

但是否如此

[ɔː(r)] [ðæt] [ɔː(r)] [ðɪs]
Or that or this
或者 那 或者 这

或者那个，或者这个

[ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['mætə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)] .
Is from the matter there and here .
是 从 这 事情 那里 和 这里 .

源于此地和彼岸的事物。

[fə'get] [ðə; ði] ['kɪsɪz] ['daɪɪŋ] [nɒt]
Forget the kisses dying not
忘记 这 吻 垂死 不是

忘记那些逝去的吻吧

[tɪl] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] [bɪ'gɒt] ;
Till each a thousand more begot ;
直到 每个 一个 千 更多的 生 ;

直到每人又生育一千个后代；

[sʌtʃ] ['iːzi] ['prɒdʒəni]
Such easy progeny
这样的 简单的 后代

如此容易繁衍的后代

[juː; jʊ]	[wɪð]	[smɔːl]	['trʌb(ə)l]	[stɪl]	[meɪ]	[hæv; həv]	;
You	**with**	**small**	**trouble**	**still**	**may**	**have**	**;**
你	和	小的	麻烦	仍然	可能	有	;

你可能还会遇到一些小麻烦;

(	[ðəʊ]	['wɪmɪn]	[daɪ]	,	[lʌv]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[greɪv]	;	)
(	**Though**	**women**	**die**	**,**	**love**	**has**	**no**	**grave**	**;**	**)**
(	尽管	女性	死	,	爱	有	不	严重	;	)

(女人虽会死，但爱情没有坟墓;)

[fə'get]	[ðə; ði]	[kweɪnt]	,	[ðə; ði]	[nest]	-	[bɔːn]	[weɪz]	,
Forget	**the**	**quaint**	**,**	**the**	**nest**	**-**	**born**	**ways**	**,**
忘记	这	古雅	,	这	巢	-	出生	方式	,

忘掉那些古雅的、与生俱来的习俗吧,

[ænd; ənd]	['pɒndə(r)]	[θɪŋz]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[maɪ]	[preɪz]	,
And	**ponder**	**things**	**more**	**to**	**my**	**praise**	**,**
和	思考	事物	更多的	到	我的	称赞	,

并且多多思考，以求得我的赞扬,

[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[lɒŋ]
That	**I**	**may**	**long**
那	我	可能	长的

愿我长久

[biː; bi]	[wɜːθ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]
Be	**worth**	**a**	**song**
是	值得	一个	歌曲

值得一首歌

[ðəʊ]	[diːp]	[ɪn]	['tʌŋlɪs]	[kleɪ]	[ai]	[biː; bi]	.
Though	**deep**	**in**	**tongueless**	**clay**	**I**	**be**	**.**
尽管	深的	在	无舌	黏土	我	是	.

即便身处无舌泥土深处。

[əd'mɪt]	[maɪ]	[aɪ]	,	[ðæn; ðən]	[jɔːz]	[les]	[kiːn]	,
Admit	**my**	**eye**	**,**	**than**	**yours**	**less**	**keen**	**,**
承认	我的	眼睛	,	比	你的	较少的	敏锐的	,

承认吧，我的眼力不如你的敏锐。

[stɪl]	[njuː]	[ə; eɪ]	[biːd]	[ɒv; əv]	['hɪpokrin]
Still	**knew**	**a**	**bead**	**of**	**Hippocrene**
仍然	知道	一个	珠子	的	希波克里尼

仍然知道希波克里尼的一颗珠子

[frɒm; frəm]	['beɪsə(r)]	['bʌbəlz]	[braɪt]	;
From	**baser**	**bubbles**	**bright**	**;**
从	基础	气泡	明亮的	;

从底部的气泡中透出明亮的光泽;

[maɪ]	[ɪə(r)]	[kʊd; kəd]	[kætʃ]	,	[ɔː(r)]	[ʃɔːt]	[ɔː(r)]	[lɒŋ]	,
My	**ear**	**could**	**catch**	**,**	**or**	**short**	**or**	**long**	**,**
我的	耳朵	可以	抓住	,	或者	短的	或者	长的	,

我的耳朵可能会被什么东西噎到，不管是短的还是长的。

[ðə; ði]	['ekəʊ]	[ɒv; əv]	[truː]	-	['hæməd]	[sɒŋ]	;	[	-	]
The	**echo**	**of**	**true**	**-**	**hammered**	**song**	**;**	**[**	**33**	**]**
这	回声	的	真的	-	锤击	歌曲	;	[	-	]

真锤歌的回响；[33]

[ænd; ənd]	['meni]	[ə; eɪ]	[bʊk]	[wiː; wi]	['dʒɜːrnid]	[θruː]	;
And	**many**	**a**	**book**	**we**	**journeyed**	**through**	**;**
和	许多	一个	书	我们	旅程	通过	;

我们曾一起阅读过许多书籍;

[sʌm; səm] [tɜːnd] [ˌjuː 'es] [həʊm] [ə'gen] , - [tɪz] [truː] ,
Some turned us home again , ' tis true ,
一些 转向 我们 家 再次 , - 的 真的 ,

确实，有些人把我们送回了家。

([nɒt] [ɔːl] [huː] [pen]
(Not all who pen
(不是 全部 WHO 笔

（并非所有笔者）

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][men] ,)
Are more than men ,)
是 更多的 比 男人 ,)

不仅仅是男人，）

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [laɪk] [stɑːz] , [ˌaʊt'wɔː] [ðə; ði] [naɪt] .
And some , like stars , outwore the night .
和 一些 , 喜欢 明星 , 过时了 这 夜晚 .

有些事物，比如星星，比黑夜更长久。

[seɪ] [ai][kʊd; kəd] [breɪk] [ə; eɪ] [lɑːns] [wɪð] [feɪt] ,
Say I could break a lance with Fate ,
说 我 可以 休息 一个 槊 和 命运 ,

假设我能用命运之力折断长矛，

[tʊk] [hɑːf] , [æt; ət] [liːst] , [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [streɪt] ,
Took half , at least , my troubles straight ,
拿 一半 , 在 至少 , 我的 麻烦 直的 ,

至少解决了我一半的难题，

([let] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ðeə(r)] [bəʊst] ;)
(Let women have their boast ;)
(让 女性 有 他们的 夸 ;)

（让女人尽情夸耀吧；）

[hoʊmd] [wel] [wɪð] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [weə(r)]
Homed well with chance , and passing where
家 出色地 和 机会 , 和 通过 在哪里

回家后抓住机会，然后经过那里

[ðə; ði][gɒdz] [kept] [haʊs] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
The gods kept house would take a chair ,
这 神 保留 房子 会 拿 一个 椅子 ,

众神掌管的房子里，他们会拿一把椅子。

[pə'tʃɑːns] [æt; ət] [iːz] , [wɪð] [nɔːt] [ə'duː] ,
Perchance at ease , with naught ado ,
或许 在 舒适 , 和 零 阿多 ,

或许轻松自在，毫不费力，

[wɪð] [dʒəʊv] [wʊd] [tɒs] [ə; eɪ][kwɪp][ɔː(r)] [tuː] ;
With Jove would toss a quip or two ;
和 朱庇特 会 折腾 一个 讽刺 或者 二 ;

朱庇特会说上一两句俏皮话；

[ðə; ði]['nektə(r)] [steɪl] ,
The nectar stale ,
这 花蜜 陈旧 ,

花蜜变质了，

[ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] [eɪl]
A mug of ale
一个 马克杯 的 麦芽酒

一杯麦芽酒

[ɒn] ['gʊdli] [ɜːθ] [wʊd] [sɜːv] [ə; eɪ] [təʊst] .
On goodly earth would serve a toast .
在 很好 地球 会 服务 一个 吐司 .

如果能在这片美好的土地上举杯庆祝，那就太好了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [left] [ðiː] [baɪ] [ə; eɪ] [staɪl]
And if I left thee by a stile
和 如果 我 左边 你 经过 一个 风格

如果我把你留在栅栏边。

[weə(r)] [ðaʊ] [dɪdst] [tʃuːz] [tuː; tə] [driːm] , [ðə; ði] [waɪl]
Where thou didst choose to dream , the while
在哪里 你 迪斯特 选择 到 梦 , 这 尽管

你选择在哪里做梦，当

[ai] [sɔːt] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [miːd] ,
I sought a farther mead ,
我 寻求 一个 更远 蜂蜜酒 ,

我寻找更远的蜜酒，

[ɔː(r)] [kləʊm] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] [ðæt] [wɔː(r)]
Or clomb a ridge for flowers that wore
或者 克朗布 一个 岭 为了 花朵 那 穿着

或者攀上山脊去摘那些凋零的花朵

[ɒv; əv] [ɜːθ] [ðə; ði] [les] , [ɒv; əv] [stɑːz] [ðə; ði] [mɔː(r)] , [-]
Of earth the less , of stars the more , [34]
的 地球 这 较少的 , 的 明星 这 更多的 , [-]

地球越少，星辰越多[34]

[ai] ['heɪs(ə)nd] [bæk] , [kən'fes] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
I hastened back , confess of me ,
我 加快 后退 , 承认 的 我 ,

我赶紧回去，坦白说，

[tuː; tə] [leɪ] [maɪ] ['treʒə(r)] [ɒn] [ðaɪ] [niː] ;
To lay my treasure on thy knee ;
到 躺 我的 宝藏 在 你的 膝盖 ;

愿我将我的珍宝放在你的膝上；

[nɔː(r)] [dɪdst] [ðaʊ] [hɪə(r)]
Nor didst thou hear
也不 迪斯特 你 听到

你也没有听见

[ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)] [briːr] ,
Of stone or brere ,
的 石头 或者 布雷尔 ,

石头或布雷尔，

[ɔː(r)] [haʊ] [maɪ] ['hɪd(ə)n] [fiːt] [dɪd] [bliːd] .
Or how my hidden feet did bleed .
或者 如何 我的 隐 脚 做过 流血 .

或者说，我隐藏的双脚是如何流血的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪpɪŋ] ['siːz(ə)n] [wen]
And in the piping season when
和 在 这 管道 季节 什么时候

在管道制作季节

[ðə; ði] [həʊl] [raʊnd] [wɜːld] [teɪks] [hɑːt] [ə'gen]
The whole round world takes heart again
这 所有的 圆形的 世界 需要 心 再次

全世界再次振作起来

[tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [dɑːns] [wɪð] [sprɪŋ] ;
To rise and dance with Spring ;
到 上升 和 舞蹈 和 春天 ;

与春天一同升起，翩翩起舞；

[wen] ['rɒbɪn] [draɪvz] [ðə; ði] [snəʊ] - [wɪnd] [həʊm] ,
When robin drives the snow - wind home ,
什么时候 罗宾 驱动 这 雪 - 风 家 ,

当知更鸟乘着雪风回家时，

[ænd; ənd] ['swiːtnd] [ɪz] [ðə; ði] - [ləʊm] ,
And sweetened is the warmèd loam ,
和 加糖 是 这 - 壤土 ,

温暖的壤土变得甘甜，

[wen] [diːpə(r)] [ruːt] [ðə; ði] ['vaiəlits] ,
When deeper root the violets ,
什么时候 更深 根 这 紫罗兰 ,

当紫罗兰扎根更深时，

[ænd; ənd] ['evri] [bʌd] [ɪts] [fɪə(r)] [fə'gɛt]
And every bud its fear forgets
和 每一个 芽 它是 害怕 忘记了

每一朵花苞都遗忘了它的恐惧。

[wɪð] ['ʌpwəd] [glɑːns]
With upward glance
和 向上 瞥一眼

向上望

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvəz] - [tʃɑːns]
For lovers ' chance
为了 恋人 - 机会

恋人们的机遇

[ɪn] ['viːnəs] - [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['feɪtfl] [rɪŋ] ;
In Venus ' dear and fateful ring ;
在 金星 - 亲爱的 和 命运的 戒指 ;

在金星那珍贵而又充满宿命的环中；

[let] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [maɪ] [kəʊld] [bed]
Let not a thought of my cold bed
让 不是 一个 想法 的 我的 寒冷的 床

不要去想我冰冷的床铺。

[ðaɪ] [wɔːm] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [red] ,
Bechill thy warm heart beating red ,
贝奇尔 你的 温暖的 心 殴打 红色的 ,

让你的温暖心脏跳动得通红，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [njuː] ['ɑːdə(r)] [dɪm] ;
And thy new ardours dim ;
和 你的 新的 热情 暗淡 ;

你新生的热情渐渐消退；

[bʌt; bət] [ɪf] , [gʊd] [hæp] , [juː; jʊ] [rəʊv] [weə(r)] [ai]
But if , good hap , you rove where I
但 如果 , 好的 哈普 , 你 漫游 在哪里 我

但如果，幸运的是，你恰好在我所在的地方游荡

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [mɒs] [ðen] [laɪ] , [-]
Beneath the twinkling moss then lie , [35]
下面 这 闪烁 苔藓 然后 说谎 , [-]

然后，在闪烁的苔藓下躺着[35]

[biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [dekt] [səʊ] [geɪ] ,
Be glad to see me decked so gay ,
是 高兴的 到 看 我 甲板 所以 同性恋 ,
很高兴看到我打扮得这么gay，

([sprɪŋz] [ðə; ði] [best] ['hændmeɪd] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,)
(Spring's the best handmaid without pay ,)
(春天 这 最好的 使女 没有 支付 ,)
（春天是最好的免费女仆，）

[ai] [laɪk] [θɪŋz] [njuː] ,
I like things new ,
我 喜欢 事物 新的 ,
我喜欢新鲜事物。

[ɪn] ['siːz(ə)n] [tuː] ,
In season too ,
在 季节 也 ,
赛季期间也是如此。

[ænd; ənd] [feɪn] [mʌst; məst] [smaɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [trɪm] .
And fain must smile to be so trim .
和 欣然 必须 微笑 到 是 所以 修剪 .
费恩身材如此苗条，想必一定很开心吧。

[ðen] [haɪ] [ðiː] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['bɒni] [breɪk]
Then hie thee to some bonny brake
然后 嗨 你 到 一些 邦妮 制动
然后快去某个美丽的灌木丛

[ə'nʌðə(r)] [meit] [tuː; tə] [wuː] [ænd; ənd] [teɪk] ,
Another mate to woo and take ,
其他 伴侣 到 哇 和 拿 ,
又一个可以追求和占有的伴侣，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðaɪ] [səʊl] [tuː; tə] [lʌv] .
And as thy soul to love .
和 作为 你的 灵魂 到 爱 .
并将你的灵魂献给爱。

[raɪz] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] , [steɪ] [nɒt] [ðə; ði] [nuːn] ,
Rise with the dew , stay not the noon ,
上升 和 这 露 , 停留 不是 这 中午 ,
与露水一同升起，不要停留在正午。

[wʌts] [gʊd] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] [tuː] [suːn] ,
What's good cannot be found too soon ,
是什么 好的 不能 是 成立 也 很快 ,
美好的事物永远不会太早被发现。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [saʊθ] ,
The wind will not be always south ,
这 风 将要 不是 是 总是 南 ,
风不会总是吹南风。

[nɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɪz] ['evri] [maʊθ] ,
Nor like a rose is every mouth ,
也不 喜欢 一个 玫瑰 是 每一个 嘴 ,
并非每张嘴都像玫瑰一样美丽。

[taɪmz] [kwɪk] [tuː; tə] [pres] ,
Time's quick to press ,
时间 快的 到 按 ,
时间紧迫，

[du:; də] [ðaʊ] [nəʊ] [les] ,
Do thou no less ,
做 你 不 较少的 ,

务必做到同样的事情。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ðaɪ] ['wɪzdəm] [pru:v] .
And may the night thy wisdom prove .
和 可能 这 夜晚 你的 智慧 证明 .

愿黑夜考验你的智慧。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l] [lʌv] [dʌθ] [lɪv; laɪv] [ə'gen]
And as all love doth live again
和 作为 全部 爱 确实 居住 再次

而所有的爱都将再次复活

[ɪn] [greɪt] [ɔ:(r)] [smɔ:l] [ðæt] [lʌvd] [hæθ] [bi:n] ,
In great or small that loved hath been ,
在 伟大的 或者 小的 那 喜爱 有 到过 ,

无论大小，所爱之人

[ki:p] [ðɪs] [səʊl] [trəʊθ] [wɪð] [ˌem 'i:] , —
Keep this sole troth with me , —
保持 这 唯一 誓言 和 我 , —

请将这唯一的誓言留给我。

[fə'get] [maɪ] [neɪm] , [maɪ] [fɔ:m] , [maɪ] [feɪs] ,
Forget my name , my form , my face ,
忘记 我的 姓名 , 我的 形式 , 我的 脸 ,

忘记我的名字、我的体型、我的容貌吧。

[bʌt; bət] [mi:t] [ˌem 'i:] [stɪl] [ɪn] ['evri] [pleɪs] , [-]
But meet me still in every place , [36]
但 见面 我 仍然 在 每一个 地方 , [-]

但无论在哪里，你仍然会遇见我[36]

[sɪns] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [lʌv] , [ænd; ənd][ai]
Since we are what we love , and I
自从 我们 是 什么 我们 爱 , 和 我

因为我们就是我们所爱，而我

[lʌvd] ['evriθɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][skaɪ] .
Loved everything beneath the sky .
喜爱 一切 下面 这 天空 .

我热爱世间万物。

[səʊ] [meɪ] [ai] [lɒŋ]
So may I long
所以 可能 我 长的

所以，我愿长久

[bi:; bi] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
Be worth a song ,
是 值得 一个 歌曲 ,

值得一首歌，

[ðəʊ] [ai] [hu:] [sæŋ] [fə'gɒtn] [bi:; bi] . [-]
Though I who sang forgotten be . [37]
尽管 我 WHO 唱 被遗忘的 是 . [-]

虽然我歌唱过，却被人遗忘。[37]

[ə; eɪ] [dɜ:dʒ]
A DIRGE
一个 挽歌

挽歌

['mɔːt(ə)l][tʃaɪld] , [leɪ] [ðiː] [weə(r)]
Mortal child , lay thee where
凡人 孩子 , 躺 你 在哪里

凡人孩童，安息于何处

[ɜːθ] [ɪz][gɪft][ænd; ənd]['gɪvə(r)] ;
Earth is gift and giver ;
地球 是 礼物 和 赠予者 ;

地球是馈赠者和给予者;

['mɪdnaɪt] [aʊl] , [wɪtʃ] , [ɔː(r)][beə(r)]
Midnight owl , witch , or bear
午夜 猫头鹰 , 巫婆 , 或者 熊

午夜猫头鹰、女巫还是熊

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'stɜːb] [ðiː] ['nevə(r)] !
Shall disturb thee never !
将 打扰 你 绝不 !

绝不打扰你!

['sɒftli] , ['sɒftli] [teɪk] [ðaɪ] [pleɪs] ,
Softly , softly take thy place ,
轻轻 , 轻轻 拿 你的 地方 ,

轻轻地，轻轻地，来到你的位置上。

[tɜːn] [frɒm; frəm][mæn][ðaɪ] ['weɪnɪŋ] [feɪs] ;
Turn from man thy waning face ;
转动 从 男人 你的 减弱 脸 ;

转过身去，远离世人，别再用你日渐衰老的脸庞示人;

[fɪə(r)][nɒt] [ðaʊ] [mʌst; məst][laɪ][ə'ləʊn] ,
Fear not thou must lie alone ,
害怕 不是 你 必须 说谎 独自的 ,

不要害怕，你只需独自躺下。

[sliːp] - [meɪts] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə'nɒn] .
Sleep - mates thou shalt have anon .
睡觉 - 伙伴们 你 应 有 匿名 .

你很快就会有睡伴了。

([klɒk] [ɒv; əv] [taɪm] [nʌn] [kə'mændz] ,
(Clock of Time none commands ,
(钟 的 时间 没有任何 命令 ,

(时钟无命令,

[drɪvɪθ] [nɒt][ðə; ði]['wɪntə(r)] [flʌdz] ,
Driveth not the winter floods ,
驱动 不是 这 冬天 洪水 ,

驱赶冬季洪水,

[weə(r)] [ðə; ði]['saɪlənt] , ['taɪələs] [sændz]
Where the silent , tireless sands
在哪里 这 沉默的 , 不知疲倦 沙子

寂静无声、永不停歇的沙丘

[rʌn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .)
Run the ages of the gods .)
跑步 这 年龄 的 这 神 .)

诸神时代轮回。)

[ðaɪn] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dʒeləs] [bed] ;
Thine is not a jealous bed ;
瘦 是 不是 一个 嫉妒的 床 ;

你的床不会嫉妒;

['pɪləʊ] [hɪə(r)] [hæθ] ['evri] [hed] ;
Pillow here hath every head ;
枕头 这里 有 每一个 头 ;

这里每个人都有一颗头枕着;

[ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][biː; bi]
All that are and all to be
全部 那 是 和 全部 到 是

一切存在与将要存在之事

[ʃæl; ʃəl][ɑːsk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɒv; əv] [ðiː] . [-]
Shall ask a little room of thee . [38]
将 问 一个 小的 房间 的 你 . [-]

我要向你借一间小房间。[38]

([fiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] , [heɪst] [nɔː(r)] [kriːp]
(Feet of flame , haste nor creep
(脚 的 火焰 , 匆忙 也不 潜行者

(火焰之足,急速与爬行)

[weə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [peɪs] ;
Where the stars are of thy pace ;
在哪里 这 明星 是 的 你的 步伐 ;

群星与你同在;

[hɑːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ɪn] ['ʃædəʊz] [sliːp] ,
Heart of fire , in shadows sleep ,
心 的 火 , 在 阴影 睡觉 ,

火焰之心,沉睡于阴影之中

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðaɪ] [ɪm'breɪs] .)
With the sun in thy embrace .)
和 这 太阳 在 你的 拥抱 .)

沐浴在阳光之中。)

[beɪb] [ɒv; əv] [taɪm] , [əʊld][ɪn][keə(r)] ,
Babe of Time , old in care ,
宝贝 的 时间 , 老的 在 关心 ,

时光宝贝,年迈体弱,在养老院中

[swiːt] [ɪz] [ɜːθ] , [ðə; ði]['gɪvə(r)] ;
Sweet is Earth , the giver ;
甜的 是 地球 , 这 赠予者 ;

大地是甜蜜的馈赠者;

['aʊlət] , [wɪtʃ] , [ɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [beə(r)]
Owlet , witch , or midnight bear
猫头鹰幼崽 , 巫婆 , 或者 午夜 熊

小猫头鹰、女巫还是午夜熊

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'stɜːb] [ðiː] ['nevə(r)] . [-]
Shall disturb thee never . [39]
将 打扰 你 绝不 . [-]

绝不会打扰你。[39]

[hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt]
HIS ARGUMENT
他的 争论

他的论点

[wʌn] [taɪm] [ai] [wuːd] [ə; eɪ] [meɪd] ([dɪə(r)][ɪz][ʃiː; ʃi] [jet] !)
One time I wooed a maid (dear is she yet !)
一 时间 我 追求 一个 女佣 (亲爱的 是 她 然而 !)

有一次我追求了一个女佣(亲爱的,她现在还很年轻!)

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['revl] [aɪ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['lʌvz] [muːn] .
All in the revel eye of young Love's moon .
全部 在 这 陶醉 眼睛 的 年轻的 爱的 月亮 .

一切都沐浴在年轻爱情的月光下。

['kɒntent] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] , — [ɑː] , [maɪ] ['dɪmplɪŋ] [meit] ,
Content she made me , — ah , my dimpling mate ,
内容 她 制成 我 , — 啊 , 我的 凹陷 伴侣 ,

她让我感到满足，——啊，我那有酒窝的伴侣，

[maɪ] ['sprɪŋtaɪm] [gɜːl] , [huː] [wɔːkt] [wɪð] ['flaʊə(r)] - [ʃuːn] !
My Springtime girl , who walked with flower - shoon !
我的 春天 女孩 , WHO 步行 和 花 - 舒恩 !

我的春日女孩，带着花鞋漫步！

[bʌt; bət] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] , ['nɪərə(r)] , [stiːlz] [ə; eɪ] [diːp] - [aɪd] [meɪd]
But near me , nearer , steals a deep - eyed maid
但 靠近 我 , 更近 , 偷窃 一个 深的 - 眼睛 女佣

但就在我附近，更近的地方，一个眼神深邃的女仆悄悄溜走了。

[wɪð] ['kriːpɪŋ] [glɑːns] [ðæt] [siːz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [siː] ,
With creeping glance that sees and will not see ,
和 爬行 瞥一眼 那 看到 和 将要 不是 看 ,

带着那种既看得见又不看的窥视眼，

[ænd; ənd] [blʌʃ] [ðæt] [wʊd] [ðəʊz] [jeɪ] - [swiːt] [aɪz] [ʌp'breɪd] , —
And blush that would those yea - sweet eyes upbraid , —
和 脸红 那 会 那些 是的 - 甜的 眼睛 吒 , —

还有那抹羞涩的红晕，会让那双甜美的眼睛感到羞愧——

[əʊ] , [mait] [ai] [wuː] [hɜː(r); hə(r)] [nɔː(r)] [ɪn'kɒnstənt] [biː; bi] !
O , might I woo her nor inconstant be !
哦 , 可能 我 哇 她 也不 不稳定 是 !

哦，但愿我能对她忠贞不渝！

[bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] ['ɔːtəm] ['driːmtaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ?
But is not Autumn dreamtime of the Spring ?
但 是 不是 秋天 梦境 的 这 春天 ?

秋天不正是春天的梦幻时光吗？

([jɒn] ['skɑːlət] [fruːt] - [bel] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ə'sliːp] ;)
(Yon scarlet fruit - bell is a flower asleep ;)
(扬 猩红 水果 - 钟 是 一个 花 睡着了 ;)

（那朵猩红的果铃花正沉睡着；）

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [fɔː'swɔːn] [ɪf] [jet] [ai] [kiːp]
And I am not forsworn if yet I keep
和 我 是 不是 宣誓者 如果 然而 我 保持

如果我仍保持……，我就不算背弃誓言。

[driːm] - [feɪθ] [wɪð] [sprɪŋ] [ɪn] ['ɔːtəmz] [diːpə(r)] [kɪs] .
Dream - faith with Spring in Autumn's deeper kiss .
梦 - 信仰 和 春天 在 秋天的 更深 吻 .

梦想与信仰，如同春天在秋天更深沉的亲吻中。

[ðen] [səʊ] , [braʊn] ['meɪdn] , [teɪk] [ðɪs] [truː] - [lʌv] [rɪŋ] ,
Then so , brown maiden , take this true - love ring ,
然后 所以 , 棕色的 少女 , 拿 这 真的 - 爱 戒指 ,

那么，棕发少女，收下这枚真爱戒指吧。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðaɪ] [lɒŋ] , [sɒft] [lɒks] [weə(r)] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] . [-]
And lay thy long , soft locks where my heart is . [40]
和 躺 你的 长的 , 柔软的 锁 在哪里 我的 心 是 . [-]

将你柔软的长发放在我的心上。[40]

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)]
THE CONQUEROR
这 征服者

征服者

[əʊ] [sprɪŋ] , [ðæt] - [ðə; ði] [sləʊ] ['wɪntə(r)][baɪ] ,
O Spring , that flutter'st the slow Winter by ,
哦 春天 , 那 - 这 慢的 冬天 经过 ,

哦，春天，你驱散了漫长的寒冬，

[tuː; tə][drɒp] [ðaɪ] [bʌdz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['frɒsti] [fiːt] ,
To drop thy buds before his frosty feet ,
到 降低 你的 花蕾 前 他的 霜冻 脚 ,

将你的花蕾凋零在他冰冷的脚下，

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [griːv] [tuː; tə] [siː] [ðaɪ] ['dɑːlɪŋz] [laɪ]
Dost thou not grieve to see thy darlings lie
多斯特 你 不是 悲伤 到 看 你的 亲爱的们 说谎

看到你心爱的人躺下，你难道不悲伤吗?

[ɪn] ['trɒdn] [deθ] , [ænd; ənd] [wiːp] [ðeə(r)] ['bjuːti] [swiːt] ?
In trodden death , and weep their beauty sweet ?
在 践踏 死亡 , 和 哭泣 他们的 美丽 甜的 ?

在践踏的死亡中，她们甜美的美丽是否会哭泣?

[jet] [mʌst; məst] [ðaʊ] [kɑːst] [ðaɪ] ['tendə(r)] ['ɒfərɪŋ] ,
Yet must thou cast thy tender offering ,
然而 必须 你 投掷 你的 投标 提供 ,

然而，你必须献上你温柔的祭品，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðaɪ] [wei] [ə'bʌv] [ðaɪ] - [ded] ,
And make thy way above thy mournèd dead ,
和 制作 你的 方式 多于 你的 - 死的 ,

踏上你哀悼的亡灵之路，

[ɔː(r)] ['fraʊnɪŋ] ['wɪntə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [kɪŋ] ,
Or frowning Winter would be always king ,
或者 皱眉 冬天 会 是 总是 国王 ,

否则，愁容满面的冬天将永远统治一切。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wʊdst] ['nevə(r)] [wɔːk] [wɪð] - [hed] .
And thou wouldst never walk with crownèd head .
和 你 会 绝不 走 和 - 头 .

你绝不会戴着王冠行走。

[səʊ]['dʒent(ə)l] [lʌv] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ventʃərəs] [wei]
So gentle Love must make his venturous way
所以 温和的 爱 必须 制作 他的 冒险的 方式

所以温柔的爱必须踏上冒险之路。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪkən] [bʌdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [peɪn] ;
Among the shaken buds of his own pain ;
之中 这 摇晃 花蕾 的 他的 自己的 疼痛 ;

在他自身痛苦的颤抖花蕾之中；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [həʊp] - [bləʊn] ['gɑːlənd] ['miːkli] [leɪ]
And many a hope - blown garland meekly lay
和 许多 一个 希望 - 吹 花环 温顺地 躺

许多承载着希望的花环静静地躺在那里

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪli] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [dɪs'deɪn] ;
Before the chilly season of disdain ;
前 这 寒冷 季节 的 蔑视 ;

在冷漠蔑视的季节到来之前；

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ] ['bjuːti] [meɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaʊt'gloʊ] ,
But as no beauty may the Spring outglow ,
但 作为 不 美丽 可能 这 春天 外光 ,

但没有任何美景能胜过春天的光辉，

[səʊ][hiː; hi] , [wen] [θrəʊnd] , [nəʊ]['greɪtə(r)] [lɔːd] [dʌθ] [nəʊ] . [-]
So he , when throned , no greater lord doth know . [41]
所以 他 , 什么时候 登基 , 不 更大的 主 确实 知道 . [-]

所以，当他登上王位时，没有比他更伟大的君主了。[41]

[tuː; tə] ['mɔɪnə]
TO MOINA
到 莫伊娜

致莫伊纳

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hev(ə)n] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['lʌvəz] - [aɪz] ;
There were no heaven but for lovers ' eyes ;
那里 是 不 天堂 但 为了 恋人 - 眼睛 ;

除了恋人们的眼神，就没有天堂了；

[seɪv] [ɪn][ðeə(r)] [depθs] [duː; də][ɔːl] [i'liziəm] [feɪd] ;
Save in their depths do all Elysiums fade ;
节省 在 他们的 深度 做 全部 极乐世界 褪色 ;

除了深渊之外，所有极乐世界都会消逝；

[ænd; ənd][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] [ded] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [laɪz]
And gods were dead but for the life that lies
和 神 是 死的 但 为了 这 生活 那 谎言

诸神虽已死去，却仍存有那沉睡的生命。

[ɪn] ['kɪsɪz] [swiːt] [ɒn] [s'wiːtər] ['ɔːltəz] [leɪd] .
In kisses sweet on sweeter altars laid .
在 吻 甜的 在 更甜 祭坛 铺设 .

在更甜蜜的祭坛上，献上甜蜜的吻。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['hɪərəʊz][dɪd][nɒt] ['lʌvəz] [raɪd] ,
There were no heroes did not lovers ride ,
那里 是 不 英雄 做过 不是 恋人 骑 ,

没有英雄，也没有恋人骑马，

[ænd; ənd] ['pɪrəmɪd] [haɪ] [diːdz] [ə'pɒn] [njuː] [taɪm] ;
And pyramid high deeds upon new time ;
和 金字塔 高的 契约 之上 新的 时间 ;

以及金字塔在新时代所取得的伟大成就；

[nɔː(r)] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [fiːst] , [ɔː(r)] [fiːld] , [ɔː(r)] ['tʃɪmni] - [saɪd] ,
Nor tale for feast , or field , or chimney - side ,
也不 故事 为了 盛宴 , 或者 场地 , 或者 烟囱 - 边 ,

既非宴席上的故事，也非田野里的故事，更非壁炉旁的故事。

[ænd; ənd][hɑːrps][wɜː(r); wə(r)] [dʌm] [ænd; ənd] [sɒŋ] [hæd; həd] [nɛə] [ə; eɪ] [raɪm] .
And harps were dumb and song had ne'er a rhyme .
和 竖琴 是 哑的 和 歌曲 有 从未 一个 韵 .

竖琴不会弹奏，歌曲也没有韵律。

[ðen] [lɪv; laɪv] , [praʊd] [hɑːt] , [ɪn] ['hæpi] ['fiːəlti] ,
Then live , proud heart , in happy fealty ,
然后 居住 , 自豪的 心 , 在 快乐的 忠诚 ,

然后，骄傲的心，带着快乐的忠诚生活吧。

[nɔː(r)] [saɪ] [ðiː] [mɔː(r)][ðaɪ][dɪə(r)][bɒndz][tuː; tə] [rɪ'muːv] ;
Nor sigh thee more thy dear bonds to remove ;
也不 叹 你 更多的 你的 亲爱的 债券 到 消除 ;

别再叹息，求你解开你那珍贵的枷锁；

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [θrɔːl] [tuː; tə] [liːdʒ] [ɒv; əv] [miːn] [dɪ'ɡriː] ,
Thou art not thrall to liege of mean degree ,
你 艺术 不是 奴隶 到 列日 的 意思是 程度 ,

你并非卑微君主的奴隶，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [huː] [beə(r)] [ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv] [lʌv] ;
For all are kings who bear the lance of love ;
为了 全部 是 国王 WHO 熊 这 槊 的 爱 ;

因为凡手持爱之长矛者，皆为君王；

[nəʊ] [waɪt] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bʌt; bət] [meɪ] [hɪz; ɪz] ['tætəz] [luːz] ,
No wight so poor but may his tatters lose ,
不 怀特岛 所以 贫穷的 但 可能 他的 破烂不堪 失去 ,

没有哪个穷苦人能不失去他的破烂衣衫。

[ænd; ənd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːp(ə)l] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [tʃuːz] . [-]
And find his purple if his lady choose . [42]
和 寻找 他的 紫色的 如果 他的 女士 选择 . [-]

如果他的女士愿意，就去找他的紫色。[42]

" [ðeəz; ðəz] ['rəʊzməri]
" THERE'S ROSEMARY
" 有 迷迭香

“那是罗斯玛丽

" [əʊ] [lʌv] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [lʌv] , [bʌt; bət] [dɪə(r)] , [səʊ] [dɪə(r)] !
" O love that is not love , but dear , so dear !
" 哦 爱 那 是 不是 爱 , 但 亲爱的 , 所以 亲爱的 !

“哦，这不是爱，而是亲爱的，如此亲爱的！

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [lʌv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɡəʊz] [səʊ] [suːn] ,
That is not love because it goes so soon ,
那 是 不是 爱 因为 它 去 所以 很快 ,

那不是爱，因为它转瞬即逝。

[laɪk] ['flaʊə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] [ded] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [muːn] ,
Like flower born and dead within one moon ,
喜欢 花 出生 和 死的 之内 一 月亮 ,

如同花朵在一轮明月间绽放又凋零，

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [fʊl] [nɪə(r)]
And yet is love for that it comes full near
和 然而 是 爱 为了 那 它 来 满的 靠近

然而，爱正是为此而来的。

[ðə; ði] ['ɡɑːdɪd] [feɪn] [weə(r)] [lʌv] [ə'ləʊn] [meɪ] [pɪə(r)] ,
The guarded fane where love alone may peer ,
这 守卫 费恩 在哪里 爱 独自的 可能 同伴 ,

守卫森严的神殿，唯有爱方可窥视。

[eə(r)] [laɪk] [jʌŋ] [sprɪŋ] [baɪ] ['sʌmə(r)] [suːn] [ˌaʊt'ʃɒn] ,
Ere like young Spring by Summer soon outshone ,
埃雷 喜欢 年轻的 春天 经过 夏天 很快 黯然失色 ,

就像年轻的春天很快就被夏天的光芒所掩盖一样，

[ˌaɪ 'tiː] ['trembəlz] ['ɪntuː] [deθ] , [bʌt; bət] ['kɒmz] [ə'nɒn] ,
It trembles into death , but comes anon ,
它 颤抖 进入 死亡 , 但 来 匿名 ,

它颤抖着走向死亡，但很快就会到来。

[æz; əz] [θɔːts] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ðəʊ] ['sʌmərz] [hɪə(r)] .
As thoughts of Spring will come though Summer's here .
作为 想法 的 春天 将要 来 尽管 夏季 这里 .

虽然夏天已经来临，但春天的气息依然会涌上心头。

[əʊ][stɑː(r)] [fʊl] [swiːt] , [ðəʊ] [wʌn][ə'rəʊz][mɔː(r)][feə(r)] ,
O star full sweet , though one arose more fair ,
哦 星星 满的 甜的 ， 尽管 一 出现 更多的 公平的 ，

哦，一颗甜美的星星，尽管有一颗更美丽，

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ]['hev(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
Within my heart I'll keep a heaven for thee
之内 我的 心 患病的 保持 一个 天堂 为了 你

我将在我的心中为你保留一片天堂。

[weə(r)] [ðaʊ] [meɪst] ['friːli] [kʌm] [ænd; ənd] ['friːli] [gəʊ] ,
Where thou mayst freely come and freely go ,
在哪里 你 五月 自由 来 和 自由 去 ，

你可以自由来去，

['tʌtʃɪŋ] [wɪð] [ðaɪ] [peɪl] [gəʊld][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [eə(r)]
Touching with thy pale gold the twilight air
接触 和 你的 苍白 金子 这 暮 空气

用你苍白的金光轻触暮色的空气

[weə(r)] [driːm] - [kləʊzd] [bʌdz] [kʊd; kəd]['nevə(r)]['flaʊə(r)] [ʃəʊ] ,
Where dream - closed buds could never flower show ,
在哪里 梦 - 关闭 花蕾 可以 绝不 花 展示 ，

梦境中紧闭的花蕾永远无法绽放的地方，

[jet] ['freɪgrənt] [kiːp] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . [-]
Yet fragrant keep the shadowy way for me . [43]
然而 香 保持 这 阴暗的 方式 为了 我 . [-]

然而，芬芳却为我留住了那条幽暗的道路。[43]

[æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['haɪnə]
AT THE GRAVE OF HEINE
在 这 严重 的 海涅

在海涅的墓前

[saʊθ] - [hɑːt] [ɒv; əv] [sɒŋ]
South - heart of song
南 - 心 的 歌曲

歌曲的南心

[ɪn]['wɪntə(r)] [drest] ,
In winter drest ,
在 冬天 睡衣 ，

冬装，

[deθ] [mendz] [ðaɪ] [rɒŋ] ;
Death mends thy wrong ;
死亡 修补 你的 错误的 ；

死亡会弥补你的过错；

[ðæt] [ɪz] [laɪfs] [best] .
That is life's best .
那 是 生活的 最好的 .

这就是人生最美好的部分。

[bɜːd] , [huː] [dɪdst] [sɪŋ]
Bird , who didst sing
鸟 ， WHO 迪斯特 唱歌

鸟儿，那位歌唱家

[frɒm; frəm][ə; eɪ][beə(r)] [baʊ] ,
From a bare bough ,
从 一个 裸 买 ，

从一根光秃秃的树枝上，

[kɔːl] , [ænd; ənd] [wɒt] [sprɪŋ]
Call , and what Spring
称呼 , 和 什么 春天

呼唤，以及春天

[wɪl] ['ɑːnsə(r)] [naʊ] !
Will answer now !
将要 回答 现在 !

现在就回答!

[ænd; ənd] [heɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
And haste with her
和 匆忙 和 她

她匆匆赶来

[bʌd] - ['legəsi] , —
Bud - legacy , —
芽 - 遗产 , —

芽的传承，——

[əʊ] , [nɒt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ,
O , not to share ,
哦 , 不是 到 分享 ,

哦，不分享，

[tuː; tə] [teɪk] [ɒv; əv] [ðiː] !
To take of thee !
到 拿 的 你 !

照顾你!

[ðaɪ] [naɪt] , [sləʊ] , [dɑːk] ,
Thy night , slow , dark ,
你的 夜晚 , 慢的 , 黑暗的 ,

你的夜晚，缓慢而黑暗，

[jet] [sɒŋ] - [lɪt] [ʃɒn] ,
Yet song - lit shone ,
然而 歌曲 - 点燃 闪耀 ,

然而，歌声闪耀，

[tɪl] [huː] [dɪd] [hɑːk]
Till who did hark
直到 WHO 做过 听着

直到谁听见

[mɪst] [nɒt] [ðə; ði] [muːn] ; [-]
Missed not the moon ; [44]
错过 不是 这 月亮 ; [-]

没有错过月亮；[44]

[wen] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd]
When Morning found
什么时候 早晨 成立

当清晨发现

[ðaɪ] [kəʊld] , [pɪəst] [brest] ,
Thy cold , pierced breast ,
你的 寒冷的 , 穿孔 胸部 ,

你冰冷、被刺穿的胸膛，

- [twɒz] [ʃiː; ʃi] [huː] [məʊn] ,
' Twas she who moaned ,
- 那是 她 WHO 呻吟 ,

是她发出的呻吟声，

[tuː; tə] [ðaɪ] [θɔːn] [prest] .
To thy thorn pressed .
到 你的 刺 按下 .

压在你的刺上。

[hɪə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [θɔːn] - [wuːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn]
Here lies the thorn - wound of the dawn
这里 谎言 这 刺 - 伤口 的 这 黎明

这里埋葬着黎明的荆棘伤口

[θruː] [huːz] [haɪ] [mɔːn] [ðə; ði] [bɜːd] [sɪŋz] [ɒn] . [-]
Through whose high morn the bird sings on . [45]
通过 谁 高的 早晨 这 鸟 唱歌 在 . [-]

鸟儿在清晨高歌。[45]

[tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒst] ['kɒmreɪd]
TO A LOST COMRADE
到 一个 丢失的 同志

致一位逝去的战友

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [æt; ət] ['iːgə(r)] [nuːn] ,
We found the spring at eager noon ,
我们 成立 这 春天 在 渴望的 中午 ,

我们在正午时分找到了泉水。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wʌn] [kʌp] [wiː; wi] [dræŋk] ;
And from one cup we drank ;
和 从 一 杯子 我们 喝 ;

我们共用一个杯子喝水;

[ðen] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [kruːn]
Then on until the forest croon
然后 在 直到 这 森林 轻哼

然后一直持续到森林低吟

[ɪn] ['twaɪlaɪt] ['tæŋg(ə)l] [sæŋk] ;
In twilight tangle sank ;
在 暮 纠纷 沉没 ;

在暮色中纠缠沉没;

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['aʊəz] , [ðə; ði] [stɑːz] , [ðə; ði] [dɔːn] ;
The night was ours , the stars , the dawn ;
这 夜晚 曾是 我们的 , 这 明星 , 这 黎明 ;

夜晚属于我们，星辰属于我们，黎明属于我们;

[ðə; ði] ['mænə] [krʌst] , [bɜːd] - [ʃeəd] ;
The manna crust , bird - shared ;
这 吗哪 地壳 , 鸟 - 共享 ;

鸟儿分享的吗哪饼皮;

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [feɪld] ['aʊə(r)] ['mædʒɪk] [ʃuːn] ,
And never failed our magic shoon ,
和 绝不 失败的 我们的 魔法 舒恩 ,

我们的魔法鞋从未失灵,

[wɒt'evə(r)] [wei] [wiː; wi] ['feəd] .
Whatever way we fared .
任何 方式 我们 表现 .

无论结果如何。

[ɪf] [keɪdʒd] [æt; ət] [lɑːst] , [siːst] [nɒt] [ðə; ði] [fləʊ]
If caged at last , ceased not the flow
如果 笼中 在 最后的 , 停止 不是 这 流动

即使最终被囚禁，流动也不会停止。

[ɒv; əv][skaɪ] - [gliːm] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz] ;
Of sky - gleam through the bars ;
的 天空 - 闪耀 通过 这 酒吧 ;

透过栅栏可以看到天空的光芒；

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wuːndz] [ai]['əʊnli] [nəʊ]
And where were wounds I only know
和 在哪里 是 伤口 我 仅有的 知道

而伤口究竟在哪里，只有我知道。

[teə(r); tɪə] - ['kɪsɪz] [hɪd][ðə; ði][skɑːrz] .
Tear - kisses hid the scars .
撕 - 吻 隐藏 这 疤痕 .

泪痕掩盖了伤疤。

[ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [deθ] - [friː]
And when , as round the world death - free
和 什么时候 , 作为 圆形的 这 世界 死亡 - 自由的

当，如同世界各地无死亡之人一样

[wiː; wi] [wɪnd] - [ɪm'bɒdid] [rəʊm] ,
We wind - embodied roam ,
我们 风 - 具身化的 漫游 ,

我们化作风，四处游荡。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [geɪl] [ðæt] [wʌns][wɒz; wəz] [ðiː]
I hear the gale that once was thee
我 听到 这 大风 那 一次 曾是 你

我听见了曾经属于你的狂风。

[kraɪ] " ['hɒləʊ] !
Cry " Hollo !
哭 " 你好 !

喊“你好！”

" [ai] [wɪl] [kʌm] . [-]
" I will come . [46]
" 我 将要 来 . [-]

“我会来的。[46]

[fɔː(r); fə(r)][em] . [el] . [piː] .
FOR M . L . P .
为了 M . L . P .

对于 MLP

[rəʊz] [lʌv] [leɪ] ['driːmɪŋ] [weə(r)] [ai] [pɑːst] ,
Rose Love lay dreaming where I passed ,
玫瑰 爱 躺 做梦 在哪里 我 通过了 ,

玫瑰之爱静静地躺在我经过的地方做着梦，

[laɪk] ['flaʊə(r)] [bləʊn] [frɒm; frəm] ['keələs] [stem] ;
Like flower blown from careless stem ;
喜欢 花 吹 从 粗心 干 ;

像一朵从粗心大意的枝干上被风吹落的花；

[səʊ] [stɪl] [ai] [deəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][lɑːst]
So still I dared to touch at last
所以 仍然 我 敢于 到 触碰 在 最后的

所以，我最终还是鼓起勇气去触摸了。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [-] [hem] .
Her white robe's hem .
她 白色的 长袍 她们 .

她白色长袍的下摆。

[rəʊz] [lʌv] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːt] [maɪ] [hænd] ,
Rose Love looked up and caught my hand ,
玫瑰 爱 看起来 向上 和 捕捉 我的 手 ,

罗斯·洛芙抬起头，握住了我的手。

[ðəʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [siː] - [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ;
Though in her eyes the sea - birds were ;
尽管 在 她 眼睛 这 海 - 鸟类 是 ;

虽然在她眼中，海鸟是;

[wen] ['or] [maɪ] [braʊ] [ðeə(r)] [bluː] [ə; eɪ] [strænd]
When o'er my brow there blew a strand
什么时候 超过 我的 眉头 那里 吹 一个 链

一阵风吹过我的额头。

[ɒv; əv] [kəʊld] , [greɪ] [heə(r)] .
Of cold , grey hair .
的 寒冷的 , 灰色的 头发 .

一头冰冷的灰发。

[rəʊz] [lʌv] [stʊd] [ʌp] [ˌʌn'rɪdlɪŋ] [ðɪs] ,
Rose Love stood up unriddling this ,
玫瑰 爱 站立 向上 解谜 这 ,

罗斯·洛芙站起来解开了这个谜团。

[tɪl] ['ʃædəʊz] [ɪn] [maɪ] [aɪz] [gruː] [əʊld] ;
Till shadows in my eyes grew old ;
直到 阴影 在 我的 眼睛 生长 老的 ;

直到我眼中的阴影渐渐消逝;

[ðen] [wɔːm] [ðə; ði] [lɒk] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [kɪs] ;
Then warmed the lock with sudden kiss ;
然后 温暖 这 锁 和 突然 吻 ;

然后突然用一个吻温暖了锁;

[naʊ] [fleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊld] . [-]
Now flames it gold . [47]
现在 火焰 它 金子 . [-]

现在火焰把它变成金色。[47]

[tuː; tə] [sliːp]
TO SLEEP
到 睡觉

睡觉

[əʊ] ['saɪlənt] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [deɪ] - [wɔːn] ,
O silent lover of a world day - worn ,
哦 沉默的 情人 的 一个 世界 天 - 磨损 ,

哦，沉默的爱人，爱着饱经风霜的世界，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪəri] [lait] [tuː; tə] [ðaɪ] [dʌsk] [ɑːmz] ,
Taking the weary light to thy dusk arms ,
采取 这 厌倦 光 到 你的 黄昏 武器 ,

将疲惫的光芒拥入你黄昏的怀抱,

['stiːlɪŋ] [weə(r)] [peɪl] [fɔːmz] [laɪ] , [sʌn] - [hɜːt] [ænd; ənd] [tɔːn] ,
Stealing where pale forms lie , sun - hurt and torn ,
偷窃 在哪里 苍白 表格 说谎 , 太阳 - 伤害 和 撕裂 ,

在苍白的身影躺卧之处，偷窃，那些身影被阳光灼伤，伤痕累累。

['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ə'blɪviəs] [tʃɑːms] ,
Waiting the balm of thy oblivious charms ,
等待 这 香脂 的 你的 浑然不觉 魅力 ,

等待着你那浑然不觉的魅力带来的慰藉,

[meɪk] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [ˈkæptɪv] [eə(r)] [ai] [ges] [pəˈsjuːt] ,
Make me thy captive ere I guess pursuit ,
制作 我 你的 俘虏 埃雷 我 猜测 追逐 ，

在我猜想追捕我之前，让我成为你的俘虏吧。

[ænd; ənd] [kɑːst] [ˌem ˈiː] [diːp] [wɪˈðɪn] [sʌm; səm] [ˈdriːmləs] [kləʊz] ,
And cast me deep within some dreamless close ,
和 投掷 我 深的 之内 一些 无梦 关闭 ，

将我抛入一片无梦的深渊，

[weə(r)] [həʊps] [stɜː(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [waɪt] , [rɒŋd] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [mjuːt] ,
Where hopes stir not , and white , wronged lips are mute ,
在哪里 希望 搅拌 不是 ， 和 白色的 ， 冤枉 嘴唇 是 沉默的 ，

希望不再涌动，饱受委屈的白唇沉默不语。

[ænd; ənd] [peɪnz] [hɒt] [wɪŋz] [fəʊld] [daʊn] [ˈor] - [wəu] .
And Pain's hot wings fold down o'er hushèd woes .
和 疼痛的 热的 翅膀 折叠 向下 超过 - 烦恼 .

痛苦的辛辣翅膀折叠起来，掩盖了寂静的悲伤。

[ænd; ənd] [ɪf] [eə(r)] [mɔːn] [ðaʊ] [tʃuːz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [friː] ,
And if ere morn thou choosest me to free ,
和 如果 埃雷 早晨 你 精选 我 到 自由的 ，

如果在黎明之前你选择释放我，

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi] , [dɪə(r)] [ˈdʒeɪlə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)]
Let it not be , dear jailer , through the door
让 它 不是 是 ， 亲爱的 狱卒 ， 通过 这 门

亲爱的狱卒，请不要让它穿过这扇门。

[ðæt] [ˈtaɪmˌwɔːrd] [ˈəʊps] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪˈtɜːnəti]
That timeward opes , but to eternity
那 向时间 操作 ， 但 到 永恒

那向时间敞开，却通往永恒

[set] [ðaʊ] [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [niːdz] [ðiː] [ˌnevəˈmɔː(r)] ;
Set thou the soul that needs thee nevermore ;
放 你 这 灵魂 那 需求 你 永不再 ；

让那需要你的灵魂永远不再需要你；

[səʊ] [ai] [frɒm; frəm] [sliːp] [tuː; tə] [deθ] [meɪ] [ˈsɒftli] [wend]
So I from sleep to death may softly wend
所以 我 从 睡觉 到 死亡 可能 轻轻 温德

所以，从睡梦到死亡，我或许会轻轻地徘徊。

[æz; əz] [wʌn] [wʊd] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ˈdʒent(ə)l] [frend] [tuː; tə] [frend] . [-]
As one would pass from gentle friend to friend . [48]
作为 一 会 经过 从 温和的 朋友 到 朋友 . [-]

就像从一位温柔的朋友传递给另一位朋友一样。[48]

" [ˌelˈiː] [pɛnsɚː]
" LE PENSEUR
" LE 思想家

“思想家”

" [wɔːm] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɑːb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] [stəʊn] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
" Warm in this marble , that is stone no more ,
" 温暖的 在 这 大理石 ， 那 是 石头 不 更多的 ，

“在这片温暖的大理石中，它不再是石头了。”

[laɪf] [æt; ət] [wuːnd] - [pɔːz] [lɪfts] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ˈwuːndlɪs] [maɪnd] ;
Life at wound - pause lifts ear to woundless mind ;
生活 在 伤口 - 暂停 电梯 耳朵 到 无伤 头脑 ；

伤痛停顿中的生活，侧耳倾听未受创伤的心灵；

['bækwəd] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ðeə(r)] [sləʊ] [kluː] [ˌʌn'waɪnd] ,
Backward the ages their slow clew unwind ,
落后 这 年龄 他们的 慢的 线索 放松 ，

时光倒流，他们的线索缓缓展开。

[ænd; ənd][step][baɪ][step] , [ænd; ənd][stɑː(r)][baɪ][stɑː(r)] , [liːd] ['or]
And step by step , and star by star , lead o'er
和 步 经过 步 ， 和 星星 经过 星星 ， 带领 超过

一步一步，一颗星一颗星地引领过去

[ðə; ði][treɪl] [ə'gen] , [weə(r)] ['aɪləs] ['pæʃ(ə)n] [tɔː(r)]
The trail again , where eyeless passion tore
这 踪迹 再次 ， 在哪里 无眼 热情 撕裂

那条小径再次出现，无情的激情撕裂了一切。

[ɪts] [red] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][səʊl] .
Its red way to a soul .
它是红色的 方式 到 一个 灵魂 .

这是通往灵魂的红色之路。

[mɪst] - [baʊnd] [ænd; ənd][blaɪnd]
Mist - bound and blind
薄雾 - 边界 和 瞎的

迷雾笼罩，视线模糊

[nəʊ][mɔː(r)] , [ðə; ði]['θɪŋkə(r)] [weɪts] , [ænd; ənd][gɒd] [grəʊn] [kaɪnd]
No more , the thinker waits , and God grown kind
不 更多的 ， 这 思想家 等待 ， 和 上帝 生长 种类

不再如此，思想者等待着，上帝变得仁慈。

['flæʃɪz] [ə; eɪ] [fʊt] - [prɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] .
Flashes a foot - print where He goes before .
闪光灯 一个 脚 - 打印 在哪里 他 去 前 .

在他走过的地方留下一个脚印。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] !
Not to be followed !
不是 到 是 随后 !

请勿效仿！

[fɔːls] [ðə; ði] [klaʊd] [ə'gen] ;
Falls the cloud again ;
瀑布 这 云 再次 ；

云又落了下来；

[fəʊldz][ðə; ði] [stɜːn] [fɔːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [daʊt] ,
Folds the stern form around the striving doubt ,
折叠 这 船尾 形式 大约 这 努力 怀疑 ，

将严厉的姿态包裹住挣扎的疑虑，

[ænd; ənd] [kɜːv] [bi'trei] [tuː; tə] [kɜːv] [ðə; ði]['saɪlənt] [bɜːθ]
And curve betrays to curve the silent birth
和 曲线 背叛 到 曲线 这 沉默的 出生

曲线背叛了无声的诞生。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [vɔɪs] [tuː; tə]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] [men] ;
That shall be voice to later times and men ;
那 将 是 嗓音 到 之后 时代 和 男人 ；

那声音将传给后世的人；

[waɪl] [ləʊn] [ɪn][ˌʌn'lɪt] [dɑːk] , [wɪ'ðɪn] , [wɪ'ðaʊt] ,
While lone in unlit dark , within , without ,
尽管 孤独 在 未点燃 黑暗的 ， 之内 ， 没有 ，

独自一人身处漆黑的夜色中，无论身处何处，

[hiː; hi] [sɪts] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɒdləs] [ɜːθ] . [-]
He sits immortal on a godless earth . [49]
他 坐着 不朽 在 一个 无神论者 地球 . [-]

他永生于无神之地。[49]

['vɪʒn]
VISION
想象

想象

[lʊk] [ɪn] , [əʊ] ['mɪstɪk] , [ɒn] [ðaɪ] [liːs] ,
Look in , O Mystic , on thy lease ,
看 在 , 哦 神秘 , 在 你的 租 ,

神秘者啊，请看看你的租约，

[ðaʊ] ['tenənt] [səʊl] [ɪn] [gɑːdz] [dɪ'meɪn] ;
Thou tenant soul in God's demesne ;
你 租户 灵魂 在 神的 领地 ;

你这寄居在上帝领地里的灵魂;

[fɔː'gəʊ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [aɪz] [ðæt] [feɪl] ,
Forego the show of eyes that fail ,
放弃 这 展示 的 眼睛 那 失败 ,

别再装傻充愣了。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['kænɒt] [peɪl] ,
And walk the world that cannot pale ,
和 走 这 世界 那 不能 苍白 ,

行走于这永不黯淡的世界,

[ðaɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [siːld] [ænd; ənd] ['tɜːmlɪs] ['liːən]
Thine by a sealed and termless lien
瘦 经过 一个 密封 和 无期 留置权

你的财产通过密封且无期限的留置权获得

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [met] [ɪt'ɜːnɪtiz] .
Within His met eternities .
之内 他的 遇见 永恒 .

在祂所遇见的永恒之中。

[jet] [lʊk] [ðaʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [stɪl] ['aʊə(r)]
Yet look thou out from thy still hour
然而 看 你 出去 从 你的 仍然 小时

然而，你当从静谧的时刻向外眺望。

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [nəʊ] [ænd; ənd] [beə(r)] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] ;
With eyes that know and bear His fire ;
和 眼睛 那 知道 和 熊 他的 火 ;

用那双懂得并能感受到祂之火的眼睛;

[tɪl] ['kɪndlɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] ['wʌndərz] [vɜːdʒ]
Till kindling on thy wonder's verge
直到 引火物 在 你的 奇迹 边缘

直到你奇迹边缘的火种

[ðə; ði] ['trænziənt] [deɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [mɜːdʒ]
The transient days immortal merge
这 瞬态 天 不朽 合并

短暂的日子，永恒的融合

[ɪn] [hɪm] [fʊl'fɪld] [æz; əz] [wɜːld] [ɪk'spaɪə(r)]
In Him fulfilled as worlds expire
在 他 已完成 作为 世界 到期

在祂里面，世界得以圆满，直至终结。

[ɪn] ['nesld] [lʌv] , [ə; eɪ] [sɒŋ] , [ə; eɪ]['flaʊə(r)] . [-]

In nestled love , a song , a flower . [50]

在 依偎 爱 , 一个 歌曲 , 一个 花 . [-]

在依偎的爱中，有一首歌，一朵花。[50]

[seɪf]

SAFE

安全的

安全的

[maɪ] [driːm] - [fruːt] [triː] [ə; eɪ] ['pæləs] [bɔː(r)]

My dream - fruit tree a palace bore

我的 梦 - 水果 树 一个 宫殿 钻孔

我梦中的果树，一个宫廷无聊之人

[ɪn] [stoʊnz] [ri'æləti] ,

In stone's reality ,

在 石头的 现实 ,

在石头的现实中，

[ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] , [ɑːt] [ænd; ənd] [lɔː(r)] ,

And friends and treasure , art and lore ,

和 朋友们 和 宝藏 , 艺术 和 知识 ,

还有朋友和珍宝，艺术和传说，

[keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Came in to dwell with me .

来 在 到 住 和 我 .

进来和我一起住。

[bʌt; bət] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ;

But palaces for gods are made ;

但 宫殿 为了 神 是 制成 ;

但神明的宫殿是可以建造的；

[ai] [ʃræŋk] [tuː; tə] [mæn] , [ɔː(r)] [les] ;

I shrank to man , or less ;

我 缩小 到 男人 , 或者 较少的 ;

我退化成了凡人，甚至比凡人还要小；

[gəʊld] - [bærjɚd] , [jet] [tʃɪl] , [ə'freɪd] ,

Gold - barriered , yet chill , afraid ,

金子 - 屏障 , 然而 寒意 , 害怕的 ,

被黄金包围，却又冷漠、恐惧

[maɪ] [səʊl] [ʃʊk] ['ʃeltəlɪs] .

My soul shook shelterless .

我的 灵魂 摇晃 无家可归者 .

我的灵魂感到无处安身，颤抖不已。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] ,

I found a cottage in a wood ,

我 成立 一个 小屋 在 一个 木头 ,

我在树林里找到了一间小屋，

[wɔːm] [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːθ] [ænd; ənd] [meɪd] ,

Warmed by a hearth and maid ,

温暖 经过 一个 炉 和 女佣 ,

在壁炉和女仆的温暖照耀下，

[ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [slept] , [ænd; ənd] [sed] - [twɒz] [gʊd] , —

And fed and slept , and said ' twas good , —

和 美联储 和 睡着了 , 和 说 - 那是 好的 , —

吃饱睡好后，他们说“一切都很好”，——

[ɑː] , [lʌv] - [nest] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] !
Ah , love - nest in the shade !
啊 , 爱 - 巢 在 这 阴影 !

啊，树荫下的爱巢！

[ðə; ði] [wɔːlz] [gruː] [kləʊz] , [ðə; ði] [ruːf] [prest] [ləʊ] ,
The walls grew close , the roof pressed low ,
这 墙壁 生长 关闭 , 这 屋顶 按下 低的 ,

墙壁越来越近，屋顶越来越低，

[sɒft] [ɑːmz] [maɪ] ['dʒeilə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ;
Soft arms my jailers were ;
柔软的 武器 我的 狱卒 是 ;

我的狱卒手臂柔软；

[maɪ] ['neɪkɪd] [səʊl] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] ,
My naked soul arose to go ,
我的 裸 灵魂 出现 到 去 ,

我赤裸的灵魂升起，准备离去，

[ænd; ənd] ['ʃivə] [braɪt] [ænd; ənd] [beə(r)] . [-]
And shivered bright and bare . [51]
和 瑟瑟发抖 明亮的 和 裸 . [-]

并且闪闪发光，光秃秃的。[51]

[nəʊ] [mɔː(r)] [ai] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvət] [kaɪnd] ;
No more I sought for covert kind ;
不 更多的 我 寻求 为了 隐蔽 种类 ;

我不再寻求隐秘的同类；

[ðə; ði] [blɑːst] [bluː] [ɒn] [maɪ] [hed] ;
The blast blew on my head ;
这 爆炸 吹 在 我的 头 ;

爆炸冲击波击中了我的头部；

[ænd; ənd] [ləʊ] , [wɪð] ['tempɪst] [ænd; ənd] [wɪð] [wɪnd]
And lo , with tempest and with wind
和 洛 , 和 暴风雨 和 和 风

看哪，狂风暴雨来了

[ai] [felt] [ˌem 'iː] ['gɑːmənt] .
I felt me garmented .
我 毛毡 我 服装 .

我感觉自己穿上了衣服。

[hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [stɔːm]
Here on the hills the writhing storm
这里 在 这 丘陵 这 扭动 风暴

山丘之上，狂风暴雨肆虐

[kləʊk] [wel] [ænd; ənd] ['ʃeltəz] [ˌem 'iː] ;
Cloaks well and shelters me ;
斗篷 出色地 和 避难所 我 ;

它能很好地遮蔽我，为我提供庇护；

[ai] [ræp] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [wɔːm] ,
I wrap me round and I am warm ,
我 裹 我 圆形的 和 我 是 温暖的 ,

我把自己裹起来，感觉很暖和。

[wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] . [-]
Warm for eternity . [52]
温暖的 为了 永恒 . [-]

温暖永恒。[52]

[ɒn] ['bɒzwɜːrθ] [fiːld]
ON BOSWORTH FIELD
在 博斯沃思 场地

在博斯沃思田野

[hɪə(r)] , ['rɪtʃəd] , [dɪdst] [ðaʊ] [fɔːl] , [kə'pærɪsnd]
Here , Richard , didst thou fall , caparisoned
这里 , 理查德 , 迪斯特 你 落下 , 华丽的

理查德，你身披华丽的战袍，在此跌倒。

[wɪð] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌst] ;
With kingdoms of thy lust ;
和 王国 的 你的 欲望 ;

带着你欲望的王国；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wʊdst] [laɪ] , [baɪ] [feɪmz] [bent] ['gliːnə] [ʃʌnd] ,
And here wouldst lie , by Fame's bent gleaners shunned ,
和 这里 会 说谎 , 经过 名声 弯曲 拾穗者 被排斥 ,

而这里，将是名望的歪曲拾穗者所避之不及之地。

[bʌt; bət] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [dʌst]
But came unto thy dust
但 来了 到 你的 灰尘

但你最终化为尘土

[ə; eɪ] ['swægərə(r)] , [pər'diː] !
A swaggerer , perdy !
一个 傲慢者 , 珀迪 !

真是个趾高气扬的人，漂亮！

[huː] [kraɪd] " [ə; eɪ] [hɔːs] , [ə; eɪ] [hɔːs] ! " [ænd; ənd] [streɪt]
Who cried " A horse , a horse ! " and straight
WHO 哭 " 一个 马 , 一个 马 ! " 和 直的

谁喊着“马！马！”然后直直地

[ðaʊ] [wɜːt] [ə'brɔːd] [ə'gen] [ɒn] ['kɪŋli] [fiːt]
Thou wert abroad again on kingly feet
你 沃特 国外 再次 在 王者 脚

你再次以王者之姿驰骋四方。

[tuː; tə] [tred] [ɪ'tɜːnəti] . [-]
To tread eternity . [53]
到 踏 永恒 . [-]

踏上永恒之路。[53]

[əʊld] -
OLD FAIRINGDOWN
老的 -

老费尔林当

[sɒft] [æz; əz] [ə; eɪ] [t'redə] [ɒn] [mɔsɪs]
Soft as a treader on mosses
柔软的 作为 一个 踏步机 在 苔藓

像踩在苔藓上一样柔软

[ai] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [sliːp] ;
I go through the village that sleeps ;
我 去 通过 这 村庄 那 睡觉 ;

我穿过沉睡的村庄；

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː] ['ɜːli] [ə'bed] ,
The village too early abed ,
这 村庄 也 早期的 阿贝德 ,

村民们太早入睡了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [stɪl] ['ʃʌfl] , [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ,
For the night still shuffles , a gipsy ,
为了 这 夜晚 仍然 洗牌 ， 一个 吉普赛人 ，

夜色依旧，一个吉普赛人，

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
In the woods of the east ,
在 这 树林 的 这 东方 ，

在东部的树林里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ri'membə] [ðə; ði] [sʌn] .
And the west remembers the sun .
和 这 西方 记得 这 太阳 .

西方人永远不会忘记太阳。

[nɒt] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['feɪsɪz]
Not all are asleep ; there are faces
不是 全部 是 睡着了 ； 那里 是 面孔

并非所有人都睡着了；还有几张脸。

[ðæt] [liːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] ;
That lean from the walls of the gardens ;
那 倾斜 从 这 墙壁 的 这 花园 ；

从花园的墙壁上倾斜下来；

[lʊk] ['ʃɑːpli] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,
Look sharply , or you will not see them ,
看 尖锐地 ， 或者 你 将要 不是 看 他们 ，

仔细看，否则你就看不到它们。

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
Or think them another stone in the wall .
或者 思考 他们 其他 石头 在 这 墙 .

或者把他们看作是墙上的另一块石头。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d]
I spoke to a stone , and it answered
我 辐 到 一个 石头 ， 和 它 回答

我跟一块石头说话，它回答了我。

[laɪk] [æn; ən][eɪdʒd] [rɒk] [ðæt] ['krʌmb(ə)lz] ;
Like an aged rock that crumbles ;
喜欢 一个 老年人 岩石 那 碎屑 ；

就像一块风化的岩石，会崩塌；

[iːtʃ] ['fɔːlɪŋ] [piːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] .
Each falling piece was a word .
每个 坠落 片 曾是 一个 单词 .

每一块掉落的碎片都是一个词。

" [faɪv] [hæv; həv][ai] ['berid] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
" Five have I buried , " it said ,
" 五 有 我 埋葬 ， " 它 说 ，

“我埋葬了五个人，”它说。

" [ænd; ənd]['sev(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] . " [-]
" And seven are over the sea . " [54]
" 和 七 是 超过 这 海 . " [-]

“还有七个在海上。”[54]

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hʌt] [ðæt] [ai] [pɑːs] ,
Here is a hut that I pass ,
这里 是 一个 小屋 那 我 经过 ，

这是我路过的一间小屋，

[səʊ] ['ləʊli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [braʊ] ,
So lowly it has no brow ,
所以 卑微的 它 有 不 眉头 ,

它如此卑微，连眉毛都没有。

[ænd; ənd] [dwɔːfs] [sɪt] [wɪ'ðɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
And dwarfs sit within at a table .
和 矮人 坐 之内 在 一个 桌子 .

矮人们坐在桌旁。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [weɪts] [ə'pɑːt] [baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] ;
A boy waits apart by the hearth ;
一个 男生 等待 除 经过 这 炉 ;

一个男孩独自在壁炉旁等候；

[ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] ['faɪəlaɪt] ,
On his face the patience of firelight ,
在 他的 脸 这 耐心 的 火光 ,

他脸上带着火光般的耐心，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [siːk] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][fɑː(r)] [wɜːld] .
But his eyes seek the door and a far world .
但 他的 眼睛 寻找 这 门 和 一个 远的 世界 .

但他的目光却追随着那扇门，追随着遥远的世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hiː; hi] [weɪts] ,
It is not the call to the table he waits ,
它 是 不是 这 称呼 到 这 桌子 他 等待 ,

他等待的不是餐桌上的召唤，

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [rɪmd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
But the call of the sea - rimmed forests ,
但 这 称呼 的 这 海 - 带边 森林 ,

但是，海岸边森林的召唤，

[ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ðæt] [stɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
And cities that stir in a dream .
和 城市 那 搅拌 在 一个 梦 .

还有梦中涌动的城市。

[ai] [heɪst] [baɪ][ðə; ði] [ləʊ] - [braʊd] [dɔː(r)] ,
I haste by the low - browed door ,
我 匆忙 经过 这 低的 - 眉毛 门 ,

我匆匆走过那扇低矮的门，

[lest] [maɪ] [ɑːmz] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] ,
Lest my arms go in and betray me ,
免得 我的 武器 去 在 和 背叛 我 ,

免得我的双臂不由自主地背叛我，

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['dʒeləsli] ['pɑːsɪŋ] .
A mother jealously passing .
一个 母亲 嫉妒 通过 .

一位母亲因嫉妒而去世。

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] , [ðə; ði] [peɪl] [dwɔːf] , [ænd; ənd] [wɔːk] [tɔːl] [ə'mʌŋ] ['dʒaɪənts] ;
He will go , the pale dwarf , and walk tall among giants ;
他 将要 去 , 这 苍白 矮人 , 和 走 高的 之中 巨人 ;

他将去，那苍白的矮人，将在巨人中昂首阔步；

[ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][lænd] ,
The child with his eyes on the far land ,
这 孩子 和 他的 眼睛 在 这 远的 土地 ,

孩子目光投向远方，

[ænd; ənd] [feɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] , [kɜːld] [liːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
And fame like a young , curled leaf in his heart .
和 名声 喜欢 一个 年轻的 , 卷曲 叶子 在 他的 心 .

名誉就像一片卷曲的嫩叶，在他心中悄然萌生。

[ðə; ði] [striːm] [ðæt] [dɑːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [hɪl]
The stream that darts from the hanging hill
这 溪流 那 飞镖 从 这 绞刑 爬坡道

从悬山上奔流而下的溪流

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [wɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst] [sɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] ,
Like a silver wing that must sing as it flies ,
喜欢 一个 银 翼 那 必须 唱歌 作为 它 苍蝇 ,

就像一只银色的翅膀，飞翔时必须歌唱，

[ɪz] ['fəʊldɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [brest]
Is folded and still on the breast
是 折叠 和 仍然 在 这 胸部

折叠着，仍然放在乳房上

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [sliːp] .
Of the village that sleeps .
的 这 村庄 那 睡觉 .

沉睡的村庄。

[iːtʃ] [mjuːt] , [əʊld] [haʊs] [ɪz] [mɔː(r)] [əʊld] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Each mute , old house is more old than the other ,
每个 沉默的 , 老的 房子 是 更多的 老的 比 这 其他 ,

每一栋寂静的老房子都比另一栋更古老。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [weəz] [ɪts] [vaɪnz] [laɪk] ['rægɪd] [heə(r)] [-]
And each wears its vines like ragged hair [55]
和 每个 穿着 它是 藤蔓 喜欢 破烂不堪 头发 [-]

它们的藤蔓就像蓬乱的头发[55]

[raʊnd] [ðə; ði] [hɑːf] - [blaɪnd] ['wɪndəʊz] .
Round the half - blind windows .
圆形的 这 一半 - 瞎的 视窗 .

围绕着半遮光的窗户。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] , [ɪf] [ə; eɪ] [gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] ,
If a child should laugh , if a girl should sing ,
如果 一个 孩子 应该 笑 , 如果 一个 女孩 应该 唱歌 ,

如果孩子笑了，如果女孩唱了歌，

[wʊd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [rʌb] [ðə; ði] [vaɪnz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [aɪz] ,
Would the houses rub the vines from their eyes ,
会 这 房屋 擦 这 藤蔓 从 他们的 眼睛 ,

房屋会揉搓掉眼前的藤蔓吗？

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ?
And listen and live ?
和 听 和 居住 ?

聆听并生活？

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɒmz] [naʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,
A voice comes now from a cottage ,
一个 嗓音 来 现在 从 一个 小屋 ,

这时，从一间小屋里传来一个声音，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [sɪŋ] ,
A voice that is young and must sing ,
一个 嗓音 那 是 年轻的 和 必须 唱歌 ,

一个年轻而必须歌唱的声音，

[ə; eɪ] ['hʌnid] [stæb][ɒn][ðə; ði][eə(r)] ,
A honeyed stab on the air ,
一个 蜜 刺 在 这 空气 ,

一阵甜蜜的插曲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [duː; də][nɒt] [weɪk] .
And the houses do not wake .
和 这 房屋 做 不是 唤醒 .

而房屋却不会醒来。

[ai] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [liːf] - [blaʊzd] ['wɪndəʊ] ,
I look through the leaf - blowzed window ,
我 看 通过 这 叶子 - 吹 窗户 ,

我透过被落叶吹得凌乱的窗户向外望去，

[ænd; ənd] [stɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]['geɪzə(r)] [huː] , ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] - [vɔːlt] ,
And start as a gazer who , passing a death - vault ,
和 开始 作为 一个 凝视者 WHO , 通过 一个 死亡 - 金库 ,

一开始，他只是一个旁观者，路过一座死亡墓穴，

[siːz] [laɪf] ['sɪtɪŋ] ['həʊpf(ə)l] [wɪ'ðɪn] .
Sees life sitting hopeful within .
看到 生活 坐着 充满希望 之内 .

看到生命在心中充满希望。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [jʌŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] , [raʊnd] - ['brestɪd] ,
She is young , but a woman , round - breasted ,
她 是 年轻的 , 但 一个 女士 , 圆形的 - 胸部 ,

她年轻，但已是成熟女性，胸部丰满。

['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv] [iːv] ;
Waiting the peril of Eve ;
等待 这 危险 的 前夕 ;

等待夏娃的危险；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [swiːt]
And she makes the shadows about her sweet
和 她 制作 这 阴影 关于 她 甜的

她用影子勾勒出她甜美的身影。

[æz; əz][ðə; ði] [gluːm] [ðæt] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ][paɪn] - [wʊd] .
As the glooms that play in a pine - wood .
作为 这 阴郁 那 玩 在 一个 松树 - 木头 .

如同松林中飘荡的暮色。

[ʃiː; ʃi][sɪts][æt; ət][ə; eɪ] ['hɑːpsɪkɔːd] ([əʊld][æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)]) ,
She sits at a harpsichord (old as the walls are) ,
她 坐着 在 一个 羽管键琴 (老的 作为 这 墙壁 是) ,

她坐在一架大键琴前（这架琴和墙壁一样古老），

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fləʊz] [ɪn][ðə; ði] ['trɪklɪŋ] , ['feəri] [nəʊts]
And longing flows in the trickling , fairy notes
和 渴望 流量 在 这 涓涓细流 , 仙女 笔记

而渴望则在潺潺的、仙气氤氲的音符中流淌。

[laɪk] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [brʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst]
Like a hidden brook in a forest
喜欢 一个 隐 溪 在 一个 森林

就像森林中一条隐秘的小溪

[siːkɪŋ] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
Seeking and seeking the sun .
寻求 和 寻求 这 太阳 .

追逐着太阳。

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd]
I have watched a young tree on the edge of a wood
我 有 观看 一个 年轻的 树 在 这 边缘 的 一个 木头

我曾观察过树林边缘的一棵小树。

[wen] [ðə; ði][mɪst][ɪz] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] . [-]
When the mist is weaving and drifting . [56]
什么时候 这 薄雾 是 编织 和 漂流 . [-]

当雾气弥漫、飘荡时。[56]

['sləʊli] [ðə; ði] [bau] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [riːtʃ] [aʊt]
Slowly the boughs disappear and the leaves reach out
缓慢地 这 树枝 消失 和 这 树叶 抵达 出去

树枝渐渐消失，树叶向外伸展。

[laɪk] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [hændz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Like the drowning hands of children ,
喜欢 这 溺水 双手 的 孩子们 ,

就像溺水的孩子的手一样，

[tɪl] [ə; eɪ] [greɪ] [blɜː(r)] ['kwivə] [kəʊld]
Till a grey blur quivers cold
直到 一个 灰色的 模糊 箭筒 寒冷的

直到一道灰蒙蒙的影子颤抖着消散寒意

[weə(r)] [ðə; ði] [griːn] [greɪs] [dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Where the green grace drank of the sun .
在哪里 这 绿色的 优雅 喝 的 这 太阳 .

绿色的花朵沐浴着阳光。

[səʊ] [naʊ] , [æz; əz][ai] [geɪz] , [ðə; ði] ['mɒrəʊ]
So now , as I gaze , the morrows
所以 现在 , 作为 我 目光 , 这 明天

所以现在，当我凝视着明天……

[kriːp] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ðeə(r)] [mɪst]
Creep weaving and winding their mist
潜行者 编织 和 绕线 他们的 薄雾

蠕虫编织着迷雾，蜿蜒盘旋。

[raʊnd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huː] [sɪŋz] .
Round the beauty of her who sings .
圆形的 这 美丽 的 她 WHO 唱歌 .

围绕着歌唱者的美貌。

[ðeɪ] [haɪd][ðə; ði] [sɒft] [rɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
They hide the soft rings of her hair ,
他们 隐藏 这 柔软的 戒指 的 她 头发 ,

它们遮住了她柔软的发圈，

[dɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['kɜːlɪŋ] ['fɪŋgəz] ;
Dear as a child's curling fingers ;
亲爱的 作为 一个 孩子的 冰壶 手指 ;

像孩子蜷曲的小手指一样可爱；

[ðeɪ] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [tremblɪŋ] [sʌn][ɒv; əv] [aɪz]
They shut out the trembling sun of eyes
他们 关闭 出去 这 发抖 太阳 的 眼睛

他们遮蔽了颤抖的阳光，遮蔽了双眼。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [æz; əz][ə; eɪ] ['bendɪŋ] ['mʌðərz] ;
That are deep as a bending mother's ;
那 是 深的 作为 一个 弯曲 母亲的 ;

深得像一位弯腰的母亲；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['braɪdl] ['bɒdi] [ɪz] [s'kɑːft] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃɪl] .
And her bridal body is scarfed with their chill .
和 她 新娘 身体 是 围巾 和 他们的 寒意 .

她新娘的身上被他们的寒意笼罩着。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld][ænd; ənd][əʊld][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] ;
For old and old is the story ;
为了 老的 和 老的 是 这 故事 ;

故事由来已久;

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ai]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['məːməz]
Over and over I listen to murmurs
超过 和 超过 我 听 到 低语

我一遍又一遍地聆听着低语

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðiːz] [taʊnz] [ðæt] [sliːp] ;
That are always the same in these towns that sleep ;
那 是 总是 这 相同的 在 这些 城镇 那 睡觉 ;

这些沉睡的小镇总是千篇一律;

[weə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] [ˌʌn'wed] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['pɑːsɪz] ,
Where grey and unwed a woman passes ,
在哪里 灰色的 和 未婚 一个 女士 通过 ,

一位灰白未婚女子经过的地方

[hɜː(r); hə(r)] [kræmpt] , [dræb] [gaʊn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld]
Her cramped , drab gown the bounds of a world
她 狭窄 , 单调 袍 这 界限 的 一个 世界

她那件狭小、单调的长袍，束缚着一个世界。

[ʃiː; ʃi][həʊldz] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd]['saɪləns] ;
She holds with grief and silence ;
她 持有 和 悲伤 和 沉默 ;

她默默地抱着它，悲伤不已;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɒsɪp] [huːz] [tʌŋ] [ə'ləʊn][ɪz] [ˌʌn'wiðəd]
And a gossip whose tongue alone is unwithered
和 一个 闲话 谁 舌头 独自的 是 未枯萎的

还有一位爱嚼舌根的人，唯独舌头还不枯萎。

['mʌmblz] [ðə; ði] [teɪl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['æfəb(ə)l] [geɪt] ;
Mumbles the tale by her affable gate ;
咕哝 这 故事 经过 她 和蔼可亲 门 ;

她亲切地在门口低声讲述着这个故事;

[haʊ] [ðə; ði] [læd] [mʌst; məst][gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][mʌst; məst] [steɪ] ,
How the lad must go , and the girl must stay ,
如何 这 小伙子 必须 去 , 和 这 女孩 必须 停留 ,

少年必须离去，少女必须留下。

['sɪŋɪŋ] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [driːm] ; [-]
Singing alone to the years and a dream ; [57]
歌唱 独自的 到 这 年 和 一个 梦 ; [-]

独自歌唱岁月与梦想; [57]

[ðen] [ə; eɪ]['letə(r)] , [ə; eɪ]['ruːmə(r)] , [ə; eɪ] [wɜːd]
Then a letter , a rumour , a word
然后 一个 信 , 一个 谣言 , 一个 单词

然后是一封信，一个谣言，一个词

[frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] [ðæt] ['riːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvəz]
From the land that reaches for lovers
从 这 土地 那 到达 为了 恋人

来自那片渴望爱情的土地

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [ðem; ðəm][nɒt] [bæk] ;
And gives them not back ;
和 给予 他们 不是 后退 ;

而且不归还；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [lʊks] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ɪz][əʊld] ;
And the maiden looks up with a face that is old ;
和 这 少女 看起来 向上 和 一个 脸 那 是 老的 ;

少女抬起头，脸上满是岁月的痕迹；

[hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ɪz] [ˌevə'mɔː(r)] ['bærən] ,
Her smile , as her body , is evermore barren ,
她 微笑 , 作为 她 身体 , 是 越来越 荒芜 ,

她的笑容，如同她的身体，愈发贫瘠。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [laɪk] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] - [triː]
Her cheek like the bark of the beech - tree
她 脸颊 喜欢 这 吠 的 这 山毛榉 - 树

她的脸颊像山毛榉树皮一样粗糙

[weə(r)] [klaim] [ðə; ði] [ɡreɪ] ['wɪntə(r)] .
Where climbs the grey winter .
在哪里 攀登 这 灰色的 冬天 .

灰蒙蒙的冬日在哪里攀登?

[naʊ] [hæv; həv][ai] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,
Now have I seen her young ,
现在 有 我 已见 她 年轻的 ,

我曾见过她年轻时的样子，

[ðə; ði] [ləʊn] [ɡɜːl] ['sɪŋɪŋ] ,
The lone girl singing ,
这 孤独 女孩 歌唱 ,

独自唱歌的女孩，

[wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [raʊnd] [brest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beri] [lɪp] ,
With the full round breast and the berry lip ,
和 这 满的 圆形的 胸部 和 这 浆果 唇 ,

胸部饱满圆润，嘴唇呈浆果状，

[ænd; ənd] [hɑːt] [ðæt] [rʌnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːn] - [raɪz]
And heart that runs to a dawn - rise
和 心 那 跑步 到 一个 黎明 - 上升

一颗奔向黎明的心

[ɒn] [njuː] - [wɜːld] ['maʊntənz] .
On new - world mountains .
在 新的 - 世界 山脉 .

在新大陆的山脉上。

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [æʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd]
The weeping ash in the dooryard
这 哭泣 灰 在 这 前院

院子里的垂枝白蜡树

['ɡæðəz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪn][ɪts] [bau] ,
Gathers the song in its boughs ,
聚集 这 歌曲 在 它是 树枝 ,

枝头汇聚歌声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaʊn] [ɒv; əv] [dɔːn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)][weə(r)] .
And the gown of dawn she will never wear .
和 这 袍 的 黎明 她 将要 绝不 穿 .

她永远不会穿上黎明的礼服。

[ai][kæn; kən]['lɪs(ə)n][nəʊ][mɔː(r)] ; [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [taʊn] , [əʊld] - .
I can listen no more ; good - bye , little town , old Fairingdown .
我 能 听 不 更多的 ; 好的 - 再见 , 小的 镇 , 老的 - .

我再也听不下去了；再见了，小镇，老费尔林当。

[ai] [klaɪm] [ðə; ði] [lɒŋ] , [dɑːk] ['hɪlsaɪd] ,
I climb the long , dark hillside ,
我 爬 这 长的 , 黑暗的 山坡 ,

我爬上漫长而阴暗的山坡，

[bʌt; bət][ðə; ði] [eɪk] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [hɪə(r)][ai] ['kænɒt] [ˌaʊt'klaɪm] .
But the ache I have found here I cannot outclimb .
但 这 疼痛 我 有 成立 这里 我 不能 超越 .

但我在这里感受到的痛苦，我无法克服。

[əʊ] [hɑːt] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ]
O Heart , if we had not heard , if we did not know
哦 心 , 如果 我们 有 不是 听到 , 如果 我们 做过 不是 知道

哦，心啊，如果我们没有听到，如果我们不知道

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [sliːp] ! [-]
There is that in the village that never will sleep ! [58]
那里 是 那 在 这 村庄 那 绝不 将要 睡觉 ! [-]

村里有一个永不眠的鬼！[58]

[ðə; ði] [kɪs]
THE KISS
这 吻

吻

[ai] [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm]
I stole into the secret room
我 偷窃 进入 这 秘密 房间

我偷偷溜进了密室

[weə(r)] [lʌv] [leɪ] ['daɪɪŋ] ;
Where Love lay dying ;
在哪里 爱 躺 垂死 ;

爱在那里消逝；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路花及其他诗篇(Path Flower, and Other Verses)

['mɪstɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] ['pɜːfjuːm]
Mystic and faint perfume
神秘 和 头晕的 香水

神秘而淡雅的香气

[met] [ˌem 'iː] [laɪk] ['saɪɪŋ] ;
Met me like sighing ;
梅特 我 喜欢 叹息 ;

遇见我时，就像叹了口气；

[æz; əz] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [kɑːst] [ə; eɪ] [stɪl] - [bɔːn] [stɑː(r)]
As heaven had cast a still - born star
作为 天堂 有 投掷 一个 仍然 - 出生 星星

如同上天投下了一颗夭折的星辰

[hiː; hi] [leɪ] [nɔː(r)] [stɜːd] ; [ðə; ði] [ʃel] - [θɪn] [hænd]
He lay nor stirred ; the shell - thin hand
他 躺 也不 搅拌 ; 这 壳 - 薄的 手

他一动不动地躺着；那只薄如贝壳的手

['nɜːvləs] [ɒv; əv] [haɪ] [kə'mɑːnd]
Nerveless of high command
无神经 的 高的 命令

高层指挥部缺乏勇气

[weə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [lɔːd] - [veɪns] [sped] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] .
Where once the lord - veins sped their fire .
在哪里 一次 这 主 - 静脉 加速 他们的 火 .

昔日，主脉奔涌着火焰。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌem 'iː] [glæd]
And I had thought me glad
和 我 有 想法 我 高兴的

我当时觉得我很高兴

[tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .
To let him go .
到 让 他 去 .

放他走。

" [hiː; hi] [riːps]
" He reaps
" 他 收割

他收割

[hɪz; ɪz] [əʊn] , " [ai] ['paɪəs] [sed] .
His own , " I pious said .
他的 自己的 , " 我 虔诚的 说 .

“他自己的，”我虔诚地说。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ɑː] , [ðɪs]
But this , ah , this
但 这 , 啊 , 这

但是这个，啊，这个

[ʌn'pliːdɪŋ] ['helpləsnəs] !
Unpleading helplessness !
不抗辩 无助 !

毫无悔意的无助！

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [deθ] , " [ai] [kraɪd] ,
" Give me thy death , " I cried ,
" 给 我 你的 死亡 , " 我 哭 ,

“把你的死给我吧！”我喊道。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] . [-]
And took it from his lips . [59]
和 采取 它 从 他的 嘴唇 . [-]

然后从他嘴边接过。[59]

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [bɜːst] [ðem; ðəm] [waɪd] .
The windows burst them wide .
这 视窗 爆裂 他们 宽的 .

窗户向外猛地敞开。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ɪn] ;
The sun came in ;
这 太阳 来了 在 ;

阳光照进来了；

[ænd; ənd] [lʌv] [haɪ] [æt; ət] [maɪ] [saɪd]
And Love high at my side
和 爱 高的 在 我的 边

爱就在我身边

[stʊd] ['sɒvrɪn] . [-]
Stood sovereign . [60]
站立 主权 . [-]

拥有至高无上的权力。[60]

[juːθ]
YOUTH
青年

青年

[hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] ['aʊərz] [ləʊ] [hɪnt] [ænd; ənd] [sprɪŋz]
He hears the hour's low hint and springs
他 听到 这 小时 低的 暗示 和 弹簧

他听见时间低沉的提示，便跳了起来。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæriət] - [saɪd] [ɒv; əv] [truːθ] , [waɪl] [fɑːst]
To the chariot - side of Truth , while fast
到 这 战车 - 边 的 真相 , 尽管 快速地

奔向真理的战车一侧，同时快速前进

[ðə; ði] [waɪld] [kɑː(r)] [swɪŋz]
The wild car swings
这 荒野 车 摇摆

疯狂的汽车秋千

[θruː] [dʌst] [ænd; ənd] [klaʊd] ;
Through dust and cloud ;
通过 灰尘 和 云 ;

穿过尘土和云层；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['eldəz] , ['prɒfɪt] - [praʊd] ,
And the watchful elders , prophet - proud ,
和 这 警惕 长者 , 先知 - 自豪的 ,

而那些警觉的长老们，以先知自居，

[gɪv] ['or] [hɪz; ɪz] [bəʊnz]
Give o'er his bones
给 超过 他的 骨头

交出他的遗骨

[tuː; tə] [ðə; ði] ['rækɪŋ] [stəʊnz] —
To the wracking stones —
到 这 撕裂 石头 —

致那令人痛苦的巨石——

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [pɑːst] !
But he has passed !
但 他 有 通过了 !

但他已经去世了！

[ə; eɪ] [weft] [ɒv; əv] [skaɪ] , [ænd; ənd] ['kɑːslz] [steə(r)]
A weft of sky , and castles stare
一个 纬线 的 天空 , 和 城堡 盯

天空如织，城堡凝视着

[haɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪzəd] [ʃɔː(r)] ,
High from a wizard shore ,
高的 从 一个 巫师 支撑 ,

从巫师海岸高处，

[sʌn] - ['æɹəʊd] , ['taʊə(r)] - [strɒŋ] ;
Sun - arrowed , tower - strong ;
太阳 - 带箭头 , 塔 - 强的 ;

太阳之箭，高塔之坚固；

[gəʊld] ['pærəpits] [ɪn] [eə(r)]
Gold parapets in air
金子 城垛 在 空气

空中金色栏杆

[daʊn] - [pɔː(r)] , [daʊn] - [pɔː(r)]
Down - pour , down - pour
向下 - 倒 , 向下 - 倒

倾盆大雨，倾盆大雨

[siː] - [fɔːls] [ɒv; əv] ['pɪəri] [sɒŋ] ;
Sea - falls of peri song ;
海 - 瀑布 的 佩里 歌曲 ;

海瀑般的歌声；

[ðen] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['drægənz] [leə(r)] ;
Then earth , the dragon's lair ;
然后 地球 , 这 龙的 巢穴 ;

然后是大地，巨龙的巢穴；

[keɪv] [aɪz] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [breθ] ;
Cave eyes and burning breath ;
洞穴 眼睛 和 燃烧 气息 ;

洞穴般的眼睛和灼热的呼吸；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːns] [ðə; ði] [greɪl] [lɔːdz] [bɔː(r)]
And the lance the Grail lords bore
和 这 槊 这 圣杯 领主们 钻孔

以及圣杯领主们所持的长矛

[ðɪs] [deɪ] [flaɪz] [swɪft] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
This day flies swift and fair ,
这 天 苍蝇 迅速 和 公平的 ,

今天过得真快，真美好。

[ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægənz] [deθ] . [-]
This day of the dragon's death . [61]
这 天 的 这 龙的 死亡 . [-]

巨龙之死之日。[61]

[mʌst; məst] [dɒf] [ðə; ði] [wɪnd] - [riːθ] , [faɪnd] [ðiː] [ləʊn] ?
Must doff the wind - wreath , find thee lone ?
必须 脱 这 风 - 花圈 , 寻找 你 孤独 ?

必须摘下风之花环，发现自己孤身一人?

[pʊt] [ɒn] [miːk] ['eɪdʒɪz] [hʊd] ?
Put on meek age's hood ?
放 在 温顺 年龄 兜帽 ?

戴上温顺年纪的兜帽?

[fiːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [frɒst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɔːn] ?
Feel but the frost within the dawn ?
感觉 但 这 霜 之内 这 黎明 ?

你能感受到黎明中的霜冻吗?

[ræp] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['swɒd(ə)lɪŋ] [muːd] ?
Wrap courage in a swaddling mood ?
裹 勇气 在 一个 襁褓 情绪 ?

用温柔的心情包裹勇气?

[hɪz; ɪz] [beə(r)] [θrəʊt] [fliŋ]
His bare throat flings
他的 裸 喉 投掷

他裸露的喉咙甩动

[ɔːl] - ['paʊəd] [neɪ] ;
All - powered nay ;
全部 - 动力 不 ;

全能型的，不;

[ðə; ði] [wɜːld] , [hɪz; ɪz] [vɑːst] , [ˌʌn'fɪŋgərd] ['laɪə(r)] ,
The world , his vast , unfingered lyre ,
这 世界 , 他的 广阔的 , 未受刺激的 竖琴 ,

世界，他那巨大的、未经雕琢的竖琴，

[stəː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] ;
Stirs in her thousand strings ;
搅拌 在 她 千 字符串 ;

拨动她千丝万缕的琴弦;

[lɪt] [wɪð] [rɪ'demptɪv] [fleɪm]
Lit with redemptive flame
点燃 和 救赎 火焰

被救赎之火点燃

[bɜːnz] ['mɪrək(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Burns miracle desire ,
烧伤 奇迹 欲望 ,

伯恩斯奇迹般的愿望，

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [deɪ]
And dedicated day
和 投入的 天

以及专门的一天

[ɪz] [lɒŋ] [æz; əz] ['friːdəmz] [driːm] .
Is long as freedom's dream .
是 长的 作为 自由的 梦 .

如同自由的梦想般长久。

[juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːns] , [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)] ,
Youth of the lance , youth of the lyre ,
青年 的 这 槊 , 青年 的 这 竖琴 ,

持矛的青年，弹奏竖琴的青年，

[haʊ] [fɑː(r)] , [haʊ] [fɑː(r)] [ʃælt] [gəʊ] ?
How far , how far shalt go ?
如何 远的 , 如何 远的 应 去 ?

究竟要走多远?

[weə(r)] [wɪl] [ðə; ði]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][biː; bi] ?
Where will the halting be ?
在哪里 将要 这 停止 是 ?

停顿点在哪里?

[sʌn] - ['kʊriə(r)] , [huːz] [rəʊdz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
Sun - courier , whose roads of fire
太阳 - 导游 , 谁 道路 的 火

太阳信使，他的火之路

[brɪdʒ] [gɑːdz] [dɪ'leɪ] ,
Bridge God's delay ,
桥 神的 延迟 ,

桥牌之神的延迟，

[ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] [nəʊ] [ðiː] , [ɑː] , [ðeɪ] [nəʊ] ,
The hearts that know thee , ah , they know ,
这 心 那 知道 你 , 啊 , 他们 知道 ,

认识你的人，啊，他们都知道。

['eɪdʒləs] [ɪn] [kleɪ] ,
Ageless in clay ,
永葆青春 在 黏土 ,

永恒的泥塑，

[səʊl] [ˌɪmɔː'tæləti] ! [-]
Sole immortality ! [62]
唯一 不朽 ! [-]

唯一的永生！[62]

[tuː; tə] -
TO MIRIMOND
到 -

致米里蒙德

([hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)])
(HER BIRTHDAY , IN DECEMBER)
(她 生日 , 在 十二月)

（她的生日在十二月）

[dʌst] [θɪŋk] [ðæt] [taɪm] , [tuː; tə] [huːm] [stɑːz] ['veɪnli] [suː] ,
Dost think that Time , to whom stars vainly sue ,
多斯特 思考 那 时间 , 到 谁 明星 徒劳地 起诉 ,

你是否认为，时间，连群星都徒劳地向它求饶?

[wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['bjuːti] [kiːp] [wʌn] - [pleɪs] ?
Will for thy beauty keep one fixèd place ?
将要 为了 你的 美丽 保持 一 - 地方 ?

你的美貌会为你守住一个固定的位置吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] , ['or] - [wei] [wɪð] ['siːz(ə)nz] [djuː] ,
Or that he may , o'er - weighed with seasons due ,
或者 那 他 可能 , 超过 - 称重 和 季节 到期的 ,

或者他可能，因应得的季节而负担过重，

[fə'get] [wʌn] [sprɪŋ] [weə(r)] ['veɪnlɪt] ['tendrəlz] [leɪs]
Forget one Spring where veinlet tendrils lace
忘记 一 春天 在哪里 小静脉 卷须 蕾丝

忘记了那春，那里细小的藤蔓缠绕着

[rəʊz] ['əʊvə(r)] [rəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['flaʊə(r)] , [ðaɪ] [feɪs] ?
Rose over rose to make this flower , thy face ?
玫瑰 超过 玫瑰 到 制作 这 花 ，你的 脸 ？

玫瑰层层叠叠，组成这朵花，你的脸庞？

[lʊk] [raʊnd] [ðiː] [naʊ] , [dɪə(r)] [djuːp] [ɒv; əv] [swiːt] [heɪ] - [deɪ] !
Look round thee now , dear dupe of sweet hey - day !
看 圆形的 你 现在 ，亲爱的 欺骗 的 甜的 嘿 - 天 ！

看看你周围吧，曾经沉迷于美好时光的傻瓜！

[ɒv; əv] [wɒt] [wʌns] ['bluːmɪŋ] [dʒɔɪ] [kænst] [ðaʊ] [faɪnd] [treɪs]
Of what once blooming joy canst thou find trace
的 什么 一次 盛开 喜悦 罐 你 寻找 痕迹

你还能找到昔日盛开的喜悦的痕迹吗？

[seɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊld] [dɪ'keɪ] ?
Save in the bosom of a cold decay ?
节省 在 这 怀 的 一个 寒冷的 衰变 ？

在冰冷腐朽的怀抱中保存？

[wɒt] ['vaɪələt] [ɒv; əv] ['sʌmərz] ['jestə] [sweɪ]
What violet of Summer's yester sway
什么 紫色 的 夏季 昨天 摇摆

昔日夏日的紫罗兰摇曳着什么？

[juː'zəːp] [ðiːz] [klaʊdz] [tuː; tə] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [muːn] ?
Usurps these clouds to throne her slender moon ?
篡位 这些 云 到 王座 她 苗条 月亮 ？

她竟能篡夺这些云朵，成为她纤细月亮的王座？

[lʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪŋklɪŋ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [wei] ,
Look on the wrinkling year , the shrunken way ,
看 在 这 皱纹 年 ，这 缩小 方式 ，

看看这皱巴巴的岁月，这萎缩的道路，

[ðə; ði] ['wɪntri] [bɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['gɔːdi] [ʃɒn] ,
The wintry bier of all that gaudy shone ,
这 冬季 柩 的 全部 那 艳丽的 闪耀 ，

冬日里，所有那些耀眼夺目的事物都化作了冰冷的灵柩。

[ænd; ənd] ['gæðə(r)] [lʌv] [eə(r)] ['lʌvlinəs] [weə(r)] [pɔːl] ,
And gather love ere loveliness wear pall ,
和 收集 爱 埃雷 可爱 穿 灵柩 ，

在美丽消逝之前，尽情享受爱吧。

[ɪf] [ðaʊ] , [wen] [ɔːl] [ɪz] [gɒn] , [wʊdst] [stɪl] [hæv; həv] [ɔːl] . [-]
If thou , when all is gone , wouldst still have all . [63]
如果 你 ，什么时候 全部 是 已消失 ，会 仍然 有 全部 . [-]

如果你在失去一切之后，仍然拥有一切。[63]

[sɔː'rɑːlə]
SOROLLA
索罗拉

索罗拉

" [ai][ˌeɪ 'em] [fliːt] , " [sed] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
" I am fleet , " said the joy of the sun ,
" 我 是 舰队 ，" 说 这 喜悦 的 这 太阳 ，

“我速度飞快，”太阳的喜悦说道。

[tremblɪŋ] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [brest]
Trembling then on the breast
发抖 然后 在 这 胸部

胸口颤抖

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [waɪt] , [stɪl] ;
Of the summer , white , still ;
的 这 夏天 , 白色的 , 仍然 ;

夏日的白色，静谧；

" [ai][ˌeɪ 'em] [fliːt] , [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] !
" I am fleet , I am gone !
" 我 是 舰队 , 我 是 已消失 !

"我速度很快，我走了！"

" ['smaɪlɪŋ] [keɪm] [wʌn]
" Smiling came one
" 微笑 来了 一

"微笑来了

[wɪð] [brʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪl] ,
With brush and a will ,
和 刷子 和 一个 将要 ,

用画笔和意志，

[ˌʌndɪ'leɪɪŋ] , [ʌn'prest] ,
Undelaying , unpressed ,
不拖延 , 未压 ,

不拖延，不施压，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɑːnsɪŋ] [gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['tremjələs] [sʌn]
And the glancing gold of the tremulous sun
和 这 瞥了一眼 金子 的 这 颤抖的 太阳

还有那颤抖的太阳闪烁的金光

['liŋgəz] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] , [wʌn] .
Lingers for man , inescapable , won .
徘徊 为了 男人 , 无法逃避 , 韩元 .

对男人而言，挥之不去，无法逃避，已然胜利。

" [nɒt] [hɪə(r)] , [nɔː(r)] [jet] [ðeə(r)] ,
" Not here , nor yet there ,
" 不是 这里 , 也不 然而 那里 ,

"既不在这里，也不在那里。"

" [kraɪd] [ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [fled] ,
" Cried the waves that fled ,
" 哭 这 波浪 那 逃亡 ,

"奔涌的波浪哭喊着，

" [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][set][ˌjuː 'es][ə; eɪ][sneə(r)] .
" Shall ye set us a snare .
" 将 是的 放 我们 一个 圈套 .

你们要给我们设下陷阱吗？

['məʊʃn] [ɪz] [breθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
Motion is breath of us ,
运动 是 气息 的 我们 ,

运动是我们呼吸的方式，

['stɪlnəs] [ɪz] [deθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ;
Stillness is death of us ;
寂静 是 死亡 的 我们 ;

静止不动会让我们走向死亡；

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [wiː; wi] [rʌn] ,
We live as we run ,
我们 居住 作为 我们 跑步 ,

我们边跑边活，

[wiː; wi] [pɔːz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [sped] !
We pause and are sped !
我们 暂停 和 是 加速 !

我们停下来，然后加速！

" ['lɑːfɪŋ] [keɪm] [wʌn] [-]
" Laughing came one [64]
" 笑 来了 一 [-]

“笑声传来[64]

[wɪð] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪl] ,
With brush and a will ,
和 刷子 和 一个 将要 ,

用画笔和意志，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] ['nevə(r)] [daɪ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnevə'mɔː(r)] [stɪl] .
And the waves never die and are nevermore still .
和 这 波浪 绝不 死 和 是 永不再 仍然 .

海浪永不停息，也永不平静。

" [ai] [pɑːs] , " [sed] [ðə; ði] [lait]
" I pass , " said the light
" 我 经过 , " 说 这 光

“我通过了，”灯光说道。

[ɒn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] - [tʃaɪldz] [feɪs] ;
On the joy - child's face ;
在 这 喜悦 - 孩子的 脸 ;

在孩子喜悦的脸上；

[bʌt; bət] ['sɒftli] [keɪm] [wʌn]
But softly came one
但 轻轻 来了 一

但轻轻地，一个人来了

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [nɒt] [ɪts] [pleɪs] .
And it leaves not its place .
和 它 树叶 不是 它是 地方 .

它始终占据着它的位置。

[hɪə(r)] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'plaɪt]
Here Time shall replight
这里 时间 将 雷普莱特

时间将在此重燃

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] ,
His faith with the dawn ,
他的 信仰 和 这 黎明 ,

他对黎明的信仰，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eɪdʒɪz] , [gɔːnt] [greɪ] ,
And his ages , gaunt grey ,
和 他的 年龄 , 瘦削 灰色的 ,

他年纪大了，面容憔悴灰白。

['evə(r)] ['saɪklɪŋ] , [bɪ'həʊld]
Ever cycling , behold
曾经 骑自行车 , 看哪

永远在骑行，瞧！

[ðeə(r)] [juːθ] ['nevə(r)] [fləʊn]
Their youth never flown
他们的 青年 绝不 飞行

他们的青春从未飞逝。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] ['nevə(r)][əʊld] ,
In a world never old ,
在 一个 世界 绝不 老的 ,

在一个永不衰老的世界里，

[ðəʊ] [ðeɪ] [pɑːs] [ænd; ənd] [riː'pɑːs] [wɪð] [ðeə(r)] ['treɪlɪŋ] [dɪ'keɪ] .
Though they pass and repass with their trailing decay .
尽管 他们 经过 和 重传 和 他们的 尾随 衰变 .

尽管它们带着腐朽的痕迹一次又一次地消逝。

" [wiː; wi] [steɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd] [hʌŋ]
" We stay , " said the shadows , and hung
" 我们 停留 , " 说 这 阴影 , 和 悬挂

“我们留下，”影子说道，然后悬挂着。

[ɒn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ; " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] [əʊn] .
On the brush of the master ; " we are thine own .
在 这 刷子 的 这 掌握 ; " 我们 是 你的 自己的 .

在大师的笔下；“我们是属于你的。

" ['fɪələs] [hiː; hi] [flʌŋ]
" Fearless he flung
" 无畏 他 扔

他无所畏惧地投掷

[ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [tʃeɪnz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ,
The magical chains around them , and said ,
这 神奇 链条 大约 他们 , 和 说 ,

他们被魔法锁链束缚着，说道：

" [jiː; ji] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lait] , [ænd; ənd][tuː; tə][laɪf] [brɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] !
" Ye too shall be light , and to life bring the sun !
" 叶 也 将 是 光 , 和 到 生活 带来 这 太阳 !

你们也将成为光，为生命带来太阳！

" [ænd; ənd][mæn] [dɪ'leɪd] [-]
" And man delayed [65]
" 和 男人 延迟 [-]

“而人耽搁了[65]

[baɪ][ðə; ði] ['kæptɪv] [peɪnz] [rɪ'viːlɪŋ] [gləʊ]
By the captive pain's revealing glow
经过 这 俘虏 疼痛的 揭示 辉光

被囚禁的痛苦所揭示的光芒

['ɜːrθs] ['briːðɪŋ] [wəʊ] ,
Feeleth earth's breathing woe ,
感觉 地球的 呼吸 悲哀 ,

感受着大地呼吸的悲怆，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vaʊ] [ɪz] [meɪd] ;
And his vow is made ;
和 他的 发誓 是 制成 ;

他已许下誓言；

" [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] , [jiː; ji] ['ʃædəʊz] , [jeɪ] ;
" Ye shall pass , ye shadows , yea ;
" 叶 将 经过 , 是的 阴影 , 是的 ;

“你们这些影子，终将过去；

[ænd; ənd][laɪf] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [biː; bi] [friː] ;
And life , as the sun , be free ;
和 生活 , 作为 这 太阳 , 是 自由的 ;

生命，如同太阳，自由自在；

[ðə; ði] [ɡɒd] [ɪn][ˌem ˈiː] [seθ] !
The God in me saith !
这 上帝 在 我 赛斯说 !

我心中的神说！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɡəʊ] ;
" And the shadows go ;
" 和 这 阴影 去 ;

"然后影子消失了；

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɪz][ðə; ði] [breθ]
For joy is the breath
为了 喜悦 是 这 气息

因为喜乐就是呼吸。

[ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] ,
Of eternity ,
的 永恒 ,

永恒的，

[ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [ðə; ði] [saɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] . [-]
And sorrow the sigh of a day . [66]
和 悲哀 这 叹 的 一个 天 . [-]

悲伤是一天的叹息。[66]

[ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]
IN THE BLUE RIDGE
在 这 蓝色的 岭

在蓝岭

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [naɪt] [ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] , [dʒɪm][ɒv; əv][ˈtɛlɪˌkoʊ] ,
The mountain night is shining , Jim of Tellico ,
这 山 夜晚 是 灼灼 , 吉姆 的 特利科 ,

山夜闪耀，特利科的吉姆

[ˈʃaɪnɪŋ] [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [hɜːts] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [siː]
Shining so it hurts the heart to see
灼灼 所以 它 疼痛 这 心 到 看

光芒四射，令人心痛。

[ðə; ði] [ɡliːm] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈlɔrəl, ˈlɔː-] [liːf] , [ðə; ði][ˈləʊkəst] [ˈʃeɪkɪŋ] [snəʊ]
The gleam upon the laurel leaf , the locust shaking snow
这 闪耀 之上 这 月桂树 叶子 , 这 刺槐 摇晃 雪

月桂叶上的闪光，蝗虫抖落的雪

[tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪp(ə)lɪŋ][ˌnænˌtəˈheɪlə] [ðæt] [ɪz] [ˈlɑːfɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
To the rippling Nantahala that is laughing up to me ,
到 这 涟漪 南塔哈拉 那 是 笑 向上 到 我 ,

致那波光粼粼、正对我欢笑的南塔哈拉河，

[hɜːts] [tɪl] [ðə; ði][kraɪ] [ˈkɒmz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .
Hurts till the cry comes and the big tears are free .
受伤 直到 这 哭 来 和 这 大的 眼泪 是 自由的 .

痛彻心扉，直到泪水夺眶而出，任由大泪肆意流淌。

[əʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][maɪ] [hɑːt] [kraɪ][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] ,
O , why should my heart cry to you that will not hear ,
哦 , 为什么 应该 我的 心 哭 到 你 那 将要 不是 听到 ,

哦，我的心为何要向你哭泣，而你却充耳不闻？

['jɒndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [laɪ][səʊ] [stɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] ?
Yonder where the ridges lie so still above the town ?
远处 在哪里 这 山脊 说谎 所以 仍然 多于 这 镇 ?
远处，城镇上方，山脊静静地耸立着?

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] [ðæts] ['kɔːlɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][nɪə(r)] ,
But the pain that's calling seems to bring you near ,
但 这 疼痛 那就是 呼叫 似乎 到 带来 你 靠近 ,
但那呼唤的痛苦似乎会将你拉近。

[æz; əz][ðə; ði] [tɪəz] [ɪn][maɪ] [aɪz] [brɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ə; eɪ] - ['swɪmɪŋ] [daʊn] .
As the tears in my eyes bring the stars a - swimming down .
作为 这 眼泪 在 我的 眼睛 带来 这 明星 一个 - 游泳 向下 .
泪水模糊了我的双眼，星星也随之飘落。

['mʌðə(r)] [sɪts] [ænd; ənd] [kraɪz] , [wɪð] [maɪ]['beɪbi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] ;
Mother sits and cries , with my baby on her knee ;
母亲 坐着 和 哭泣 , 和 我的 婴儿 在 她 膝盖 ;
母亲抱着我的孩子坐在那里哭泣;

['fɑːðə(r)] ['kɜːsɪz] [diːp] , [ə; eɪ] - ['briːðɪŋ] [hɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ; [-]
Father curses deep , a - breathing hard your name ; [67]
父亲 诅咒 深的 , 一个 - 呼吸 难的 你的 姓名 ; [-]
父亲深深地咒骂着你的名字，喘着粗气; [67]

[bʌt; bət]['nevə(r)][duː; də][ai][hɪə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)][duː; də][ai] [siː] ,
But never do I hear and never do I see ,
但 绝不 做 我 听到 和 绝不 做 我 看 ,
但我从未听见，也从未看见，

[ai] [wɪð] [maɪ] [hed] [ləʊ] , ['wɜːkɪŋ] [aʊt][maɪ] [ʃeɪm] ,
I with my head low , working out my shame ,
我 和 我的 头 低的 , 在职的 出去 我的 耻辱 ,
我低着头，努力压抑着羞愧。

[aɪz] ['bɜːnɪŋ] [draɪ][ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] ;
Eyes burning dry and my heart like a flame ;
眼睛 燃烧 干燥 和 我的 心 喜欢 一个 火焰 ;
双眼干涩灼痛，心如烈火般燃烧;

[fɔː(r); fə(r)][ai] [heɪt] [juː; jʊ] [ðen] — [ai] [heɪt] [juː; jʊ] , [dʒɪm][ɒv; əv]['tɛlɪˌkoʊ] ,
For I hate you then — I hate you , Jim of Tellico ,
为了 我 恨 你 然后 — 我 恨 你 , 吉姆 的 特利科 ,
因为我那时恨你——我恨你，特利科的吉姆，

[ænd; ənd][grɪp][maɪ]['niːd(ə)l] ['taɪtə] , ['evri] [stɪtʃ] [ə; eɪ][sɪn] ,
And grip my needle tighter , every stitch a sin ,
和 紧握 我的 针 更紧 , 每一个 缝 一个 罪 ,
握紧针线，每一针都是罪过。

[ðə; ði] [heɪt] ['grəʊɪŋ] [bɪgə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [ai] [səʊ]
The hate growing bigger till the thing I sew
这 恨 生长 大 直到 这 事物 我 缝
仇恨与日俱增，直到我缝制的东西

[siːm] [ə; eɪ] [ʃraʊd] [aɪm][glæd][ə; eɪ] - ['meɪkɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [leɪ] [juː; jʊ][ɪn] .
Seems a shroud I'm glad a - making just to lay you in .
似乎 一个 裹尸布 我是 高兴的 一个 - 制作 只是 到 躺 你 在 .
看来我很乐意为你制作这件裹尸布，好让你安息其中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sləʊ] [sʌn] ['pɑːsɪz] [wɪð] [ɪts] [deɪ] - [lɒŋ] [steə(r)] ,
But the slow sun passes with its day - long stare ,
但 这 慢的 太阳 通过 和 它是 天 - 长的 盯 ,
但缓缓落下的太阳带着它终日凝视的目光，悄然离去。

[laɪk] [ə; eɪ][bəʊld] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wen] [ðə; ði][blaɪnd]
Like a bold eye at the window when the blind
喜欢 一个 大胆的 眼睛 在 这 窗户 什么时候 这 瞎的

就像百叶窗下，一只大胆的眼睛盯着窗户。

[ɪz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [nəʊ] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðeə(r)] , —
Is missing and you mustn't know the eye is there , —
是 丢失的 和 你 不得 知道 这 眼睛 是 那里 , —

眼睛不见了，而且你不能知道它在那里。

[dʒʌst] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ʌp] [kləʊz] [ænd; ənd] [haɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [maɪnd] ;
Just shut your heart up close and hide the thing you mind ;
只是 关闭 你的 心 向上 关闭 和 隐藏 这 事物 你 头脑 ;

把你的心紧紧封闭起来，把你心里的事藏起来；

[ænd; ənd] ['kʌmz] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['twaɪlaɪt] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,
And comes the blessed twilight calling of its kind ,
和 来 这 蒙福 暮 呼叫 的 它是 种类 ,

于是，黄昏时分，那令人欣喜的召唤降临了。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [wɪð] [sɒft] ['vɔɪsɪz] [stɜː(r)] ,
When all the little creatures with soft voices stir ,
什么时候 全部 这 小的 生物 和 柔软的 声音 搅拌 ,

当所有发出轻柔声音的小动物们动起来的时候，

['lɪt(ə)l] ['haɪdɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [kraɪ][səʊ] ['trembliŋli] ,
Little hiding things that cry so tremblingly ,
小的 隐藏 事物 那 哭 所以 颤抖地 ,

那些躲藏起来的小东西，哭得如此颤抖，

[tɪl] [ai] [leɪ] [maɪ]['niːd(ə)l][baɪ] , — [əʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [swiːt] [wʊdz] [wɜː(r)] !
Till I lay my needle by , — O , how the sweet woods whirr !
直到 我 躺 我的 针 经过 , — 哦 , 如何 这 甜的 树林 呼呼 !

直到我放下针线，——哦，甜美的树林嗡嗡作响！

[ænd; ənd][flai] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [ɪz] ['lɑːfɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] . [-]
And fly down to the river that is laughing up to me . [68]
和 飞 向下 到 这 河 那 是 笑 向上 到 我 . [-]

飞向那条对我大笑的河流。[68]

[ðen] [ðə; ði] [heɪt] [gəʊz] [aʊt] [əʊ] - [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['kriːpɪŋ] [ɪn] ,
Then the hate goes out o ' me with the moonlight creeping in ,
然后 这 恨 去 出去 o - 我 和 这 月光 爬行 在 ,

然后，随着月光悄然渗入，我的仇恨也随之消散。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kruːn] [kuːl] - [laɪk] [ɪn] [maɪ] [veɪns] .
And the water crooning cool - like in my veins .
和 这 水 低吟浅唱 凉爽的 - 喜欢 在 我的 静脉 .

水流在我血管里轻柔地流淌。

[huː] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [waɪt] [ə'zeɪliə] ['θɪŋkɪŋ] [ðen] [ɒv; əv][sɪn] ,
Who could smell the white azalea thinking then of sin ,
WHO 可以 闻 这 白色的 映山红 思维 然后 的 罪 ,

谁能闻到白色杜鹃花的香气，那时人们心中却想着罪恶？

[ɔː(r)] [lʊk] [ɒn]['lɒrəl, 'lɔː-] [bʌdz] [ə; eɪ] - ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [peɪnz] ?
Or look on laurel buds a - caring for her pains ?
或者 看 在 月桂树 花蕾 一个 - 关怀 为了 她 疼痛 ?

或者看看月桂花蕾，它们是否在抚慰她的伤痛？

[ɪts] [dʒʌst][maɪ] [hɑːt] [breɪks] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [flʌd] [reɪnz] .
It's just my heart breaks open and the wild flood rains .
它是 只是 我的 心 休息 打开 和 这 荒野 洪水 雨 .

我的心仿佛被撕裂，狂风暴雨倾盆而下。

[əʊ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] - [mɪst] ['waɪndɪŋ] , ['waɪndɪŋ] [sləʊ] ,
O beauty of the moon - mist winding , winding slow ,
哦 美丽 的 这 月亮 - 薄雾 绕线 , 绕线 慢的 ,

哦，月雾蜿蜒缓慢的美丽，

[tɪl] [ðə; ði] [tɔːl] [lɪnz] ['kwɪvə(r)] ['veɪnli] [ʌp] [tuː; tə] [həʊld]
Till the tall lynns quiver vainly up to hold
直到 这 高的 林恩斯 颤动 徒劳地 向上 到 抓住

直到高大的林恩徒劳地颤抖着向上托起

[wʌn] ['liːfi] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] , ['glaɪdɪŋ] [fləʊ]
One leafy moment more the breathing , gliding flow
一 绿叶 片刻 更多的 这 呼吸 , 滑翔 流动

片刻绿意盎然，呼吸轻柔，水流缓缓流淌。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['luːs(ə)nd] [riːθ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['lɪftɪŋ] ['ɪntuː] [gəʊld] !
Of the loosened wreath of silver lifting into gold !
的 这 松动 花圈 的 银 举重 进入 金子 !

银色的花环松脱后，升腾而起，化作金色！

[ðə; ði] ['muːswʊd] [braɪd] [ɪz] ['gləʊɪŋ] , [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] [ə'weɪv] ,
The moosewood bride is glowing , all her curls awave ,
这 驼鹿木 新娘 是 发光 , 全部 她 卷发 波浪 ,

驼鹿木新娘容光焕发，一头卷发随风飘扬。

[ðə; ði] [koʊlts] - [fʊt] [ɪn] [m'ɪliənz] [meɪks] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bed] ,
The colt's - foot in millions makes the ground like a bed ,
这 小马驹的 - 脚 在 百万 制作 这 地面 喜欢 一个 床 ,

数以百万计的驹蹄将地面铺成床铺。

[səʊ] [swiːt] - [briːðd] [ænd; ənd] [griːn] [naʊ] , [ɪn] ['wɪntə(r)] ['skɑːlət] [breɪv] ,
So sweet - breathed and green now , in winter scarlet brave ,
所以 甜的 - 呼吸 和 绿色的 现在 , 在 冬天 猩红 勇敢的 ,

如今如此清新翠绿，在冬日里却又如此勇敢地绽放着猩红的光芒。

[ænd; ənd] ['blɒsəm] [lɪps] [ɒv; əv] ['tjuːlɪp] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
And blossom lips of tulip trees are meeting overhead ,
和 开花 嘴唇 的 郁金香 树木 是 会议 开销 ,

郁金香花蕾在头顶交汇，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lʌv] [spent] [ænd; ənd] [ded] . [-]
But never shall a tear fall for their love spent and dead . [69]
但 绝不 将 一个 撕 落下 为了 他们的 爱 花费 和 死的 . [-]

但永远不会有人为他们逝去的爱情流泪。[69]

[dʌvz; dəʊvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] ['jɒndə(r)] [ɪn] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [m'eɪpəlz] [diːp] ,
Doves are building yonder in that clump of maples deep ,
鸽子 是 建筑 远处 在 那 丛 的 枫树 深的 ,

鸽子正在那片茂密的枫树丛里筑巢。

[duː; də] ['meɪp(ə)l] [liːvz] [kʌm] [suːnɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [haɪd]
Do maple leaves come soonest for they love to hide
做 枫 树叶 来 最快 为了 他们 爱 到 隐藏

枫叶是不是最先出现？因为它们喜欢躲藏。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nest] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [feɪnt] [tʃiːp]
The earliest nest and hear the first faint cheep
这 最早 巢 和 听到 这 第一的 头晕的 便宜

最早的鸟巢，听到第一声微弱的啾啾声

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [tuː] [dɪə(r)] , [tuː] [swiːt] [tuː; tə] [baɪd] ?
Telling them of joy too dear , too sweet to bide ?
讲述 他们 的 喜悦 也 亲爱的 , 也 甜的 到 比德 ?

告诉他们那太过珍贵、太过甜蜜而无法忍受的喜悦？

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] , [dʒɪm] , [wen] ['aʊə(r)] ['bɜːdlɪŋ] [keɪm] ,
The joy that was my own , Jim , when our birdling came ,
这 喜悦 那 曾是 我的 自己的 , 吉姆 , 什么时候 我们的 鸟儿 来了 ,

吉姆，当我们的小鸟到来时，我心中充满了喜悦。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [lʌv] [ɪz]['nevə(r)] [spent] [ænd; ənd] [ded] , —
Telling me that love is never spent and dead , —
讲述 我 那 爱 是 绝不 花费 和 死的 , —

告诉我爱永远不会消逝，永远不会消亡——

[ðəʊ] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [tɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [ʃeɪm] , —
Though you left the tears to me , and left to me the shame , —
尽管 你 左边 这 眼泪 到 我 , 和 左边 到 我 这 耻辱 , —

虽然你把眼泪留给了我，把耻辱留给了我，——

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪldˌwʊd] [brəʊk] [ɪn] ['blɒsəmz] [raʊnd] [maɪ] [bed] ,
For the wildwood broke in blossoms round my bed ,
为了 这 野木 打破 在 花朵 圆形的 我的 床 ,

因为我床边的野树林里开满了鲜花，

[ænd; ənd][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒn][maɪ]['bʊzəm][leɪd][ɪts] ['steɪnləs] [hed] .
And the fairest on my bosom laid its stainless head .
和 这 最公平 在 我的 怀 铺设 它是 防锈的 头 .

而最美丽的，将它洁白的头颅安放在我的胸前。

[kæn; kən][gɒd] [huː] [meɪd] [ðɪs] [naɪt] [hɪz; ɪz][əʊn] [greɪt] [hɑːt] [tuː; tə] [pliːz] ,
Can God who made this night His own great heart to please ,
能 上帝 WHO 制成 这 夜晚 他的 自己的 伟大的 心 到 请 ,

创造今夜的上帝，能否取悦祂自己伟大的心？

[ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
And made that other night like this a year ago ,
和 制成 那 其他 夜晚 喜欢 这 一个 年 前 ,

而一年前的那个夜晚，也曾如此。

[biː; bi][mæd][æt; ət][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] ?
Be mad at us for loving ?
是 疯狂的 在 我们 为了 爱 ?

因为我们相爱而生我们的气吗？

[ai][fɔːl][ə'pɒn][maɪ] [niːz]
I fall upon my knees
我 落下 之上 我的 膝盖

我跪倒在地

[ænd; ənd][beg][hɪm] [bles] [juː; jʊ] , [bles] [juː; jʊ]['evə(r)] , [dʒɪm][ɒv; əv]['tɛlɪˌkoʊ] ! [-]
And beg Him bless you , bless you ever , Jim of Tellico ! [70]
和 求 他 保佑 你 , 保佑 你 曾经 , 吉姆 的 特利科 ! [-]

求主保佑你，永远保佑你，特利科的吉姆！[70]

[jiː; ji] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sɪŋ]
YE WHO ARE TO SING
耶 WHO 是 到 唱歌

你们这些要歌唱的人

[əʊ]['saɪləns][ɒv; əv][ɔːl]['sailəns] , [weə(r)] [weɪt]
O silence of all silences , where wait
哦 沉默 的 全部 沉默 , 在哪里 等待

哦，寂静中的寂静，在哪里等待

[feɪmz] [ˌʌn'bloʊn] [j'iəz] [huːz] ['kwaɪə(r)][maɪ][səʊl] [wʊd] [griːt] !
Fame's unblown years whose choir my soul would greet !
名声 未吹 年 谁 唱诗班 我的 灵魂 会 迎接 !

名声尚未消逝的岁月，我的灵魂将向它的合唱团致敬！

[greɪvz] , [nɔː(r)] [ded] [taɪm] , [ɑː(r); ə(r)] [siːld] [səʊ] [dʌm] [ɪn] [feɪt] ,
Graves , nor dead Time , are sealed so dumb in fate ,
格雷夫斯 , 也不 死的 时间 , 是 密封 所以 哑的 在 命运 ,

坟墓，以及逝去的时光，都不会被命运如此愚钝地封印。

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ænd; ənd] [taɪm] [mʌst; məst] [pɑːs] [ɒn] ['ekəʊɪŋ] [fiːt] .
For Death and Time must pass on echoing feet .
为了 死亡 和 时间 必须 经过 在 回声 脚 .

因为死亡和时间终将以回响的脚步流逝。

[nəʊ] [grɑːs] - [lɒkt] [vɔːlt] , [nəʊ] ['skʌlptʃəd] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] ,
No grass - locked vault , no sculptured winding - sheet ,
不 草 - 已锁定 金库 , 不 雕塑 绕线 - 床单 ,

没有草皮覆盖的墓穴，也没有雕刻精美的裹尸布。

[nəʊ][eɪdʒ] - - ['aʊə(r)] [wɪð] ['mʌmid] [wɪŋ] ,
No age - embalmèd hour with mummied wing ,
不 年龄 - - 小时 和 木乃伊 翼 ,

没有经过岁月洗礼的木乃伊翅膀，

[ɪz] ['bʊzəmd] [ɪn] [sʌtʃ] ['stɪlnəs] , [vɑːst] , [kəm'pliːt] ,
Is bosomed in such stillness , vast , complete ,
是 丏 在 这样的 寂静 , 广阔的 , 完全的 ,

在如此静谧、广阔、完整的氛围中，

[æz; əz] [ræps] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [preə(r)] [meɪ] [brɪŋ]
As wraps the future , and no prayer may bring
作为 卷饼 这 未来 , 和 不 祷告 可能 带来

未来已然注定，任何祈祷都无法带来

[frɒm; frəm] [ðæt] [ʌn'fæðəmd] [pɔːz] [wʌn] ['mɪnstrəl] ['mɜːmərɪŋ] .
From that unfathomed pause one minstrel murmuring .
从 那 深不可测 暂停 一 吟游诗人 淙淙 .

从那令人窒息的沉默中，一个吟游诗人低声吟唱。

[jet] ['nevə(r)] [ɜːθ] [ə; eɪ] - [dɔːn] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ;
Yet never earth a lyreless dawn shall know ;
然而 绝不 地球 一个 - 黎明 将 知道 ;

然而，大地永远不会迎来没有竖琴的黎明；

[nəʊ] [muːn] [ʃæl; ʃəl] [muːv] [ʌn'hɑːrpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [həʊm] ;
No moon shall move unharped to her pale home ;
不 月亮 将 移动 无竖琴 到 她 苍白 家 ;

月亮不会独自回到她苍白的家园；

[nəʊ] ['mɪdnaɪt] [riːð] [ɪts] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['kɔːrɪk; 'kɒrɪk] [gləʊ]
No midnight wreathe its chain of choric glow
不 午夜 盘绕 它是 链 的 合唱 辉光

午夜时分，它那如歌的光芒依然闪耀。

[bʌt; bət] ['ɑːnsərɪŋ] [aɪ] [flæʃ] ['rɪðmɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [dəʊm] .
But answering eye flash rhythmic to the dome .
但 回答 眼睛 闪光 节奏 到 这 穹顶 .

但回应的眼神闪烁有节奏地照向穹顶。

[nəʊ] [pɑːθ] [ʃæl; ʃəl][laɪ] [tuː] [diːp] [ɪn] ['fɒrɪst] [gləʊm] [-]
No path shall lie too deep in forest gloam [71]
不 小路 将 说谎 也 深的 在 森林 黄昏 [-]

森林深处，没有一条路[71]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blaɪð] ['sɪŋərz] [tred] ; [nəʊ][wɪndz; waɪndz] -
For the blithe singer's tread ; no winds fore'er
为了 这 快乐的 歌手的 踏 ; 不 风 -

为了那欢快歌者的脚步；前方没有风

[bləʊ] [luːt] - [lɔːn] [bɑːrks] ['or] [ʌnə'weɪk(ə)nd] [fəʊm] ;
Blow lute - lorn barks o'er unawakened foam ;
吹 琵琶 - 孤独 树皮 超过 未觉醒的 泡沫 ;

吹奏着哀伤的鲁特琴声，回荡在未苏醒的泡沫之上；

[nɔː(r)] ['hɪd(ə)n] [aɪl] [sliːp] [səʊ] -
Nor hidden isle sleep so enwaved
也不 隐 小岛 睡觉 所以 -

隐秘的岛屿也沉睡不醒

[bʌt; bət] [ðeə(r)]
but there
但 那里

但是那里

[ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [lænd] [æt; ət] [lɑːst] [ə'pɑːloʊz] ['mærɪnə(r)] .
Shall touch and land at last Apollo's mariner .
将 触碰 和 土地 在 最后的 阿波罗的 水手 .

终将抵达阿波罗的航海家号。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ðæt] ['mɔːroʊz] ['melədi] ,
And soon shall wake that morrow's melody ,
和 很快 将 唤醒 那 明天 旋律 ,

不久，明日的旋律便会响起。

[wen] [men] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [men] [ɒv; əv] [driːm] ,
When men of labour shall be men of dream ,
什么时候 男人 的 劳动 将 是 男人 的 梦 ,

当劳动者成为梦想家，

[wɪð] [hænd] [sɪə(r)] - ['gaɪdɪd] , ['nəʊɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti]
With hand seer - guided , knowing Deity
和 手 先知 - 引导 , 会心 神

手相先知指引，知晓神明

[ðæt] [briːð] [ɪn] ['səʊnənt] [wʊd] [ænd; ənd] ['fluːtɪŋ] [striːm] ,
That breathes in sonant wood and fluting stream ,
那 呼吸 在 响 木头 和 凹槽 溪流 ,

那呼吸中融入了悠扬的木音和潺潺的溪流声，

[ʃeɪps] [tuː] [ðə; ði] [wiːl] , [ðə; ði] [ʃɑːft] , [ðə; ði] ['ʃoʊldərɪŋ] [biːm] ,
Shapes too the wheel , the shaft , the shouldering beam ,
形状 也 这 车轮 , 这 轴 , 这 肩部 光束 ,

形状也包括车轮、轴、肩梁，

[nɔː(r)] [siːst] [tuː; tə] [bɪld] [wen] ['meidʒiən] [tɔɪl] [bɪ'gæn]
Nor ceased to build when Magian toil began
也不 停止 到 建造 什么时候 魔法师 辛劳 开始

当魔法师的劳作开始时，建造也并未停止。

[tuː; tə] [lɪft] [ɪts] ['taʊəd] [wɜːld] .
To lift its towered world .
到 举起 它是 高耸 世界 .

提升它那高耸的世界。

[wɒt] [tʃaɪm] [suː'priːm; sjuː'priːm]
What chime supreme
什么 钟声 最高

至高无上的钟声

[ʃæl; ʃəl] [tɜːn] ['aʊə(r)] ['tjuːnləs] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [wen]
Shall turn our tuneless march to music when
将 转动 我们的 无调性 行进 到 音乐 什么时候

当我们将不和谐的行军变成音乐

[sɪŋz] [ðə; ði] [ə'tʃiːvɪŋ] [gɒd] [ɪn] ['kɒnʃəs] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] !
Sings the achieving God in conscious hearts of men !
唱歌 这 实现 上帝 在 有意识的 心 的 男人 !

歌颂神在人们觉醒的心中成就的神!

[ænd; ənd] [wʌn] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wʊmənz] , ['lɪftɪŋ] [leɪ]
And one voice shall be woman's , lifting lay
和 一 嗓音 将 是 女性的 , 举重 躺

其中一人的声音将来自女人，高举着歌谣

[tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [lɑːk] - ['haɪts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [rɪŋ] ;
Till all the lark - heights of her being ring ;
直到 全部 这 云雀 - 高度 的 她 存在 戒指 ;

直到她所有如云雀般高飞的生命都响起;

[mə'dʒestɪk] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɑːntɪd] [wei] ,
Majestic she shall take the chanted way ,
雄伟 她 将 拿 这 吟诵 方式 ,

她将庄严地踏上吟唱的道路,

[ænd; ənd] ['evri] [sɒŋ] - [piːks] ['gəʊldən] ['bɜːrdʒənɪŋ]
And every song - peak's golden bourgeoning
和 每一个 歌曲 - 峰顶 金的 蓬勃发展

以及每首歌的巅峰都闪耀着金色的光芒

[ʃæl; ʃəl] [θrɪl] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ðæt] ['lɪrɪk] [sprɪŋ]
Shall thrill beneath her feet that lyric spring
将 刺激 下面 她 脚 那 歌词 春天

那抒情的泉水将在她脚下颤动

[frɒm; frəm] ['ventʃəd] [krest] [tuː; tə] [krest] .
From ventured crest to crest .
从 冒险 波峰 到 波峰 .

从冒险攀登到另一座山峰。

[strɒŋ] , ['mɑːstəlɪs] ,
Strong , masterless ,
强的 , 无主 ,

强大，无主

[ʃiː; ʃi] , [lɑːst] [ɪn] ['friːdəm] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] , [-]
She , last in freedom , as the first shall sing , [72]
她 , 最后的 在 自由 , 作为 这 第一的 将 唱歌 , [-]

她，最后一个获得自由的人，将像第一个获得自由的人一样歌唱，[72]

[huː] , [greɪt] [ɪn] ['friːdəm] , [teɪks] [baɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,
Who , great in freedom , takes by Love her place ,
WHO , 伟大的 在 自由 , 需要 经过 爱 她 地方 ,

谁，自由伟大，因爱而取而代之,

[waɪf] , ['mʌðə(r)] , — [mɔː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['stɑːwəd] ['muːvɪŋ] [self] — [ðə; ði] [reɪs] .
Wife , mother , — more , her starward moving self — the race .
妻子 , 母亲 , — 更多的 , 她 星向 移动 自己 — 这 种族 .

妻子，母亲，——更重要的是，她那向着星辰飞翔的自我——这场竞赛。

[eɪ] , [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [jiː; ji] ['spɪrɪt] [gɜːt] [wɪð] [lait]
Ay , ye shall come , ye spirits girt with light
哎 , 是的 将 来 , 是的 烈酒 束 和 光

是啊，你们终将到来，你们这些被光芒环绕的精灵们。

[ðæt] [fɔːls] ['or] ['hɛvənz] [hɪlz] [frɒm; frəm] [dɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] ;
That falls o'er heaven's hills from dawn to be ;
那 瀑布 超过 天 丘陵 从 黎明 到 是 ;

那从黎明到黄昏，落遍天际的山峦;

[jiː; ji] ['wɔːdə] [ɪn][ðə; ði]['plænɪt] [haʊs] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Ye warders in the planet house of night ,
叶 狱警 在 这 行星 房子 的 夜晚 ,

夜之星球的守卫者们，

['glaɪdɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'gɛst] [dɔːz] [wɪð] ['prɒfɪt] [kiː] ,
Gliding to unguessed doors with prophet key ,
滑翔 到 未猜到的 门 和 先知 钥匙 ,

用先知之钥滑向未知的门扉，

[ænd; ənd] [aʊt] [weə(r)] [dɪm] [pɑːðz] [stɜː(r)] [wɪð] ['mɪnstrəlsi]
And out where dim paths stir with minstrelsy
和 出去 在哪里 暗淡 路径 搅拌 和 吟游诗人

而远处，昏暗的小路旁，吟游诗人的歌声此起彼伏。

['wɜːdləs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [mæn] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [klɪə(r)]
Wordless and strange to man until your clear
无言 和 奇怪的 到 男人 直到 你的 清除

无言而喻，对人类而言陌生，直到你清晰

[daʊt] - ['ʃrɪv(ə)n] [streɪn] [in'təːprits] [tuː; tə] [ðə; ði] [kleɪ] .
Doubt - shriven strain interprets to the clay .
怀疑 - 舍利文 拉紧 解释 到 这 黏土 .

疑虑消除的压力解释了粘土。

[əʊ] , [mait] [ai] [hɪə(r)] [jiː; ji] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] ,
Oh , might I hear ye as the world shall hear ,
哦 , 可能 我 听到 是的 作为 这 世界 将 听到 ,

哦，愿我能像世人一样听到你们的声音。

['nɪərə(r)] , [ə; eɪ] ['poʊɪts] ['dʒɜːni] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən] [jɪə(r)] !
Nearer , a poet's journey , to the Golden Year !
更近 , 一个 诗人的 旅行 , 到 这 金的 年 !

诗人的旅程，离黄金之年更近了！

[dɪə(r)] , ['ɒnəd] [bɑːrdz] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [dɪm] [ænd; ənd] [sped] ,
Dear , honoured bards of centuries dim and sped ,
亲爱的 , 荣幸 吟游诗人 的 几个世纪 暗淡 和 加速 ,

亲爱的、受人尊敬的、流逝了几个世纪的吟游诗人，

[jet] ['gləʊɪŋ] ['evə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪdlɪs] [sɒŋ] ,
Yet glowing ever in your fadeless song ,
然而 发光 曾经 在 你的 无色 歌曲 ,

然而，你那永不褪色的歌声中，却永远闪耀着光芒。

[nəʊ] [dʌst] [ʃæl; ʃəl] [hiːp] [ɪts] ['saɪləns] ['or] [jiː; ji] [ded] ,
No dust shall heap its silence o'er ye dead ,
不 灰尘 将 堆 它是 沉默 超过 是的 死的 ,

尘埃不会将寂静堆在你们这些逝者身上，

[nəʊ] ['keɪd(ə)nt] ['siːz] [ʃæl; ʃəl] [draʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːrəs] [strɒŋ]
No cadent seas shall drown your chorus strong
不 节奏 海域 将 溺水 你的 合唱 强的

任何汹涌的波涛都无法淹没你强劲的合唱。

[ɪn] [mɔː(r)] [mə'ləʊdiəs] [weɪvz] .
In more melodious waves .
在 更多的 悦耳动听 波浪 .

以更加悦耳的波浪状。

[aɪv] ['lɪŋgəd] [lɒŋ]
I've lingered long
我已经 徘徊不去 长的

我逗留了很久

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [hɑːrps] [strʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] ;
By your brave harps strung for eternity ;
经过 你的 勇敢的 竖琴 串 为了 永恒 ;

你们勇敢的竖琴，奏响永恒的乐章；

[bʌt; bət] [naʊ] [rʌnz] [maɪ][waɪld] [hɑːt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [θrɒŋ]
But now runs my wild heart to meet the throng
但 现在 跑步 我的 荒野 心 到 见面 这 人群

但现在我狂野的心渴望融入人群。

[huː] [jet] [ʃæl; ʃəl]['kwaɪə(r)] .
Who yet shall choir .
WHO 然而 将 唱诗班 .

谁还会唱诗班?

[əʊ] ['wʌndrəs] ['kʌmpəni] ,
O wondrous company ,
哦 奇妙的 公司 ,

哦，奇妙的公司!

[ɪf] [greɪvz] [meɪ] ['lɪs(ə)n] [ðen] , [ai] [ðen] [ʃæl; ʃəl] ['lɪsənɪŋ] [biː; bi] ! [-]
If graves may listen then , I then shall listening be ! [73]
如果 坟墓 可能 听 然后 , 我 然后 将 聆听 是 ! [-]

如果坟墓都能听见，那我也会听见! [73]

" [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɜːst]
" AND THE LAST SHALL BE FIRST
" 和 这 最后的 将 是 第一的

“末后的将要成为首位。”

" [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌm] , [bei] [gɒd][ɪn][men] ,
" Of the dumb , bayed god in men ,
" 的 这 哑的 , 海湾 上帝 在 男人 ,

“关于人类身上那沉默、狂吠的神灵,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bəːdnd] ['mʌðə(r)] [aɪz] ,
Of the burdened mother eyes ,
的 这 负担 母亲 眼睛 ,

那双充满忧虑的母亲的眼睛,

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , ['lɪftɪd] [hændz] ,
Of the little , lifted hands ,
的 这 小的 , 抬起 双手 ,

在那些举起的小手中,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm]
Of the passion and the dream
的 这 热情 和 这 梦

关于激情与梦想

['saɪɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] ['trɒdn] [lændz] ,
Sighing up from trodden lands ,
叹息 向上 从 践踏 土地 ,

从被践踏的土地上叹息而起,

['fɪələs] , [hiː; hi][ɪz] [bɔːn] [ə'gen] ;
Fearless , he is born again ;
无畏 , 他 是 出生 再次 ;

无所畏惧，他重获新生；

[bəʊld][ɪn'kwɪzɪtə(r)][ɒv; əv] [skaɪz] ,
Bold inquisitor of skies ,
大胆的 审判官 的 天空 ,

勇敢的天空探索者,

['tredɪŋ] [ɜːθ] [ʌn'mæstərd] , [friː] ,
Treading earth unmastered , free ,
踩踏 地球 未掌握 , 自由的 ,

踏上未经征服的自由土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [grəuz] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
And the way grows wide for him
和 这 方式 生长 宽的 为了 他

他的路也越来越宽了。

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [biː; bi] .
Walking with the day to be .
步行 和 这 天 到 是 .

与未来的一天同行。

[ded] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [ðen] ,
Dead the grasp of custom then ,
死的 这 抓牢 的 风俗 然后 ,

习俗的束缚就此消亡。

['saɪlənt] [grəuz] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [pen] ;
Silent grows her voice and pen ;
沉默的 生长 她 嗓音 和 笔 ;

Silent 的声音和笔尖都越来越有力；

[pɑːt] [æz; əz] [eə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] - [rɒŋ] [bændz] ,
Part as air the birth - wrong bands ,
部分 作为 空气 这 出生 - 错误的 乐队 ,

一部分就像空气一样，是出生错误的乐队，

[breɪk] [æz; əz] [θred] [ðə; ði] [stiːl] - [drɔːn] [strændz] , [-]
Break as thread the steel - drawn strands , [74]
休息 作为 线 这 钢 - 绘制 线 , [-]

像线一样折断钢丝，[74]

[greɪvz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['əʊvə(r)] - [ɔː] ,
Graves no longer over - awe ,
格雷夫斯 不 更长 超过 - 敬畏 ,

格雷夫斯不再感到畏惧，

[dʌst] [ɪz] [dʌst] [ænd; ənd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [men] ;
Dust is dust and men are men ;
灰尘 是 灰尘 和 男人 是 男人 ;

尘埃就是尘埃，人就是人；

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tʌŋ] [ə'gen] [gɪvz] ['lɪvɪŋ] [lɔː] .
A living tongue again gives living law .
一个 活的 舌头 再次 给予 活的 法律 .

活泼的语言再次带来活泼的律法。

['trəufiz] ['aʊəz] [baɪ] [gəʊld] [ænd; ənd] [gʌn] ,
Trophies ours by gold and gun ,
奖杯 我们的 经过 金子 和 枪 ,

我们用黄金和枪支赢得了奖杯。

['lɪt(ə)l] ['treʒəz] , ['haʊzɪz] , — [neɪ] ,
Little treasures , houses , — nay ,
小的 宝藏 , 房屋 , — 不 ,

小宝贝，房子，——不，

['gɜːdən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [faɪt] ,
Guerdons of our dearest fight ,
奖章 的 我们的 亲爱的 斗争 ,

我们最亲爱的战斗的奖章，

[naʊ] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Now are fuel for his sun ,
现在 是 燃料 为了 他的 太阳 ,

现在，它们成了他太阳的燃料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [lɪt] [ðə; ði] [naɪt]
And the dreams that lit the night
和 这 梦境 那 点燃 这 夜晚

以及照亮夜晚的梦想

[bɜːn] [æz; əz]['kænd(ə)ls][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
Burn as candles in the day .
烧伤 作为 蜡烛 在 这 天 .

白天像蜡烛一样燃烧。

[jet] [wiː; wi] [meɪd] [ðiː] , [mæn][ɒv; əv] [raɪt] ,
Yet we made thee , Man of Right ,
然而 我们 制成 你 , 男人 的 正确的 ,

然而，我们却造就了你，正义之人，

[æz; əz]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [pliːd] [tuː; tə][raɪz] ;
As our being plead to rise ;
作为 我们的 存在 恳求 到 上升 ;

如同我们恳求升起；

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['streɪnɪŋ] [ɑːm] [ðaɪ] [mait] ;
Of our straining arm thy might ;
的 我们的 紧张 手臂 你的 可能 ;

你的力量使我们竭尽全力；

['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [saɪt] ,
Even as we prayed for sight ,
甚至 作为 我们 祈祷 为了 视线 ,

即使我们祈求能重见光明，

[ləʊ] , [ə'fɑː(r)] [ðaʊ] [hædst][ðaɪ] ['prɒfɪt] [aɪz] .
Lo , afar thou hadst thy prophet eyes .
洛 , 远方 你 哈斯特 你的 先知 眼睛 .

看哪，你远眺时已拥有先知般的目光。

[eɪ] , [ðaɪ] ['gliːmɪŋ] [spɪə(r)][ɪz]['aʊəz] ;
Ay , thy gleaming spear is ours ;
哎 , 你的 闪闪发光 矛 是 我们的 ;

是啊，你那闪亮的长矛是我们的了；

['aʊəz] [ðaɪ] ['fɪələs] , ['gəʊldən][baʊ; bəʊ] ;
Ours thy fearless , golden bow ;
我们的 你的 无畏 , 金的 弓 ;

我们拥有你那无畏的金色弓箭；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['ærəus] [gəʊ]
And our shining arrows go
和 我们的 灼灼 箭头 去

我们闪亮的箭矢飞向远方

[frɒm; frəm][ðaɪ] [braɪt] [ʌn'teɪkən] ['taʊəz] .
From thy bright untaken towers .
从 你的 明亮的 未采用 塔楼 .

从你那未被攻破的明亮高塔。

[ðaʊ] [ɑːt] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] ,
Thou art what we will to be ,
你 艺术 什么 我们 将要 到 是 ,

你就是我们所想成为的样子，

['septə(r)] , [stɑː(r)] , [ænd; ənd] [klaʊd] ; [-]
Sceptre , star , and wingèd cloud ; [75]
权杖 , 星星 , 和 有翼的 云 ; [-]

权杖、星星和带翅膀的云；[75]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [brɔːn] [ɒv; əv] [ðiː] ,
We are blood and brawn of thee ,
我们 是 血 和 膂力 的 你 ,

我们拥有你的血脉和力量，

['gləʊɪŋ] [ʌp] [θruː] [sɒd][ænd; ənd] [stəʊn] ,
Glowing up through sod and stone ,
发光 向上 通过 草皮 和 石头 ,

透过草皮和石头散发出光芒

['bɜːnɪŋ] [θruː] [ðaɪ] [rend] [ʃraʊd] ,
Burning through thy rended shroud ,
燃烧 通过 你的 渲染 裹尸布 ,

灼烧着你撕裂的裹尸布，

['muːvɪŋ] [wɪð] [ðiː] , ['tʃeɪnlɪs] , [ɒn] ,
Moving with thee , chainless , on ,
移动 和 你 , 无链 , 在 ,

与你同行，无拘无束，继续前行。

[tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['kwikən] [həʊl] ,
Till the world , a quickened whole ,
直到 这 世界 , 一个 加速 所有的 ,

直到世界，一个充满活力的整体，

[truːθ] - [dɪ'lɪvəd] , ['neɪkɪd] , [friː] ,
Truth - delivered , naked , free ,
真相 - 发表 , 裸 , 自由的 ,

坦诚直白，毫无保留，自由表达

[wʌns] [ə'gen] [hæθ] [faʊnd] [ɪts] ['deθləs] [səʊl] . [-]
Once again hath found its deathless soul . [76]
一次 再次 有 成立 它是 永生 灵魂 . [-]

它再次找到了它不朽的灵魂。[76]

['mægdəlɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pəʊɪt]
MAGDALEN TO HER POET
抹大拉的玛利亚 到 她 诗人

玛格达琳对她的诗人

[teɪk] [bæk] [ðaɪ] [sɒŋ] ; [ɔː(r)] [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [wɒt] [ðaʊ]
Take back thy song ; or let me hear what thou
拿 后退 你的 歌曲 ; 或者 让 我 听到 什么 你

收回你的歌；或者让我听听你唱的什么

['eɪnʃəntli] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Heardst anciently from me ,
赫德斯特 古代 从 我 ,

据我所知，

[ðə; ði]['wʊmən] ; [naʊ]
The woman ; now
这 女士 ; 现在

那个女人；现在

[ðɪs] ['wɒseɪl] [drɪft] [ɒn] ['baʊləs] [ʃɔːz] ;
This wassail drift on boughless shores ;
这 痛饮 漂移 在 无枝 海岸 ;

这是在光秃秃的海岸上漂流的祝酒歌；

[wʌns]	['laɪə(r)]	-	[veɪnd]	['liːdɪŋ]	[ðiː]
Once	**lyre**	**-**	**veined**	**leading**	**thee**
一次	竖琴	-	有脉络	领导	你

曾经如竖琴般脉络引领你

[tuː; tə]	['sɪŋɪŋ]	[dɔːz]
To	**singing**	**doors**
到	歌唱	门

到歌唱之门

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɔɪlɪŋ]	[dɑːk]	;
Out	**of**	**the**	**coiling**	**dark**	**;**
出去	的	这	卷绕	黑暗的	;

从盘旋的黑暗中;

['tiːtʃɪŋ]	[ðiː]	[hɑːk]
Teaching	**thee**	**hark**
教学	你	听着

教导你听着

['ɜːrθs]	['vɜːdʒɪn]	['kændə(r)]	,	['blɒsəmd]	['wʌndərɪŋz]	,
Earth's	**virgin**	**candours**	**,**	**blossomed**	**wonderings**	**,**
地球的	处女	坦率	,	盛开	疑惑	,

地球纯洁的坦诚，绽放的惊奇，

[ænd; ənd]	['sæŋktəti]	[ɪn'ɔːdəbl]	[tɪl]	[strɪŋz]
And	**sanctities**	**inaudible**	**till**	**strings**
和	圣物	听不清	直到	字符串

而神圣之声，直到琴弦响起才得以辨识。

[ɒv; əv]	['lɪrɪk]	['dʒent(ə)lnəs]
Of	**lyric**	**gentleness**
的	歌词	温柔

抒情的温柔

[wuːd]	['hev(ə)n]	[tuː; tə]	[kən'fes]
Wooed	**Heaven**	**to**	**confess**
追求	天堂	到	承认

恳求上天忏悔

[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɒz; wəz]	[nɪə(r)]	,
Her	**world**	**,**	**and**	**I**	**was**	**near**	**,**
她	世界	,	和	我	曾是	靠近	,

她的世界，而我就在她身边。

[ðə; ði]	['ɜːliɪst]	['lɪsənə(r)]	,
The	**earliest**	**listener**	**,**
这	最早	听众	,

最早的听众，

[huː]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['bʊzəm]	[ðen]	[meɪd]	['ɑːkədi]	,
Who	**of**	**my**	**bosom**	**then**	**made**	**Arcady**	**,**
WHO	的	我的	怀	然后	制成	阿卡迪	,

我胸中谁创造了阿卡迪?

[ænd; ənd]	[druː]	[ðaɪ]	['fɒrɪst]	[fiːt]	[tuː; tə]	-	.	[	-	]
And	**drew**	**thy**	**forest**	**feet**	**to**	**Castaly**	**.**	**[**	**77**	**]**
和	画	你的	森林	脚	到	-	.	[	-	]

并将你森林般的双脚带到了卡斯塔利。[77]

[teɪk]	[bæk]	[ðaɪ]	['pɪti]	.
Take	**back**	**thy**	**pity**	**.**
拿	后退	你的	遗憾	.

收回你的怜悯之心。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][frɒm; frəm][mæn]
Is it not from man
是 它 不是 从 男人

难道不是来自人类吗?

[huː] [meɪd] [ðæt] [wɜːld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ?
Who made that world his own ?
WHO 制成 那 世界 他的 自己的 ?

谁将那个世界变成了自己的世界?

[æz; əz]['bɑːbɪk(ə)n]
As barbican
作为 巴比肯

作为巴比肯

[sendz] [aʊt] [ɪts] [dɑːts] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [flɪŋ]
Sends out its darts , and after flings
发送 出去 它是 飞镖 , 和 后 投掷

它放出飞镖，然后投掷出去

[ə; eɪ] [dəʊl] [ɒv; əv] [mɜː(r)] [weə(r)] [grəʊn]
A dole of myrrh where groan
一个 救济金 的 没药 在哪里 呻吟

呻吟声中，没药的施舍

[ɪz] ['laʊdəst] , [sɪŋz]
Is loudest , sings
是 最响亮 , 唱歌

声音最大，唱歌

[ðaɪ] [greɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌem 'iː] [ðʌs]
Thy grace to me , me thus
你的 优雅 到 我 , 我 因此

祢的恩典临到我，如此我

[ˌʌn'bjuːtiəs]
Unbeauteous
不漂亮

不美

[baɪ] [ðiː] .
By thee .
经过 你 .

因你。

[ʌn'iːz] [ðaɪ] ['kʌvənəntɪd] [bɪt]
Uneased thy covenanted bit
不安 你的 立约的 少量

不安于你那份契约之咬

[frɒm; frəm] ['liːvaɪt] [ɑːk] [tɪl] [naʊ] .
From Levite ark till now .
从 利未人 方舟 直到 现在 .

从利未人的约柜到现在。

[ðaɪ] ['dʒʌdʒɪz] [sɪt] ,
Thy judges sit ,
你的 法官 坐 ,

你的审判官们坐着，

[gɒdz] ['ruːmɪnənt] , [tuː; tə] [kiːp]
Gods ruminant , to keep
神 反刍动物 , 到 保持

神灵沉思，为了保持

[ɜːθ] [pjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌlsɪt] [sliːp]
Earth pure for dulcet sleep
地球 纯的 为了 甜美 睡觉

纯净的地球，带来甜美的睡眠

[ɒv; əv] [beɪb] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
Of babe and mother .
的 宝贝 和 母亲 .

婴儿与母亲。

[eɪ] ,
Ay ,
哎 ,

哎，

[drəʊnz] [jet] [ðə; ði] [lʌl] [laɪ] ,
Drones yet the lulling lie ,
无人机 然而 这 催眠 说谎 ,

无人机却散播着令人昏昏欲睡的谎言

[waɪlst] [ai] , [dɪ'ziːz] [ʌn'sɪŋktʃərd] , ['dɑːkli] [meit]
Whilst I , Disease uncinctured , darkly mate
而 我 , 疾病 未收紧的 , 黑暗 伴侣

而我，疾病未加束缚，黑暗交配

[wɪð] [gɑːd] [ænd; ənd] ['sentri] [ɒv; əv] [ðaɪ] .
With guard and sentry of thy hierarchate .
和 警卫 和 哨兵 的 你的 层级 .

带着你等级制度的卫兵和哨兵。

[ðaɪn] ['eɪdʒɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [feə(r)] ?
Thine ages , are they fair ?
瘦 年龄 , 是 他们 公平的 ?

你的年龄公平吗?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [jet] [drɔː]
Shall they yet draw
将 他们 然而 画

他们还会抽签吗?

[tʃaɪld] - ['hɒmɪdʒ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [aɪz] ?
Child - homage from our eyes ?
孩子 - 尊敬 从 我们的 眼睛 ?

我们眼中对孩子的敬意?

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɔː]
The woman awe
这 女士 敬畏

这位女士敬畏

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [beɪb] ?
As her own babe ?
作为 她 自己的 宝贝 ?

作为她自己的孩子?

[fɑː(r)] [stretʃ] [ðə; ði] ['ævɪd] [spænz]
Far stretch the avid spans
远的 拉紧 这 狂热 跨度

远远地伸展狂热的跨度

[ɒv; əv] [feɪm] - [drʌŋk] ['empəri] ,
Of fame - drunk emperies ,
的 名声 - 醉 帝国 ,

那些沉醉于名利的帝国，

[ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][mænz] ; [-]
And all are man's ; [78]
和 全部 是 男人的 ; [-]

这一切都是人类的；[78]

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] ['taʊə(r)][ɒv; əv] [preɪz]
But from what tower of praise
但 从 什么 塔 的 称赞

但从哪座赞美之塔呢?

[dʌz] ['dʒʌstɪs] [geɪz] ?
Does Justice gaze ?
做 正义 目光 ?

正义之眼?

[ɑːt] [ɪz] [ðaɪ] [bəʊst] ?
Art is thy boast ?
艺术 是 你的 夸 ?

艺术是你的骄傲吗?

" [siː] [haʊ] [wiː; wi] ['gɑːlənd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" See how we garland her ,
" 看 如何 我们 花环 她 ,

"看看我们是如何给她戴上花环的，

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz] ?
The goddess of our hands ?
这 女神 的 我们的 双手 ?

我们双手的女神?

" [jeɪ] , [jeɪ] , [bʌt; bət] [weə(r)]
" Yea , yea , but where
" 是的 , 是的 , 但 在哪里

"是啊，是啊，但是哪里呢? "

[ɪz] [truːθ] , [seɪv] [baɪ] [huːz] [breθ]
Is Truth , save by whose breath
是 真相 , 节省 经过 谁 气息

真理，唯有靠其气息才能拯救。

[ɑːt] [ɪz][ə; eɪ] ['lɒr(ə)ld] [deθ] ?
Art is a laurelled death ?
艺术 是 一个 桂冠 死亡 ?

艺术是一种光荣的死亡吗?

" ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ðɪs]
" Our churches these , and this
" 我们的 教堂 这些 , 和 这

"我们的教堂，这些，还有这个

['aʊə(r)]['həʊli] [rɪt] ; [ðeə(r)] [wɪs]
Our Holy Writ ; there wis
我们的 圣 写 ; 那里 威斯

我们的圣经；那里有

['aʊə(r)] ['ɔːltəz] [haɪ] , [ænd; ənd] [sæŋktʃuːɝaɪzd] [sɒd] !
Our altars high , and sanctuarised sod !
我们的 祭坛 高的 , 和 受庇护的 草皮 !

我们高高竖起祭坛，圣洁的草坪!

" [bʌt; bət] [wɒt] , [keə(r)] - ['teɪkɪŋ] [səʊl] , [hæst] [dʌn] [wɪð] [gɒd] ?
" But what , care - taking soul , hast done with God ?
" 但 什么 , 关心 - 采取 灵魂 , 哈斯特 完毕 和 上帝 ?

"但是，这位尽职尽责的灵魂，你把上帝当成了什么呢? "

[ðə; ði] [taɪm] [ai] [njuː] , [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [brest] ,
The bairning time I knew , the whispering breast ,
这 燃烧 时间 我 知道 , 这 耳语 胸部 ,

我所熟悉的分娩时光，轻声细语的乳房，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðaɪ] [wɜːld] [nəʊ] [pleɪs]
But in thy world no place
但 在 你的 世界 不 地方

但在你的世界里，没有任何地方

[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [nest] ,
Was for my nest ,
曾是 为了 我的 巢 ,

是为了我的巢穴，

['freɪgrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['perələs] ['bruːdɪŋ] [pɔːz] .
Fragrant for perilous brooding pause .
香 为了 危险的 沉思 暂停 .

芬芳馥郁，适合陷入危险的沉思。

[ðaʊ] - [ðaɪ] [peɪs] ;
Thou went'st thy pace ;
你 - 你的 步伐 ;

你按自己的节奏走去；

[maɪ] ['gæðəd] [strɔːz]
My gathered straws
我的 聚集 吸管

我收集的稻草

[ænd; ənd] [græs] [kɑːst] [tuː; tə] [dʌst]
And grasses cast to dust
和 草 投掷 到 灰尘

草木化为尘埃

[tuː; tə] [meɪk] [ðaɪ] [lʌst]
To make thy lust
到 制作 你的 欲望

让你的欲望

[ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [kaʊtʃ] .
A wayside couch .
一个 路边 长椅 .

路边的沙发。

[diːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [ruːt] ,
Deep from the nation's root ,
深的 从 这 国家的 根 ,

从国家的根基深处，

[ðə; ði] ['baʊə(r)] - [triː] [weə(r)] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] ['nestɪŋ] [fruːt] ,
The bower - tree where homes are nesting fruit ,
这 凉亭 - 树 在哪里 房屋 是 嵌套 水果 ,

房屋栖息的凉亭树上结满了果实，

[ðaɪ] [blaɪt] [kriːps] [ʌp] [ˌʌn'siːn]
Thy blight creeps up unseen
你的 枯萎病 令人毛骨悚然 向上 看不见

你的灾祸悄然蔓延，无人察觉。

[ɒn] ['bɪtn] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] , [-]
On bitten way to the green , [79]
在 被咬 方式 到 这 绿色的 , [-]

在通往绿色的崎岖道路上，[79]

[tɪl] [nəʊ] [həʊp] - ['bænərɪt]
Till no hope - banneret
直到 不 希望 - 横幅

直到没有希望的旗帜

[meɪks] [sprɪŋ] [ɪn] ['wɪndi] [fret]
Makes Spring in windy fret
制作 春天 在 刮风 烦恼

在狂风中创造春天

[ɒv; əv]['flædʒələnt; flə'dʒelənt] [bau] [ðæt] [wɪp] [maɪ] ['fɪŋgəz] [beə(r)] ,
Of flagellant boughs that whip my fingers bare ,
的 鞭笞者 树枝 那 鞭 我的 手指 裸 ,

鞭笞的枝条抽打着我的手指，让我的手指赤裸裸地暴露出来。

[tu:] [tʃɪl] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [bɪld] , [tu:; tə] [bli:d] , [tu:; tə][keə(r)] .
Too chill at last to build , to bleed , to care .
也 寒意 在 最后的 到 建造 , 到 流血 , 到 关心 .

最终变得太过冷漠，以至于无法建设、流血、关心。

[mʌst; məst] [sɜ:dʒ] [səʊ] [leɪt] [wɪð] ['neɪtʃərz] ['spɔ:nɪŋ] [ru:z] ?
Must surge so late with Nature's spawning ruse ?
必须 涌 所以 晚的 和 自然的 产卵 诡计 ?

难道非得等到这么晚才用大自然的繁殖伎俩来催生后代吗?

[hɜ:(r); hə(r)] ['stɪntlɪs] ['pæʃ(ə)n]
Her stintless passioning
她 无拘无束 热情

她毫不吝啬的热情

[lest] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [lu:z]
Lest she should lose
免得 她 应该 失去

免得她输了

[ðə; ði] ['jʌŋlət] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [pæŋ] ?
The younglet of her dearest pang ?
这 幼崽 的 她 亲爱的 疼痛 ?

她最亲爱的宝贝的孩子?

[tu:; tə] [ði:] , [hɜ:(r); hə(r)] ['tendəlɪŋ] ,
To thee , her tenderling ,
到 你 , 她 招标 ,

致你，她温柔的......

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [lʌst] - [fæŋ]
She gave lust - fang
她 给予 欲望 - 方

她给了色牙

[tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði]['dʒʌŋgəlz] [hɑ:m] ;
To run the jungle's harm ;
到 跑步 这 丛林的 伤害 ;

逃避丛林的危害;

[naʊ] [straɪvz] [ði:] [tu:; tə] [dɪs'ɑ:m] ,
Now strives thee to disarm ,
现在 努力 你 到 解除武装 ,

现在他竭力想解除你的武装,

[ænd; ənd] [fend] [laɪf] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wepən] [lent] [ðaɪ] [weə(r)]
And fend Life from that weapon lent thy wear
和 挡 生活 从 那 武器 借出的 你的 穿

用你借来的武器抵御生命。

[tɪl] [ðaʊ] , [fə'seikɪŋ] [dʌst] , [maɪtst] ['kæptʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Till thou , forsaking dust , mightst capture her .
直到 你 , 放弃 灰尘 , 威力 捕获 她 .
直到你舍弃尘世，才能将她俘获。

[wɒt] [niːd] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd]
What need now of the blood
什么 需要 现在 的 这 血
现在还需要血吗?

[huːz] ['weɪstfl] ['plenɪtjuːd]
Whose wasteful plenitude
谁 浪费 丰富
谁的浪费性富足

[swept] [ðiː] [θruː] ['hɒstaɪl] [slaɪm]
Swept thee through hostile slime
扫荡 你 通过 敌对的 粘液
席卷你穿过敌对的污泥

[tuː; tə] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [taɪm] ,
To shores of light and time ,
到 海岸 的 光 和 时间 ,
前往光明与时间的彼岸,

[mæn] - ['mɪnɪm] [seɪf] [mɪd] [frɒst] [ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n] [djuːz]
Man - minim safe mid frost and poison dews
男人 - 最低 安全的 中 霜 和 毒 露水
最低限度的人类安全措施，包括应对霜冻和毒露水

[weə(r)] [nɔːt] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [laɪf] [tuː; tə] [luːz] ?
Where naught could live that had not life to lose ?
在哪里 零 可以 居住 那 有 不是 生活 到 失去 ?
没有生命可失去的东西，又怎能生存呢?

[jet] [dʌst] [ðaʊ] ['fɒstə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðaɪ] - [sʌn] ;
Yet dost thou foster it as thy veinèd sun ;
然而 朋友 你 促进 它 作为 你的 - 太阳 ;
然而，你却像呵护你的脉络太阳一样呵护它;

[ðaɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]['həʊli] [ruːd]
Thy Heaven and Holy Rood
你的 天堂 和 圣 鲁德
你的天堂和圣十字

[bɪld] ['tɔplɪŋ] [ɒn]
Build toppling on
建造 倾倒 在
建筑物倒塌

[ɪts] ['straɪffʊl] [hel] ; [ruːt] [ðeə(r)] [ðaɪ] [ɑːt] ,
Its strifeful hell ; root there thy art ,
它是 纷争的 地狱 ; 根 那里 你的 艺术 ,
那充满纷争的地狱；将你的技艺扎根于此。

[ðaɪ] [driːmz] [ɒv; əv] ['tendə] [bʌd] ;
Thy dreams of tenderest bud ;
你的 梦境 的 最嫩的 芽 ;
你梦见最娇嫩的花蕾;

[geɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt]
Gaze on the heart
目光 在 这 心
凝视内心

[ɒv; əv][ɪts] [fɛ'tɪdɪti] ,
Of its fetidity ,
的 它是 恶臭 ,

它的恶臭，

[ðɪs] [rek] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
This wreck of me ,
这 破坏 的 我 ,

我这副狼狈的样子，

[ænd; ənd] [sɪŋ] .
And sing .
和 唱歌 .

然后唱歌。

[əʊ][gɒd] , [wɒt] [deθ] , [ɪn] [aɪz] [səʊ] [baʊnd] ,
O God , what death , in eyes so bound ,
哦 上帝 , 什么 死亡 , 在 眼睛 所以 边界 ,

哦，上帝，这双被束缚的眼睛里，竟藏着如此的死亡！

[ðeɪ] [siː] [laɪfs] ['bjuːti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dreɪnɪŋ] [wuːnd] !
They see Life's beauty in her draining wound !
他们 看 生活的 美丽 在 她 排水 伤口 !

他们从她流血的伤口中看到了生命的美丽！

[leɪ] [ðaʊ] [ðə; ði][blaɪnd] [θɪŋ] [daʊn]
Lay thou the blind thing down
莱 你 这 瞎的 事物 向下

放下那盲目之物

[wɪð] ['sɔːriən] [tʌsk] [ænd; ənd] [bəʊn] ,
With saurian tusk and bone ,
和 蜥蜴 象牙 和 骨 ,

用蜥蜴的獠牙和骨头，

[wɪð] [dʌst] [ɒv; əv] ['sɔːdid] [mɔː]
With dust of sworded maw
和 灰尘 的 剑 嘴

带着剑刃之口的尘埃

[ænd; ənd]['pɛrəlz]['fɒs(ə)l] [klɔː] ,
And peril's fossil claw ,
和 危险的 化石 爪 ,

以及危险的化石爪，

[lest] ['sekstən] [ɜːθ] ['iːv(ə)n][mæn][ɪn'tɜː(r)] , [nɔː(r)]['trəʊvə(r)]
Lest sexton Earth even Man inter , nor trover
免得 教堂司事 地球 甚至 男人 间 , 也不 特罗弗

以免司事地球甚至人类介入，也不偷窃

[ɒv; əv]['ɑːftə(r)] - [lɔː] [ˌʌn'tuːm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] !
Of after - law untomb for Love her Lover !
的 后 - 法律 墓 为了 爱 她 情人 !

为爱她的爱人而设的后世墓穴！

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [jet] [ˌʌn'kɑːrneɪt] ; [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪs]
Her lover yet uncarnate ; of thy race
她 情人 然而 无肉身 ; 的 你的 种族

她尚未化身的爱人；你的同族

[tuː; tə][biː; bi] ; [lɒŋ] - - [meit]
To be ; long - dreamèd mate
到 是 ; 长的 - - 伴侣

成为；梦寐以求的伴侣

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] ;
Of her embrace ;
的 她 拥抱 ;

她拥抱着我；

[huːz] ['gɒdlɪŋ] [fruːt] , [tuː] [praɪzd] , [tuː] [dɪə(r)]
Whose godling fruit , too prized , too dear
谁 神灵 水果 , 也 珍贵的 , 也 亲爱的

那神圣的果实，太过珍贵，太过昂贵

[fɔː(r); fə(r)] ['bændɪt] [breθ] , [ʃæl; ʃəl] [weɪt]
For bandit breath , shall wait
为了 土匪 气息 , 将 等待

为了强盗的呼吸，我们将等待

[ðə; ði] [gɑːrnɚ] . [-]
The Garnerer . [81]
这 收集者 . [-]

加纳勒。[81]

[nɒt] [ðen] [mjuːt] , ['æŋgwɪʃt] [waɪvz] ,
Not then mute , anguished wives ,
不是 然后 沉默的 , 痛苦的 妻子们 ,

那时，她们不再是沉默的、痛苦的妻子。

[dʌm] [ɪn] [lɔːz] [dʒaɪv] ,
Dumb in law's gyves ,
哑的 在 法律的 手镯 ,

愚蠢地戴着律师的手套，

[ʃæl; ʃəl] [ʃrɪŋk] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [səʊl] - - [bruːd] , —
Shall shrink to mother a soul - famined brood , —
将 收缩 到 母亲 一个 灵魂 - - 幼虫 , —

终将退缩，去抚养一群灵魂饥渴的孩童，——

[ʌn'bʌdɪŋ] [ɒv; əv] - ,
Unbudding sentiencies of flowerhood ,
未萌芽 感知 的 - ,

花朵未萌芽的感知，

[ʃʌt] ['mɪrəklz] [nəʊ] [wɒnd]
Shut miracles no wand
关闭 奇迹 不 魔杖

奇迹不会发生，魔杖也无济于事。

[meɪ] [tʌtʃ] , [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd]
May touch , that from the hand
可能 触碰 , 那 从 这 手

可能触摸，来自手

[ɒv; əv] [tɔɪl] , [ðə; ði] ['riːvə(r)] , [fɔːl]
Of Toil , the reaver , fall
的 辛劳 , 这 掠夺者 , 落下

劳作，掠夺者，坠落

[tuː; tə] [dʌst] , [ðeə(r)] - [pɔːl] ,
To dust , their grudgèd pall ,
到 灰尘 , 他们的 - 灵柩 ,

化为尘埃，他们心怀怨恨的裹尸布，

['liːvɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [web] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [weə(r)]
Leaving imperial web to those who wear
离开 帝国 网站 到 那些 WHO 穿

将帝国之网留给那些穿着它的人

[ðæt] [wʊf] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [tɪəz] [æz; əz] ['gɒsəmə(r)] .
That woof of blood and tears as gossamer .
那 纬 的 血 和 眼泪 作为 游丝 .

那声由鲜血和泪水交织而成的轻柔呜咽。

[nɒt] [ðen] !
Not then !
不是 然后 !

那时可不是！

[weə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [wei] - ,
Where now the wailing way o'erteems ,
在哪里 现在 这 哀嚎 方式 - ,

如今哀嚎之路已然结束，

[ænd; ənd] ['bæfld] ['stɑ:vlɪŋ] [bɑ:(r)]
And baffled starvelings bar
和 困惑 饥饿者 酒吧

而困惑的饥饿者酒吧

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [dri:mz] ;
The way of dreams ;
这 方式 的 梦境 ;

梦境之路；

['pɔ:rɪŋ] [tu:; tə] [wɒnt] , [greɪ] - [veɪnd] [dɪ'zi:z] ,
Pouring to Want , grey - veined Disease ,
浇注 到 想 , 灰色的 - 有脉络 疾病 ,

倾泻而出的欲望，灰白血管疾病，

[tu:; tə] [gri:d] , [ænd; ənd] ['lɜ:kɪŋ] [wɔ:(r)] , —
To Greed , and lurking War , —
到 贪婪 , 和 潜伏 战争 , —

致贪婪，以及潜伏的战争——

[bru:t] ['gɔblinri]
Brute goblinries
蛮力 哥布林

蛮族哥布林

[wɪð] [hɔ:d] - [lɪp] ['seɪtləs] [ɒn]
With horde - lip sateless on
和 部落 - 唇 无情的 在

带着无情的嘴唇

[gɒd] - [fu:d] [dʌst] - [θrəʊn] , —
God - food dust - thrown , —
上帝 - 食物 灰尘 - 抛掷 , —

上帝食物的尘埃被抛洒，——

['lʌvə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [pɑ:s] , [i:tʃ] [beɪb] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
Lover and Love shall pass , each babe of theirs ,
情人 和 爱 将 经过 , 每个 宝贝 的 他们的 ,

情人与爱情终将逝去，他们的每个孩子也都会消逝。

['dɑ:lɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] , [bɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [w'ɔ:z]
Darling of Life , born for the higher wars
亲爱的 的 生活 , 出生 为了 这 更高 战争

生命的宠儿，为更高层次的战争而生

[weə(r)] [naɪts] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [sweɪ] ,
Where knights of spirit sway ,
在哪里 骑士 的 精神 摇摆 ,

在精神骑士驰骋之地，

['sʌmənd] [tuː; tə][h'əʊliəst] [freɪ] [-]
Summoned to holiest fray [82]
被召唤 到 最神圣的 磨损 [-]

被召唤到最神圣的战斗中[82]

[baɪ]['herəld]['nevə(r)][beə(r)]
By heralds never bare
经过 使者 绝不 裸

从未有使者裸露

[tuː; tə] ['klɑːdɪd] ['vɪʒn] .
To clodded vision .
到 凝块 想象 .

视线模糊。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

['ʃrɪv(ə)n] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] - [dip] [lɑːns] [ʃæl; ʃəl] [liːp]
Shriven and sure , the sun - dipped lance shall leap
舍利文 和 当然 , 这 太阳 - 浸入 槊 将 飞跃

忏悔吧，阳光照耀下的长矛必将跃起

[tɪl] [driːm] - [kleɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒf] [sliːp] .
Till Dream uncorselet clay and put off sleep .
直到 梦 - 黏土 和 放 离开 睡觉 .

直到梦境解开束缚，沉睡过去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][wʌn] [rɪft] !
For me one rift !
为了 我 一 裂痕 !

对我来说，只有一个裂痕！

[θruː] [ðɪs] [ˌsɛpʊl'tʊərəl] [blaɪt]
Through this sepultural blight
通过 这 间隔 枯萎病

通过这种陈腐的瘟疫

[ə; eɪ] [breθ] [rʌnz] ['lɪvɪŋ] , [njuː] ;
A breath runs living , new ;
一个 气息 跑步 活的 , 新的 ;

呼吸带来生命，带来新生；

[ˌʌn'bəːdən] [lait]
Unburdening light
减轻负担 光

减轻负担的光

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [fleɪm] - [bɔːn] ['prɒfɪt] [ɒn]
As when the flame - borne prophet on
作为 什么时候 这 火焰 - 出生 先知 在

就像火焰先知在

[ðə; ði] ['sɪriən] ['plaʊmən] [θruː]
The Syrian ploughman threw
这 叙利亚 耕夫 扔

叙利亚农夫扔

[ə; eɪ] ['piːpəlz] [dɔːn] .
A people's dawn .
一个 人们的 黎明 .

人民的黎明。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['hev(ə)n] [wɜːθ] ,
The world is Heaven worth ,
这 世界 是 天堂 值得 ，

世界堪比天堂，

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [ɜːθ]
The cradle earth
这 摇篮 地球

地球摇篮

[kɑːsts] ['ɔːfənˌhʊd] , [ə; eɪ] ['beθlɪhem] [gɒd] - [swʌŋ]
Casts orphanhood , a Bethlehem God - swung
演员阵容 孤儿 ， 一个 伯利恒 上帝 - 摇摆

孤儿，伯利恒上帝摇摆

[frɒm; frəm]['krɪmz(ə)n] ['græpl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪrɪk] [jʌŋ] .
From crimson grapple with his lyric young .
从 赤红 抓钩 和 他的 歌词 年轻的 .

从深红色的挣扎中，与他年轻的歌词搏斗。

[hɪə(r)] ['traɪʌmf] [ai] , [səʊ] [ləʊ] ,
Here triumph I , so low ,
这里 胜利 我 ， 所以 低的 ，

在此，我虽败犹荣，却如此卑微。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [lʌst] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] ,
Knowing that Lust shall go ,
会心 那 欲望 将 去 ，

明知欲望终将消逝，

[wɪð] ['hwaɪtɪd] , ['ænɑːk] [treɪn] , —
With whited , anarch train , —
和 漂白 ，无政府主义者 火车 ， —

带着白色的、无政府主义的列车，——

[ʃæl; ʃəl] [pɑːs] , [ðɪs] ['kɜːrbləs] , [veɪn]
Shall pass , this curbless , vain
将 经过 ， 这 无路沿石 ， 徒劳

终将过去，这无尽的、徒劳的

[juː'zɜːpɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] [ðæt] [wʊd] [kəm'pel]
Usurping deity that would compel
篡位 神 那 会 迫使

篡位的神明会迫使

[ðə; ði]['meəri] - ['lɒŋɪŋ] [lʌv] [tuː; tə] [jet] [məʊld] ['dʒezəbel] . [-]
The Mary - longing Love to yet mould Jezebel . [83]
这 玛丽 - 渴望 爱 到 然而 模具 耶洗别 . [-]

玛丽渴望爱，但耶洗别仍要塑造。[83]

[dræg][ˌem 'iː] [wɪð] [laɪf] [ðæt] [kiːps] [deθ] ['ʃædəʊ] - [nɪə(r)]
Drag me with life that keeps Death shadow - near
拖 我 和 生活 那 保持 死亡 阴影 - 靠近

用那令死亡如影随形的生命拖拽我

[tɪl] [ai] , [ˌʌn'fraɪtɪd] , [weɪk]
Till I , unfrighted , wake
直到 我 ， 毫不畏惧 ， 唤醒

直到我，无所畏惧地醒来

[hɪz; ɪz] ['tʃɑːnəl] [fɪə(r)]
His charnel fear
他的 藏尸院 害怕

他对尸骨的恐惧

[ɪn] ['evri] [feɪs] [ðæt] -
In every face that wariful
在 每一个 脸 那 -

在每一张充满警惕的脸上

[miːts] [maɪn] ; [ðɪs] [bʌd] - [maʊθ] [meɪk]
Meets mine ; this bud - mouth make
满足 矿 ; 这 芽 - 嘴 制作

与我的相遇；这个花蕾嘴

Unkissable
无法亲吻

无法亲吻

[wɪð] ['kɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ʌp] - [læp]
With kisses ; and up - lap
和 吻 ; 和 向上 - 膝

带着亲吻；和上膝

[maɪ] [soʊlz] [juːθ] [sæp]
My soul's youth sap
我的 灵魂的 青年 树液

我灵魂的青春之汁

[tɪl] - [tiː] ['wɪðəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊld]
Till ' t withers to a clutch about the gold
直到 - t 威瑟斯 到 一个 离合器 关于 这 金子

直到它凋零成一团黄金

[juː; jʊ] [θɪŋk] [peɪz] [ɔːl] ; [jet] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['riːdi] [məʊld] ,
You think pays all ; yet from this reedy mould ,
你 思考 支付 全部 ; 然而 从 这 芦苇 模具 ,

你认为一切都会得到回报；然而，从这根芦苇般的模具中，

[ðɪs] [swɒmpt] , - [sedʒ] ,
This swamped , unfructant sedge ,
这 淹没 , - 莎 ,

这种被淹没的、不结果的莎草，

- [mɑːʃ] [edʒ] ,
Gentility's marsh edge ,
- 沼泽 边缘 ,

绅士的沼泽边缘，

[ai] , [ɒn] [friː] [wɪŋ] , [ʃæl; ʃəl] [teɪk]
I , on free wing , shall take
我 , 在 自由的 翼 , 将 拿

我，乘着自由的翅膀，将要飞翔

[maɪ] [swɒn] - [kɔːs] ['or] [ðə; ði] [breɪk] ,
My swan - course o'er the brake ,
我的 天鹅 - 课程 超过 这 制动 ,

我的天鹅过刹车道，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃænsən] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sɪn] [tuː; tə] [ðiː]
Leaving the chanson of thy sin to thee
离开 这 香颂 的 你的 罪 到 你

把你的罪孽之歌留给你吧。

[huː] [hæst] [nɒt] [siːn] , [nɒt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʌn'steɪnəb(ə)l] [ˌem 'iː] .
Who hast not seen , not touched the unstainable me .
WHO 哈斯特 不是 已见 , 不是 感动 这 不污渍 我 .

谁未曾见过，谁未曾触碰过那纯洁无瑕的我？

[jet] [ɑːt] [ðaʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] ['sɪŋə(r)] !
Yet art thou dear , O singer !
然而 艺术 你 亲爱的 , 哦 歌手 !

然而，歌者啊，你真是令人喜爱！

[wen] [wiː; wi] [rest]
When we rest
什么时候 我们 休息

当我们休息时

[pɑːst] [ɔːl] [laɪfs] ['hɒst(ə)l] [dɔːz] ,
Past all Life's hostel doors ,
过去的 全部 生活的 旅馆 门 ,

穿过人生所有旅舍的大门，

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [krest] ;
On her home crest ;
在 她 家 波峰 ;

在她家乡的徽章上；

[ænd; ənd] - [niːθ] ['aʊə(r)] [fiːt] [ðə; ði] [dɑːk] [væt] [naɪt]
And ' neath our feet the dark vat night
和 - 下方 我们的 脚 这 黑暗的 增值税 夜晚

而我们脚下，是黑暗的深渊之夜。

[frɒm; frəm] [peɪnz] [krʌʃt] [stɑː(r)] - [greɪps] [pɔːrz]
From pain's crushed star - grapes pours
从 疼痛的 碎 星星 - 葡萄 倾倒

从痛苦的破碎星形葡萄中倾泻而出

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [lait] ; [-]
The climbing light ; [84]
这 攀登 光 ; [-]

攀岩灯；[84]

[ðeə(r)] [ðaʊ] , [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ðen] ,
There thou , beside me then ,
那里 你 , 旁 我 然后 ,

那时你就在我身边，

[wɪð] ['moʊtləs] [ken] ,
With moteless ken ,
和 无尘埃 肯 ,

带着无斑点的肯，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðiːz] , [ðaɪ] ['pɪti] [ænd; ənd] [ðaɪ] [sɒŋ] ,
Remembering these , thy pity and thy song ,
记住 这些 , 你的 遗憾 和 你的 歌曲 ,

铭记这些，你的怜悯和你的歌声，

[drɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] [weə(r)] [ðaʊ] [dɪdst] [neɪl] [ˌem 'iː] [lɒŋ] ,
Dropped at the cross where thou didst nail me long ,
掉落 在 这 叉 在哪里 你 迪斯特 指甲 我 长的 ,

我被钉在十字架上，你把我钉在那里很久了。

[ʃælt] - - [skeɪp] [ðə; ði] [eɪm]
Shalt sereless ' scape the aim
应 - - 逃脱 这 目的

不可逃避目标

[ɒv; əv] [hɒt] , [lɑːns] - [dɑːtɪŋ] [ʃeɪm] ,
Of hot , lance - darting shame ,
的 热的 , 槊 - 飞镖 耻辱 ,

灼热如矛的耻辱，

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl]
For over thee shall fall
为了 超过 你 将 落下

因为你必倒下

[ðə; ði] [dɔːn] - [trest] ['kɒrənəl]
The dawn - tressed coronal
这 黎明 - 蓬松的 冠

黎明时分的日冕

[ɒv; əv] [lʌv] [ai] [ðen] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['ræpɪŋ] [ðiː] [ɪn]
Of Love I then shall be , wrapping thee in
的 爱 我 然后 将 是 , 包装 你 在

那时我将化身为爱，将你包裹其中

[ðə; ði] ['pɪti] [æt; ət] [huːz] [tʌtʃ] [daɪz] ['evri] [sɪn] . [-]
The pity at whose touch dies every sin . [85]
这 遗憾 在 谁 触碰 死亡 每一个 罪 . [-]

怜悯之心触碰它，便能消除一切罪恶。[85]

[frendz]
FRIENDS
朋友们

朋友们

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['kɒmz] ['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
There's one comes often as the sun
有 一 来 经常 作为 这 太阳

太阳经常出现。

[ænd; ənd] [fɪlz] [maɪ] [ruːm] [wɪð] ['mɔːnɪŋ] ; ['kɒmz] [wɪð] [step]
And fills my room with morning ; comes with step
和 填充 我的 房间 和 早晨 ; 来 和 步

清晨的气息充满了我的房间；伴随着脚步声而来。

[lait] [æz; əz][ə; eɪ] [juːθs] [ðæt] [dʒɔɪ][hæz; həz] ['hʌrid] [həʊm] .
Light as a youth's that joy has hurried home .
光 作为 一个 青年的 那 喜悦 有 慌忙 家 .

轻盈如少年，那份喜悦已匆匆归家。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [griːt] [maɪ] [tʃiːk] , [səʊ] [mait] [ə; eɪ] [wɪnd]
If he should greet my cheek , so might a wind
如果 他 应该 迎接 我的 脸颊 , 所以 可能 一个 风

如果他亲吻我的脸颊，风也可能如此。

[bləʊ] ['rəʊzɪz] [tɪl] [ðeɪ] [tʌtʃ] , [sɪlk] [liːf] [tuː; tə] [liːf] ,
Blow roses till they touch , silk leaf to leaf ,
吹 玫瑰 直到 他们 触碰 , 丝绸 叶子 到 叶子 ,

吹拂玫瑰，直到它们彼此相触，如丝绸般柔滑的叶片。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] ['bjuːti] [liːv] [nəʊ] [diːpə(r)] [daɪ] ;
And on their beauty leave no deeper dye ;
和 在 他们的 美丽 离开 不 更深 染料 ;

她们的美丽已无法留下更深的印记；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðæt] [tʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [wɜːld] [ɪz] [ˌʌn'tuːm] ,
But with that touch an old world is untombed ,
但 和 那 触碰 一个 老的 世界 是 未葬的 ,

但正是这一触碰，让一个古老的世界重见天日。

[geɪ] , ['fest(ə)l] - [gaun] ; [ænd; ənd] [tuː] [wɪð] ['nʌpʃl] [aɪz]
Gay , festal - gowned ; and two with nuptial eyes
同性恋 , 节日 - 身着礼服 ; 和 二 和 婚礼 眼睛

盖伊，身着盛装；还有两个眼神充满爱意。

[wɔːk] [ɑːm] - [lɒkt] [ðeə(r)] , [fliŋ] [ðə; ði][kɜːrlz][ɒv; əv] [griːs]
Walk arm - locked there , flinging the curls of Greece
走 手臂 - 已锁定 那里 , 投掷 这 卷发 的 希腊
挽着胳膊走在那里，甩动着希腊的卷发

[frɒm; frəm] [praʊd] , [smuːð] [braʊz] .
From proud , smooth brows .
从 自豪的 , 光滑的 眉毛 .
从骄傲、光滑的眉毛开始。

[æz; əz] [træpt] [bɪ'twiːn] [tuː] [θrɔb] ,
As trapped between two throbs ,
作为 被困 之间 二 悸动 ,
仿佛被困在两股悸动之间，

[ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [daɪz] [ɪn] ['saɪlənt] ['pæʃənz] [kɪs] ;
Their laughter dies in silent passion's kiss ;
他们的 笑声 死亡 在 沉默的 激情 吻 ;
他们的笑声在无声的激情之吻中消逝；

[ænd; ənd][ai][frɒm; frəm] [gləʊ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [dʌst] [lʊk] [ʌp]
And I from glow of ancient dust look up
和 我 从 辉光 的 古老的 灰尘 看 向上
我从远古尘埃的光芒中抬头望去

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ] [frɛndz] [braɪd] ,
To meet the untroubled eyes of my friend's bride ,
到 见面 这 平静无波 眼睛 的 我的 朋友们 新娘 ,
去凝视我朋友新娘那双无忧无虑的眼睛，

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] , ['depθlɪs] [aɪz] [ðæt] [smaɪl] [ænd; ənd] [smaɪl]
Her pretty , depthless eyes that smile and smile
她 漂亮的 , 无深度 眼睛 那 微笑 和 微笑
她那双漂亮、深邃的眼睛，总是带着微笑。

[pə'zɛsɪŋli] , [nɒt] ['grʌdʒɪŋ] ['eɪliən][ˌem 'iː]
Possessingly , not grudging alien me
占有 , 不是 勉强地 外星人 我
占有欲极强，毫不吝啬地，像个异乡人一样的我

[ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [pleɪs] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['septəd] [lʌv] .
A footstool place about her sceptred love .
一个 脚凳 地方 关于 她 权杖 爱 .
一个脚凳，摆放在她那权杖般的爱人身边。

[ænd; ənd][ai] , [tuː] , [frɒm; frəm][ɪm'pɪəriəl][lɑː'dʒes] , [smaɪl] . [-]
And I , too , from imperial largess , smile . [86]
和 我 , 也 , 从 帝国 慷慨 , 微笑 . [-]
我也因帝王的慷慨而微笑。[86]

[ə'nʌðə(r)] ['kɒmz] [mɔː(r)] ['reəli] [ðæn; ðən] [njuː] [muːn] ,
Another comes more rarely than new moon ,
其他 来 更多的 很少 比 新的 月亮 ,
另一个出现的频率比新月还要低。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] , — [wʌn] ; [pɔːrz] [tiː]
And always with a flower , — one ; pours tea
和 总是 和 一个 花 , — 一 ; 倾倒 茶
而且总是带着一朵花，——一个人；倒茶

[laɪk] [æn; ən][əʊld]['pɪktʃə(r)] ['sɒftli] [meɪd] [ə'laɪv] ,
Like an old picture softly made alive ,
喜欢 一个 老的 图片 轻轻 制成 活 ,
就像一幅被轻轻赋予生命的古老画作，

[sɪŋz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['bæləd] [ðæt] [wʌns] [tiːzd] [ðə; ði] [ɪəz]
Sings me a ballad that once teased the ears
唱歌 我 一个 民谣 那 一次 戏弄 这 耳朵

他为我唱了一首曾经撩拨我耳朵的歌谣

[ɒv; əv]['gəʊldən] [bes] , [ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði] [bʊk] [ai] [lʌv] .
Of golden Bess , and reads the book I love .
的 金的 贝丝 , 和 阅读 这 书 我 爱 .

金色的贝丝，读着我喜欢的书。

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] ['dʒɜːni] , [fɜːst][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [leɪ]
If he must journey , first he comes to lay
如果 他 必须 旅行 , 第一的 他 来 到 躺

如果他必须远行，首先他会来此歇息。

[naɪt] - ['sɜːvɪs] [ɒn][maɪ][hænd] ; [nəʊ] ['pæʃ(ə)n] [ðen]
Knight - service on my hand ; no passion then
骑士 - 服务 在 我的 手 ; 不 热情 然后

我手上戴着骑士服；那时并无激情。

[mɔː(r)] [swɪft] [ðæn; ðən] [wen] [ə; eɪ][lɑːst] [kuːl] ['pet(ə)l] [fɔːls]
More swift than when a last cool petal falls
更多的 迅速 比 什么时候 一个 最后的 凉爽的 花瓣 瀑布

比最后一片清凉的花瓣凋落还要迅疾

[tuː; tə]['feɪdɪd] ['sʌmə(r)] [grɑːs] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][gəʊz]
To faded summer grass ; but as he goes
到 褪色 夏天 草 ; 但 作为 他 去

到枯萎的夏草丛中；但他走

[ai] [siː] [ə; eɪ][gɜːl] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [leɪn] ,
I see a girl deep in a forest lane ,
我 看 一个 女孩 深的 在 一个 森林 车道 ,

我看到一个女孩在森林深处的小路上，

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] [dɑːk] - [ruːft] [wɪð] ['lɒkɪŋ] [fɜːrz] ;
A narrow lane dark - roofed with locking firs ;
一个 狭窄的 车道 黑暗的 - 有顶棚 和 锁定 杉树 ;

一条狭窄的小巷，屋顶是深色的杉树；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路花及其他诗篇(Path Flower, and Other Verses)

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːp(ə)l] ['fɒksglʌv] ['ʃəʊldə(r)] [haɪ] ,
And there are purple foxgloves shoulder high ,
和 那里 是 紫色的 毛地黄 肩膀 高的 ,

还有齐肩高的紫色毛地黄，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [gɜːrlz] [niːz] ['kæntəbəri] [belz] .
And round the girl's knees Canterbury bells .
和 圆形的 这 女孩们 膝盖 坎特伯雷 铃铛 .

女孩膝盖周围挂着坎特伯雷钟。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [sent] [ɒv; əv] ['wuːndɪd] [triːz] ,
Upon the air is scent of wounded trees ,
之上 这 空气 是 香味 的 受伤 树木 ,

空气中弥漫着受伤树木的气味。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [greɪt] [aʊlz]
As though a storm had passed there , and great owls
作为 尽管 一个 风暴 有 通过了 那里 , 和 伟大的 猫头鹰

仿佛一场风暴刚刚过去，巨大的猫头鹰……

['rʌf(ə)l] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ˌʌn'lʌvd] [ɒv; əv] [bɝdz] [ðæt] [sɪŋ] .
Ruffle a shade unloved of birds that sing .
褶边 一个 阴影 不被爱的 的 鸟类 那 唱歌 .

拂去不受欢迎的鸟儿的羽毛，它们会歌唱。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [griːn] [leɪnz] [end] , [fɑː(r)] [daʊn]
But at the green lane's end , far down
但 在 这 绿色的 车道 结尾 , 远的 向下

但在绿道的尽头，很远的地方

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [hɑːt] - [ʃeɪpt] [sʌn] [telz] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd]
A bit of heart - shaped sun tells where the road
一个 少量 的 心 - 形状 太阳 讲述 在哪里 这 路

一小片心形阳光指引着道路的方向

[laɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['əʊpən] ; [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [stɪl]
Lies wide and open ; on the sun the still
谎言 宽的 和 打开 ; 在 这 太阳 这 仍然

宽阔而开阔；在阳光下静止

[dɑːk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stiːd] : [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [gɜːl]
Dark shadow of a steed : and by the girl
黑暗的 阴影 的 一个 骏马 : 和 经过 这 女孩

马匹的阴影：以及女孩

[wʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] , — [ʌn'vaɪzərd] [naʊ] , [ænd; ənd] [peɪl] .
One who shall ride , — unvisored now , and pale .
一 WHO 将 骑 , — 无面罩 现在 , 和 苍白 .

一位将要骑马的人，如今没有戴面罩，脸色苍白。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] , " [hiː; hi] [sez] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] [huː] [nəʊ] [-]
" And when I come , " he says , to me who know [87]
" 和 什么时候 我 来 , " 他 说道 , 到 我 WHO 知道 [-]

“当我来的时候，”他说，对我这些知道的人[87]

[hiːl] [kʌm] [ðæt] [wei] [nəʊ][mɔː(r)] ; [ðen] [hɪə(r)][maɪ][dɔː(r)]
He'll come that way no more ; then hear my door
地狱 来 那 方式 不 更多的 ; 然后 听到 我的 门

他不会再走那条路了；然后听见我的门声

[kləʊzd] ['sɒftli] [ɒn][ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][ten] ['sentʃəriz] [əʊld] .
Closed softly on a sob ten centuries old .
关闭 轻轻 在 一个 哭泣 十 几个世纪 老的 .

轻轻地合上，那是一声延续了十个世纪的啜泣。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [huːm] ['nevə(r)][sʌn][ɔː(r)] [muːn]
And there is one whom never sun or moon
和 那里 是 一 谁 绝不 太阳 或者 月亮

还有一个人，他既不经历日月之美，也不经历月光之苦。

[brɪŋz] [tuː; tə][maɪ] [geɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [ə'mɪd][ə; eɪ] [θrɒŋ]
Brings to my gate ; but when amid a throng
带来 到 我的 门 ; 但 什么时候 之中 一个 人群

带到我家门口；但当身处人群之中时

[ðæt] [fɪlz] [sʌm; səm] ['wɜːldli] [ruːm] [ai] [siː] [hɪm] [pɑːs] .
That fills some worldly room I see him pass .
那 填充 一些 世俗 房间 我 看 他 经过 .

我看到他走过的地方，填补了他内心的一些空隙。

[ðə; ði] [lait] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪz][ɒv; əv]['riːdʒənz] [weə(r)]
The light about me is of regions where
这 光 关于 我 是 的 地区 在哪里

我周围的光线来自那些地区

[kəʊld] [piːks] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] [ə'genst] [ə; eɪ]['kəʊldə(r)][skaɪ] ,
Cold peaks are blue against a colder sky ,
寒冷的 高峰 是 蓝色的 反对 一个 更冷 天空 ,

寒冷的山峰在寒冷的天空映衬下呈现蓝色。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] - [laɪn] [weə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [daʊt]
And in the dusk - line where begins the Doubt
和 在 这 黄昏 - 线 在哪里 开始 这 怀疑

在暮色降临之时，怀疑便开始了。

[men] [kɔːl] [ðə; ði] [nəʊn] , [wiː; wi][stænd][ɪn] ['wɪŋləs] [pɔːz] ,
Men call the Known , we stand in wingless pause ,
男人 称呼 这 已知 , 我们 站立 在 无翼 暂停 ,

人们称之为已知，我们却在无翼的停顿中伫立。

['wɪərinəs] [ɪn] [ʌn'tɔːt] [fiːt] ,
Unheavened weariness in untaught feet ,
未升天的 疲劳 在 未受过教育 脚 ,

未经训练的双脚，带着难以言喻的疲惫，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [sæd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]
And in our hearts sad longing for the fire
和 在 我们的 心 伤心 渴望 为了 这 火

我们心中对火焰充满悲伤的渴望

[ɒv; əv] [stɑːz] [frɒm; frəm] [wens] [wiː; wi] [keɪm] .
Of stars from whence we came .
的 明星 从 何处 我们 来了 .

我们来自的星辰。

" [ðə; ði] [ɜːθ] , " [hiː; hi] [sez] ,
" The earth , " he says ,
" 这 地球 , " 他 说道 ,

“地球，”他说。

[ænd; ənd] [wɔ:m] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪ][hænd] [ə'meɪzd] [tuː; tə][laɪ]
And warms in his my hand amazed to lie
和 温暖 在 他的 我的 手 惊叹 到 说谎

他温暖着我的手，我惊讶地躺着

[ɪn][streɪndʒ] , [nɪə(r)] ['kʌmfət] , — ['blɒsəm] [ɒv; əv][fɜːst][peɪn] .
In strange , near comfort , — blossom of first pain .
在 奇怪的 ， 靠近 舒适 ， — 开花 的 第一的 疼痛 .

在一种奇异的、近乎舒适的氛围中，——初痛的绽放。

[ðen] [ləʊ] [wiː; wi][dɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [naɪt]
Then low we dip into the clinging night
然后 低的 我们 蘸 进入 这 依恋 夜晚

然后我们低沉地沉入那缠绵的夜色中。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['liːθi] [ɒv; əv][gɒd] - ['memərɪz] ;
That is the Lethe of God - memories ;
那 是 这 忘川 的 上帝 - 回忆 ;

那是遗忘上帝记忆的忘川河；

['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][sɪŋk][ɪn] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [sens]
Stumble and sink in chains of time and sense
绊倒 和 下沉 在 链条 的 时间 和 感觉

在时间和感官的枷锁中跌跌撞撞，沉沦下去。

['tæŋg(ə)l][ɪn] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːd] - [hʌŋ] [gləʊb] ,
Tangle in treacheries of a weed - hung globe ,
纠纷 在 背叛 的 一个 杂草 - 悬挂 地球 ，

陷入杂草丛生的地球的阴谋诡计之中，

[ænd; ənd] [tred] [ðə; ði] [dʌn] , [dɪm] [vəːdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt]
And tread the dun , dim verges of defeat
和 踏 这 逼债 ， 暗淡 路缘 的 击败

踏上那昏暗的、失败的边缘

[tɪl] ['spɪrɪt] [tʃeif] [tuː; tə] ['vɪʒn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːn] [-]
Till spirit chafes to vision , and we learn [88]
直到 精神 摩擦 到 想象 ， 和 我们 学习 [-]

直到精神与愿景产生摩擦，我们才明白[88]

[wɒt] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [lʌv] .
What morning is , and where the way of love .
什么 早晨 是 ， 和 在哪里 这 方式 的 爱 .

清晨是什么，爱的道路又在哪里。

[ɪn] [ðæt] [gəʊld] [dɔːn] [wiː; wi] [pɑːt] , ['nəʊɪŋ] [æt; ət][lɑːst]
In that gold dawn we part , knowing at last
在 那 金子 黎明 我们 部分 ， 会心 在 最后的

在那金色的黎明中，我们分别，最终明白

[ðæt] [ɜːθ] [kæn; kən][nɒt][dɪ'vaɪd][ˌjuː 'es] .
That earth can not divide us .
那 地球 能 不是 划分 我们 .

地球无法将我们分开。

[wɪð] [ə; eɪ][smaɪl]
With a smile
和 一个 微笑

带着微笑

[hiː; hi][gəʊz] , [ænd; ənd] [feɪt] [liːdz] [nɒt][bʌt; bət][rʌnz] [bɪ'fɔː(r)]
He goes , and Fate leads not but runs before
他 去 ， 和 命运 线索 不是 但 跑步 前

他走了，命运不是引领他，而是在他之前奔跑。

[laɪk] [æn; ən] - [tʃaɪld] .
Like an indulgèd child .
喜欢 一个 - 孩子 .

像个被溺爱的孩子。

[ðæt] [smaɪl] [ə'gen]
That smile again
那 微笑 再次

那笑容再次出现

[ai] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] — [ə; eɪ] [ruːm] . [-]
I sometimes see across the world — a room . [89]
我 有时 看 穿过 这 世界 — 一个 房间 . [-]

我有时看到世界的另一端——一个房间。[89]

[trɪst]
TRYST
幽会

幽会

(['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)])
(AFTER READING FROM SHAKESPEARE)
(后 阅读 从 莎士比亚)

（读莎士比亚作品后）

[naɪt] , [ðaʊ] [ɑːt] ['hevi] , [wɪð] [nəʊ] [stɑːz] [tuː; tə] [tʃeɪn]
Night , thou art heavy , with no stars to chain
夜晚 , 你 艺术 重的 , 和 不 明星 到 链

夜啊，你如此沉重，没有星辰可以束缚。

[ðaɪ] ['dɑːknəs] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hev(ə)n] , [ðæt] [ðaɪ] [fiːt]
Thy darkness unto heaven , that thy feet
你的 黑暗 到 天堂 , 那 你的 脚

你的黑暗直达天堂，你的脚

[meɪ] [dɑːns] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [klɪfs] [ɪn] [geɪ] [rɪ'triːt]
May dance along these cliffs in gay retreat
可能 舞蹈 沿着 这些 悬崖 在 同性恋 撤退

或许会在同性恋静修处沿着这些悬崖跳舞

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [siː] ; ['hevi] [æz; əz] [peɪn]
Of the pursuing sea ; heavy as pain
的 这 追求 海 ; 重的 作为 疼痛

追逐的大海；沉重如痛

[weə(r)] [aɪz] [siː] [nɒt] [ðə; ði] [end] , [ɔː(r)] [tɪəz] [ðæt] [steɪn]
Where eyes see not the end , or tears that stain
在哪里 眼睛 看 不是 这 结尾 , 或者 眼泪 那 弄脏

在那里，双眼看不见尽头，泪水也沾染了污点。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] ['kɒŋkəz] [baɪ] [dɪ'fiːt] ;
The joy of him who conquers by defeat ;
这 喜悦 的 他 WHO 征服者 经过 击败 ;

以失败取胜者的喜悦；

[ɔː(r)] [ðɪs] [dɑːk] [siː] [huːz] [hɑːt] [dʌθ] [klaɪm] [ænd; ənd] [biːt]
Or this dark sea whose heart doth climb and beat
或者 这 黑暗的 海 谁 心 确实 爬 和 打

或是这片黑暗的海洋，它的心脏攀升跳动

[ðə; ði] [stəʊnz] [ðæt] [meɪk] [nəʊ] [saɪn] , [ðen] [fɔːls] [ə'gen] .
The stones that make no sign , then falls again .
这 石头 那 制作 不 符号 , 然后 瀑布 再次 .

石头毫无征兆地倒下，然后再次坠落。

[kraɪ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['res(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [weɪv] ,

Cry with the night and wrestle with the wave ,

哭 和 这 夜晚 和 搏斗 和 这 海浪 ，

与黑夜一同哭泣，与巨浪搏斗。

[jiː; ji] [tuː] - [edʒd] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [kʌt] [ðɪs] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ;

Ye two - edged winds that cut this shore and me ;

叶 二 - 边缘 风 那 切 这 支撑 和 我 ；

你们这些切割海岸和我、拥有双重力量的风啊；

[aɪ] [wɔːm] [ˌem 'iː] [stɪl] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪv]

I warm me still with thinking of a grave

我 温暖的 我 仍然 和 思维 的 一个 严重

想到坟墓，我的心依然温暖。

[ðæt] [kæn; kən] [nɒt] [həʊld] [ðə; ði] ['dʌsts] [ɪ'tɜːn(ə)l] [pɑːt] ;

That can not hold the dust's eternal part ;

那 能 不是 抓住 这 灰尘 永恒 部分 ；

那无法容纳尘埃永恒的部分；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] ,

For here across the centuries and the sea ,

为了 这里 穿过 这 几个世纪 和 这 海 ，

因为在这里，跨越了几个世纪和海洋，

[ə; eɪ] [ded] [hænd] [laɪz] [laɪk] [fleɪm] [ə'pɒn] [maɪ] [hɑːt] . [-]

A dead hand lies like flame upon my heart . [90]

一个 死的 手 谎言 喜欢 火焰 之上 我的 心 . [-]

一只死手像火焰一样压在我的心上。[90]

[ɪn] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ]

IN THE STUDIO

在 这 工作室

在录音棚

[baʊd] [ɪn] [ðə; ði] - ['sɒftli] ['klaɪmɪŋ] [gliːm] ,

Bowed in the firelight's softly climbing gleam ,

鞠躬 在 这 - 轻轻 攀登 闪耀 ，

在火光柔和上升的光芒中，她低下了头。

[aɪ] [sɪt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃædoʊz] [pleɪs] ;

I sit a shadow , in a shadow's place ;

我 坐 一个 阴影 ， 在 一个 影子 地方 ；

我像影子一样坐在影子的位置上；

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] , [greɪ] ['wɪndəʊ] ['veɪgli] [striːm]

While through the great , grey window vaguely stream

尽管 通过 这 伟大的 ， 灰色的 窗户 依稀 溪流

透过那扇巨大的灰色窗户，隐约可见溪流。

['twaɪlaɪt] [kə'res] [ɒn] [iːtʃ] ['piktʃəd] [feɪs]

Twilight caresses on each pictured face

暮 爱抚 在 每个 如图所示 脸

暮色轻抚着每张画中的脸庞。

[ðæt] [wʌn] ['aʊə(r)] [gɒn] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ɪn] [ɑːts] [rɪ'pəʊz] ;

That one hour gone was cold in art's repose ;

那 一 小时 已消失 曾是 寒冷的 在 艺术的 休息 ；

那逝去的一小时，在艺术的静谧中显得格外寒冷；

[naʊ] [iːtʃ] [stɪl] ['kænvəs] ['ɑːnsəz] ['tremblɪŋli] ,

Now each still canvas answers tremblingly ,

现在 每个 仍然 帆布 答案 颤抖地 ，

现在，每一幅静止的画布都在颤抖地回应着。

[tɪl] [aɪz] [ˌʌnˈveɪl][ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [gləʊz]
Till eyes unveil and living spirit glows
直到 眼睛 揭幕 和 活的 精神 发光

直到双眼睁开，生命的光芒闪耀。

[weə(r)] [nəʊ] [lait] [wɒz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] [ruːd] [deɪ] [went] [baɪ] .
Where no light was while the rude Day went by .
在哪里 不 光 曾是 尽管 这 粗鲁的 天 去 经过 .

在黑暗中，残酷的白昼悄然流逝。

[ænd; ənd][ˈruːdɪst] [deɪ] , [ðæt] [pɑːst] [səʊ] [ˈstɜːnli] [beə(r)] ,
And rudest Day , that passed so sternly bare ,
和 最粗鲁 天 , 那 通过了 所以 严厉地 裸 ,

而最残酷的一天，如此冷酷无情地过去了，

[kəʊld][æz; əz][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wɔːks] [wɪˈðaʊt] [dɪˈzaɪə(r)] ,
Cold as the life that walks without desire ,
寒冷的 作为 这 生活 那 散步 没有 欲望 ,

像没有欲望的生命一样冷漠，

[ˌʌnˈbjuːtiəs] [æz; əz][ˈdjuːti][ɔː(r)][dɪˈspeə(r)] ,
Unbeauteous as duty or despair ,
不漂亮 作为 责任 或者 绝望 ,

如同责任或绝望般丑陋，

[plʌkt] [baɪ][ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [set][hɜː(r); hə(r)] [friː] ,
Plucked by a hope that will not set her free ,
拨弦 经过 一个 希望 那 将要 不是 放 她 自由的 ,

她怀揣着希望，却无法获得自由。

[tɜːnz] [bæk] , [waɪl] [ˈmɛməriz] [sɒft] , [ɪnˈfɔːmɪŋ] [ˈfaɪə(r)]
Turns back , while memory's soft , informing fire
转弯 后退 , 尽管 记忆的 柔软的 , 通知 火

回首往事，趁记忆尚存之时，预示着火焰的到来。

[fɔːls] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [lʊks] [æt; ət][ˌem ˈiː] . [-]
Falls on her face , and Beauty looks at me . [91]
瀑布 在 她 脸 , 和 美丽 看起来 在 我 . [-]

她脸朝下摔倒了，美丽看着我。[91]

[ˈlʌvəz] - [liːp]
LOVERS ' LEAP
恋人 - 飞跃

情人之跃

[ɪn] [griːs] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðəʊ] [ɜːθ]
In Greece I found the place , though earth
在 希腊 我 成立 这 地方 , 尽管 地球

在希腊，我找到了那个地方，尽管它位于尘土之中。

[hæz; həz] [ˈmeni] [sʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ˈwɒndərɪŋ] [ðeə(r)] [əˈləʊn] ,
Has many such ; and wandering there alone ,
有 许多 这样的 ; 和 漫游 那里 独自的 ,

这样的地方很多；独自一人在那里徘徊，

[wʌn] [ˈɔːtəm] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [leɪt] ,
One Autumn evening when the moon rose late ,
一 秋天 晚上 什么时候 这 月亮 玫瑰 晚的 ,

秋夜，月亮升起得很晚，

[ai] [hɜːd] [ðɪs] [sɒŋ] , [ðəʊ] [nʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] .
I heard this song , though none was there to sing .
我 听到 这 歌曲 , 尽管 没有任何 曾是 那里 到 唱歌 .

我听到了这首歌，虽然当时没有人唱歌。

[ə; eɪ]	['gəʊstli]	[ruːn]	,	[jet]	[left]	[ðə; ði]	-	[dɑːk]
A	**ghostly**	**rune**	**,**	**yet**	**left**	**the**	**alarmèd**	**dark**
一个	幽灵般的	符文	,	然而	左边	这	-	黑暗的

一个幽灵般的符文，却留下了惊恐的黑暗。

['kwɪvərɪŋ]	[wɪð]	[laɪf]	,	[teə(r); tɪə]	-	[wɔːm]	[ænd; ənd]	['mɜːmərɪŋ]	:
Quivering	**with**	**life**	**,**	**tear**	**-**	**warm**	**and**	**murmuring**	**:**
颤抖	和	生活	,	撕	-	温暖的	和	淙淙	:

颤抖着，带着生命，泪水温暖着，低声呢喃：

[nəʊ]	['mɒrəʊ]	[ɪz]	[ɪf]	[hɑːts]	[seɪ]	[nəʊ]	;
No	**morrow**	**is**	**if**	**hearts**	**say**	**no**	**;**
不	明天	是	如果	心	说	不	;

如果内心说不，就没有明天；

[laɪf]	[ɪz]	[gɒn]	[wen]	[lʌv]	[dʌθ]	[gəʊ]	.
Life	**is**	**gone**	**when**	**love**	**doth**	**go**	**.**
生活	是	已消失	什么时候	爱	确实	去	.

爱情逝去，生命也随之消逝。

[nəʊ]	[teə(r); tɪə]	[tuː; tə]	[wiːp]	,	[nəʊ]	[preə(r)]	[tuː; tə]	[preɪ]	;
No	**tear**	**to**	**weep**	**,**	**no**	**prayer**	**to**	**pray**	**;**
不	撕	到	哭泣	,	不	祷告	到	祈祷	;

没有眼泪可流，没有祈祷可祈祷；

['ɛndɛθ]	[taɪm]	[wɪð]	['lʌvəz]	-	[deɪ]	.
Endeth	**time**	**with**	**lovers**	**'**	**day**	**.**
结束	时间	和	恋人	-	天	.

以情人节结束时光。

[ðɪs]	['treɪlɪŋ]	[naɪt]	[wɪl]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[fliː]	,
This	**trailing**	**night**	**will**	**pale**	**and**	**flee**	**,**
这	尾随	夜晚	将要	苍白	和	逃跑	,

这漫天飞舞的夜幕终将褪去，消逝无踪。

[ænd; ənd]	[dɔːn]	[ə'gen]	[kriːp]	['or]	[ðə; ði]	[siː]	;
And	**dawn**	**again**	**creep**	**o'er**	**the**	**sea**	**;**
和	黎明	再次	潜行者	超过	这	海	;

黎明再次悄然降临大海；

['laɪts]	['tendə(r)]	[hændz]	[wɪl]	[ɜːθ]	[ə'taɪə(r)]	,
Light's	**tender**	**hands**	**will**	**earth**	**attire**	**,**
灯	投标	双手	将要	地球	服装	,

光明的温柔之手将为大地披上衣裳，

[ə'lɒft]	[wɪl]	[swɪm]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['faɪə(r)]	,
Aloft	**will**	**swim**	**the**	**golden**	**fire**	**,**
高空	将要	游泳	这	金的	火	,

高处将游过金色的火焰，

[ænd; ənd]	['evri]	[bɜːd]	[bɪ'gɪn]	[hɪz; ɪz]	[leɪ]	,
And	**every**	**bird**	**begin**	**his**	**lay**	**,**
和	每一个	鸟	开始	他的	躺	,

每只鸟都开始产卵，

[bʌt; bət]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nəʊ]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[deɪ]	.	[	-	]
But	**I**	**shall**	**know**	**there**	**is**	**no**	**day**	**.**	**[**	**92**	**]**
但	我	将	知道	那里	是	不	天	.	[	-	]

但我知道没有那一天。[92]

[ænd; ənd]	[sprɪŋ]	[ʃæl; ʃəl]	[kʌm]	.
And	**Spring**	**shall**	**come**	**.**
和	春天	将	来	.

春天终会到来。

[wɪð] ['tɪəri] [tʃiːk] ,
With teary cheek ,
和 泪眼婆娑 脸颊 ,

泪水盈眶，

[bʌt; bət] [hɑːt] [ɒv; əv] ['bækəs] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siːk]
But heart of Bacchus , she will seek
但 心 的 巴克斯 , 她 将要 寻找

但她将追寻酒神巴克斯的心。

[wɪð] ['hiːlɪŋ] [aɪz] [iːtʃ] ['wɪntə(r)] [wuːnd] ,
With healing eyes each winter wound ,
和 康复 眼睛 每个 冬天 伤口 ,

冬日里，用治愈的眼伤，

[tɪl] ['lɪt(ə)l] ['mɪnstrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
Till little minstrels of the ground ,
直到 小的 吟游诗人 的 这 地面 ,

直到地面上的小吟游诗人，

[ðə; ði] ['kɔːrəl] [bʌdz] , [ɪn]['wʌndə(r)] [weɪk]
The choral buds , in wonder wake
这 合唱 花蕾 , 在 想知道 唤醒

合唱的花蕾，在惊奇中醒来

[tuː; tə] [kruːn] [ðə; ði] ['djuːi] [sɔːŋz] [ðeɪ] [teɪk]
To croon the dewy songs they take
到 轻哼 这 露水 歌曲 他们 拿

他们低吟浅唱着露珠般的歌谣

[frɒm; frəm] [brʊks] [ðæt] [hɔːnt] [ðə; ði] ['wʊdmənz] [gleɪd]
From brooks that haunt the woodman's glade
从 布鲁克斯 那 出没 这 樵夫的 林间空地

从萦绕在樵夫林间空地的小溪

[ænd; ənd] [luːz] [ə; eɪ] [driːm] [ɪn] ['evri] [ʃeɪd] .
And lose a dream in every shade .
和 失去 一个 梦 在 每一个 阴影 .

在每一种阴影中，都失去一个梦想。

[ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] ['vænɪʃd] ,
And ere the Spring has vanished ,
和 埃雷 这 春天 有 消失了 ,

春天尚未消逝，

['sʌmə(r)] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi][bed]
Summer will make her rosy bed
夏天 将要 制作 她 红润 床

夏天会给她铺上玫瑰色的床。

[ænd; ənd] [njuː] [lʌvz] [teɪk] [wɪð] ['evri] [wɪnd]
And new loves take with every wind
和 新的 爱 拿 和 每一个 风

新的爱情随着每一阵风而来。

[tɪl] [ɜːθ] [biː; bi] ['leɪdn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]
Till earth be laden with her kind
直到 地球 是 满载 和 她 种类

直到大地充满她的同类

[ænd; ənd]['fɒstə(r)] - ['bʊzəmd] ['ɔːtəm] [kʌm]
And foster - bosomed Autumn come
和 促进 - 丏 秋天 来

而充满爱意的秋天来了

[tuː; tə] [nɜːs] [ðə; ði] ['dɑːliŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] .
To nurse the darlings of her womb .
到 护士 这 亲爱的们 的 她 子宫 .

哺育她腹中的宝贝。

[bʌt; bət] [nɔːt] [ɒv; əv]['siːz(ə)n] , [tʃeɪndʒ] , [ɔː(r)][sʌn] ,
But naught of season , change , or sun ,
但 零 的 季节 , 改变 , 或者 太阳 ,

但季节、变化和阳光都不存在。

[rek] [ðə; ði] [hɑːt] [huːz] [lʌv] [ɪz] [dʌn] .
Recks the heart whose love is done .
雷克 这 心 谁 爱 是 完毕 .

痛恨那颗已经逝去的爱的心。

[əʊ] , [nɛə] [ə'gen] [wɪl] ['bjuːti] [weə(r)]
Oh , ne'er again will beauty wear
哦 , 从未 再次 将要 美丽 穿

哦，美丽再也不会穿戴

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][sæd] [aɪz] [ə; eɪ] [rəʊb] [mɔː(r)][feə(r)] ,
For my sad eyes a robe more fair ,
为了 我的 伤心 眼睛 一个 长袍 更多的 公平的 ,

为我忧伤的双眼，一件更美丽的袍子，

[ænd; ənd] [nɛə] [ə'gen] [wɪl] ['mjuːzɪk] [meɪk]
And ne'er again will music make
和 从未 再次 将要 音乐 制作

音乐再也不会……

[ə; eɪ] [s'wiːtər] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [seɪk] .
A sweeter song for my poor sake .
一个 更甜 歌曲 为了 我的 贫穷的 清酒 .

一首更动听的歌，为了我这个可怜的人。

[nəʊ][teə(r); tɪə][tuː; tə] [wiːp] , [nəʊ] [preə(r)] [tuː; tə] [preɪ] !
No tear to weep , no prayer to pray !
不 撕 到 哭泣 , 不 祷告 到 祈祷 !

没有眼泪可流，没有祈祷可祈祷！

['ɛndɛθ] [taɪm] [wɪð] ['lʌvərz] [deɪ] . [-]
Endeth time with lover's day . [93]
结束 时间 和 恋人的 天 . [-]

以情人节结束时光。[93]

[nəʊ] ['mɒrəʊ] [ɪz] [ɪf] [hɑːts] [seɪ] [nəʊ] ;
No morrow is if hearts say no ;
不 明天 是 如果 心 说 不 ;

如果内心说不，就没有明天；

[laɪf] [ɪz] [gɒn] [wen] [lʌv] [dʌθ] [gəʊ] .
Life is gone when love doth go .
生活 是 已消失 什么时候 爱 确实 去 .

爱情逝去，生命也随之消逝。

[deθ] , [əʊ] [deθ] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [fliː]
Death , O Death , why dost thou flee
死亡 , 哦 死亡 , 为什么 朋友 你 逃跑

死亡啊，死亡啊，你为何逃离

[frɒm; frəm][wʌn] [huːz] [wɪʃ] [ɪz][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
From one whose wish is but for thee ?
从 一 谁 希望 是 但 为了 你 ?

一个一心只为你而活的人？

[hɪə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['pɪləʊ] , [ɒn] [maɪ] [brest] .
Here is thy pillow , on my breast .
这里 是 你的 枕头 , 在 我的 胸部 .

你的枕头就在我的胸前。

[nəʊ] [dʌv] [bʌt; bət] [wʊd] [ɪts] - [nest]
No dove but would its spicèd nest
不 鸽子 但 会 它是 - 巢

没有鸽子，但它的巢穴却香喷喷的。

[fɔː'gəʊ] [tuː; tə] [kaʊtʃ] [ɪn] [ðɪs] [swiːt] [bed]
Forego to couch in this sweet bed
放弃 到 长椅 在 这 甜的 床

别再窝在沙发上了，这张舒适的床上就是你的选择。

[ðæt] [hɪə(r)] [ai] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [hed] .
That here I open for thy head .
那 这里 我 打开 为了 你的 头 .

我在这里为你敞开头颅。

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [hɪə(r)] ?
Thou wilt not hear ?
你 枯萎 不是 听到 ?

你难道不愿听吗?

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [kʌm] ?
Thou wilt not come ?
你 枯萎 不是 来 ?

你不愿前来吗?

[ðen] [mʌst; məst] [ai] [siːk] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [həʊm] .
Then must I seek thee in thy home .
然后 必须 我 寻找 你 在 你的 家 .

那么我必须到你的家中去寻找你。

[wʌns] [mɔː(r)] [lɪft] [ʌp] [ðɪs] [stəʊn] - [ded] [hɑːt] ,
Once more lift up this stone - dead heart ,
一次 更多的 举起 向上 这 石头 - 死的 心 ,

再次唤醒这颗死寂的心，

[ænd; ənd] [liːp] [tuː; tə] [faɪnd] [ðiː] [weə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ! [-]
And leap to find thee where thou art ! [94]
和 飞跃 到 寻找 你 在哪里 你 艺术 ! [-]

纵身跃起，去寻找你！[94]

['heɪv(ə)n]
HAVENED
避风港

避风港

[kʌm] , ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðaɪ] ['bjuːtiz] [rəʊz]
Come , Flower of Life , and lay thy beauty's rose
来 , 花 的 生活 , 和 躺 你的 美的 玫瑰

来吧，生命之花，献上你美丽的玫瑰

[ə'pɒn] [ðə; ði] [brest] [ðæt] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðiː] [dɪ'vaɪd] ;
Upon the breast that storm and thee divide ;
之上 这 胸部 那 风暴 和 你 划分 ;

在风暴与你分离的胸膛上；

[ænd; ənd] [laɪk] [truː] [naɪts] [huːz] [kwiːn] [nəʊ] ['lægəd] [nəʊz] ,
And like true knights whose queen no laggard knows ,
和 喜欢 真的 骑士 谁 女王 不 落后者 知道 ,

就像真正的骑士，他们的女王无人能知晓，

[fɔ:θ] ['dʒentli][ʃæl; ʃəl][maɪ] [lʌv] - [bɪd] ['fænsiz] [raɪd]

Forth gently shall my love - bid fancies ride

第四 轻轻地 将 我的 爱 - 出价 幻想 骑

我的爱恋幻想将轻柔地驰骋而去

[tu:; tə] [sɜ:v] [ðaɪ] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðaɪ] ['wɪʃɪz] [ɪn] ;

To serve thy heart , and bring thy wishes in ;

到 服务 你的 心 , 和 带来 你的 愿望 在 ;

满足你的心愿，实现你的愿望；

[ænd; ənd] ['ʃʌt(ə)lɪŋ] [raɪm] [ə; eɪ][web][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ði:] [ðen]

And shuttling rhyme a web shall make thee then

和 往返 韵 一个 网站 将 制作 你 然后

而穿梭韵律，将为你织成一张网

[waɪlst] [ðaʊ] [dʌst] [geɪz] , [nɔ:(r)][ðaɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['wi:və(r)] [tʃaɪd] .

Whilst thou dost gaze , nor thy poor weaver chide .

而 你 朋友 目光 , 也不 你的 贫穷的 织工 喝叱 .

当你凝视时，你那可怜的织工也不会责备。

[swi:t] ['wʌndə(r)] [leɪ] [ə'pɒn][maɪ]['əʊpənɪŋ] [aɪz]

Sweet wonder lay upon my opening eyes

甜的 想知道 躺 之上 我的 开幕 眼睛

睁开双眼，我感受到了甜蜜的奇妙。

[ðæt] [ʃəʊd] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [kɔ:t] [ɒv; əv] [tri:z]

That showed me in a gracious court of trees

那 显示 我 在 一个 亲切 法庭 的 树木

那景象让我置身于一片绿树环绕的优美庭院中。

[hu:z] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [klaʊdz] [ðæt] [kɔ:t] [ænd; ənd] [lɒst] ['sʌnraɪz] ,

Whose leaves were clouds that caught and lost sunrise ,

谁 树叶 是 云 那 捕捉 和 丢失的 日出 ,

它们的叶子如同云朵，捕捉并失去了日出。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [mɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['twɜ:rlɪŋ] [bri:z]

And fell in mist upon a twirling breeze

和 跌倒 在 薄雾 之上 一个 旋转 微风

于是，它化作薄雾，随旋风飘落。

[ðæt] [treɪst] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [gru:] ,

That traced the ground and to a river grew ,

那 追踪 这 地面 和 到 一个 河 生长 ,

那东西沿着地面生长，最终汇入一条河流。

['kɑ:stɪŋ] [ɪts]['tendə(r)] [spreɪ] [ɪn] ['tɪntɪd] [dju:]

Casting its tender spray in tinted dew

铸件 它是 投标 喷 在 有色 露

它喷洒出的柔嫩水雾，带着淡淡的露珠。

[æz; əz] [kɜ:vd] [ɪts]['sɪlvə(r)] [wei] [wɪð] ['lɑ:fɪŋ] [i:z] . [-]

As curved its silver way with laughing ease . [95]

作为 弯曲 它是 银 方式 和 笑 舒适 . [-]

它以轻松的笑声划破银光。[95]

[ai] ['fɒləʊd] , ['fɒrɪst] [di:p] , [ðɪs] [wu:] [gaɪd]

I followed , forest deep , this wooing guide

我 随后 , 森林 深的 , 这 求爱 指导

我跟随这位求爱向导，深入森林。

[θru:] ['freɪgrənt] [glu:m] [ɒv; əv] [klɪf] [ænd; ənd]['baʊə(r)] ,

Through fragrant gloom of cliff and bower o'ergrown ,

通过 香 愁云 的 悬崖 和 凉亭 过度生长 ,

穿过悬崖和长满杂草的凉亭散发的芬芳幽暗，

[friː] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːn] [ðə; ði] [striːm] - [twɒz] [bɔːn] [bɪ'saɪd] ,
Free as a fawn the stream ' twas born beside ,
自由的 作为 一个 讨好 这 溪流 - 那是 出生 旁 ,
像小鹿一样自由，它出生在溪流旁。

[nɔː(r)] [held] [maɪ] [step] [wɪð] [fɪə(r)] [æt; ət] [saʊndz] [ˌʌn'nəʊn] , —
Nor held my step with fear at sounds unknown , —
也不 握住 我的 步 和 害怕 在 声音 未知 , —
我没有因为听到不明声音而恐惧地停下脚步，——

[haɪ] [m'ɜːməɹɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klaʊdi] [liːvz] ,
High murmurings among the cloudy leaves ,
高的 低语 之中 这 多云 树叶 ,
云雾缭绕的树叶间传来阵阵低语。

[æz; əz] [wen] [sʌm; səm] [dʌl] [ænd; ənd] ['driːmi] [θrɒŋ] [rɪ'siːvz]
As when some dull and dreamy throng receives
作为 什么时候 一些 乏味的 和 梦幻般的 人群 接收
就像一群沉闷而梦幻的人群收到

[streɪndʒ] ['lɪrɪk] [stɜː(r)] [frɒm; frəm] ['paʊə(r)] [nɒt] [ɪts] [əʊn] .
Strange lyric stir from power not its own .
奇怪的 歌词 搅拌 从 力量 不是 它是 自己的 .
奇异的歌词激荡着并非源于自身的力量。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['məːməz] [ɡruː] [laɪk] [sɒŋ] ,
And more and more the murmurs grew like song ,
和 更多的 和 更多的 这 低语 生长 喜欢 歌曲 ,
低语声越来越像歌声，

[seɪv] [ðæt] [nəʊ] [sɒŋ] [kʊd; kəd] [drɒp] [sʌtʃ] ['hʌni] - [reɪn] ;
Save that no song could drop such honey - rain ;
节省 那 不 歌曲 可以 降低 这样的 蜂蜜 - 雨 ;
但没有任何歌曲能像这般如蜜雨般倾泻而下；

[ðə; ði] ['laɪə(r)] - [ɡɑːdz] [self] [wʊd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌn'swiːt] [rɒŋ] ,
The lyre - god's self would do it unsweet wrong ,
这 竖琴 - 神的 自己 会 做 它 不甜 错误的 ,
即使是竖琴之神本人也会犯下令人不快的错误，

[wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [ðæt] ['ɡəʊldən] [saʊnd] [tuː; tə] [briːð] [ə'ɡen] ;
Were he that golden sound to breathe again ;
是 他 那 金的 声音 到 呼吸 再次 ;
如果他能再次发出那金色的呼吸声；

[ænd; ənd] [æz; əz] [maɪ] [ɡaɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪv] [dɪd] [pɑːs] ,
And as my guide into a cave did pass ,
和 作为 我的 指导 进入 一个 洞穴 做过 经过 ,
而当我的向导进入洞穴时，

[ðæt] - [siːmd] , [ænd; ənd] [jet] - [wɒz; wəz] ,
That closèd seemed , and yet unclosèd was ,
那 - 似乎 , 和 然而 - 曾是 ,
看似封闭，实则未封闭。

[ðæt] ['eəri] ['keɪd(ə)ns] [stuːpt] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] .
That airy cadence stooped and bore me in .
那 轻盈的 节奏 弯腰 和 钻孔 我 在 .
那轻快的节奏让我感到乏味和无聊。

[ðen] ['wɔndə] [laɪf] [frɒm; frəm] [aʊt] [maɪ] ['meməri] ,
Then wandered life from out my memory ,
然后 漫步 生活 从 出去 我的 记忆 ,
然后，我渐渐淡忘了生活中的一切，记忆也随之消逝。

[gɒn] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)] , [æz; əz] [gəʊst] [æt; ət][lɑːst][mʌst; məst][gəʊ] ;
Gone from desire , as ghost at last must go ;
已消失 从 欲望 , 作为 鬼 在 最后的 必须 去 ;

欲望消逝，如同鬼魂终将离去;

[nɔː(r)] ['ʃædəʊ] [fel] , [weə(r)] ['ʃædəʊ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ,
Nor shadow fell , where shadow could not be ,
也不 阴影 跌倒 , 在哪里 阴影 可以 不是 是 ,

没有影子落下，因为那里不可能有影子。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɑːk] [l'ɔːz] [ðæt] [meɪk] ['aʊə(r)] ['wɜːldli] [wəʊ] . [-]
From those dark lures that make our worldly woe . [96]
从 那些 黑暗的 诱饵 那 制作 我们的 世俗 悲哀 . [-]

那些给我们带来世俗痛苦的黑暗诱惑。[96]

[əʊ] [swiːt] , [fə'gɪv] [ðæt] [maɪ] [ɪn'kɒnstənt] [tʌŋ]
O Sweet , forgive that my inconstant tongue
哦 甜的 , 原谅 那 我的 不稳定 舌头

哦，亲爱的，请原谅我反复无常的言语

[ʃʊd; ʃəd] [dɪm] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ðæt] [ai] [muːvd] [ə'mʌŋ]
Should dim the glories that I moved among
应该 暗淡 这 荣耀 那 我 已搬 之中

难道我曾穿梭其中的辉煌会黯然失色吗?

[wɪð] [neɪm] [ɒv; əv] [gluːm] [ðæt] [rɔŋ, rɔːŋ][ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [nəʊ] .
With name of gloom that wrongs the world we know .
和 姓名 的 愁云 那 错误 这 世界 我们 知道 .

以笼罩我们所知世界的阴郁之名。

[ðə; ði] [dəʊm] [wɒz; wəz][feə(r)][æz; əz] ['hev(ə)n] , [ɔː(r)] ['hev(ə)n] , [ɪn] [suːθ] ,
The dome was fair as Heaven , or Heaven , in sooth ,
这 穹顶 曾是 公平的 作为 天堂 , 或者 天堂 , 在 舒缓 ,

穹顶美得像天堂，或者说，它本身就是天堂。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃɒn] ,
It might have been , but that there shone ,
它 可能 有 到过 , 但 那 那里 闪耀 ,

或许如此，但那里闪耀着光芒。

[ðə; ði]['sentə(r)] - [niːθ] , [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] - ['fiːtʃəd] [truːθ]
The centre ' neath , a fountain - featured truth
这 中心 - 下方 , 一个 喷泉 - 特色 真相

下方的中心，一个以喷泉为特色的真理

[ðæt] [mait] [nəʊ]['raɪv(ə)l][ɒv; əv][ɪts] ['reɪdiəns] [əʊn] .
That might no rival of its radiance own .
那 可能 不 竞争对手 的 它是 辐射 自己的 .

那光芒或许无人能及。

[ɑː] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['hɛvənz] [hɑːt] , [ɪf] ['hev(ə)n] [biː; bi] ,
Ah , this was Heaven's heart , if Heaven be ,
啊 , 这 曾是 天 心 , 如果 天堂 是 ,

啊，这就是天堂的中心，如果天堂真的存在的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [dəʊm] [bʌt; bət][ɪts][gəʊld] ['baʊndri] ;
And the bright dome but its gold boundary ;
和 这 明亮的 穹顶 但 它是 金子 边界 ;

还有明亮的穹顶，以及它金色的边界;

[jet] - [hɪə(r)][nəʊ] [kraʊn] [ɔː(r)] ['maʊntɪd] [θrəʊn] .
Yet gleamèd here no crown or mounted throne .
然而 - 这里 不 王冠 或者 安装 王座 .

然而，这里既没有闪耀的王冠，也没有高耸的王座。

[ðə; ði] ['mju:zɪk] ['bʌdɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [drɒpt] [sɒft] ['ʃaʊərz] ;
The music budded till it dropped soft showers ;
这 音乐 萌芽 直到 它 掉落 柔软的 淋浴 ;

音乐渐渐低吟，最终化作轻柔的细雨；

[ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] [tʃeɪndʒd] , [ðəʊ] [hɪə(r)] [nəʊ] [meɪdʒ] ;
All things to other changed , though here no mage ;
全部 事物 到 其他 已更改 , 尽管 这里 不 法师 ;

万物皆变，但此处并无魔法师；

[klaʊdz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lait] , [ænd; ənd] [lait] [tu:; tə] [s'wi:tər] [p'aʊəz] ,
Clouds turned to light , and light to sweeter powers ,
云 转向 到 光 , 和 光 到 更甜 权力 ,

云朵化作光芒，光芒化作更美好的力量。

[ænd; ənd] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['prɪvəlɪdʒ] ;
And chance and change to all was privilege ;
和 机会 和 改变 到 全部 曾是 特权 ;

对于所有人来说，机遇和变化都是一种特权；

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fæntəm] - ['stɜ:rɪŋ] [θɪŋz] ,
The air was full of phantom - stirring things ,
这 空气 曾是 满的 的 幻影 - 搅拌 事物 ,

空气中弥漫着令人不安的幻象，

[ænd; ənd] [ai] [nɒt] [bri:ðd] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [tʌtʃt] [nju:] [wɪŋz] ,
And I not breathed but that I touched new wings ,
和 我 不是 呼吸 但 那 我 感动 新的 翅膀 ,

我虽未呼吸，却已触碰到新的翅膀。

[ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm] [dri:m] [ɒn] ['eəri] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
And sent some dream on airy pilgrimage .
和 发送 一些 梦 在 轻盈的 朝圣 .

并送一些梦想踏上轻盈的朝圣之旅。

[eə(r)] [maɪ] [dɪ'laɪt] [hæd; həd] [held] [ˌem 'i:] ['pɔ:zɪŋ] [lɒŋ]
Ere my delight had held me pausing long
埃雷 我的 喜 有 握住 我 暂停 长的

我的喜悦让我久久驻足。

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [reɪnd] [ˌem 'i:] ['lɪliz] [ku:l] , [-]
Beneath a cloud that rained me lilies cool , [97]
下面 一个 云 那 下雨了 我 百合花 凉爽的 , [-]

在一片飘落着凉爽百合花的云朵下，[97]

[ə; eɪ] [stɜ:(r)] [ə'wəʊk] [ə'mɪd] [ə; eɪ] ['fɜ:ni] [θrɒŋ]
A stir awoke amid a ferny throng
一个 搅拌 醒来 之中 一个 蕨类植物 人群

蕨丛中传来一阵骚动。

[ðæt] [li:nd] [ðeə(r)] [tremblɪŋ] [greɪs] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [pu:l] ,
That leaned their trembling grace above a pool ,
那 倾斜 他们的 发抖 优雅 多于 一个 水池 ,

那颤抖的身姿将她们优雅的姿态倚靠在水池之上，

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒŋ]
And following the flutter of a song
和 下列的 这 扑 的 一个 歌曲

紧随一首歌的轻柔颤动

[tu:; tə] ['feðəri] [rest] [weə(r)] ['blɒsəmz] ['mɪnɪt] - [jʌŋ]
To feathery rest where blossoms minute - young
到 羽毛状的 休息 在哪里 花朵 分钟 - 年轻的

在花朵初绽之处，轻柔地休憩。

[ɒp'ɛd] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['vɜːmeɪl; -mɪl] [sɒft] , [ænd; ənd] ['dɔːnɪŋ] [guːl] ,
Oped arms of vermeil soft , and dawning gule ,
专栏文章 武器 的 镀金 柔软的 , 和 黎明 古勒 ,

镂空的镀金软质手臂，以及黎明时分的红色，

[maɪn] [aɪ] [sɔː] [lʌv] .
Mine eye saw Love .
矿 眼睛 锯 爱 .

我的眼睛看到了爱。

[waɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɜːrdʒɪz] [maʊnt] ,
White on a verge's mount ,
白色的 在 一个 边缘的 山 ,

路边山坡上的白色

[ðæt] [sweld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] ['bɜːd(ə)n] [dɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] ;
That swelled to show its burden dear , she lay ;
那 肿胀 到 展示 它是 负担 亲爱的 , 她 躺 ;

那肿胀的伤口表明了她肩上的重担；

[ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [mɪst] [ðæt] ['pɑːtli] [fɪld] [ðə; ði] [faʊnt] ,
A sighing mist that partly filled the fount ,
一个 叹息 薄雾 那 部分 已填 这 喷泉 ,

一阵轻柔的薄雾笼罩着喷泉，

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [brɪŋk] [sɔːt] ['tendəli] [tuː; tə] [streɪ] ,
And o'er the brink sought tenderly to stray ,
和 超过 这 边缘 寻求 温柔地 到 流浪 ,

并温柔地试图越过悬崖边缘，

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] ['bɒdi] ['piləu] [sɒft] [ðə; ði] [graʊnd] ,
For her fair body pillowed soft the ground ,
为了 她 公平的 身体 枕头 柔软的 这 地面 ,

她白皙的身体柔软地躺在地上，

['grəʊɪŋ] [glæd] ['ʌpwəd] [ɑːmz] [tuː; tə] [klɑːsp] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd]
Growing glad upward arms to clasp her round
生长 高兴的 向上 武器 到 搭扣 她 圆形的

欣喜地抬起双臂，拥抱她圆润的身躯。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [greɪs] [teɪk] [njuː] [ænd; ənd] [swiːt] [ə'kaʊnt] .
And of each grace take new and sweet account .
和 的 每个 优雅 拿 新的 和 甜的 帐户 .

对每一份恩典都怀有新的、甜蜜的感激之情。

[ɪn] ['nɪmphlaɪk] [məʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] ['fɪgə(r)] [ræn] ,
In nymphlike mould her gentle figure ran ,
在 像仙女一样 模具 她 温和的 数字 跑 ,

她身姿柔美，宛如仙女，

[ðəʊ] [nɪmf] [səʊ] [braɪt] [dɪd] ['nevə(r)] [spɔːt] [ɪn] [del] ;
Though nymph so bright did never sport in dell ;
尽管 仙女 所以 明亮的 做过 绝不 运动 在 戴尔 ;

虽然如此光彩照人的仙女从未在山谷中嬉戏；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æn; ən] ['eɪndʒəlz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪf] ['eɪndʒəls] - [kæn; kən]
Her eyes an angel's were , if angels ' can
她 眼睛 一个 天使的 是 , 如果 天使 - 能

她的眼睛如同天使的眼睛，如果天使的眼睛也能如此的话。

[biː; bi] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [feə(r)] [ðæn; ðən] [driːm] [kæn; kən] [tel] ;
Be thousand times more fair than dream can tell ;
是 千 时代 更多的 公平的 比 梦 能 告诉 ;

比梦境所能描绘的还要美好一千倍；

[ʌn'fɔːlɪŋ]	[tɪəz]	[ðeɪ]	[held]	,	[jet]	[səʊ]	[kʊd; kəd]	[pliːz]
Unfalling	**tears**	**they**	**held**	**,**	**yet**	**so**	**could**	**please**
不倒下	眼泪	他们	握住	，	然而	所以	可以	请

她们强忍着泪水不落，却依然能够取悦他人。

[ðeɪ]	[mait]	[hæv; həv]	['hɜːrmɪt]	[meɪd]	[fə'get]	[ðeə(r)]	[niːz]
They	**might**	**have**	**hermits**	**made**	**forget**	**their**	**knees**
他们	可能	有	隐士	制成	忘记	他们的	膝盖

他们或许会让隐士忘记自己的膝盖。

[ænd; ənd]	[kɪŋz]	[faɪnd]	[aʊt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ðem; ðəm]	,	[sʌtʃ]	[ðeə(r)]	[spel]	.	[	-	]
And	**kings**	**find**	**out**	**they**	**had**	**them**	**,**	**such**	**their**	**spell**	**.**	**[**	**98**	**]**
和	国王	寻找	出去	他们	有	他们	，	这样的	他们的	拼写	.	[	-	]

国王们发现他们拥有这些魔法。[98]

[ə'bʌv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	['hɒvə, 'hʌ-]	[kləʊz]	[ə; eɪ]	[stɑː(r)]	,
Above	**her**	**forehead**	**hovered**	**close**	**a**	**star**	**,**
多于	她	前额	悬停	关闭	一个	星星	，

一颗星星悬浮在她额头上方，近在咫尺。

[laɪk]	['spɪrɪt]	[gɑːd]	,	[huːz]	['evə(r)]	-	['tʃeɪndʒɪŋ]	[reɪ]
Like	**spirit**	**guard**	**,**	**whose**	**ever**	**-**	**changing**	**ray**
喜欢	精神	警卫	，	谁	曾经	-	变化	射线

如同守护精灵，其光芒变幻莫测

[wɒz; wəz]	[fed]	[wɪð]	['faɪərz]	[ɒv; əv]	['sækrɪfaɪs]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]
Was	**fed**	**with**	**fires**	**of**	**sacrifice**	**that**	**are**
曾是	美联储	和	火灾	的	牺牲	那	是

曾以献祭之火为食

['lʌvz]	[laɪf]	,	—	[ðə; ði]	['ɒfəɹɪŋz]	[ɜːθ]	['lʌvəz]	[leɪ]
Love's	**life**	**,**	**—**	**the**	**offerings**	**earth**	**lovers**	**lay**
爱的	生活	，	—	这	供品	地球	恋人	躺

爱的生命，——大地爱侣们的献祭

[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃraɪn]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[peɪl]	[ɔː(r)]	[gləʊ]
Upon	**her**	**shrine**	**,**	**and**	**as**	**they**	**pale**	**or**	**glow**
之上	她	神社	，	和	作为	他们	苍白	或者	辉光

在她神龛前，当他们脸色苍白或发出光芒时

[ʃiː; ʃi]	[smaɪlz]	[ɔː(r)]	[druːp]	[æz; əz]	[ðɪs]	[truː]	[stɑː(r)]	[dʌθ]	[ʃəʊ]	,	—
She	**smiles**	**or**	**droops**	**as**	**this**	**true**	**star**	**doth**	**show**	**,**	**—**
她	微笑	或者	下垂	作为	这	真的	星星	确实	展示	，	—

她时而微笑，时而垂头丧气，就像这颗真正的明星一样，——

[ɔː(r)]	[dɪm]	[ɔː(r)]	[braɪt]	[æz; əz]	[sɜːv]	[wiː; wi]	[ɔː(r)]	[bɪ'treɪ]	.
Or	**dim**	**or**	**bright**	**as**	**serve**	**we**	**or**	**betray**	**.**
或者	暗淡	或者	明亮的	作为	服务	我们	或者	背叛	.

或者昏暗或明亮，如同为我们服务或背叛。

[bɪ'saɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['ɪnstrəmənt]	[ɒv; əv]	[tjuːn]	,
Beside	**her**	**was**	**an**	**instrument**	**of**	**tune**	**,**
旁	她	曾是	一个	乐器	的	调	，

她身旁放着一件乐器。

[ɒv; əv]	['tʃeɪndʒfʊl]	['bjuːti]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[kaʊtʃ]	[ɒv; əv]	[klaʊd]	,
Of	**changeful**	**beauty**	**as**	**her**	**couch**	**of**	**cloud**	**,**
的	变化	美丽	作为	她	长椅	的	云	，

她那变幻莫测的美丽如同她云朵般的床榻，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ai]	[lʊkt]	[ʃiː; ʃi]	[wəʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[streɪndʒ]	[ruːn]	,
And	**as**	**I**	**looked**	**she**	**woke**	**it**	**to**	**strange**	**rune**	**,**
和	作为	我	看起来	她	觉醒	它	到	奇怪的	符文	，

当我看着她时，她把它唤醒成了奇怪的符文。

[æz; əz][ɪn] [ləʊ] ['mɜːmə(r)] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ə'laʊd] , —
As in low murmur moved her thoughts aloud , —
作为 在 低的 低语 已搬 她 想法 大声 , —
她低声喃喃自语，仿佛在诉说着自己的思绪——

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['lʌvz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['mjuːzɪk] , — [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk]
For all Love's thoughts are music , — but to make
为了 全部 爱的 想法 是 音乐 , — 但 到 制作
因为爱的所有思绪都是音乐，——但要使

[ðæt] ['dɪti] ['or] , [wɒt] [hɑːt] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] ,
That ditty o'er , what heart would undertake ,
那 小调 超过 , 什么 心 会 承担 ,
那首小调唱完了，哪颗心会愿意承担?

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [tʃɑːnt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌtərəns] [ʃraʊd] ?
And with a mortal chant her utterance shroud ?
和 和 一个 凡人 呗 她 发声 裹尸布 ?
而她那凡人的吟唱，是否掩盖了她的话语?

[ə'nɪə] [hɜː(r); hə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [juːθ] [beə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [gaɪz]
Anear her stood a youth bare of all guise
靠近 她 站立 一个 青年 裸 的 全部 伪装
她身旁站着一个赤身裸体的青年。

[seɪv] [wen] [ə; eɪ] [lait] [in'ræp] [hɪm][ɪn][ɪts] [fleɪm] ;
Save when a light enwrapped him in its flame ;
节省 什么时候 一个 光 包裹 他 在 它是 火焰 ;
唯有当一道光芒将他包裹在火焰之中时;

[hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪsənɪŋ] [aɪz] ,
He bore the ages in his listening eyes ,
他 钻孔 这 年龄 在 他的 聆听 眼睛 ,
他聆听的眼神中饱经沧桑，

[ænd; ənd] ['prɒfəsi] [ðeə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪm] ;
And prophecy there waited for a name ;
和 预言 那里 等待 为了 一个 姓名 ;
预言在那里等待一个名字;

[dʒɔɪ] [lʌvd] [hɪm] [best] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪ'tɜːnəti] ,
Joy loved him best , and gave eternity ,
喜悦 喜爱 他 最好的 , 和 给予 永恒 ,
喜悦最爱他，并给了他永恒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪð] , ['lʌstrəs] ['biːɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ]
And his lithe , lustrous being seemed to say
和 他的 轻盈 , 光泽的 存在 似乎 到 说
他那矫健、光彩照人的身姿似乎在说

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [driːm] . " [-]
" I am the aspiration of all dream . " [99]
" 我 是 这 抱负 的 全部 梦 . " [-]
“我是所有梦想的渴望。”[99]

['ʌpwəd] [hiː; hi] [geɪzd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [riːd] ['or]
Upward he gazed as though he would read o'er
向上 他 凝视 作为 尽管 他 会 读 超过
他抬头凝视，仿佛要读完……

[ðə; ði][skrəʊl][ɒv; əv]['raɪzɪŋ][wɪndz; waɪndz] , [ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv] [sʌnz] ,
The scroll of rising winds , the burst of suns ,
这 滚动 的 上升 风 , 这 爆裂 的 太阳 ,
风起云涌，日升腾，

[ænd; ənd]['lɪsts] — [ɑː] , [mait] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɜːrθs] [ʃɔː(r)]
And lists — ah , might it be earth's shore
和 列表 — 啊 , 可能 它 是 地球的 支撑
还有清单——啊，或许那是地球的海岸

[friːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['epɪk] [heɪts] [ænd; ənd] - [grəʊnz] !
Freed of her epic hates and tunèd groans !
弗里德 的 她 史诗 讨厌 和 - 呻吟 !
摆脱了她史诗般的仇恨和婉转的呻吟！

[wɔːrz] ['pæʃ(ə)n] [biːt] , [ænd; ənd] [-] [sæd] ['kɔːrəs] [pɑːst] ,
War's passion beat , and woe's sad chorus past ,
战争的 热情 打 , 和 唉 伤心 合唱 过去的 ,
战争的激情已逝，悲伤的合唱已逝，

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [pjʊə(r)] - ['wɪnoʊd] , [klɪə(r)][æt; ət][lɑːst] ,
And all her song pure - winnowed , clear at last ,
和 全部 她 歌曲 纯的 - 扬场 , 清除 在 最后的 ,
她所有的歌声都经过了精炼，终于清晰明了。

['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [muːnz] !
Pouring the music of her happy moons !
浇注 这 音乐 的 她 快乐的 月亮 !
倾泻出她快乐月亮的音乐！

[ðen] [muːvd] [hɪz; ɪz][lɪps] , [bʌt; bət] [jet] [ˌʌn'bɔːn] [ɪz][hiː; hi]
Then moved his lips , but yet unborn is he
然后 已搬 他的 嘴唇 , 但 然而 未出生的 是 他
他动了动嘴唇，但他尚未出生。

[huː] [meɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'zaʊnd] [meɪk] [swiːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;
Who may with their resound make sweet his own ;
WHO 可能 和 他们的 回响 制作 甜的 他的 自己的 ;
谁能用他们的回响使自己的声音变得甜蜜；

[hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] [wɔːks] [ðə; ði] [siː] ,
He who shall come as morning walks the sea ,
他 WHO 将 来 作为 早晨 散步 这 海 ,
那将在晨曦中漫步海边的人，

[meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wen] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][hɑːrps][ɑː(r); ə(r)][wʌn] ;
Mate of the Wind when all her harps are one ;
伴侣 的 这 风 什么时候 全部 她 竖琴 是 一 ;
当她所有的竖琴都融为一体时，风之伴侣；

[səʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [baɪ][freɪl] [jet] ['kwentʃləs] [lait]
So much we know by frail yet quenchless light
所以 很多 我们 知道 经过 脆弱 然而 无淬火 光
我们从这脆弱却不灭的光芒中得知了许多事。

[ðæt] [kriːps] [θruː] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [luːt] - [pɔː(r); pʊə(r)] [naɪt] , —
That creeps through shadows of our lute - poor night , —
那 令人毛骨悚然 通过 阴影 的 我们的 琵琶 - 贫穷的 夜晚 , —
那声音悄然潜入我们无忧无虑的夜晚的阴影中——

[ðə; ði] [breɪv] [rəʊz] - ['glimə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [dɔːn] .
The brave rose - glimmers of his singing dawn .
这 勇敢的 玫瑰 - 微光 的 他的 歌唱 黎明 .
他歌唱的黎明，如同勇敢的玫瑰般闪耀。

[ləʊ] , ['evri] [driːm] [njuː] - ['həʊmɪŋ] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [weɪz]
Lo , every dream new - homing from far ways
洛 , 每一个 梦 新的 - 归巢 从 远的 方式
瞧，来自远方的每一个梦想新家

[ɒn] ['saɪlənt] [wɪŋ] [ɔː(r)] ['spɪrɪt] [weɪv] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
On silent wing or spirit wave of air ,
在 沉默的 翼 或者 精神 海浪 的 空气 ，
乘着无声的翅膀或灵气的波浪，

[keɪm] ['sɜːklɪŋ] ['or] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['hɒvərɪŋ] [meɪz] ,
Came circling o'er his head in hovering maze ,
来 盘旋 超过 他的 头 在 悬停 迷宫 ，
在他头顶盘旋，形成迷宫般的景象，

[siːn] [nɒt] , [nɔː(r)] [hɜːd] , [ˌɔːl'biːɪt] [ai] [njuː] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ;
Seen not , nor heard , albeit I knew them there ;
已见 不是 ， 也不 听到 ， 尽管 我 知道 他们 那里 ；
虽然我认识他们，但我既没看见他们，也没听见他们；

[bʌt; bət] [æz; əz] [iːtʃ] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪftɪd] [feɪs] ,
But as each passed before his lifted face ,
但 作为 每个 通过了 前 他的 抬起 脸 ，
但当每一张脸从他抬起的脸前经过时，

[ðeɪ] [gliːm] [tuː; tə] [saɪt] , [ænd; ənd] [greɪs] [səʊ] ['maʊntɪd] [greɪs]
They gleamed to sight , and grace so mounted grace
他们 闪闪发光 到 视线 ， 和 优雅 所以 安装 优雅
它们闪闪发光，令人目眩，恩典如此高涨。

[maɪ] [aɪz] [siːmd] [ðeə(r)] [ə'nɔɪntɪd] , [ðəʊ] [ə'fɑː(r)] .
My eyes seemed there anointed , though afar .
我的 眼睛 似乎 那里 受膏者 ， 尽管 远方 .
虽然很远，但我的眼睛似乎被圣油涂抹过。

[ðen] ['reɪdiənt] ['kʊriəz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [hɑːt]
Then radiant couriers shook the fountain Heart
然后 辐射状 快递员 摇晃 这 喷泉 心
然后，光芒四射的信使们摇晃了喷泉之心。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌem 'iː] ['ðɪðə(r)] .
And turned me thither .
和 转向 我 那里 .
然后把我带到了那里。

[swiːt] [ænd; ənd] [bəʊld] [sə'praɪz]
Sweet and bold surprise
甜的 和 大胆的 惊喜
甜蜜而大胆的惊喜

[tʊk] [ɔːl] [maɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['tremə] [stɑːt]
Took all my being with such tremorous start
拿 全部 我的 存在 和 这样的 颤抖的 开始
如此剧烈的起步，让我全身心都投入其中。

[ai] ['mɑːvəld] [haʊ] [ɔːt] [els] [hæd; həd] [held] [maɪ] [aɪz] .
I marvelled how aught else had held my eyes .
我 惊叹不已 如何 零 别的 有 握住 我的 眼睛 .
我惊叹于之前竟然没有其他事物能够如此吸引我的目光。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [braɪt] ['wʌndə(r)] [wɒz; wəz]
I could not tell what the bright wonder was
我 可以 不是 告诉 什么 这 明亮的 想知道 曾是
我无法辨认出那耀眼的奇景是什么。

[huːz] ['gɑːnə(r)] - [brest] [held] ['evri] ['bjuːtiəs] [kɔːz]
Whose garner - breast held every beauteous cause
谁 加纳 - 胸部 握住 每一个 美丽的 原因
谁的丰饶胸怀承载了一切美好的事业

[meɪks] [ɜːθ] [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [fə'get] , [ðə; ði] [skaɪz] .
Makes earth remember , and forget , the skies .
制作 地球 记住 , 和 忘记 , 这 天空 .

让大地记住天空，又让大地忘记天空。

[ðeə(r)] [ʃɒn] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ðæt] [lɪt] [mænz] [fɜːst] [dɪ'zaɪə(r)] ,
There shone the star that lit man's first desire ,
那里 闪耀 这 星星 那 点燃 男人的 第一的 欲望 ,

那里闪耀着一颗星，点燃了人类最初的欲望。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ðæt] ['leɪtɪst] ['flʌtə] [beə(r)] ;
And there his hope that latest fluttered bare ;
和 那里 他的 希望 那 最新的 飘动 裸 ;

而他最后的希望也随之破灭；

[wʌn] [lʊk] [trænz'leɪtɪŋ] [meɪd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪə(r)]
One look translating made me as a lyre
一 看 翻译 制成 我 作为 一个 竖琴

一眼翻译就让我变成了竖琴

[swept] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [truːθ] [mait] [ʃeə(r)] , —
Swept with a joy the heart of Truth might share , —
扫荡 和 一个 喜悦 这 心 的 真相 可能 分享 , —

被真理之心所分享的喜悦所包围，——

[truːθ] [ðæt] [ɪz] ['saɪlənt] , ['wɒntɪŋ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [sɪŋ] , —
Truth that is silent , wanting joy to sing , —
真相 那 是 沉默的 , 想要 喜悦 到 唱歌 , —

沉默的真理，渴望喜悦歌唱——

[bʌt; bət] [eə(r)] [ai] - [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌndərɪŋ] ,
But ere I breathèd had for wondering ,
但 埃雷 我 - 有 为了 好奇 ,

但我还没来得及喘口气，就已开始疑惑了。

[ə; eɪ] [feɪs] [aʊt] - [flæʃt] [riːð] [wɪð] [sʌn] - [fliŋ] [heə(r)] .
A face out - flashed wreathed with sun - flinging hair .
一个 脸 出去 - 闪光灯 花环 和 太阳 - 投掷 头发 .

一张脸庞在阳光下闪闪发光，一头秀发在阳光下飘扬。

[juːθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊntənəns] ,
Youth was the angel of that countenance ,
青年 曾是 这 天使 的 那 面容 ,

那张脸上洋溢着青春的光芒。

[weə(r)] ['greɪsɪz] [spræŋ] [ɪn] ['evə(r)] [f'eəɹɐ] [θrɒŋ] ;
Where graces sprang in ever fairer throng ;
在哪里 恩典 弹簧 在 曾经 更公平 人群 ;

那里美女如云，美不胜收；

[jet] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əʊld] [eə(r)] ['eni] [stɑːrz] [bɜːθ] - [dɑːns] ,
Yet she was old ere any star's birth - dance ,
然而 她 曾是 老的 埃雷 任何 明星的 出生 - 舞蹈 ,

然而，在她看到任何一颗明星的诞生之舞之前，她就已经很老了。

[ɪf] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [taɪm] , [ɔː(r)] [əʊld] [ɔː(r)] [jʌŋ] ,
If word of earthly time , or old or young ,
如果 单词 的 尘世的 时间 , 或者 老的 或者 年轻的 ,

如果说的是尘世的时光，无论是古老的还是年轻的，

[miːnz] [ɔːt] [ɒv; əv] [aɪz] [huːz] ['bruːdɪŋ] ['splendə(r)] [swept]
Means aught of eyes whose brooding splendour swept
方法 零 的 眼睛 谁 沉思 辉煌 扫荡

意味着任何一双眼神，其忧郁的光辉扫过

[ðə; ði] ['sailəns] [wen] [ˌʌnkri'eɪʃən] [slept]
The silences when Uncreation slept
这 沉默 什么时候 未创造 睡着了

无始沉睡时的寂静

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [driːm] [ðæt] [wəʊk] [ðə; ði] [sʌnz] [ɪn] [sɒŋ] . [-]
And gave the dream that woke the suns in song . [101]
和 给予 这 梦 那 觉醒 这 太阳 在 歌曲 . [-]

并创造了唤醒太阳的梦想，用歌声唤醒了太阳。[101]

[iːtʃ] [eɪdʒ] [ðæt] [left] [ə; eɪ] ['glɔːri] [left] [ˌaɪ 'tiː] [rɪt]
Each age that left a glory left it writ
每个 年龄 那 左边 一个 荣耀 左边 它 写

每个留下辉煌的时代都留下了它的篇章。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] , [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [pen] [ɒv; əv] [lait]
Upon her brow , as with a pen of light
之上 她 眉头 ， 作为 和 一个 笔 的 光

她的额头上，仿佛被一支光笔点亮。

[huːz] [træk] [wɒz; wəz] [pɜːlz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] ['wai,tər] [lɪt]
Whose track was pearls , and as each whiter lit
谁 追踪 曾是 珍珠 ， 和 作为 每个 更白 点燃

他们的足迹如同珍珠，每一颗都更加洁白明亮。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɔːt] [gruː] [braɪt] ;
The story there , the court grew softlier bright ;
这 故事 那里 ， 这 法庭 生长 更柔和 明亮的 ；

故事发生在那里，法庭的光线变得柔和明亮起来；

[iːtʃ] ['dʌlsəm] [θɪŋ] — [əʊ] , [nəʊ] [θɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʌl] !
Each dullsome thing — Oh , no thing there was dull !
每个 乏味 事物 — 哦 ， 不 事物 那里 曾是 乏味的！

每件无聊的事——哦，没有一件事是无聊的！

[flʌʃt] ['or] [ɪt'self] [wɪð] [gləʊ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Flushed o'er itself with glow more beautiful ,
酡 超过 本身 和 辉光 更多的 美丽的 ，

容光焕发，更加美丽

[æz; əz] [mait] [feə(r)] , ['sliːpɪŋ] [gɒdz] [weɪk] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] .
As might fair , sleeping gods wake to delight .
作为 可能 公平的 ， 睡眠 神 唤醒 到 喜 .

理所当然，沉睡的神灵醒来后会感到欣喜。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ðæt] [meɪd] [veɪg] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ,
Then all the wonder that made vague her form ,
然后 全部 这 想知道 那 制成 模糊的 她 形式 ，

然后，所有那些使她身形模糊不清的奇妙景象，

[ɒp'ɛd] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['splendənt] [səʊ] [tuː; tə] [vjuː] ;
Oped on a figure splendent so to view ;
专栏文章 在 一个 数字 辉煌 所以 到 看法 ；

欣赏如此壮丽的景象；

[maɪn] [aɪz] [æn; ən] ['ɪnstənt] [swuːn] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [frɒm; frəm] [stɔːm]
Mine eyes an instant swooned ; and as from storm
矿 眼睛 一个 立即的 晕倒 ； 和 作为 从 风暴

我的眼睛瞬间昏花；仿佛经历了一场风暴

[ɒv; əv] ['wɔːrɪŋ] ['reɪnbəʊz] [ˌaɪ 'tiː] - [gruː]
Of warring rainbows it endearèd grew
的 战争 彩虹 它 - 生长

它喜爱那些交战的彩虹

[tuː; tə] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huː] - [gæn] [dɪ'sendɪŋ] [sləʊ] ,
To shape of her who ' gan descending slow ,
到 形状 的 她 WHO - 甘 下降 慢的 ,

塑造她缓缓下落的身形，

[feə(r)] [lʌv] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] [nelt] [ləʊ] :
Fair Love looked up , and Poesy knelt low :
公平的 爱 看起来 向上 , 和 诗 跪下 低的 :

美丽的爱神抬起头，而波西则低下头跪了下来：

- [twɒz] ['bjuːtiz] [self] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
' Twas Beauty's self , and mother of the two .
- 那是 美的 自己 , 和 母亲 的 这 二 .

那是贝蒂本人，也是这两个孩子的母亲。

[waɪlst] [jet] [ai] [geɪzd] [ɔːl] ['vænɪʃd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] ;
Whilst yet I gazed all vanished were the three ;
而 然而 我 凝视 全部 消失了 是 这 三 ;

我凝视片刻，那三个人却都消失了；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [ʃɔː(r)] [nəʊ][mɔː(r)] [meɪ] [həʊld]
And as a sighing shore no more may hold
和 作为 一个 叹息 支撑 不 更多的 可能 抓住

而如同叹息的海岸，再也无法承载

[ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [weɪv] [ðæt] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
The mermaid wave that would go out to sea ,
这 美人鱼 海浪 那 会 去 出去 到 海 ,

美人鱼般的波浪会涌向大海，

[səʊ] [slɪpt] [ðə; ði] ['vɪʒn] [frɒm; frəm][maɪ]['fænsi][bəʊld] .
So slipped the vision from my fancy bold .
所以 滑倒了 这 想象 从 我的 想要 大胆的 .

于是，我大胆的幻想就此溜走。

[əʊ]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [laɪf] , [nəʊ] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðɪs] ,
O Flower of Life , no rest for me but this ,
哦 花 的 生活 , 不 休息 为了 我 但 这 ,

生命之花啊，我唯有此才能安息。

[tuː; tə] [driːm] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪk] [tuː; tə] [pres]
To dream awhile , and then awake to press
到 梦 一会儿 , 和 然后 醒 到 按

做个梦，然后醒来按压

[ə'pɒn] [maɪ] [hɑːt] [ðaɪ] [kɜːrlz] - [bɪ'lʌvɪd] [gəʊld] ! [-]
Upon my heart thy curls ' beloved gold ! [102]
之上 我的 心 你的 卷发 - 心爱 金子 ! [-]

我心中珍藏着你卷发的金色爱意！[102]

[mɪd] - [meɪ]
MID - MAY
中 - 可能

五月中旬

[hænd] [klæmpt] [tuː; tə] [desk] ,
Hand clamped to desk ,
手 夹紧 到 桌子 ,

手被夹在桌子上，

[ænd; ənd] [aɪz] [ɒn] [tɑːsk] [ʌn'dʌn] ,
And eyes on task undone ,
和 眼睛 在 任务 未完成 ,

目光却落在了未完成的任务上，

[ai] [siː] [ə; eɪ] ['medəʊ] [puːl] ,
I see a meadow pool ,
我 看 一个 草地 水池 ,

我看到一片草地水洼，

[wɪð] ['ʃeɪkən] ['wiləuz] ['sɪlvərɪŋ] .
With shaken willows silvering .
和 摇晃 柳树 镀银 .

摇曳的柳枝泛着银光。

[əʊ] , [gɒdz] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ,
O , gods that trouble me ,
哦 , 神 那 麻烦 我 ,

哦，困扰我的诸神啊，

['weəfɔː(r)] , ['weəfɔː(r)] ? —
Wherefore , wherefore ? —
因此 , 因此 ? —

为什么？为什么？——

[pæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Pan is at the door .
平底锅 是 在 这 门 .

潘在门口。

[æn; ən] [ˌærə'besk]
An arabesque
一个 阿拉伯式花纹

阿拉伯式花纹

[ɒv; əv] ['sɪftɪd] [sʌn]
Of sifted sun
的 筛过的 太阳

筛过的阳光

[ænd; ənd] ['fɒrɪst] [stɑː(r)] - [grɑːs] , [kuːl]
And forest star - grass , cool
和 森林 星星 - 草 , 凉爽的

还有森林星草，凉爽

[wɪð] ['ʃædəʊz] ['tʌnlɪŋ] :
With shadows tunnelling :
和 阴影 隧道 :

阴影穿透隧道：

[wɪtʃ] - [wɜːk] [ðæt] ['tɑːntɪŋli]
Witch - work that tauntingly
巫婆 - 工作 那 嘲讽地

那种嘲讽式的巫术

[wɛbs] [maɪ][beə(r)][flɔː(r)] :
Webs my bare floor :
网络 我的 裸 地面 :

蛛网覆盖着我光秃秃的地板：

[ɑː] , [pæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Ah , Pan is at the door .
啊 , 平底锅 是 在 这 门 .

啊，潘在门口。

[aɪm]['sɪvəlaɪzd] ,
I'm civilized ,
我是 文明 ,

我很文明，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [veɪns]
And in my veins
和 在 我的 静脉

我的血管里流淌着

[ðə; ði] ['maʊntən] [brʊk] [ɪz] [stɪl] [-]
The mountain brook is still [103]
这 山 溪 是 仍然 [-]

山涧依然[103]

[æz; əz]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)] ;
As water in a jar ;
作为 水 在 一个 罐 ;

如同罐子里的水；

[bʌt; bət][əʊ] , [ðə; ði] [hɑːt] [hɪl] - [bɔːn] ,
But oh , the heart hill - born ,
但 哦 , 这 心 爬坡道 - 出生 ,

但是，哦，那颗山中诞生的心，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔː(r)] ,
It paineth sore ,
它 潘尼斯 疮 ,

疼痛难忍，

[fɔː(r); fə(r)][pæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
For Pan is at the door .
为了 平底锅 是 在 这 门 .

潘神就在门口。

[jiː; ji] ['sækrɪfaɪst]
Ye sacrificed
叶 牺牲

你们牺牲了

[ɒv; əv] [ɜːθ] , [wɒt] [reɪnz]
Of earth , what rains
的 地球 , 什么 雨

大地啊，下着什么雨?

[hæv; həv] [wept] [ðeə(r)] [wɪl]
Have wept their will
有 哭泣 他们的 将要

他们哭泣着表达了他们的意愿

[ænd; ənd] ['draʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel][stɑː(r)] ,
And drowned your rebel star ,
和 溺水 你的 反叛 星星 ,

并淹没了你的叛逆之星，

[ðæt] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd][sɪt] [fə'lɔːn] ,
That ye should sit forlorn ,
那 是的 应该 坐 绝望 ,

你们竟要孤零零地坐着，

['telɪŋ] [griːdz] [skɔː(r)] ,
Telling Greed's score ,
讲述 贪婪的 分数 ,

讲述贪婪的分数，

[wen] [pæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ? [-]
When Pan is at the door ? [104]
什么时候 平底锅 是 在 这 门 ? [-]

潘在门口的时候? [104]

[ðə; ði] [lɒs]
THE LOSS
这 损失

损失

[wen] [ðaʊ] [ʃælt] [sɜːtʃ] [ðaɪ] [glɑːs] [nɔː(r)] [faɪnd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)]
When thou shalt search thy glass nor find the flower
什么时候 你 应 搜索 你的 玻璃 也不 寻找 这 花

当你翻遍镜子也找不到那朵花时

[ðæt] [ðeə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [smaɪld] [geɪ] , [ʌn'wɪðərɪŋ] ,
That there so long smiled gay , unwithering ,
那 那里 所以 长的 微笑 同性恋 , 不凋零 ,

那笑容如此长久，灿烂不凋零，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [sæd] ['vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] ['aʊə(r)]
And from sad vantage of a forlorn hour
和 从 伤心 优势 的 一个 绝望 小时

从凄凉时刻的悲凉视角来看

[ðæt] [fɔː(r)] [nɔː(r)] [ɑːft] [ˌʌn'mɑːsk] [wʌn] [hɪnt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
That fore nor aft unmasks one hint of Spring ,
那 前 也不 后部 揭面 一 暗示 的 春天 ,

前后都隐隐透露出一丝春天的气息，

[ðaʊ] - [ðə; ði] ['bærənnəs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [spent]
Thou mourn'st the barrenness of beauty spent
你 - 这 不育 的 美丽 花费

你哀叹逝去的美丽已然凋零。

[wɪð] [nəʊ] - ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ]
With no reservèd treasure for the day
和 不 - 宝藏 为了 这 天

当日没有预留任何财物

[wen] [ɔːl] [ðæt] [juːθ] [ænd; ənd] ['sʌni] ['fɔːtʃuːn] [lent]
When all that youth and sunny fortune lent
什么时候 全部 那 青年 和 阳光明媚 财富 借出的

当那段青春岁月和美好的命运都倾泻而出

[nəʊ] [mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ə'dɔːrɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] [ðiː] ,
No more should light adoring eyes to thee ,
不 更多的 应该 光 崇拜 眼睛 到 你 ,

不再有爱慕的目光注视着你，

[ænd; ənd] - [ðaɪ'self] [ə; eɪ] - [kəʊld] , [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [stɔːm]
And fear'st thyself a - cold , by the last storm
和 - 你自己 一个 - 寒冷的 , 经过 这 最后的 风暴

你害怕自己会被最后的风暴冻僵吗?

[biːt] [tuː; tə] [ðaɪn] [ɪn] , [ə; eɪ] [stɪl] , - [gest] ,
Beat to thine inn , a still , uncarping guest ,
打 到 你的 客栈 , 一个 仍然 , - 客人 ,

嗖的一声来到你的客栈，一位安静、不挑剔的客人，

[ðaɪ] [wʌns] [braɪt] [aɪ] [ə; eɪ] ['paɪlət] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːm]
Thy once bright eye a pilot to the worm
你的 一次 明亮的 眼睛 一个 飞行员 到 这 蠕虫

你那曾经明亮的眼睛，如今成了蠕虫的向导。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [fiːst] ,
Making his dungeon way to his new feast ,
制作 他的 地牢 方式 到 他的 新的 盛宴 ,

他正从地牢里走向他的新盛宴，

[drɒp] [nɒt] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['bjuːti] [fled] ,
Drop not a tear then for thy beauty fled ,
降低 不是 一个 撕 然后 为了 你的 美丽 逃亡 ,

即使你的美丽已逝，也请不要流下眼泪。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wuːndz] [ˌaɪ 'tiː] [hiːld] [nɒt] [baʊ; bəʊ] [ðaɪ] [hed] . [-]
But for the wounds it healed not bow thy head . [105]
但 为了 这 伤口 它 已治愈 不是 弓 你的 头 . [-]

但不要为它所治愈的伤口低下头。[105]

[kɔːld]
CALLED
称为

被称为

[ai] [raɪz] , [ai] [pɑːs] ;
I rise , I pass ;
我 上升 , 我 经过 ;

我升起，我逝去；

[ðə; ði] [fiːst] [ɪz] [ɒn] , [braɪt] [ɪz] [ðə; ði] [bɔːd] ,
The feast is on , bright is the board ,
这 盛宴 是 在 , 明亮的 是 这 木板 ,

盛宴已开始，棋盘光鲜亮丽。

[ʌn'dreɪnd] [ðə; ði] ['kɒmreɪd] [glɑːs] ;
Undrained the comrade glass ;
未排水的 这 同志 玻璃 ;

把同志的酒杯里的水倒空；

['lʌvz] ['ʃeltərɪŋ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [ænd; ənd] [naɪ] ;
Love's sheltering eyes are deep and nigh ;
爱的 庇护所 眼睛 是 深的 和 夜 ;

爱情的目光深邃而亲切；

[feɪm] [weɪts] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [wɜːd] ;
Fame waits with shining word ;
名声 等待 和 灼灼 单词 ;

名声伴随着闪耀的话语等待着；

[bʌt; bət] [s'wiːtər] , ['gəʊld(ə)n] [ðə; ði] [sfɪə(r)] ,
But sweeter , goldening the sphere ,
但 更甜 , 戈尔丁 这 领域 ,

但更甜蜜的是，将球体镀上金黄色。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [fɔːls] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [skaɪ] ;
A voice falls from another sky ;
一个 嗓音 瀑布 从 其他 天空 ;

一个声音从另一个天空传来；

[ðə; ði] ['weɪstɪŋ] [wɜːld] [ai] [duː; də] [nɒt] [hɪə(r)] ,
The wasting world I do not hear ,
这 浪费 世界 我 做 不是 听到 ,

我听不到这世间的衰败，

[ænd; ənd] [nəʊ] [gɒd] [lɑːfs] [æz; əz] [ai] [pɑːs] [baɪ] ,
And no god laughs as I pass by ,
和 不 上帝 笑声 作为 我 经过 经过 ,

当我经过时，没有神明会嘲笑我。

[ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] .
A wanderer .
一个 流浪者 .

一个流浪者。

[ʌn'pɔːzɪŋ] ['ləuə]
Unpausing lowers
暂停 下

取消暂停降低

[ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [eəz] ,
The gleam of her from other airs ,
这 闪耀 的 她 从 其他 播出 ,

她从其他空气中散发出的光芒，

[ænd; ənd] ['biːɪŋz] ['gɑːdɪd] [dɔːz]
And Being's guarded doors
和 存在的 守卫 门

以及存在的守卫之门

[ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːni] [friː]
Are open wide for journey free
是 打开 宽的 为了 旅行 自由的

道路畅通，可自由通行

[weə(r)] [weɪt] [maɪ] ['tʃəʊzn] [stɑːz] ;
Where wait my chosen stars ;
在哪里 等待 我的 选定 明星 ;

我选中的群星在哪里等候?

[ænd; ənd] ['or] [ˌem 'iː] , [əʊ] [wɒt] ['lʌstə] [breɪk] [-]
And o'er me , O what lustres break [106]
和 超过 我 , 哦 什么 光泽 休息 [-]

而我身上，哦，哪些光芒破碎了[106]

[ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] , [ri'æləti] ,
Of that desire , Reality ,
的 那 欲望 , 现实 ,

关于那种欲望，现实是，

[ðæt] [bɜːnz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [tuː; tə] [meɪk]
That burns a thousand suns to make
那 烧伤 一个 千 太阳 到 制作

那需要燃烧一千个太阳才能制造出来

[wʌn] ['naɪtɪŋgeɪl] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
One nightingale to sing for me ,
一 夜莺 到 唱歌 为了 我 ,

一只夜莺为我歌唱，

[ə; eɪ] [səʊl] [ə'weɪk] !
A soul awake !
一个 灵魂 醒 !

灵魂觉醒了！

[fɑː(r)] , [fɑː(r)][ai] [sped]
Far , far I sped
远的 , 远的 我 加速

我飞驰而去，一路狂奔。

[daʊn] ['muːnləs] [leɪnz] [frɒm; frəm] [daʊt] [tuː; tə] [daʊt] ;
Down moonless lanes from doubt to doubt ;
向下 无月 车道 从 怀疑 到 怀疑 ;

在没有月光的道路上，从一个疑虑走向另一个疑虑；

[wɪð] ['heɪstɪŋ] , ['hʌŋgri] [tred]
With hasting , hungry tread
和 哈斯廷 , 饥饿的 踏

急促而饥饿的脚步

[ʌp] [sləʊps] [ɒv; əv] [frɒst] ['ʌn'pitiiŋ]
Up slopes of frost unpitying
向上 连续下坡 的 霜 冷酷无情

无情霜冻的山坡

[weə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [stɑː(r)] [went] [aʊt] ;
Where the last star went out ;
在哪里 这 最后的 星星 去 出去 ;

最后一颗星星熄灭的地方;

[ðeə(r)] [fel] [ai] [ɪn] [ˌʌn'lɪftɪŋ] [dɑːk] ,
There fell I in unlifting dark ,
那里 跌倒 我 在 卸货 黑暗的 ,

我跌入了无尽的黑暗之中,

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [waɪl] [æn; ən] - [wɪŋ]
And lying while an æon's wing
和 说谎 尽管 一个 - 翼

躺着,如同永恒之翼

[drægd] ['or] [ˌem 'iː] [beə(r)] , [wɪnd] - [strɪpt] [ænd; ənd] [stɑːk] ,
Dragged o'er me bare , wind - stript and stark ,
拖拽 超过 我 裸 , 风 - 脱衣舞 和 斯塔克 ,

被拖到我身上,赤裸裸的,被风吹得光秃秃的,一片荒凉。

[æz; əz] ['liːfləs] ['plænɪts] [driːm] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
As leafless planets dream of Spring ,
作为 无叶 行星 梦 的 春天 ,

当光秃秃的星球梦想着春天时,

[driːmd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɑːk] .
Dreamed she would hark .
梦见 她 会 听着 .

梦见她会倾听。

[ðen] [baɪ] [ˌem 'iː] [baʊnd] ,
Then by me bound ,
然后 经过 我 边界 ,

然后被我束缚,

[keɪm] [wʌn] [huː] [wɔː(r)] [maɪ] [lɒst] [kə'rɪə(r)]
Came one who wore my lost career
来 一 WHO 穿着 我的 丢失的 职业

来了一个人,他穿着我失去的职业

[wɪð] [stɑː(r)] [ɒn] [stɑː(r)] [pɪnd] [raʊnd] ,
With star on star pinned round ,
和 星星 在 星星 已置顶 圆形的 ,

一颗星叠在一颗星上,环绕着

[ænd; ənd] [stʊd] [hɪm] [baɪ] [maɪ] [bəʊnz] [tuː; tə] [steə(r)] .
And stood him by my bones to stare .
和 站立 他 经过 我的 骨头 到 盯 .

他站在我的骸骨旁,盯着我看。

[wɪð] ['pɪtiz] ['eɪnʃənt] [snɪə(r)]
With pity's ancient sneer
和 可惜 古老的 冷笑

带着怜悯的古老嘲讽

[hiː; hi] [mɒkt] [maɪ] - ['njuːdəti] ; [-]
He mocked my bleachen nudity ; [107]
他 嘲笑 我的 - 裸露 ; [-]

他嘲笑我漂白的裸体;[107]

[ðen] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tɜːn] , [ðen] [dɪd][ʃiː; ʃi][keə(r)] ,
Then did she turn , then did she care ,
然后 做过 她 转动 , 然后 做过 她 关心 ,

然后她转过身去，然后她开始在意了。

[ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [weə(r)] [ai] [mait] [nɒt] [siː]
And pausing where I might not see
和 暂停 在哪里 我 可能 不是 看

并在我可能看不到的地方停下来

[ʃiː; ʃi][let][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
She let the winds blow back her hair
她 让 这 风 吹 后退 她 头发

她任由风吹拂她的头发。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌem 'iː] . [-]
And cover me . [108]
和 覆盖 我 . [-]

掩护我。[108]

[sɒŋ] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
SONG OF TO - MORROW
歌曲 的 到 - 明天

明日之歌

[saʊnd] , [əʊ] [hɑːp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [set]
Sound , O Harp of Being , set
声音 , 哦 竖琴 的 存在 , 放

声音，哦，存在的竖琴，集

['deθləs] [ɪn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][taɪm] !
Deathless in the winds of time !
永生 在 这 风 的 时间 !

在时间的长河中永生！

[ɔːl] [ðaɪn] ['eɪnʃənt] [pɑːt] [fə'get] ,
All thine ancient part forget ,
全部 你的 古老的 部分 忘记 ,

忘却你所有古老的记忆，

['weɪlɪŋ] [lʌst] , [ænd; ənd] [straɪf] , [ænd; ənd] [kraɪm] !
Wailing lust , and strife , and crime !
哀嚎 欲望 , 和 冲突 , 和 犯罪 !

哀嚎的欲望、纷争和罪恶！

[klaʊdz] [ɒv; əv] [heɪt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [swiːt] [reɪn] :
Clouds of hate are now sweet rain :
云 的 恨 是 现在 甜的 雨 :

仇恨的乌云如今化作甘霖：

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [məʊn] [ə'gen] .
Thou shall never moan again .
你 将 绝不 呻吟 再次 .

你将不再发出呻吟。

[hɑːp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [əʊ] [fə'get]
Harp of Being , O forget
竖琴 的 存在 , 哦 忘记

存在的竖琴，哦，忘记

['hespə] [ded] [ðæt] [pleɪd] [ɒn] [ðiː] ,
Hesper dead that played on thee ,
赫斯珀 死的 那 玩 在 你 ,

赫斯珀死了，他曾戏弄过你，

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] ['fɪŋgəz] [wet]
All her golden fingers wet
全部 她 金的 手指 湿的

她金色的手指湿漉漉的

[wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['mɪzəri] !
With the blood of misery !
和 这 血 的 苦难 !

用苦难的鲜血!

['mɔːnɪŋ] [swiːps] [ə'lɒŋ] [ðaɪ] [strɪŋz] ;
Morning sweeps along thy strings ;
早晨 扫荡 沿着 你的 字符串 ;

晨曦轻拂过你的琴弦;

[ðaʊ] [ɑːt] [dʌn] [wɪð] ['jestə] [θɪŋz] .
Thou art done with yester things .
你 艺术 完毕 和 昨天 事物 .

你已经告别了过去的事情。

[braɪt] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] [drɒps] [ðæt] [fel]
Bright thou art with drops that fell
明亮的 你 艺术 和 滴 那 跌倒

你闪耀着落下的水滴的光芒

['wɔːtərɪŋ] ['ɜːrθs] [lɒŋ] - ['berid] [sprɪŋ] ;
Watering earth's long - buried Spring ;
浇水 地球的 长的 - 埋葬 春天 ;

浇灌大地深处埋藏已久的泉水;

[ðaʊ] [hæst] ['kwivəd] [seɪf] [θruː] [hel]
Thou hast quivered safe through Hell
你 哈斯特 颤抖 安全的 通过 地狱

你已颤抖着安全穿过地狱

[weə(r)] [lʌv] [faʊnd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɪŋ] ; [-]
Where Love found immortal wing ; [109]
在哪里 爱 成立 不朽 翼 ; [-]

爱找到了不朽的翅膀;[109]

[saʊnd] , [waɪl] [laɪf] [ʌn'frɛnzid] [kɔːlz]
Sound , while Life unfrenzied calls
声音 , 尽管 生活 不狂热的 呼叫

声音,而生活却平静地呼唤

[dʒɔɪ] [tuː; tə] ['hæləʊd] ['bækən(ə)l; -næl] !
Joy to hallowed Bacchanals !
喜悦 到 神圣的 酒神节 !

为神圣的酒神节欢呼!

[hɑːp] [ɒv; əv] [dɔːn] , [fə'get] , [fə'get] !
Harp of Dawn , forget , forget !
竖琴 的 黎明 , 忘记 , 忘记 !

黎明竖琴,忘了,忘了!

[saʊnd] [ðiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊəz] [naʊ] [kʌm]
Sound thee of the hours now come
声音 你 的 这 小时 现在 来

时辰已到,请听。

[wen] [ðə; ði] [vaɪn] [ænd; ənd] ['vaɪələt]
When the vine and violet
什么时候 这 藤 和 紫色

当藤蔓和紫罗兰

[baɪnd]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	[ðə; ði]	['fɔːlən]	[drʌm]	.
Bind	**to**	**earth**	**the**	**fallen**	**drum**	**.**
绑定	到	地球	这	倒下	鼓	.

将掉落的鼓绑在地上。

['pɔːlzid]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['daɪɪŋ]	[stɑː(r)]
Palsied	**as**	**a**	**dying**	**star**
麻痹症	作为	一个	垂死	星星

像一颗垂死的星星一样瘫痪

[feɪlz]	[ðə; ði]	['ʃeɪkən]	[tɔːtʃ]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	!
Fails	**the**	**shaken**	**torch**	**of**	**war**	**!**
失败	这	摇晃	火炬	的	战争	!

摇摇欲坠的战争之火熄灭了！

[frɒm; frəm]	[iːtʃ]	['pɛnənd]	['pɪnək(ə)l]
From	**each**	**pennoned**	**pinnacle**
从	每个	带旗	巅峰

从每个带旗帜的山峰

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪtɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[friː]	,
Of	**the**	**cities**	**of**	**the**	**free**	**,**
的	这	城市	的	这	自由的	,

在自由国度的城市中，

[klɑːsp, klæsp]	[ɪn]	[taɪm]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	,
Clasped	**in**	**time**	**invisible**	**,**
紧握	在	时间	无形的	,

被时间束缚，无形无影

[fləʊz]	[ðə; ði]	['wʌndə(r)]	[fləʊn]	[tuː; tə]	[ðiː]	;
Flows	**the**	**wonder**	**flown**	**to**	**thee**	**;**
流量	这	想知道	飞行	到	你	;

奇迹如潮水般涌向你；

[ðaʊ]	[səʊ]	[swɪft]	[tuː; tə]	[θrɒb]	[ænd; ənd]	[stɑːt]
Thou	**so**	**swift**	**to**	**throb**	**and**	**start**
你	所以	迅速	到	搏动	和	开始

你如此迅速地悸动和惊跳

[wɪð]	[ðə; ði]	['sɪŋɪŋ]	['ɜːrθs]	[njuː]	[hɑːt]	!
With	**the**	**singing**	**earth's**	**new**	**heart**	**!**
和	这	歌唱	地球的	新的	心	!

带着歌唱的地球新心脏！

[baɪ]	[ðə; ði]	[lait]	[ðæt]	[sets]	[maɪnd]	[friː]	,
By	**the**	**light**	**that**	**sets**	**mind**	**free**	**,**
经过	这	光	那	套	头脑	自由的	,

借着那使心灵自由的光芒

[baɪ]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðæt]	[wʌns]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɔː(r)]	,
By	**the**	**night**	**that**	**once**	**it**	**wore**	**,**
经过	这	夜晚	那	一次	它	穿着	,

在那曾经闪耀的夜晚，

[baɪ]	[ðə; ði]	[səʊl]	[mæn]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	,
By	**the**	**soul**	**man**	**is**	**to**	**be**	**,**
经过	这	灵魂	男人	是	到	是	,

人的灵魂决定了人的存在。

[baɪ]	[ðə; ði]	[biːst]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	;
By	**the**	**beast**	**he**	**is**	**no**	**more**	**;**
经过	这	兽	他	是	不	更多的	;

他已不在野兽的掌控之中；

[baɪ] [ðaɪ] [pɑːst] , [ʌn'meʒəd] [peɪn] ,
By thy past , unmeasured pain ,
经过 你的 过去的 , 未测量的 疼痛 ,

因你过去无尽的痛苦，

[ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)] [məʊn] [ə'gen] . [-]
Thou shalt never moan again . [110]
你 应 绝不 呻吟 再次 . [-]

你不再会发出呻吟。[110]

['lɪt(ə)l] [d'ɔːtəz]
LITTLE DAUGHTERS
小的 女儿们

小女儿们

[ai]
I
我

我

[wɒt] [ɪz] [s'wiːtər] , [swiːt] , [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ?
What is sweeter , sweet , than you ?
什么 是 更甜 , 甜的 , 比 你 ?

还有什么比你更甜美呢?

[nɒt] [ðə; ði] ['feəri] [djuː]
Not the fairy dew
不是 这 仙女 露

不是仙女的露水

[ɒv; əv] [ðiːz] [biː] - [sip] ['pɑːstʃəz] [weə(r)]
Of these bee - sipped pastures where
的 这些 蜜蜂 - 啜饮 牧场 在哪里

在这些蜜蜂采蜜的牧场中，

[taɪm] , [ˌʌn'sændəld] , [ˌʌnə'weə(r)] ,
Time , unsandalled , unaware ,
时间 , 没穿凉鞋 , 不知情 ,

时间，赤裸着，浑然不觉，

[rests] [hɪm] [eə(r)] [hiː; hi] ['taɪə(r)] .
Rests him ere he tire .
休息 他 埃雷 他 胎 .

让他休息，免得他累了。

[ʃæl; ʃəl] [ai] [hɪz; ɪz] [fə'gɒtn] ['aʊə(r)]
Shall I his forgotten hour
将 我 他的 被遗忘的 小时

我是否该铭记他被遗忘的时刻

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
Strike for thee ?
罢工 为了 你 ?

为你而战?

['feitfuli] ,
Fatefully ,
命中注定 ,

命中注定，

[lɪft] [ðə; ði] [wɒnd] [ðæt] [weiks]
Lift the wand that wakes
举起 这 魔杖 那 醒来

举起唤醒之杖

['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] ?
Woman in the flower ?
女士 在 这 花 ?

花中女子?

[ðen] ['or] [driːmz] [hə'raɪz(ə)n] [breɪks]
Then o'er dream's horizon breaks
然后 超过 梦想的 地平线 休息

然后，梦境的地平线破晓

[rəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['faɪə(r)] ;
Rose of other fire ;
玫瑰 的 其他 火 ;

异火之玫瑰;

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [mɔː(r)] [swiːt]
From a world more sweet
从 一个 世界 更多的 甜的

来自一个更甜蜜的世界

['raɪv(ə)l][raɪz][ðə; ði]['freɪgrənt] [flʌdz] ;
Rival rise the fragrant floods ;
竞争对手 上升 这 香 洪水 ;

竞争对手掀起芬芳的洪水;

[breθ] [ðæt] [meɪks]
Breath that makes
气息 那 制作

呼吸

[ðaɪ] ['mɔːnɪŋ] [medəuz] [dʌn] ,
Thy morning meadows dun ,
你的 早晨 草地 逼债 ,

你清晨的草地,

[mjuːt] [ðeə(r)] [djuː] - [belz] , ['mɪsti] [hʊdz]
Mutes their dew - bells , misty hoods
静音 他们的 露 - 铃铛 , 蒙蒙 引擎盖

遮蔽了它们的露珠，雾气笼罩着它们的兜帽

['evri] [liːf] [ðæt] [ʃɒn] ; [-]
Every leaf that shone ; [111]
每一个 叶子 那 闪耀 ; [-]

每一片闪闪发光的叶子; [111]

[sets] [ðaɪ] ['deɪzi] - ['fɔndld] [fiːt]
Sets thy daisy - fondled feet
套 你的 雏菊 - 抚摸 脚

放下你那被雏菊轻抚过的双脚

['twɪŋklɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ;
Twinkling to be gone ;
闪烁 到 是 已消失 ;

闪烁着消失的光芒;

[daʊn] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [weɪz] ,
Down the ways and up the ways ,
向下 这 方式 和 向上 这 方式 ,

沿着小路往下走，沿着小路往上走,

[həʊp] - [fliːt] , ['træmp(ə)lɪŋ][keə(r)]
Hope - fleet , trampling care
希望 - 舰队 , 践踏 关心

希望舰队，践踏关怀

[æz; əz] ['kɜ:lɪŋ] [bʌdz] ,
As curling buds ,
作为 冰壶 花蕾 ,

如同卷曲的花蕾，

['aɪrɪs][gəʊl][dʒɔɪ] - [nɪə(r)] ;
Iris goal joy - near ;
鸢尾花 目标 喜悦 - 靠近 ;

虹膜目标喜悦近在咫尺；

[ðen] [ə; eɪ] - [kri:p] [ɒn] [preŋ] [ni:z] ,
Then a - creep on praying knees ,
然后 一个 - 潜行者 在 祈祷 膝盖 ,

然后，我跪着偷偷摸摸地祈祷。

[freɪl] ['ʃəuldəz] [bent][tu:; tə][beə(r)]
Frail shoulders bent to bear
脆弱 肩膀 弯曲 到 熊

虚弱的肩膀弯曲着承受

['hɛvənz] ['fɔ:lɪŋ] [sfɪə(r)] .
Heaven's falling sphere .
天 坠落 领域 .

天球坠落。

[ɑ:] , [nɒt] [jet] , [hɑ:rts] ['wʌndə(r)] !
Ah , not yet , heart's wonder !
啊 , 不是 然而 , 心脏的 想知道 !

啊，还没到时候，我的心啊！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aʊə(r)][wi:l; wil] [steɪ] ,
A little hour we'll stay ,
一个 小的 小时 出色地 停留 ,

我们再待一会儿。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [gɪv] [ˌem ˈi:] [greɪs] [ɒv; əv] [dɔ:n]
And thou wilt give me grace of dawn
和 你 枯萎 给 我 优雅 的 黎明

你将赐予我黎明的恩典

[fɔ:(r); fə(r)] ['trævld] , [dʌsk] [ə'reɪ] .
For travelled , dusk array .
为了 旅行 , 黄昏 大批 .

对于旅行者来说，黄昏阵列。

[ðɪs] [gaʊn] [ɒv; əv]['mɒt(ə)ld] [j'iəz] ,
This gown of mottled years ,
这 袍 的 斑驳 年 ,

这件饱经岁月洗礼的长袍，

[baɪ] [nu:n] [ænd; ənd] [nəʊm] - [lait] [spʌn] ,
By noon and gnome - light spun ,
经过 中午 和 侏儒 - 光 旋转 ,

到了中午，小矮人的灯光旋转起来，

[ɪn'tʃɑ:nt] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [sə'rendə(r)]
Enchant me to surrender
令人着迷 我 到 投降

让我臣服于你

[tu:; tə]['eəriəl] ['mɪnɪstər] ;
To Ariel ministers ;
到 爱丽儿 部长们 ;

致阿里尔的牧师们；

[hɪə(r)] [pɔɪzd] [wɪð] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)]
Here poised with thee before
这里 准备 和 你 前

在此与你并肩而立

[ðaɪ] ['sʌmə(r)] [wɜːrldz] [waɪd] [dɔː(r)] ,
Thy summer world's wide door ,
你的 夏天 世界的 宽的 门 ，

你那夏日世界宽阔的大门，

[ænd; ənd] ['glɔːri] [ðæt] [ɪz] [hɜːz] ;
And glory that is hers ;
和 荣耀 那 是 她的 ；

还有那属于她的荣耀；

[ðɪs] [sɒft] , [ʌn'klæmərəs] [skaɪ]
This soft , unclamorous sky
这 柔软的 ， 不喧闹的 天空

这片柔和、宁静的天空

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['evri] [aɪ] [-]
That makes a lotus ship of every eye [112]
那 制作 一个 莲花 船 的 每一个 眼睛 [-]

这使得每只眼睛都像莲花船[112]

- ; [sɔːŋz] [seɪl] [ðæt] ['paɪlətlɪs]
Upventuring ; song's sail that pilotless
- ； 歌曲的 帆 那 无人驾驶

向上冒险；歌曲的帆，无人驾驶

[drɪfts] [daʊn] , [ə; eɪ] [wɪŋz] [kə'res]
Drifts down , a wing's caress
漂移 向下 ， 一个 翅膀 抚摸

缓缓飘落，如同翅膀的轻抚

[ɒn] ['bɪləʊd] [fiːld] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʃɔː(r)]
On billowed field and climbing shore
在 波涛汹涌 场地 和 攀登 支撑

在波涛汹涌的田野和攀升的海岸

[huːz] ['veɪni] - [biːt] [ænd; ənd] [klɪŋ] ,
Whose veiny tidelets beat and cling ,
谁 静脉 - 打 和 黏着 ，

那些细小的血管脉动着，紧紧地贴着身体。

[bluːm] - ['leɪbərɪŋ] ,
Bloom - labouring ,
盛开 - 劳动 ，

布卢姆-劳作，

['ɪnvɪnsəbli] [swiːt] [ænd; ənd] [fɑː(r)] ,
Invincibly sweet and far ,
无敌 甜的 和 远的 ，

无比甜蜜而遥远，

[ʌp] ['luːmɪŋ] [kəʊn] [ænd; ənd] ['skɔː] ,
Up looming cone and scaur ,
向上 迫在眉睫 锥体 和 惊吓 ，

耸立的圆锥体和阴影，

[ænd; ənd] ['klæmbərɪŋ] [spɪl]
And clambering spill
和 攀爬 洒

攀爬溢出

[tuː; tə][læp][ɒv; əv] [ledʒ] [ænd; ənd] ['eɪpr(ə)n] [hɪl]
To lap of ledge and aproned hill
到 膝 的 壁架 和 围裙 爬坡道

到山脊和山坡的交汇处

[ðə; ði] [hiːpt] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] ['griːnəri]
The heaped and whispering greenery
这 堆积如山 和 耳语 绿植

堆积如山、低语的绿色

[ɒv; əv] ['bjuːtiz] ['bɜːd(ə)n] [ðæt] [ˌʌn'bəːdən] [ˌem 'iː] !
Of beauty's burden that unburdens me !
的 美的 负担 那 减轻负担 我 !

美丽的重担反而让我卸下!

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [ðə; ði][f'eəɹəst] [θɪŋ]
And thou , the fairest thing
和 你 , 这 最公平 事物

而你，最美的

[ɪn] [ðɪs] [feə(r)]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] - [rɪŋ] ,
In this fair shaman - ring ,
在 这 公平的 萨满 - 戒指 ,

在这个公平的萨满圈中,

[ʃæl; ʃəl][maɪ][sɔː(r)]['mædʒɪk] [luːs] [ðiː] ['wɒndərɪŋ] ?
Shall my sore magic loose thee wandering ?
将 我的 疮 魔法 松动的 你 漫游 ?

我这可怕的魔法能否让你迷失方向?

[hæz; həz] [laɪf] [sʌtʃ] ['fɔːltərɪŋ] [niːd] ,
Has Life such faltering need ,
有 生活 这样的 摇摇欲坠 需要 ,

生命竟有如此动摇的需求吗?

[mɪd] [aʊtl'ændz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] ,
Mid outlands where she runs ,
中 边远地区 在哪里 她 跑步 ,

她奔跑的中部偏远地区,

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [sʌnz]
She cannot reach the suns
她 不能 抵达 这 太阳

她够不着太阳。

[seɪv] [ðaʊ] [dʌst] [bliːd] ?
Save thou dost bleed ?
节省 你 朋友 流血 ?

救救你，你流血了吗?

[ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][gəʊ] [fliːt] ,
Shall she go fleet ,
将 她 去 舰队 ,

她是否该远航?

[wɪð] [hɑːt] [ɒv; əv]['staʊtə(r)] [tʃɪə(r)] ,
With heart of stouter cheer ,
和 心 的 更粗壮 欢呼 ,

怀着更加坚定的喜悦,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
Because thou givest her
因为 你 给予 她

因为你把她给了她

[ðaɪ] ['lɪt(ə)l] , - [fiːt] ? [-]
Thy little , bruisèd feet ? [113]
你的 小的 , - 脚 ? [-]

你那双受伤的小脚？[113]

[ɜːn] [ðaɪ] ['hev(ə)n] ?
Thou'dst earn thy Heaven ?
你 赚 你的 天堂 ?

你想靠自己的努力赢得天堂吗？

[dɪə(r)] , [ai] [nəʊ]
Dear , I know
亲爱的 , 我 知道

亲爱的，我知道

['hev(ə)n] [mʌst; məst] [nɒt] [bæn] [ðiː] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] !
Heaven must not ban thee shining so !
天堂 必须 不是 禁止 你 灼灼 所以 !

天哪，怎能禁止你如此闪耀！

[waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] ['leɪdn] [baʊ; bəʊ] ,
Why shouldst thou laden bow ,
为什么 应该 你 满载 弓 ,

你为何要负重鞠躬？

[ænd; ənd] [klaɪm] , [ænd; ənd] [slɪp] , [ænd; ənd] [tɔɪl] ,
And climb , and slip , and toil ,
和 爬 , 和 滑 , 和 辛劳 ,

攀登、滑倒、辛勤劳作，

[ænd; ənd] [blɑːntʃ] [ðaɪ] [tʃiːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðaɪ] [səʊl] [æz; əz] [waɪt] ,
And blanch thy cheek to keep thy soul as white ,
和 焯水 你的 脸颊 到 保持 你的 灵魂 作为 白色的 ,

让你的脸颊泛白，以保持你的灵魂纯洁。

[ɪn'vaɪələt] [æz; əz] [naʊ] ?
Inviolate as now ?
不可侵犯 作为 现在 ?

依然不可侵犯？

[əʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [driːmz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pʊt] [ə'weɪ]
O , we have dreams we shall not put away
哦 , 我们 有 梦境 我们 将 不是 放 离开

哦，我们还有梦想，我们绝不会放弃。

[tɪl] [ɜːθ] [biː; bi] [feə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ;
Till earth be fair as they ;
直到 地球 是 公平的 作为 他们 ;

直到大地像他们一样美丽；

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] - [naɪt] [kɔɪl]
When all this work - night coil
什么时候 全部 这 工作 - 夜晚 线圈

当所有这些夜班工作都变成线圈时

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌʌn'waʊnd] [baɪ] ['wɪzəd] ['fɪŋgəz] [braɪt]
Shall be unwound by wizard fingers bright
将 是 解开 经过 巫师 手指 明亮的

将被明亮的巫师之手解开

[ðæt] [send] ['aʊə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [pleɪ] ;
That send our own to play ;
那 发送 我们的 自己的 到 玩 ;

派我们自己的队员去比赛；

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] , ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [nəʊ] , [ʃæl; ʃəl] [faɪnd]
And wisdom , wiser than we know , shall find
和 智慧 , 更明智 比 我们 知道 , 将 寻找

而智慧，比我们所知的更智慧的智慧，终将找到

[ðə; ði] [bɜːθ] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ;
The birth trail to the mind ;
这 出生 踪迹 到 这 头脑 ;

通往心灵的出生之路；

[nɔː(r)] ['spɪrɪt] ['weɪvə(r)] , ['pæntɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [jɒn]
Nor spirit waver , panting here and yon
也不 精神 动摇 , 喘息 这里 和 远

精神也未动摇，此起彼伏地喘息着

[siːkɪŋ] [sʌn] - ['vɑːntɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['haɪts] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] .
Seeking sun - vantage , for all heights are won .
寻求 太阳 - 优势 , 为了 全部 高度 是 韩元 .

寻找阳光照射的最佳位置，因为所有的高峰都是靠阳光赢得的。

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wiː; wi] [ðen] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
Shall not we then be as the flowers ,
将 不是 我们 然后 是 作为 这 花朵 ,

那么我们岂不也像花朵一样吗?

['drɪŋkɪŋ] [djuː] ['daʊə(r)]
Drinking dew dowers
喝 露 嫁妆

饮露水者

[æz; əz] [naʊ] [ðaʊ] [dʌst] ?
As now thou dost ?
作为 现在 你 朋友 ?

你现在是如何做的?

[glæd] [pet(ə)lz] [ðæt] [ʌn'kləʊz]
Glad petals that unclose
高兴的 花瓣 那 解开

绽放的花瓣

[ə'baʊt] [laɪfs] [hɑːt] , — [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [rəʊz] ?
About Life's heart , — at last the perfect Rose ?
关于 生活的 心 , — 在 最后的 这 完美的 玫瑰 ?

关于生命的核心——最终会是完美的玫瑰吗?

[swiːt] , [ai] [wɪl] [trʌst]
Sweet , I will trust
甜的 , 我 将要 相信

好的，我会相信的

[lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːn] ;
Love and the morn ;
爱 和 这 早晨 ;

爱与清晨；

[fəʊld] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['weɪkfl] [wɒnd] , [-]
Fold here the wakeful wand , [114]
折叠 这里 这 清醒 魔杖 , [-]

将唤醒魔杖折叠于此处[114]

[liːv] [ðiː] [ɪn] ['djuːi] [bɒnd]
Leave thee in dewy bond
离开 你 在 露水 纽带

让你留在露珠般的束缚中

[ɒv; əv] ['blɒsəmi] [sliːp] .
Of **blossomy** **sleep** **.**
的 盛开的 睡觉 .

沉睡如花。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [wʌn] [ðə; ði] [stiːp]
Who **knows** **but** **thou** **hast** **won** **the** **steep**
WHO 知道 但 你 哈斯特 韩元 这 陡

谁知道呢，但你已经赢得了这场陡峭的比赛。

[baɪ]['saɪlənt] , ['eɪndʒl] [wei] ,
By **silent** **,** **angel** **way** **,**
经过 沉默的 , 天使 方式 ,

以静默的天使之路，

['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ,
Hidden **and** **heavenly** **,**
隐 和 天上 ,

隐秘而神圣，

[ðæt] [liːvz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [θɔːn] ?
That **leaves** **no** **trace** **of** **thorn** **?**
那 树叶 不 痕迹 的 刺 ?

那岂不是一点刺的痕迹都没留下?

[stɑː(r)] - ['flaʊə(r)] , [kiːp] [ðaɪ] [skaɪ] ;
Star **-** **flower** **,** **keep** **thy** **sky** **;**
星星 - 花 , 保持 你的 天空 ;

星花啊，守护你的天空;

[ɪf] [mæn] [mʌst; məst] [klaɪm] , [let] [hɪm] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] ;
If **man** **must** **climb** **,** **let** **him** **go** **up** **to** **thee** **;**
如果 男人 必须 爬 , 让 他 去 向上 到 你 ;

如果人必须攀登，那就让他攀登到你这里来;

[ə; eɪ] ['deɪzi] [meɪ] [biː; bi] ['nɪərə(r)] [gɒd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] —
A **daisy** **may** **be** **nearer** **God** **than** **he** **—**
一个 雏菊 可能 是 更近 上帝 比 他 —

雏菊或许比他更接近上帝——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路花及其他诗篇(Path Flower, and Other Verses)

[ðæn; ðən][ai] .
Than I .
比 我 .

比我强。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[wɒt] [kraɪm] [wɒz; wəz] [hɜːz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [hʌʃt] ,
What crime was hers , that she lies hushed ,
什么 犯罪 曾是 她的 , 那 她 谎言 静静地 ,

她究竟犯了什么罪，以至于如今静静地躺在那里?

[ded] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ,
Dead with the price , while you and I ,
死的 和 这 价格 , 尽管 你 和 我 ,

死在了代价之中，而你和我，

[wɪð] [ˈlɪftɪd] [hed] , [wɔːk] [ˈsɪnləs] [baɪ] ?
With lifted head , walk sinless by ?
和 抬起 头 , 走 无罪 经过 ?

昂首挺胸，无罪走过?

[pɔːz] [ðen] , — [bʌt; bət][speə(r)]
Pause then , — but spare
暂停 然后 , — 但 空闲的

稍作停顿，——但不要停顿

[ðæt] [ˈiːzi] [teə(r); tɪə] ; [ðə; ði] [teɪl] [aɪl] [beə(r)] .
That easy tear ; the tale I'll bare .
那 简单的 撕 ; 这 故事 患病的 裸 .

那轻易的泪水；我将讲述的故事。

[mɪd] [stəʊnz] [ðæt] [pʊʃt]
Mid stones that pushed
中 石头 那 推动

推动的中间石头

[hɜː(r); hə(r)][ˈiːɡə(r)][laɪf] [bæk] , [ɡrʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm]
Her eager life back , grudged her room
她 渴望的 生活 后退 , 心怀怨恨 她 房间

她渴望重获新生，却对自己的房间心怀不满。

[fɔː(r); fə(r)] [ruːt] [wɪˈðaʊt] [wʌn] [bluːm] ,
For root without one bloom ,
为了 根 没有 一 盛开 ,

根部没有开花，

[ðeə(r)] [ˈstreɪndʒli] [blʌʃt] [-]
There strangely blushed [115]
那里 奇怪的 脸红了 [-]

奇怪地脸红了[115]

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [dri:mz] , — [nɒt] ['glɔ:riəsli] [faɪn]
Some little dreams , — not gloriously fine
一些 小的 梦境 , — 不是 辉煌地 美好的

一些小小的梦想，——并不完美。

[æz; əz] [jɔ:z] [ænd; ənd][maɪn] ,
As yours and mine ,
作为 你的 和 矿 ,

就像你我的一样，

[bʌt; bət] [veɪg] , [ænd; ənd] [veɪld] , [ænd; ənd] [fju:] ;
But vague , and veiled , and few ;
但 模糊的 , 和 含蓄 , 和 很少 ;

但是模糊不清，含糊不清，而且很少；

[ʃi:; ʃi] ['hɑ:dli] [nju:] [ðeə(r)] [nems] , [bʌt; bət] [felt] [ðə; ði] [stɜ:(r)]
She hardly knew their names , but felt the stir
她 几乎 知道 他们的 姓名 , 但 毛毡 这 搅拌

她几乎不知道他们的名字，但却感受到了那股悸动。

[ðæt] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɪð] ['wɪspərz] [æz; əz] [ðeɪ] [gru:] ,
That filled her heart with whispers as they grew ,
那 已填 她 心 和 低语 作为 他们 生长 ,

随着它们长大，她的心中充满了低语。

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [laɪf] [leɪ] [ɪn][ðem; ðəm] , [laɪf][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
And knew that life lay in them , life for her .
和 知道 那 生活 躺 在 他们 , 生活 为了 她 .

她知道生命就在其中，是她的生命。

[wen] ['hʌŋgə(r)] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [brest]
When Hunger came she turned her breast
什么时候 饥饿 来了 她 转向 她 胸部

饥饿来临时，她转过身去，露出乳房。

[ænd; ənd][let][hɪm] [fi:d] .
And let him feed .
和 让 他 喂养 .

让他吃东西。

[kəʊld] ['fɒləʊd] , [grɪpt]
Cold followed , gripped
寒冷的 随后 , 紧握

寒意袭来，令人窒息。

[hɜ:(r); hə(r)][veɪns][ænd; ənd] [sip]
Her veins and sipped
她 静脉 和 啜饮

她的血管，然后啜饮

[ðə; ði] [θɪn] [blʌd] ['θɪnə(r)] ; [bəuθ][ʃi:; ʃi] [prest]
The thin blood thinner ; both she pressed
这 薄的 血 更薄 ; 两个都 她 按下

稀释血液的药物；她都按压了。

[æz; əz][kləʊz][æz; əz] ['lʌvəz] , [lest]
As close as lovers , lest
作为 关闭 作为 恋人 , 免得

亲密如恋人，以免

[ə; eɪ] [dɑ:kə] [fi:nd] [mait] [kri:p] [wɪ'ðɪn]
A darker fiend might creep within
一个 较暗 恶魔 可能 潜行者 之内

更邪恶的恶魔或许会悄悄潜入。

[hɜː(r); hə(r)] ['empti] [ɑːmz] ; [lest] [ʃiː; ʃi] [mait] [bai] ,
Her empty arms ; lest she might buy ,
她 空的 武器 ; 免得 她 可能 买 ,

她空荡荡的双臂；唯恐她会买下，

[wɪð] [wʌn] [swɪft] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [sɪn] ,
With one swift hour of sin ,
和 一 迅速 小时 的 罪 ,

只需短短一小时的罪恶，

[ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [iːz] [frɒm; frəm] [tuːθ] [ɒv; əv] [niːd] , —
A poisoned ease from tooth of need , —
一个 中毒 舒适 从 齿 的 需要 , —

因贪婪而带来的痛苦——

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fuːd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [daɪ] ;
A little food , a little fire , and die ;
一个 小的 食物 , 一个 小的 火 , 和 死 ;

一点食物，一点火，然后死去；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [driːmz] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] , ['lɪt(ə)l] [driːmz] [tuː; tə] [fiːd] .
And she had dreams to shelter , little dreams to feed .
和 她 有 梦境 到 庇护所 , 小的 梦境 到 喂养 .

她有梦想需要庇护，有小小的梦想需要喂养。

[əʊ] , [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] [dʌm] !
Oh , unresisting dumb !
哦 , 毫无抵抗力 哑的 !

哦，真是个毫无抵抗力的傻瓜！

[ɪn] [waɪd] ['ɜːrθs] ['hɑːvɪst] - [gəʊld]
In wide earth's harvest - gold
在 宽的 地球的 收成 - 金子

在广袤大地的黄金中

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [nəʊ] [ʃeə(r)] ,
She asked no share ,
她 问 不 分享 ,

她没有要求分享。

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ə; eɪ] [krʌm]
If in the dust a crumb
如果 在 这 灰尘 一个 屑

如果灰尘里有一块面包屑

[mait] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ; [-]
Might be for her ; [116]
可能 是 为了 她 ; [-]

或许是为她准备的；[116]

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪkɪŋ] ['bɒdi] [fəʊld]
If she might round her aching body fold
如果 她 可能 圆形的 她 疼痛 身体 折叠

如果她能蜷缩起她疼痛的身体褶皱

[wʌn] ['aʊərz] [ˌʌn'drɪvn] [sliːp] , —
One hour's undriven sleep , —
一 小时 未驱动 睡觉 , —

一小时不受干扰的睡眠，——

[bʌt; bət] [wʌn] ['aʊə(r)] [mɔː(r)] ,
But one hour more ,
但 一 小时 更多的 ,

但再过一个小时，

[seɪf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɒnt]	[ðæt]	[prai]
Safe	**from**	**the**	**Want**	**that**	**pried**
安全的	从	这	想	那	撬开

免受欲望的侵扰

[hɜː(r); hə(r)]	[θɪn]	[ænd; ənd]	['ʃeɪkən]	[dɔː(r)]	,	—
Her	**thin**	**and**	**shaken**	**door**	**,**	**—**
她	薄的	和	摇晃	门	，	—

她那扇又薄又摇晃的门，——

[ðæt]	['aʊə(r)]	[ðə; ði]	['ʃɪvərɪŋ]	[dɔːn]	[dɪ'naɪd]
That	**hour**	**the**	**shivering**	**dawn**	**denied**
那	小时	这	瑟瑟发抖	黎明	否认

那一刻，颤抖的黎明否认了

[wɪð]	[skriːm]	[ðæt]	[kʌt]	[laɪf]	[θruː]	,
With	**scream**	**that**	**cut**	**life**	**through**	**,**
和	尖叫	那	切	生活	通过	，

那声撕心裂肺的尖叫，

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['retʃɪd]	['pɪləʊ]	[siːm]	[ə; eɪ]	[rəʊz]
And	**made**	**her**	**wretched**	**pillow**	**seem**	**a**	**rose**
和	制成	她	可怜	枕头	似乎	一个	玫瑰

让她那可怜的枕头看起来像一朵玫瑰

[hɜː(r); hə(r)]	['klɪŋɪŋ]	[tʃiːk]	[wʊd]	[kiːp]
Her	**clinging**	**cheek**	**would**	**keep**
她	依恋	脸颊	会	保持

她紧贴着我的脸颊会一直待着

[ɪn]	[sɒft]	,	[ʌn'goʊdɪd]	[deθ]	!
In	**soft**	**,**	**ungoaded**	**death**	**!**
在	柔软的	，	卸载	死亡	！

在温柔的、不受刺激的死亡中！

[ænd; ənd]	[ɑː]	,	[sə'pəʊz]
And	**ah**	**,**	**suppose**
和	啊	，	认为

啊，假设

[ə; eɪ]	[fjuː]	[mɔː(r)]	[pens]	[ðə; ði]	[deɪ]
A	**few**	**more**	**pence**	**the**	**day**
一个	很少	更多的	便士	这	天

每天多花几便士

[wɜː(r); wə(r)]	['rɪtʃli]	[hɜːz]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	[juːθ]	[geɪ]
Were	**richly**	**hers**	**,**	**to**	**make**	**youth**	**gay**
是	丰富	她的	，	到	制作	青年	同性恋

是她所有的，让青春充满欢乐

[wɪð]	['rɪbən]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['flaʊə(r)]	[eə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[fluː]	!
With	**ribbon**	**or**	**a**	**flower**	**ere**	**it**	**flew**	**!**
和	丝带	或者	一个	花	埃雷	它	飞翔	！

它飞走之前系着丝带或鲜花！

(	[səʊ]	[suːn]	[-]	['rɪŋklz]	[kʌm]	!	)
(	**So**	**soon**	**toil's**	**wrinkles**	**come**	**!**	**)**
(	所以	很快	辛勤劳作	皱纹	来	！	)

（辛劳的皱纹很快就会出现！）

[ðen]	[wʊd]	[ʃiː; ʃi]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[driːmz]	[ə; eɪ]	[f'eəɹ]	[həʊm]	;
Then	**would**	**she**	**make**	**her**	**dreams**	**a**	**fairer**	**home**	**;**
然后	会	她	制作	她	梦境	一个	更公平	家	；

然后她会把梦想变成一个更美好的家园吗？

[ðen] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biː; bi][strɒŋɡə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɡruː] ;
Then would her heart be stronger where they grew ;
然后 会 她 心 是 更强 在哪里 他们 生长 ;
那么，在他们成长的地方，她的心会更加坚强吗？

[ðen] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [wɔːk] [mɔː(r)] ['breɪvli] ['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ;
Then would she walk more bravely knowing them ;
然后 会 她 走 更多的 勇敢地 会心 他们 ;
认识了他们之后，她会更加勇敢地前行；

[ðen] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [biː; bi] [braɪtə] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
Then would her eyes be brighter showing them .
然后 会 她 眼睛 是 更亮 显示 他们 .
那时，她露出眼睛时，眼神会更加明亮。

[jet] [dɪd] [ðeɪ] ['wɪspə(r)] , [jet] [ðeɪ] [stɜːd]
Yet did they whisper , yet they stirred
然而 做过 他们 耳语 , 然而 他们 搅拌
然而，他们低声细语，他们也随之骚动。

\- , [tɪl] [hɑːf] [ðeə(r)] [breθ]
Uptremblingly , till half their breath
\- , 直到 一半 他们的 气息
颤抖着，直到他们半屏住呼吸

[wɒz; wəz] ['mjuːzɪk] , [hɑːf] [wɒz; wəz] [sɒŋ] ;
Was music , half was song ;
曾是 音乐 , 一半 曾是 歌曲 ;
是音乐，一半是歌曲；

[təʊld] [ɒv; əv] [friː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [hiːθ] [-]
Told of free hours and a wild heath [117]
讲述 的 自由的 小时 和 一个 荒野 希思 [-]
讲述了空闲时间和一片荒凉的石楠地[117]

[weə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] [ræn] ['dæpl] ; [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd]
Where wind and sun ran dappling ; of a bird
在哪里 风 和 太阳 跑 斑驳的 ; 的 一个 鸟
风和阳光斑驳地洒下；一只鸟

[baʊ] - [θrəʊnd] , [huːz] [trɪl]
Bough - throned , whose trill
树枝 - 登基 , 谁 颤音
枝繁叶茂的宝座，其颤音

[tɜːnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [liːvz] [tuː; tə] [wɪŋz] , —
Turned all the forest leaves to wings , —
转向 全部 这 森林 树叶 到 翅膀 , —
把森林里的树叶都变成了翅膀，——

[hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [jʌŋ] ;
His singing young ;
他的 歌唱 年轻的 ;
他年轻时就唱歌了；

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [muːn] - ['ɡəʊld(ə)n] [hɪl]
Of a moon - goldened hill
的 一个 月亮 - 金色的 爬坡道
一座月光金色的山丘

[weə(r)] ['blɔsəmz] [dɑːnst] ; [ɒv; əv] [s'wiːtər] , [h'əʊlie] [θɪŋz] ;
Where blossoms danced ; of sweeter , holier things ;
在哪里 花朵 跳舞 ; 的 更甜 , 更神圣 事物 ;
鲜花翩翩起舞的地方；那是更甜蜜、更神圣的地方；

[ə; eɪ] [siː] - [biːtʃ] [greɪ] ,
A sea - beach grey ,
一个 海 - 海滩 灰色的 ,

海滩灰，

[weə(r)] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] - ['twaɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ]
Where waves were drownèd twilight , and the day
在哪里 波浪 是 - 暮 , 和 这 天

暮色降临，白昼来临，海浪也随之沉没。

[hʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɔːz] [ðæt] ['sɒftli] , - ,
Hung in a pause that softly , suddenwise ,
洪 在 一个 暂停 那 轻轻 , - ,

短暂的停顿，轻轻地，突然地，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [səʊl] .
Became a soul .
成为 一个 灵魂 .

化作灵魂。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [səʊl] ,
She too would have a soul ,
她 也 会 有 一个 灵魂 ,

她也有灵魂。

[ænd; ənd] ['aʊəz] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd] [frendz] ; [nəʊ] [mɔː(r)] [gɪv] [ɔːl] ,
And hours with God and friends ; no more give all ,
和 小时 和 上帝 和 朋友们 ; 不 更多的 给 全部 ,

与上帝和朋友共度的时光；不再付出一切，

[naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [driːmz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Now there were dreams , to the machine .
现在 那里 是 梦境 , 到 这 机器 .

现在，机器也有了梦想。

[ðen] [rəʊz] [wɪð] [jʌŋ] , [stɑː(r)] - ['drɪvn] [aɪz]
Then rose with young , star - driven eyes
然后 玫瑰 和 年轻的 , 星星 - 驱动 眼睛

然后，她睁着一双年轻、充满明星光辉的眼睛站了起来。

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [geɪn] ,
To face the lords of gain ,
到 脸 这 领主们 的 获得 ,

为了对抗那些唯利是图的领主，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪz] .
And here she lies .
和 这里 她 谎言 .

她就躺在这里。

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒtn] , [θɪnd] [wɪð] [weə(r)] ,
Lift up the cotton , thinned with wear ,
举起 向上 这 棉布 , 变薄 和 穿 ,

提起因磨损而变薄的棉布，

[ðæt] [haɪdz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [stɑːvd] ['ʃəʊldə(r)] ; [beə(r)]
That hides the poor , starved shoulder ; bare
那 隐藏 这 贫穷的 , 饥饿 肩膀 ; 裸

那遮住了可怜、饥饿的肩膀；裸露的

[ðə; ði] [bruːz] [ʃəʊz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [pɔː] .
The bruise shows , like a printed paw .
这 挫伤 演出 , 喜欢 一个 打印 爪子 .

淤青清晰可见，就像印着的爪印。

[heɪst] , [drɔː] [ðə; ði] [dʌm] , [freɪd] [ʃiːt] [ə'gen] ,
Haste , draw the dumb , frayed sheet again ,
匆忙 , 画 这 哑的 , 磨损的 床单 再次 ,

快，再把那张破旧的床单画一遍。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ]['kʌvə(r)][səʊ][ðə; ði] [steɪn]
And think you cover so the stain
和 思考 你 覆盖 所以 这 弄脏

你以为这样就能遮盖住污渍吗?

[ə'pɒn]['aʊə(r)] [hɑːts] ; [fɔː(r); fə(r)] — [hæv; həv][ðə; ði] [truːθ] ! — [-]
Upon our hearts ; for — have the truth ! — [118]
之上 我们的 心 ; 为了 — 有 这 真相 ! — [-]

铭记于心；因为——要有真理！——[118]

- [twɒz] [wiː; wi] [huː] [pʊt] [ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv] [lɔː]
' Twas we who put the club of law
- 那是 我们 WHO 放 这 俱乐部 的 法律

是我们把法律俱乐部摆上了台面。

['ɪntuː] [bɔːt] [hændz][tuː; tə] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['bætlɪŋ] [juːθ] .
Into bought hands to strike her battling youth .
进入 买 双手 到 罢工 她 战斗 青年 .

落入收买之手，打击她奋力拼搏的青春。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)]['vɜːrtʃuːz][gəʊld] ,
She kept her virtue's gold ,
她 保留 她 美德 金子 ,

她珍视自己的美德，

[fɔːt] ['hʌŋgə(r)] , [fiːnd] , [ænd; ənd][kəʊld]
Fought hunger , fiend , and cold
战斗 饥饿 , 恶魔 , 和 寒冷的

与饥饿、恶魔和寒冷搏斗

[ʌn'væŋkwiʃt] ; [wen] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [hel]
Unvanquished ; when the might of Hell
未被征服的 ; 什么时候 这 可能 的 地狱

未被征服；即使面对地狱的强大力量

[rəʊz] [ɪn] [lɔːz] [neɪm] [ænd; ənd]['aʊəz] , [ʃiː; ʃi]['brəʊkən] [fel] .
Rose in law's name and ours , she broken fell .
玫瑰 在 法律的 姓名 和 我们的 , 她 破碎的 跌倒 .

以婆婆和我们的名字命名的玫瑰，她摔倒了。

[əʊ] [frend] , [wen] [nekst][juː; jʊ] [smuːð] [ðə; ði]['gəʊldən] [hed]
O friend , when next you smooth the golden head
哦 朋友 , 什么时候 下一个 你 光滑的 这 金的 头

朋友，下次你抚平金色的头皮时

[laɪk] ['nesld] ['mɔːnɪŋ] - [genst] [jɔː(r); jə(r)] [niː] ,
Like nestled morning ' gainst your knee ,
喜欢 依偎 早晨 - 对抗 你的 膝盖 ,

就像清晨依偎在你的膝盖上，

[lʊk] ['fɑːðə(r)] , — [siː]
Look farther , — see
看 更远 , — 看

看得更远些，——看

[feə(r)] ['gɜːlhʊd] [ded] .
Fair girlhood dead .
公平的 少女时代 死的 .

美好的少女时代已逝。

[ðiːz] [lɪps] , [ʌnˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [lʌv] , [wɜː(r); wə(r)] [swiːt]
These lips , unvisited by love , were sweet
这些 嘴唇 , 未访问过的 经过 爱 , 是 甜的

这双唇，未曾被爱抚过，却格外甜蜜。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðaɪ] - ; [ðɪs] [wɒnt] - [ˈhɒləʊd] [tʃiːk]
As are thy fondling's ; this want - hollowed cheek
作为 是 你的 - ; 这 想 - 空心的 脸颊

就像你爱抚的那样；这因匮乏而凹陷的脸颊

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [iːz] [hæd; həd] [meɪd]
A little ease had made
一个 小的 舒适 有 制成

一丝轻松感

[ˈpleɪɡraʊnd] [ɒv; əv] [ˈdɪmplz] , [dʒɔɪz][rəʊz] - [siːt] ;
Playground of dimples , joy's rose - seat ;
操场 的 酒窝 , 快乐的 玫瑰 - 座位 ;

酒窝的游乐场，快乐的玫瑰座椅；

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ðiːz] [aɪz] [əʊp] [ðeɪ] [wʊd] [spiːk]
And could these eyes ope they would speak
和 可以 这些 眼睛 开放 他们 会 说话

如果这双眼睛睁开，它们会说话吗?

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [peɪd] .
Of one who bought her dreams of Death and paid .
的 一 WHO 买 她 梦境 的 死亡 和 有薪酬的 .

一个买下死亡之梦并付出代价的人。

[ɪf] [blaɪnd] [ðaʊ] [jet]
If blind thou shrinkest yet
如果 瞎的 你 收缩 然而

即使你双目失明，你依然会退缩。

[tuː; tə] [miːt] [truːθ] [beə(r)] ,
To meet Truth bare ,
到 见面 真相 裸 ,

直面真相，

[ðen] [æz; əz] [ðaʊst] [delt] [wɪð] [ðɪs] [peɪl] [meɪd]
Then as thou'st dealt with this pale maid
然后 作为 你 已处理 和 这 苍白 女佣

然后，当你对待这位面色苍白的少女时

[laɪf] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪn] [əʊn] [bɪˈsiːdʒ] .
Life shall thine own besiege .
生活 将 你的 自己的 围攻 .

生命将是你自己的围困。

[ɪnˈdʒʌstɪs] [həʊldz]
Injustice holds
不公正 持有

不公正现象依然存在

[nəʊ][ˈsæŋktʃuəri][fəʊldz] ; [-]
No sanctuary folds ; [119]
不 避难所 折叠 ; [-]

没有庇护所；[119]

[tuː; tə] [fens] [aʊt] [keə(r)]
To fence out care
到 栅栏 出去 关心

为了隔离护理

[wiː; wi][mʌst; məst][ðə; ði]['plænɪt] [hedʒ] ;
We must the planet hedge ;
我们 必须 这 行星 对冲 ;

我们必须保护地球;

['dʒʌstɪs][ɪz][gɒd] , [ænd; ənd] [weɪts]
Justice is God , and waits
正义 是 上帝 , 和 等待

正义即上帝，祂在等待。

[bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [blʌd] - [bɪlt] ['taʊə(r)] - ['geɪts] ;
Behind our blood - built tower - gates ;
在后面 我们的 血 - 建造 塔 - 大门 ;

在我们用鲜血建造的塔门之后;

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪn'dɪfrəns]
And as indifference
和 作为 漠不关心

以及冷漠

[wɒz; wəz][wʌns]['aʊə(r)] [soʊlz] [prɪ'tens] ,
Was once our soul's pretence ,
曾是 一次 我们的 灵魂的 虚伪 ,

曾经是我们灵魂的伪装，

[huː] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [hiːd] [ˌjuː 'es] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] ,
Who then shall heed us , who shall understand ,
WHO 然后 将 注意 我们 , WHO 将 理解 ,

谁会听从我们的话，谁会理解我们的话?

[wen] ['aʊə(r)] [krʌʃt] [hɑːts] [laɪ][ɪn][ðə; ði] ['vendʒənt] [hænd] ?
When our crushed hearts lie in the vengeant hand ?
什么时候 我们的 碎 心 说谎 在 这 复仇者 手 ?

当我们破碎的心落入复仇之手时?

[bʌt; bət][ɪz][ʃiː; ʃi] [ded] ?
But is she dead ?
但 是 她 死的 ?

但她死了吗?

[feɪnt] [ɒn][maɪ] [ɪəz]
Faint on my ears
头晕的 在 我的 耳朵

耳朵微弱

[ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['sɪŋɪŋ] [fɔːls] ,
A far - off singing falls ,
一个 远的 - 离开 歌唱 瀑布 ,

远处传来阵阵歌声，

[swiːt] [frɒm; frəm] [taɪmz] [sliːp]
Sweet from time's sleep
甜的 从 时间 睡觉

甜蜜的时光沉睡

[ə'mɪd][ðə; ði] ['steɪnləs] [j'ɪəz]
Amid the stainless years
之中 这 防锈的 年

在不锈钢岁月里

[jet] [ˌʌnə'weɪk] [tuː; tə][men] .
Yet unawake to men .
然而 未入睡 到 男人 .

然而，她对男人却浑然不觉。

['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] ,
Nearer it calls ,
更近 它 呼叫 ，

越来越近了，

[laɪk] ['mjuːzɪk] [θruː] [ə; eɪ] [reɪn] ,
Like music through a rain ,
喜欢 音乐 通过 一个 雨 ，

如同雨中的音乐，

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] ['dɪstənt] [rɪdʒɪz] [swiːp]
And o'er the distant ridges sweep
和 超过 这 遥远 山脊 扫

越过远处的山脊

[sɒft] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [jʌŋ] [fiːt] .
Soft garments and young feet .
柔软的 服装 和 年轻的 脚 .

柔软的衣物和稚嫩的双脚。

[əʊ] ['meidnz] , [jiː; ji]
O maidens , ye
哦 少女们 ， 是的

少女们啊，你们

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] ['bjuːti] , — [neɪ] , [mɔː(r)] [swɪft] !
Are like a cloud in beauty , — nay , more swift !
是 喜欢 一个 云 在 美丽 ， — 不 ， 更多的 迅速 ！

美丽如云，——不，速度更快！

[ɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlki] [striːm] [ɒv; əv] [stɑːz] [kʊd; kəd] [lɪft]
If that the milky stream of stars could lift
如果 那 这 乳白色 溪流 的 明星 可以 举起

如果那条银河系星流能够升空

[ɪts] ['klʌstəd] ['glɔːri] , ['heɪs(ə)n] [friː] ,
Its clustered glory , hasten free ,
它是 聚类 荣耀 ， 趋 自由的 ，

它簇拥的荣光，加速自由，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] ['mɑːvəld] [pɑːs] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
And while we marvelled pass from east to west ,
和 尽管 我们 惊叹不已 经过 从 东方 到 西方 ，

当我们惊叹于从东到西的这条通道时，

[ðen] [jiː; ji] [wʊd] ['mɪrəd] [biː; bi] ! [-]
Then ye would mirrored be ! [120]
然后 是的 会 镜像 是 ！ [-]

那么你们就会像镜子一样！[120]

[ðə; ði] [hɪlz] [siːm] [lɪt] [wɪð] [braɪdz] ,
The hills seem lit with brides ,
这 丘陵 似乎 点燃 和 新娘 ，

山峦仿佛被新娘点亮，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huːz] [deθ] - [kəʊld] [brest]
And she whose death - cold breast
和 她 谁 死亡 - 寒冷的 胸部

还有她那冰冷如死的胸膛

[wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [hɪə(r)] , [ɪznt][ʃiː; ʃi] [huː] [gaɪdz]
Was shrouded here , is't she who guides
曾是 被遮蔽的 这里 ， 不是 她 WHO 指南

她曾被笼罩于此，不是吗？她是指引者。

[ðɪs] ['fɪələs] ['kʌmpəni]
This fearless company
这 无畏 公司

这家无所畏惧的公司

[ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['welkəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdn] [sprɪŋ] ?
Sure of earth's welcome as a maiden Spring ?
当然 的 地球的 欢迎 作为 一个 少女 春天 ?

确信大地会以初春之姿迎接你的到来吗?

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [driːmz] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ,
And in their eyes the dreams she fought for ,
和 在 他们的 眼睛 这 梦境 她 战斗 为了 ,

在他们眼中，她为之奋斗的梦想

[ɪn][ðeə(r)][hændz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ,
In their hands the flowers she sought for ,
在 他们的 双手 这 花朵 她 寻求 为了 ,

她苦苦寻觅的花朵，就在他们手中。

[ɒn][ðeə(r)][lɪps][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [sɪŋ] !
On their lips the songs that here she did not sing !
在 他们的 嘴唇 这 歌曲 那 这里 她 做过 不是 唱歌 !

他们唱着她在这里没有唱过的歌!

[nɒt] [ded] !
Not dead !
不是 死的 !

没死!

[waɪl] ['destəni] [hæθ] [niːd]
While Destiny hath need
尽管 命运 有 需要

虽然命运需要

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [driːm] [ænd; ənd] [diːd] ,
Of living dream and deed ,
的 活的 梦 和 契据 ,

梦想与行动的结合,

[eɪ] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['deθləs] [biː; bi] !
Ay , she shall deathless be !
哎 , 她 将 永生 是 !

啊，她将永生不灭!

[waɪl] [ɔːt] [ə'veɪləθ] , [ænd; ənd][gɒd][ɪz] ,
While aught availeth , and God is ,
尽管 零 可用 , 和 上帝 是 ,

虽然一切都无济于事，而上帝依然存在,

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][həʊp] [leɪ] [hɪz; ɪz] !
For in her hope lay His !
为了 在 她 希望 躺 他的 !

因为祂的希望就寄托在她身上!

[əʊ] , [jiː; ji] [huː] [mɑː(r)] ['lʌvz] [feɪs]
O , ye who mar Love's face
哦 , 是的 WHO 马尔 爱的 脸

哦，你们这些玷污爱之容颜的人啊!

[eə(r)] [lʌv] [biː; bi] [bɔːn] , [liːv] [nɒt] [ðɪs] [pleɪs] ,
Ere Love be born , leave not this place ,
埃雷 爱 是 出生 , 离开 不是 这 地方 ,

在爱情诞生之前，不要离开此地。

[pɑːs] [nɒt] [ðɪs] [waɪt] [fɔːm] [baɪ] ,
Pass not this white form by ,
经过 不是 这 白色的 形式 经过 ,

不要错过这个白色物体,

[tɪl] [frɒm; frəm] [ə'sɔːltɪd] [skaɪz] [jiː; ji] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kraɪ] ,
Till from assaulted skies ye hear the cry ,
直到 从 袭击 天空 是的 听到 这 哭 ,

直到你从饱受战火蹂躏的天空听到呼喊,

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ded] [tɪl] [jiː; ji] [hæv; həv] ['məːdə] [ˌem 'iː] !
" She is not dead till ye have murdered Me !
" 她 是 不是 死的 直到 是的 有 被谋杀 我 !

"除非你们杀了我,否则她就不算死!"

" ['prɪntɪd] [baɪ] ['bæˌlənˌtaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'əʊ] .
" Printed by Ballantyne , Hanson & Co .
" 打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 .

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷。

[æt; ət] [pɔːlz] [wɜːk] , ['edɪnbrə]
at Paul's Work , Edinburgh
在 保罗的 工作 , 爱丁堡

在爱丁堡保罗的工作室

[-] [nəʊt] : ['maɪnə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Transcriber's Note : Minor typographical errors have been corrected without note .
转录员的 笔记 : 次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

转录者注:已更正一些细微的拼写错误,未作说明。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Original spellings have been retained .
原来的 拼写 有 到过 保留 .

保留了原文拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神